

YATO



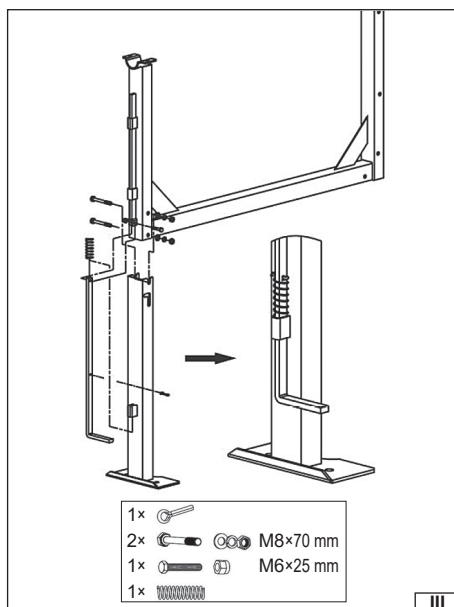
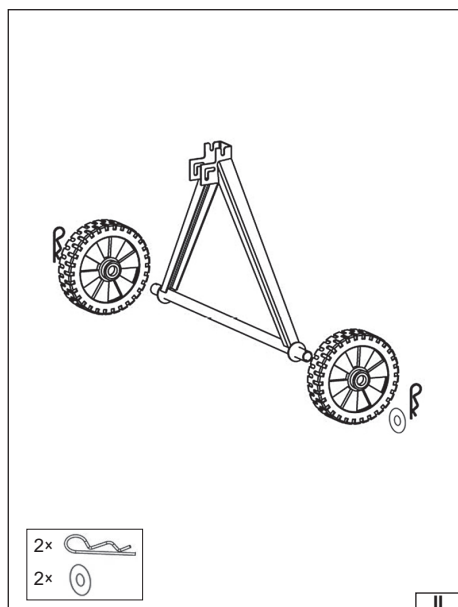
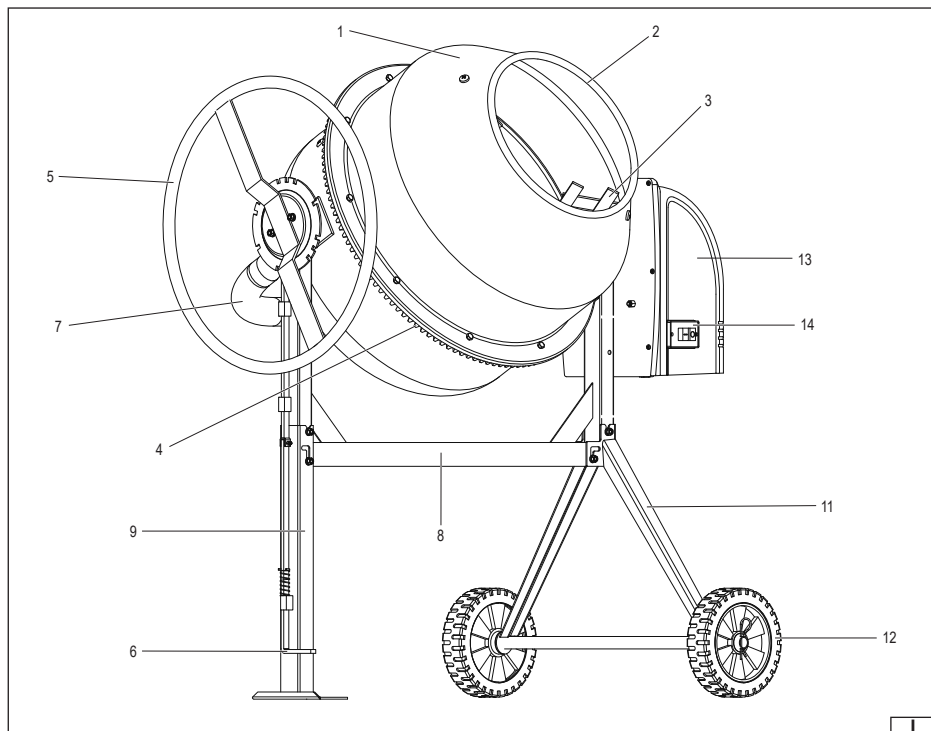
PL **BETONIARKA**
EN **CONCRETE MIXER**
DE **BETONMISCHER**
RU **БЕТОНОМЕШАЛКА**
UA **БЕТОНОЗМИШУВАЧ**
LT **BETONO MAIŠYKLĖ**
LV **BETONA MAISĪTĀJS**
CZ **MÍCHAČKA NA BETON**
SK **STAVEBNÁ MIEŠAČKA**
HU **BETONKEVERŐ**
RO **BETONIERĂ**
ES **HORMIGONERA**
FR **BÉTONNIÈRE**
IT **BETONIERA**
NL **BETONMOLEN**
GR **ΜΠΕΤΟΝΙΕΡΑ**
BG **БЕТОНОБЪРКАЧКА**
PT **BETONEIRA**
HR **MIJEŠALICA ZA BETON**
AR **قن اسرځ قطالځ**

YT-90602

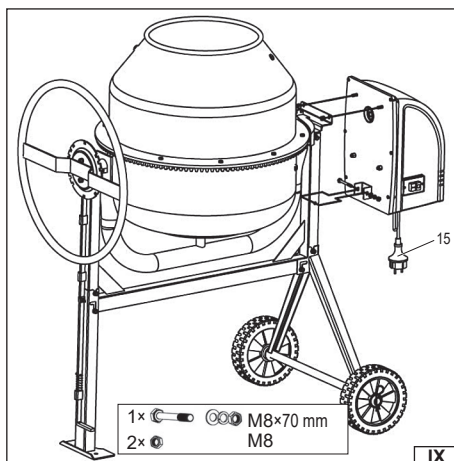
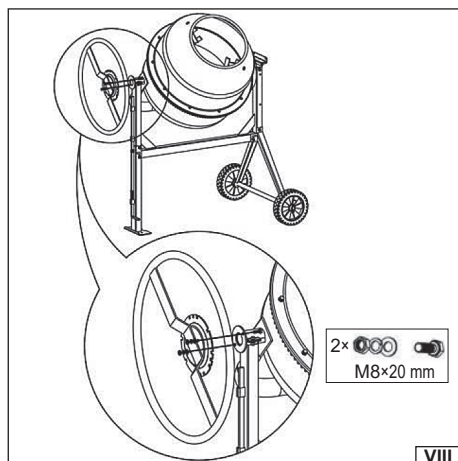
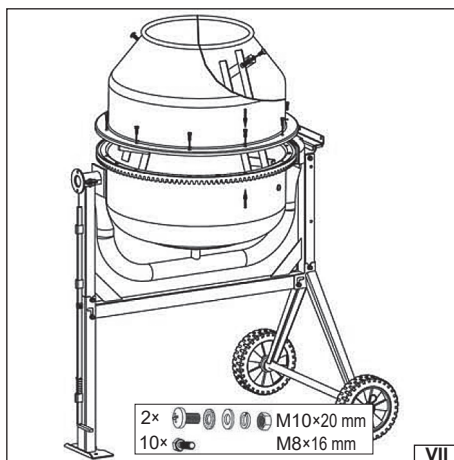
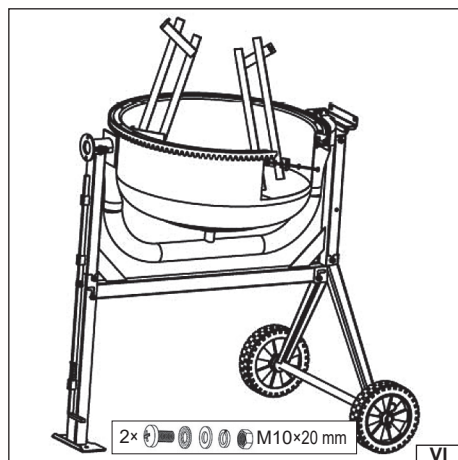
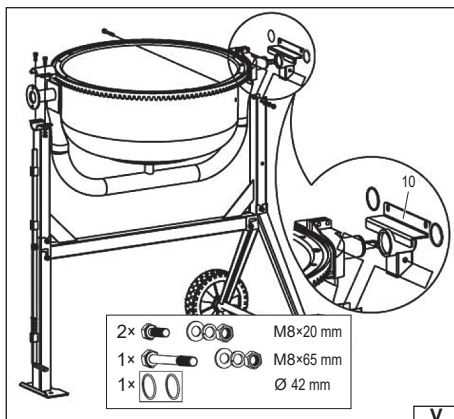
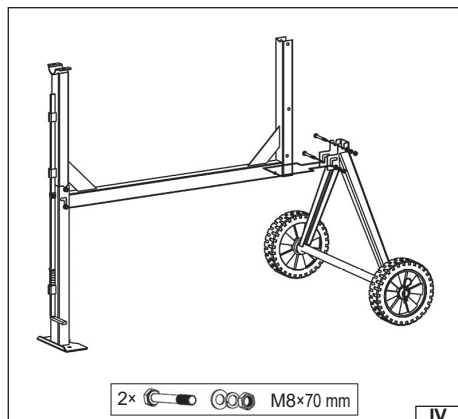
YT-90603

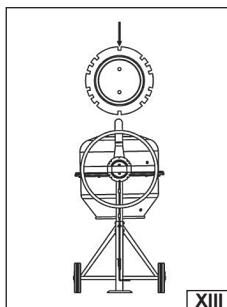
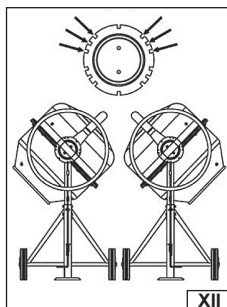
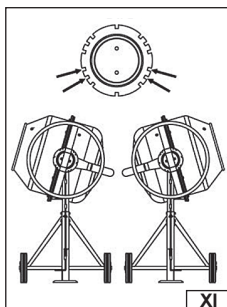
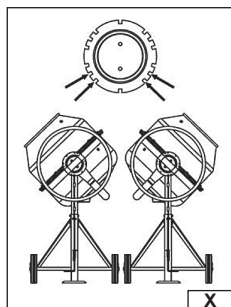
YT-90604





TOYAS.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska





PL

1. bęben
2. wlot bębna
3. łopatkі mieszające
4. wieniec zębaty bębna
5. koło przechyłu bębna (koło ręczne)
6. blokada przechyłu bębna
7. wspornik nośny bębna
8. rama
9. noga podporowa
10. mocowanie z łożyskiem
11. wspornik / oś kół transportowych
12. koło transportowe
13. obudowa silnika
14. panel włącznika
15. kabel zasilający z wtyczką

EN

1. drum
2. drum inlet
3. mixing blades
4. drum gear ring
5. drum tilt wheel (hand wheel)
6. drum tilt lock
7. drum support bracket
8. frame
9. supporting leg
10. bearing mount
11. transport wheel support/axle
12. transport wheel
13. engine housing
14. switch panel
15. power cable with plug

DE

1. Trommel
2. Trommeleinlass
3. Mischflügel
4. Trommelzahnradring
5. Trommelkipprad (Handrad)
6. Trommelkippsperre
7. Trommelhalterung
8. Rahmen
9. Stützbein
10. Lagerhalterung
11. Transportradhalterung/Achse
12. Transportrad
13. Motorgehäuse
14. Schalterfeld
15. Netzkabel mit Stecker

RU

1. барабан
2. входное отверстие барабана
3. лопасти для перемешивания
4. кольцо барабанного механизма
5. наклонное колесо барабана (маховик)
6. блокировка наклона барабана
7. кронштейн для поддержки барабана
8. рама
9. опорная нога
10. опора подшипника
11. транспортировочная опора колеса/оси
12. транспортное колесо
13. корпус двигателя
14. панель переключателей
15. кабель питания с вилкой

UA

1. барабан
2. вхідний отвір барабана
3. змішувальні лопаті
4. зубчастий вінець барабана
5. колесо нахилу барабана (маховик)
6. фіксатор нахилу барабана
7. кронштейн опори барабана
8. рама
9. опорна нога
10. кріплення підшипника
11. опора/вісь транспортного колеса
12. транспортне колесо
13. корпус двигуна
14. панель перемикачів
15. кабель живлення з вилкою

LT

1. būgnas
2. būgno įleidimo anga
3. maišymo peiliai
4. būgno krumpliaračio žiedas
5. būgno pakreipimo ratas (rankinis ratas)
6. būgno pakreipimo užraktas
7. būgno atraminis laikiklis
8. rėmas
9. atraminė koja
10. guolio laikiklis
11. Transportinio rato atrama / ašis
12. transportavimo ratas
13. variklio korpusas
14. jungiklių skydelis
15. maitinimo laidas su kištuku

LV

1. bungas
2. cilindra iepļūde
3. maisīšanas asmeņi
4. trumļa zobrata gredzens
5. trumļa slīpuma ritenis (rokas ritenis)
6. trumļa noliekšanas bloķēšana
7. trumļa atbalsta kronšteins
8. rāmis
9. atbalsta kāja
10. guļņa stiprinājums
11. transporta riteņa balsts/ass
12. transporta ritenis
13. motora korpus
14. slēdžu panelis
15. strāvas kabelis ar spraudni

HU

1. dob
2. dob bemenet
3. keverőpengék
4. dob fogaskerek gyűri
5. dobbillentő kerék (kézikerék)
6. dobbillentő zár
7. dobpartó konzol
8. keret
9. támasztóláb
10. csapágytartó
11. szállítókerék-támasz/tengely
12. szállítókerék
13. motorház
14. kapcsolópanel
15. tápkábel csatlakozódugóval

FR

1. tambour
2. entrée du tambour
3. lames de mélange
4. anneau d'engrenage du tambour
5. volant d'inclinaison du tambour (volant manuel)
6. verrouillage de l'inclinaison du tambour
7. support de tambour
8. cadre
9. jambe d'appui
10. support de roulement
11. support/essieu de roue de transport
12. roue de transport
13. carter moteur
14. panneau de commande
15. câble d'alimentation avec prise

GR

1. τύμπανο
2. είσοδος τυμπάνου
3. λεπίδες ανάμειξης
4. δακτύλιος γραναζιού τυμπάνου
5. τροχός κλίσης τυμπάνου (χειροκίνητος τροχός)
6. κλειδίωμα κλίσης τυμπάνου
7. βραχίονας στήριξης τυμπάνου
8. πλαίσιο
9. πόδι στήριξης
10. βάση ρουλεμάν
11. στήριγμα/άξονας τροχού μεταφοράς
12. τροχός μεταφοράς
13. περίβλημα κινητήρα
14. πίνακας διακοπών
15. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα

CZ

1. buben
2. vstup do bubnu
3. michací lopatky
4. ozubený věnec bubnu
5. naklápečí kolo bubnu (ruční kolo)
6. zámek naklonění bubnu
7. držák bubnu
8. rám
9. podpůrná noha
10. uložení ložiska
11. podpěra/náprava přepravního kola
12. přepravní kolo
13. kryt motoru
14. panel spínačů
15. napájecí kabel se zástrčkou

RO

1. tambur
2. intrare tambur
3. lame de amestecare
4. inel de angrenaj al tamburului
5. roată de înclinare a tamburului (roată manuală)
6. blocare înclinare tambur
7. suport de susținere a tamburului
8. cadru
9. picior de susținere
10. suport rulment
11. suport/ax roată de transport
12. roată de transport
13. carcasa motorului
14. panou de comutare
15. cablu de alimentare cu ștecher

IT

1. tamburo
2. ingresso tamburo
3. lame di miscelazione
4. corona dentata del tamburo
5. ruota di inclinazione del tamburo (volantino)
6. blocco inclinazione tamburo
7. staffa di supporto del tamburo
8. cornice
9. gamba di supporto
10. supporto del cuscinetto
11. supporto/asse della ruota di trasporto
12. ruota di trasporto
13. alloggiamento del motore
14. pannello degli interruttori
15. cavo di alimentazione con spina

BG

1. барабан
2. вход за барабан
3. смесителни остриета
4. зъбен венец на барабана
5. колело за накланяне на барабана (ръчно колело)
6. заключване на накланянето на барабана
7. скоба за поддържане на барабана
8. рамка
9. опорен крак
10. лагерна стойка
11. опора/ос за транспортни копелата
12. транспортно колело
13. корпус на двигателя
14. панел с прекъсвачатели
15. захранващ кабел с щепсел

SK

1. bubon
2. vstup do suda
3. miešacie čepele
4. ozubený veniec bubna
5. koliesko na naklápanie bubna (ručné koleso)
6. záмок naklonenia bubna
7. konzola na podporu bubna
8. rám
9. oporná noha
10. uloženie ložiska
11. podpera/náprava prepravného kolesa
12. prepravné koleso
13. kryt motora
14. panel spínačov
15. napájací kábel so zástrčkou

ES

1. tambor
2. entrada del tambor
3. cuchillas mezcladoras
4. anillo de engranaje del tambor
5. rueda de inclinación del tambor (volante manual)
6. bloque de inclinación del tambor
7. soporte del tambor
8. marco
9. piera de apoyo
10. soporte de cojinete
11. soporte/eje de la rueda de transporte
12. rueda de transporte
13. carcasa del motor
14. panel de interruptores
15. cable de alimentación con enchufe

NL

1. trommel
2. trommelinlaat
3. mengbladen
4. trommelandwieling
5. trommelkantwiel (handwiel)
6. trommelkantelvergrendeling
7. trommelsteunbeugel
8. frame
9. steunbeen
10. lagerbevestiging
11. transportwielsteun/as
12. transportwiel
13. motorhuis
14. schakelpaneel
15. stroomkabel met stekker

PT

1. bateria
2. entrada de tambor
3. misturar pás
4. anel de engrenagem de bateria
5. roda de inclinação do tambor (roda manual)
6. bloqueio por inclinação do tambor
7. suporte de suporte ao tambor
8. estrutura
9. perna de apoio
10. suporte de rolamento
11. suporte/eixo da roda de transporte
12. roda de transporte
13. carcaça do motor
14. painel de interruptores
15. cabo de alimentação com ficha

HR

1. bubanj
2. ulaz u bubanj
3. lopatice za miješanje
4. zupčanik bubnja
5. kotač za naginjanje bubnja (ručni kotač)
6. brava za nagib bubnja
7. nosač bubnja
8. okvir
9. potporna noga
10. nosač ležaja
11. nosač/osovina transportnih kotača
12. transportni kotač
13. kućište motora
14. ploča s prekidačima
15. kabel za napajanje s utikačem

AR

١. طبل
٢. مدخل الأسطوانة
٣. شفرات الخلط
٤. حلقة تروس الطبل
٥. عجلة إمالة الأسطوانة (عجلة يدوية)
٦. قفل إمالة الأسطوانة
٧. دعامة تثبيت الطبل
٨. الإطار
٩. الساق الداعمة
١٠. حامل المحمل
١١. دعامة/محور عجلة النقل
١٢. عجلة النقل
١٣. غطاء المحرك
١٤. لوحة المفاتيح
١٥. كابل طاقة مزود بقابس



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jäläsa instrukciija
Přečteť návod k použití
Přečteť návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročitajte priručnik
اقرأ الدليل



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsauginės pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používejte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας
Используйте защитни ръкавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتد القفازات الواقية



Używać ochrony słuchu i gogle ochronne
Use hearing protection and safety goggles
Gehörschutz und Schutzbrille verwenden
Использовать средства защиты слуха и защитные очки
Використовувати захист для слуху та захисні окуляри
Naudoti klausos apsaugą ir apsauginius akinius
Lietot dzirdes aizsardzību un aizsargbrilles
Používejte ochranu sluchu a ochranné brýle
Používejte ochranu sluchu a ochranné okuliare
Használjon hallásvédőt és védőszemüveget
Folositți protecție auditivă și ochelari de protecție
Usar protección auditiva y gafas de seguridad
Utiliser une protection auditive et des lunettes de sécurité
Usare protezioni per l'udito e occhiali protettivi
Gebruik gehoorbescherming en veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά
Используйте защита за слуха и защитни очила
Utilizar protecção auditiva e óculos de segurança
Koristite zaštitu za sluh i zaštitne naočale
استخدم حماية السمع والنظارات الواقية



Stosować buty ochronne
Wear protective shoes
Verwendung der Schutzhandschuhe
Использование защитной обуви
Використання захисного взуття
Naudokite apsauginius batus
Izmantojiet aizsardzības kurpes
Používejte ochranné boty
Používejte ochranné topánky
A védő cipő
Utilizati pantofi de protecție
Use los zapatos de protección
Mettez les chaussures de protection
Utilizzare le scarpe antinfortunistiche
Draag beschermende schoenen
Χρησιμοποιείτε υποδήματα προστασίας
Носите предпазни обувки
Usar calçado de proteção
Koristite zaštitne cipele
ارتداء الأحذية الواقية



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego
Second class of insulation
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit
Второй класс электрической безопасности
Другий клас електричної ізоляції
Antros klasės elektinė apsauga
Elektrības drošības II. klase
Druhá třída elektrické bezpečnosti
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti
Másoodik osztályú elektromos védelem
Securitatea electrică de clasa a doua
Segunda clase de la seguridad eléctrica
Seconde classe de sécurité électrique
Seconda classe di sicurezza elettrica
Tweede klasse elektrische veiligheid
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας
Втори клас по електрическа безопасност
Segurança elétrica de segunda classe
Drugi razred električne sigurnosti
سلامة كهربائية من الدرجة الثانية



Utrzymać osoby postronne w bezpiecznej odległości od strefy pracy betoniarń
Keep bystanders at a safe distance from the concrete mixer's work area
Unbeteiligte Personen in sicherer Entfernung vom Arbeitsbereich des Betonmischers halten
Держать посторонних лиц на безопасном расстоянии от рабочей зоны бетономешалки
Тримати сторонніх осіб на безпечній відстані від робочої зони бетономішувача
Pašalinius asmenis laikyti saugiu atstumu nuo betono maišyklės darbo zonos
Personas nepiederošas turēt drošā attālumā no betona maisītāja darba zonas
Udržujte osoby v okolí v bezpečné vzdálenosti od pracovní zóny míchačky betonu
Udrživat osoby nepovolane v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej zóny miešačky betónu
Tartsa a kívülállók biztonságos távolságtól a betonkeverő munkaterületétől
Țineți persoanele din jur la o distanță sigură de zona de lucru a betonierei
Mantenga a las personas ajenas a una distancia segura de la zona de trabajo de la hormigonera
Maintenir les personnes présentes à distance de sécurité de la zone de travail de la bétonnière
Tenere le persone estranee a distanza di sicurezza dalla zona di lavoro della betoniera
Houd omstanders op een veilige afstand van het werkgebied van de betonmolen
Κρατάτε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από τη ζώνη εργασίας της μπετονιέρας
Държете страничните лица на безопасно разстояние от работната зона на бетономышачката
Mantenha pessoas alheias a uma distância segura da zona de trabalho da betoneira
Držati neovlaštene osobe na sigurnoj udaljenosti od radne zone miješalice za beton
إبقاء الأشخاص غير المعنيين على مسافة آمنة من منطقة عمل خلاطة الخرسانة



Przed demontażem obudowy silnika lub myciem wyłączyć betoniarke i odłączyć ją od zasilania

Before removing the motor housing or washing, switch off the concrete mixer and disconnect it from the power supply

Vor dem Demontieren der Motorabdeckung oder dem Waschen des Betonmischer ausschalten und vom Stromnetz trennen

Перед снятием кожуха двигателя или мойкой выключить бетономешалку и отключить её от электросети

Przed demontażem obudowy silnika lub myciem wyłączyć betoniarke i odłączyć ją od zasilania

Prieš nuimant variklio gaubtą arba plaunant, išjungti betono maišyklę ir atjungti ją nuo maitinimo tinklo

Pirms motora korpusa demontāžas vai mazgāšanas izslēgt betona maišītāju un atvienot to no elektrotīkla

Před demontáží krytu motoru nebo mytím vypnout míchačku a odpojit ji od napájení

Před demontáží krytu motoru alebo umývaním vypnúť miešačku a odpojiť ju od napájania

A motorburkolat leszerelése vagy mosás előtt kapcsolja ki a betonkeverőt és húzza ki a hálózathoz

Înainte de demontarea carcasei motorului sau de spălare, opriți betoniera și deconectați-o de la alimentare

Antes de desmontar la carcasa del motor o lavar, apagar la hormigonera y desconectarla de la red eléctrica

Avant de démonter le carter du moteur ou de laver, arrêter la bétonnière et la débrancher de l'alimentation électrique

Prima di smontare la carcassa del motore o lavare, spegnere la betoniera e scollegarla dall'alimentazione

Vóór het demonteren van de motorbehuizing of het wassen de betonmolen uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken

Прив атó тñ αφάρεση του καλύμματος του κινητήρα ή το πλύνισο, απεργυροποιήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος

Преди демонтаж на корпуса на двигателя или измиване изключете бетонобъркачката и я изключете от захранването

Antes de remover a carcasa do motor ou lavar, desligar a betoneira e desligá-la da alimentação elétrica

Prije demontaže kućišta motora ili pranja isključiti miješalicu i odspojiti je od napajanja

قبل فك غطاء المحرك أو الغسل، أوقف الخلاطة وافصلها عن مصدر الكهرباء



Przed przemieszczaniem, demontażem obudowy silnika, czyszczeniem i konserwacją wyłączyć betoniarke i odłączyć ją od zasilania

Before moving, removing the motor housing, cleaning or maintenance, switch off the concrete mixer and disconnect it from the power supply

Vor dem Umsetzen, dem Entfernen der Motorabdeckung, der Reinigung und der Wartung den Betonmischer ausschalten und vom Stromnetz trennen

Перед перемещением, снятием кожуха двигателя, очисткой и техническим обслуживанием выключить бетономешалку и отключить её от электросети

Prieš pernešimą, nuimant variklio gaubtą, valant ir atliekant techninę priežiūrą, išjungti betono maišyklę ir atjungti ją nuo maitinimo tinklo

Pirms pārvietošanas, motora korpusa noņemšanas, tīrīšanas un apkopes izslēgt betona maišītāju un atvienot to no elektrotīkla

Před přemísťováním, demontáží krytu motoru, čištěním a údržbou vypnout míchačku a odpojit ji od napájení

Před premiestňovaním, demontážou krytu motoru, čistením a údržbou vypnúť miešačku a odpojiť ju od napájania

Áthelyezés, a motorburkolat eltávolítása, tisztítás és karbantartás előtt kapcsolja ki a betonkeverőt és húzza ki a hálózathoz

Înainte de deplasare, demontarea carcasei motorului, curățare și întreținere, opriți betoniera și deconectați-o de la alimentare

Antes de mover, desmontar la carcasa del motor, limpiar o realizar el mantenimiento, apagar la hormigonera y desconectarla de la red eléctrica

Avant de déplacer, de démonter le carter du moteur, de nettoyer ou d'effectuer la maintenance, arrêter la bétonnière et la débrancher de l'alimentation électrique

Prima di spostare, rimuovere la carcassa del motore, pulire o eseguire la manutenzione, spegnere la betoniera e scollegarla dall'alimentazione

Vóór het verplaatsen, het demonteren van de motorbehuizing, het reinigen en het onderhoud de betonmolen uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken

Прив атó тñ μετακίνηση, τñ αφάρεση του καλύμματος του κινητήρα, τñ καθαρισμό και τñ συντήρηση, απεργυροποιήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε την από τñ παροχή ρεύματος

Преди преместване, демонтаж на корпуса на двигателя, почистване и поддръжка изключете бетонобъркачката и я изключете от захранването

Antes de deslascar, remover a carcasa do motor, limpar e fazer a manutenção, desligar a betoneira e desligá-la da alimentação elétrica

Prije premještanja, demontaže kućišta motora, čišćenja i održavanja isključiti miješalicu i odspojiti je od napajanja

قبل النقل أو فك غطاء المحرك أو التنظيف أو الصيانة، أوقف الخلاطة وافصلها عن مصدر الكهرباء



Nie wkładać rąk w szczelinę między ramą a ramieniem wsporczym ani w szczelinę między bębnem a ramieniem wsporczym, jeżeli bęben się obraca

Do not put hands into the gap between the frame and the support arm or into the gap between the drum and the support arm while the drum is rotating

Keine Hände in den Spalt zwischen Rahmen und Stützarm oder in den Spalt zwischen Trommel und Stützarm stecken, wenn sich die Trommel dreht

Не помещать руки в зазор между рамой и опорным рычагом или в зазор между барабаном и опорным рычагом, если барабан вращается

Ne vstaviťty rúk v zazor mik rámou a oporným väzňom alebo v zazor mik bārabānom i oporným väzňom, ak bārabān obābeťasťa

Nekišťi rānkų į tarpą tarp rāmo ir atraminės svirties arba į tarpą tarp būgno ir atraminės svirties, kai būgnas sukasi

Nelikti rokas spraugā starp rāmi un balsta sviru vai spraugā starp trumulī un balsta sviru, ja trumulis griežas

Nevkládat ruce do mezery mezi rámem a opěrným ramenem ani do mezery mezi bubnem a opěrným ramenem, pokud se buben otáčí

Nie wkładać rąk do mezery między ramem a podpornym ramieniem ani do mezery między bębnum a podpornym ramieniem, ak sa bubon otáča

Ne tegey a kezét a váz és a támasztókar közötti résbe, illetve a dob és a támasztókar közötti résbe, ha a dob forog

Nu introduceți mâinile în spațiul dintre cadru și brațul de sprijin sau în spațiul dintre tambur și brațul de sprijin, dacă tamburul se rotește

Ne introduzca las manos en el espacio entre el bastidor y el brazo de soporte ni en el espacio entre el tambor y el brazo de soporte si el tambor está girando

Ne mettez pas les mains dans l'espace entre le châssis et le bras de support ni dans l'espace entre le tambour et le bras de support si le tambour tourne

Non inserire le mani nello spazio tra il telaio e il braccio di supporto né nello spazio tra il tamburo e il braccio di supporto se il tamburo è in rotazione

Steek geen handen in de opening tussen het frame en de steunarm of tussen de trommel en de steunarm als de trommel draait

Μην βάζετε τα χέρια σας στο κενό μεταξύ του πλαισίου και του βραχίονα στήριξης ούτε στο κενό μεταξύ του κάδου και του βραχίονα στήριξης, εάν ο κάδος περιστρέφεται

Не поставяйте ръце в пролуката между рамата и опорната ръкохватка или в пролуката между барабана и опорната ръкохватка, ако барабанът се върти

Não coloque as mãos no espaço entre a estrutura e o braço de apoio nem no espaço entre o tambor e o braço de apoio, se o tambor estiver a rodar

Ne stavljajte ruke u razmak između okvira i potpornog kraka niti u razmak između bubnja i potpornog kraka, ako se bubanj okreće

لا تدخل يديك في الفتحة بين الإطار وذراع الدعم أو في الفتحة بين الأسطوانة وذراع الدعم إذا كانت الأسطوانة تدور



Nie przestawiać betoniarki podczas pracy lub gdy beben jest załadowany
Do not use the concrete mixer during operation or when the drum is loaded
Den Betonmischer nicht bewegen, während er in Betrieb ist oder wenn die Trommel beladen ist
Не перемещать бетономешалку во время работы или когда барабан загружен
Не перемішувати бетономішувач під час роботи або коли барабан завантажений
Nejudinti betono maišyklės darbo metu arba kai būgnas yra pakrautas
Nepārvietot betona maisītāju darbības laikā vai tad, kad trumulis ir piekrauts
Nepremistujte mišačku betonu během provozu nebo když je bubon naložený
Nepremiestňovať miešačku betónu počas prevádzky alebo keď je bubon naložený
Ne mozgassa a betonkeverőt működés közben vagy amikor a dob meg van terhelve
Nu mutai betoniaria în timpul funcționării sau când tamburul este încărcat
No mueva la hormigonera durante el funcionamiento o cuando el tambor esté cargado
Ne pas déplacer la bétonnière pendant le fonctionnement ou lorsque le tambour est chargé
Non spostare la betoniera durante il funzionamento o quando il tamburo è carico
Verplaats de betonmolen niet tijdens gebruik of wanneer de trommel is geladen
Μην μετακινείτε την ιπποτινιέρα κατά τη λειτουργία ή όταν ο κάδος είναι φορτωμένος
Не премещайте бетонобъркачката по време на работа или когато барабанът е натоварен
Năo move a betoneira durante o funcionamento ou quando o tambor estiver carregado
Не премішати мішєлицу за бетон тілєком рада ілї када је бубанј напуњен
لا تحرك خلاطة الخرسانة أثناء التشغيل أو عندما تكون الأسطوانة ممتلئة



Nie używać betoniarki na pochylym podłożu
Do not use the concrete mixer on a sloping surface
Den Betonmischer nicht auf geneigtem Untergrund verwenden
Не использовать бетономешалку на наклонной поверхности
Не використовувати бетономішувач на похилій поверхні
Nenaudoiti betono maišyklės ant nuožulniaus paviršiaus
Neizmantoit betona maisītāju uz slīpas virsmas
Nepoužívať miešačku betónu na naklonenom povrchu
Nepoužívať miešačku betónu na naklonenom povrchu
Ne használni a betonkeverőt lejtős felületen
Nu utilizai betoniaria pe o suprafață înclinată
No utilize la hormigonera en una superficie inclinada
Ne pas utiliser la bétonnière sur une surface inclinée
Non usare la betoniera su una superficie inclinata
Gebruik de betonmolen niet op een hellend oppervlak
Μην χρησιμοποιείτε την ιπποτινιέρα σε κεκλιμένη επιφάνεια
Не използвайте бетонобъркачката върху наклонена повърхност
Năo ligar o betoneira numa superfície inclinada
Не користити мішєлицу за бетон на косій підлозі
لا تستخدم خلاطة الخرسانة على سطح مائل



Podczas pracy trzymać ręce z dala od elementów napędu, w szczególności od wierca zębatego i kół zębatych
During operation keep hands away from the drive components, especially the ring gear and gears
Während des Betriebs Hände von den Antriebsstellen fernhalten, insbesondere vom Zahnkranz und den Zahnradern
Во время работы держать руки подаль от элементов привода, в особенности от зубчатого венца и шестерен
Під час роботи тримати руки подаль від елементів привода, зокрема від зубчатого вінця та шестерень
Darbo metu laikyti rankas atokiau nuo pavaro elementu, ypač nuo krumpliaradio vainiko ir krumpliarčių
Darbības laikā turēt rokas tālāk no piedziņas elementiem, īpaši no zobrata vainaga un zobratiem
Během provozu držte ruce mimo hnací části, zejména mimo ozubený věnec a ozubené kola
Počas prevádzky držať ruky mimo hnacích častí, najmä mimo ozubený veniec a ozubené kolesá
Μűködés közben tartsa távol a kezét a hajtás elemeitől, különösen a fogaskoszorútól és a fogaskerekektől
În timpul funcționării țineti mâinile departe de componentele de antrenare, în special de coroana dințată și de roți dințate
Pendant le fonctionnement, garder les mains à l'écart des éléments d'entraînement, en particulier de la couronne dentée et des engrenages
Durante il funzionamento tenere le mani lontane dai componenti di trasmissione, in particolare dalla corona dentata e dagli ingranaggi
Houd tijdens gebruik de handen uit de buurt van de aandrijfonderdelen, vooral van de tandkrans en tandwielen
Κατά τη λειτουργία κρατάτε τα χέρια μακριά από τα εξαρτήματα μετάδοσης κίνησης, ιδίως από την οδοντωτή στεφάνη και τα γρανάζια
По време на работа дръжте ръцете далеч от задвижващите елементи, особено от зъбния венец и зъбните коленя
Durante o funcionamento mantenha as mãos afastadas dos componentes da transmissão, especialmente da coroa dentada e das engrenagens
Tijekom rada držati ruke podalje od dijelova pogona, posebno od zupčastog vijenca i zupčanika
أثناء التشغيل إبقاء اليدين بعيداً عن مكونات نقل الحركة، وخصوصاً عن الترس الحلقى والتروس
Не уручавати бетониарки, јежели ободова синлика јест отворта луб зједта



Nie uruchamiać betoniarki, jeżeli obudowa silnika jest otwarta lub zdjęta
Do not operate the concrete mixer if the motor housing is open or removed
Den Betonmischer nicht betreiben, wenn das Motorgehäuse geöffnet oder entfernt ist
Не включать бетономешалку, если кожух двигателя открыт или снят
Не вмикати бетономішувач, якщо кожух двигуна відкритий або знятий
Nenaudoiti betono maišyklės, jeigu variklio gaubias yra atidarytas arba nuimtas
Neizmantoit betona maisītāju, ja motora pārsegis ir atvērts vai noņemts
Miešačku betónu nepoužívať, pokiaľ je kryt motoru otvorený alebo sejmúť
Nepoužívať miešačku betónu, ak je kryt motoru otvorený alebo odstránený
Ne űzemtellesse a betonkeverőt, ha a motorburkolat nyitva van vagy le van szerelve
Nu utilizai betoniaria dacă carcasa motorului este deschisă sau îndepărtată
No utilize la hormigonera si la carcasa del motor está abierta o retirada
Ne pas utiliser la bétonnière si le carter du moteur est ouvert ou retiré
Non usare la betoniera se la carter del motore è aperto o rimosso
Gebruik de betonmolen niet als de motorbehuizing open is of verwijderd is
Μην εκκινείτε το λειτούργια την ιπποτινιέρα, εάν το κάλυμμα του κινητήρα είναι ανοιχτό ή έχει αφαιρεθεί
Не включайте бетонобъркачката, ако корпусът на двигателя е отворен или свален
Năo ligar o betoneira se a carcasa do motor estiver aberta ou removida
Не користити мішєлицу за бетон ако је кућиште мотора отворено или уклонјено
لا تشغيل خلاطة الخرسانة إذا كان غطاء المحرك مفتوحاً أو تمت إزالته



Nie uruchamiać silnika, jeżeli beben jest w pełni załadowany
Do not start the motor if the drum is fully loaded
Den Motor nicht starten, wenn die Trommel vollständig beladen ist
Не запускать двигатель, если барабан полностью загружен
Не запустити двигун, якщо барабан повністю завантажений
Nejungiti variklio, jeigu būgnas yra visiškai pakrautas
Neiedarbināt motoru, ja bungas ir pilnībā piekrautas
Nespouštět motor, je-li bubon plně naložen
Nespušťať motor, ak je bubon úplne naložený
Ne indítsa el a motort, ha a dob teljesen meg van töltve
Nu porniti motorul dacă tamburul este complet încărcat
No arrancar el motor si el tambor está completamente cargado
Ne pas démarrer le moteur si le tambour est entièrement chargé
Non avviare il motore se il tamburo è completamente carico
De motor niet starten als de trommel volledig is geladen
Μην εκκινείτε τον κινητήρα όταν ο κάδος είναι πλήρως φορτωμένος
Не стартирайте двигателя, ако барабанът е напълно натоварен
Năo ligar o motor se o tambor estiver totalmente carregado
Ne pokretati motor ako je bubanj potpuno napunjen
لا تشغيل المحرك إذا كانت الأسطوانة ممتلئة بالكامل



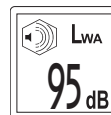
Pozostałości materiałów należy przekazać do uprawnionego punktu zbiórki, nie wolno odprowadzać ich do kanalizacji, gruntu ani wód
 Material residues must be taken to an authorized collection point and must not be discharged into sewers, soil, or water
 Materialreste sind einer zugelassenen Sammelstelle zu übergeben und dürfen nicht in Kanalisation, Boden oder Gewässer eingeleitet werden
 Остатки материалов следует передать в уполномоченный пункт сбора, их нельзя сливать в канализацию, грунт или воды
 Zališniki materialne sledi predati na upovlaščenem punktu zbiru, ne možna zlivati ih v kanalizacijo, grunt ali vodo
 Medžiagų likučius reikia perduoti į įgaliojta surinkimo punktą, jų negalima išleisti į kanalizaciją, gruntą ar vandenis
 Materiálu atlikumus nodot pilnvarotā savākšanas punktiā, tos nedrīkst novadīt kanalizācijā, zemē vai ūdeņos
 Zbytky materiálu odevzdejte do oprávněného sběrného místa, nesmí se vypouštět do kanalizace, půdy ani vód
 Zvyšky materiálov odovzdať do oprávneného zberného miesta, nesmú sa vypúšťať do kanalizácie, pôdy ani vód
 Az anyagmaradékokat engedélyezett gyűjtőhelyre kell leadni, nem szabad a csatornába, a talajba vagy a vízekbe juttatni
 Resturile de materiale trebuie predate la un punct de colectare autorizat, nu trebuie evacuate în canalizare, sol sau ape
 Los restos de materiales deben entregarse en un punto de recogida autorizado, no deben verse en alcantarillado, al suelo ni a las aguas
 Les résidus de matériaux doivent être remis à un point de collecte agréé, il est interdit de les rejeter dans les égouts, le sol ou les eaux
 I residui di materiali devono essere conferiti a un punto di raccolta autorizzato, non devono essere scaricati in fognature, suolo o acque
 Materiaalresten moeten worden afgegeven bij een bevoegd inzamelrpunt en mogen niet in het riool, de bodem of water terechtkomen
 Τα απολείμματα υλικών πρέπει να παραδίδονται σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής και δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται σε αποχετεύσεις, στο έδαφος ή σε υδάτινους αποθέκες
 Остатки от материали трябва да се предадат в уполномощен пункт за събиране, не трябва да се изхвърлят в канализацията, почвата или водите
 Os resíduos de materiais devem ser entregues num ponto de recolha autorizado, não devem ser descartados na canalização, no solo ou nas águas
 Ostatke materijala potrebno je predati ovlaštenom mjestu prikupljanja, ne smije ih se ispuštati u kanalizaciju, tlo niti vode
 يجب تسليم بقايا المواد إلى نقطة جمع معتمدة، ولا يجوز تصريفها إلى شبكة الصرف أو التربة أو المياه



Nie wkładać rąk ani żadnego narzędzia, np. łopaty, do bębna podczas pracy betoniarki
 Do not put hands or any tool, such as a shovel, into the drum while the concrete mixer is operating
 Keine Hände und keine Werkzeuge, z. B. eine Schaufel, in die Trommel stecken, solange der Betonmischer in Betrieb ist
 Не помещать руки и никакие инструменты, например лопату, в барабан во время работы бетономешалки
 Не вставляти руки та жодні інструменти, наприклад лопату, у барабан під час роботи бетонозмішувача
 Nekišti rankų ir jokių įrankių, pvz. kastuvo, į būgną, kol betono maišyklė veikia
 Nelikt rokas un nekādus instrumentus, piemēram lāpstu, trumuli, kamēr darbojas betona maišītājs
 Nevklādejte roce ani žādnē nārdā, napr. lopatu, do bubnu, kādž je mičačka betonu v provozu
 Nevkladaj ruky ani žiadne náradie, napr. lopatu, do bubna, keď je miešačka betónu v prevádzke
 Ne tege a kezét és semmilyen szerszámat, például lapátot, a dobba, amíg a betonkeverő működik
 Nu introduceți mâinile sau orice unealtă, de exemplu o lopată, în tambur în timpul funcționării betonierei
 No introduzca las manos ni ninguna herramienta, por ejemplo una pala, en el tambor mientras la hormigonera está en funcionamiento
 Ne mettez pas les mains ni aucun outil, par exemple une pelle, dans le tambour pendant que la bétonnière fonctionne
 Non inserire le mani né alcun attrezzo, ad esempio una pala, nel tamburo mentre la betoniera è in funzione
 Steek geen handen en geen gereedschap, bijvoorbeeld een schep, in de trommel terwijl de betonmolen in werking is
 Μην βάζετε τα χέρια σας ούτε κανένα εργαλείο, όπως φτυάρι, στον κάδο όσο η ιμπετονιέρα λειτουργεί
 Не поставяйте ръце или какъвто и да е инструмент, например лопата, в барабана, докато бетонобъркачката работи
 Não coloque as mãos nem qualquer ferramenta, por exemplo uma pá, no tambor enquanto a betoneira estiver em funcionamento
 Ne stavljati ruke niti bilo koji alat, npr. lopatu, u bubanj dok miješalica za beton radi
 لا تَحْمِلْ بِيَدِكَ أَوْ بِأَيِّ أَدَاةٍ مِثْلَ الْمِجْرَفَةِ فِي الْإِسْطَوَانَةِ أَثْنَاءَ تَشْغِيلِ خِلَاطَةِ الْخَرَسَةِ



Nie ustawiać betoniarki na niestabilnym podparciu ani na podłożu o niewystarczającej nośności
 Do not place the concrete mixer on unstable support or on ground with insufficient load-bearing capacity
 Den Betonmischer nicht auf instabilem Untergrund oder auf Untergrund mit unzureichender Tragfähigkeit aufstellen
 Не устанавливать бетономешалку на неустойчивой опоре или на основании с недостаточной несущей способностью
 Не поставявати бетонозмішувач на нестійкій опорі або на основі з недостатньою несучою здатністю
 Nestatyti betono maišyklės ant nestabilių atramos arba ant pagrindo, kurio laikomoji galia nepakankama
 Nenovietot betona maišītāju uz nestabilas pamatnes vai uz pamatnes ar nepietiekamu nestpēju
 Neumistīt/put miešačku betonu na nestabilni podklat ani na podklat s nedostatočnou nosností
 Neumiestňovať miešačku betónu na nestabilnú podporu ani na podložie s nedostatočnou nosnosťou
 Ne helyezze a betonkeverőt instabil alátámasztásra vagy nem megfelelő teherbírással talajra
 Nu amplasați betoniera pe un suport instabil sau pe un sol cu capacitate portantă insuficientă
 No coloque la hormigonera sobre un soporte inestable ni sobre un suelo con capacidad portante insuficiente
 Ne pas placer la bétonnière sur un support instable ni sur un sol à capacité portante insuffisante
 Non posizionare la betoniera su un supporto instabile né su un terreno con capacità portante insufficiente
 Plaats de betonmolen niet op een instabiele ondergrond of op een ondergrond met onvoldoende draagvermogen
 Μην τοποθετείτε την ιμπετονιέρα σε ασταθές στήριγμα ή σε έδαφος με ανεπαρκή φέρουσα ικανότητα
 Не поставяйте бетонобъркачката върху нестабилна опора или върху основа с недостатъчна носимоспособност
 Não coloque a betoneira sobre um apoio instável nem sobre um solo com capacidade de carga insuficiente
 Ne postavljati miješalicu za beton na nestabilan osonac niti na podlogu nedovoljne nosivosti
 لا تَضَع خِلَاطَةَ الْخَرَسَةِ عَلَى دَعَائِمَةٍ غَيْرِ مُسْتَوَةٍ أَوْ عَلَى أَرْضِيَّةٍ ذَاتِ قُدْرَةِ تَحْمِلٍ غَيْرِ كَافِيَةٍ



Halas – moc L_{wa}
 Noise – power L_{wa}
 Lärm – Leistung L_{wa}
 Сила шума L_{wa}
 Сила шуму L_{wa}
 Triukšmas – galia L_{wa}
 Trokšņa līmenis – jauda L_{wa}
 Hluk – výkon L_{wa}
 Hluk – výkon L_{wa}
 Zaj – L_{wa} teljesítmény
 Zgomotul – puterea L_{wa}
 Ruido – potencia L_{wa}
 Bruit – puissance L_{wa}
 Rumore – potența L_{wa}
 Lawaai – vermogen L_{wa}
 Θόρυβος – ισχύς L_{wa}
 Шум – мощност L_{wa}
 Ruido – potencia L_{wa}
 Buka – snaga L_{wa}
 الضوضاء – استطاعة L_{wa}



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Зот символ информует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirimą būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informė par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ievietoto bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojējo izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojējo pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitých zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adják le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találatos veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeurii. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeurii și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăria joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.



Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriati, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάγκη του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικινδύνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de coleta para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A liberação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i uporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i uporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمواد) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها ، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد ، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة ، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Betoniarka jest maszyną przeznaczoną do mechanicznego mieszania mieszanek budowlanych w bębnie, w szczególności zapraw cementowych i betonowych, w celu uzyskania jednolitej konsystencji. Konstrukcja z obrotowym bębniem oraz kołami transportowymi ułatwia pracę i przestawianie na terenie budowy, pod warunkiem ustawienia na stabilnym i poziomym podłożu oraz nieprzekraczania pojemności roboczej.

Niedozwolone jest używanie betoniarki do mieszania materiałów łatwopalnych, wybuchowych lub wydzielających szkodliwe opary, a także do zastosowań innych niż mieszanie mieszanek budowlanych, w tym jako podestu, urządzenia transportowego lub do podnoszenia ładunków. Niedozwolone jest uruchamianie betoniarki z usuniętymi osłonami lub przy otwartych obudowach. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca maszyny zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, jednak przed rozpoczęciem pracy należy dokonać czynności montażowych opisanych w dalszej części instrukcji.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość		
Numer katalogowy		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Napięcie znamionowe	[V~]	230	230	230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50	50	50
Moc znamionowa	[W]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Klasa izolacji		II	II	II
Stopień ochrony		IP44	IP44	IP44
Prędkość obrotowa bębna	[min ⁻¹]	28	28	28
Maks. pojemność bębna	[l]	160	180	200
Średnica bębna	[mm]	630	630	630
Średnica otworu wlotowego bębna	[mm]	390	390	390
Wymiary	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Masa	[kg]	59	61	70
Poziom mocy akustycznej L _{wa} (gwarantowany)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30%: praca ciągła z obciążeniem okresowym; czas cyklu T_c = 10 min, czas pracy przy obciążeniu stałym – 3 min, czas pracy bez obciążenia – 7 min.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenia bezpieczeństwa

Przed montażem, uruchomieniem, obsługą, czyszczeniem i konserwacją należy przeczytać całą instrukcję obsługi oraz stosować się do jej treści. Należy zapoznać się ze wszystkimi znakami ostrzegawczymi umieszczonymi na maszynie i nie usuwać ich.

Betoniarkę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, czyli do mieszania zapraw i mieszanek budowlanych w bębnie. Nie wolno stosować maszyny do mieszania materiałów łatwopalnych, wybuchowych ani wydzielających szkodliwe opary.

Nie wolno użytkować betoniarki w atmosferze potencjalnie wybuchowej ani w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

Maszyny nie wolno użytkować przez dzieci ani osoby nieprzeszkolone.

Nie wolno obsługiwać betoniarki pod wpływem alkoholu, środków odurzających ani leków ograniczających koncentrację.

Osoby postronne należy utrzymywać w bezpiecznej odległości od strefy pracy maszyny.

Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić stan betoniarki oraz potwierdzić, że osłony i wszystkie systemy bezpieczeństwa są na miejscu i są sprawne.

Nie wolno użytkować maszyny, jeżeli jest uszkodzona, niekompletna, ma uszkodzony przewód zasilający, uszkodzoną wtyczkę, uszkodzoną obudowę silnika lub brakuje oznakowań ostrzegawczych.

Wszelkie naprawy i czynności serwisowe powinny być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane.

Przed rozpoczęciem naprawy lub serwisu maszynę należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.

Części zamienne wpływające na bezpieczeństwo należy zastępować wyłącznie częściami oryginalnymi lub równoważnymi pod względem bezpieczeństwa.

Naprawy części elektrycznej należy wykonywać z użyciem właściwych materiałów izolacyjnych oraz z zachowaniem wymaganych

odstępów izolacyjnych.

Użytkownik może wykonywać wyłącznie czynności czyszczenia i konserwacji opisane w instrukcji.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

Maszynę wolno użytkować wyłącznie na stabilnym, twardym i poziomym podłożu.

Nie używać maszyny na podłożu niestabilnym ani pochyłym.

Stanowisko pracy powinno być czyste, dobrze oświetlone i wolne od przeszkód.

Należy zapewnić odpowiednią przestrzeń wokół maszyny w celu bezpiecznego zasypywania, mieszania i opróżniania bębna.

Podczas pracy należy utrzymywać stabilną pozycję i pewne oparcie stop.

Nie wolno stawać na betoniarnie ani wykorzystywać jej jako podestu.

Nie wolno przestawiać maszyny podczas pracy ani gdy bęben jest załadowany.

Przed przestawianiem betoniarkę należy wyłączyć, odłączyć od zasilania i opróżnić bęben.

Środki ochrony indywidualnej i odzież

Podczas pracy należy stosować środki ochrony indywidualnej odpowiednie do zagrożeń, w tym co najmniej ochronę oczu, rękawice ochronne oraz obuwie ochronne.

Przy pracy z cementem i suchymi składnikami należy stosować ochronę dróg oddechowych, jeżeli występuje pylenie.

Należy unikać kontaktu skóry z cementem oraz dodatkami chemicznymi.

Po zakończeniu pracy należy umyć ręce i skórę narażoną na kontakt z materiałami.

Odzież powinna być dopasowana. Nie wolno nosić luźnej odzieży ani biżuterii.

Długie włosy należy zabezpieczyć.

W razie potrzeby należy stosować ochronniki słuchu, jeżeli poziom hałasu na stanowisku pracy tego wymaga.

Zagrożenia mechaniczne podczas pracy

Nie wolno wkładać rąk ani narzędzi do bębna, jeżeli bęben się obraca.

Nie wolno sięgać do wnętrza bębna do obracających się łopatek.

Należy utrzymywać dłoń, włosy, odzież i narzędzia z dala od ruchomych części maszyny.

Podczas pracy trzymać ręce z dala od elementów napędu, w szczególności od wierca zębatego i kół zębatach.

Nie wkładać rąk w szczeliny między ramą a wspornikiem nośnym bębna ani w szczeliny między bębniem a wspornikiem nośnym bębna jeżeli bęben się obraca.

Podczas zmiany położenia bębna nie wkładać rąk w miejsca, w których bęben, ramię wsporcze lub mechanizm blokady mogą przycisnąć dłoń lub palec.

Przed rozpoczęciem mieszania należy upewnić się, że bęben jest prawidłowo zablokowany w wybranym położeniu.

Betoniarki nie wolno przeciągać.

Nie wolno uruchamiać betoniarki, jeżeli bęben jest całkowicie załadowany materiałem.

Materiał należy podawać stopniowo i w sposób kontrolowany.

Nie wolno pozostawiać pracującej maszyny bez nadzoru.

Po zakończeniu pracy należy poczekać, aż bęben całkowicie się zatrzyma, a następnie wyłączyć maszynę i odłączyć ją od zasilania.

Zagrożenia związane z materiałami

Należy uwzględnić zagrożenia powodowane przez mieszane materiały, w szczególności kontakt ze skórą, wdychanie pyłu oraz ryzyko podrażnień i oparzeń chemicznych.

Nie wolno jeść, pić ani palić tytoniu podczas pracy z cementem i dodatkami.

Materiały należy dosypywać w sposób ograniczający pylenie.

Rozsypany materiał należy usuwać na bieżąco, w celu ograniczenia ryzyka poślizgnięcia.

Bezpieczeństwo elektryczne

Przed podłączeniem do zasilania należy sprawdzić zgodność napięcia z danymi na tabliczce znamionowej maszyny.

Maszynę należy podłączać wyłącznie do sprawnego gniazda zasilającego z właściwym zabezpieczeniem obwodu.

Zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego w obwodzie zasilania.

Nie wolno podłączać ani odłączać wtyczki mokrymi rękami ani stojąc na mokrym podłożu.

Przewód zasilający oraz przedłużacz należy prowadzić tak, aby nie były narażone na przecięcie, zgniecenie, przejechanie, kontakt z ostrymi krawędziami ani kontakt z gorącymi powierzchniami.

Nie wolno przestawiać maszyny ani przenosić maszyny, ciągnąc za przewód, ani wyciągać wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód.

Połączenia przewodów należy chronić przed wilgocią. Maszyny nie wolno użytkować w warunkach, w których woda może dostać się do obudowy silnika lub do elementów elektrycznych.

Nie wolno użytkować betoniarki w deszczu ani w warunkach silnej wilgoci.

Przed czyszczeniem, konserwacją i każdą ingerencją serwisową należy wyłączyć maszynę i odłączyć wtyczkę od gniazda.

Przed otwarciem obudowy silnika należy bezwzględnie odłączyć betoniarkę od zasilania.

Pracy nie wolno prowadzić, jeżeli obudowa silnika nie jest całkowicie zamknięta.

Przedłużacze

Do pracy na zewnątrz stosować wyłącznie przedłużacze przeznaczone do użytku zewnętrznego, o podwyższonej odporności mechanicznej i na wilgoć, np. przewód oponowy typu H07RN-F lub równoważny.

Długość przedłużacza nie może przekraczać 50 m.

Dla zasilania 230 V przekrój żył przedłużacza powinien wynosić co najmniej 1,5 mm².

Przewód przedłużacza należy całkowicie rozwinąć, w celu ograniczenia ryzyka przegrzania.

Przedłużacz należy podłączyć najpierw do maszyny, a dopiero potem do gniazda zasilającego.

Zaleca się zasilanie przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD).

Połączenia przewodów należy chronić przed wilgocią i stosować wyłącznie osprzęt przeznaczony do pracy na zewnątrz.

Przewód należy prowadzić tak, aby nie był narażony na przecięcie, zgniecenie, przejechanie ani kontakt z ostrymi krawędziami.

Nie wolno używać uszkodzonych przedłużaczy ani prowizorycznych połączeń.

Zabezpieczenie termiczne z automatycznym resetem

Jeżeli maszyna jest wyposażona w zabezpieczenie termiczne z automatycznym resetem, należy przyjąć, że po ostygnięciu silnika może dojść do ponownego uruchomienia.

Przed usuwaniem przyczyny zatrzymania należy wyłączyć maszynę i odłączyć ją od zasilania, w celu zapobieżenia nieoczekiwanemu rozruchowi.

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie należy wykonywać po każdym zakończeniu pracy i po odłączeniu maszyny od zasilania.

Nie wolno czyścić betoniarki w sposób powodujący uszkodzenia bębna lub mechanizmów, w tym przez uderzanie twardymi przedmiotami.

Nie wolno stosować rozpuszczalników ani środków mogących uszkodzić elementy z tworzyw lub izolację.

Podczas czyszczenia wodą nie wolno kierować strumienia wody na obudowę silnika ani na elementy elektryczne.

Naprawy części elektrycznych i wymiana elementów elektrycznych powinny być wykonywane przez osoby wykwalifikowane.

Po każdej naprawie związanej z obudową silnika i elementami elektrycznymi należy sprawdzić prawidłowy montaż osłon i poprawność działania maszyny.

Przed każdym użyciem oraz po każdym transporcie należy sprawdzać dokręcenie elementów złącznych oraz stan osłon i elementów napędu.

Etykiety bezpieczeństwa

Należy utrzymywać etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na maszynie w stanie czytelny i trwały przez cały okres użytkowania betoniarki. W przypadku uszkodzenia lub utraty oznakowań należy je niezwłocznie odtworzyć.

Ochrona środowiska

Resztek mieszanki i wody popłucznej nie wolno wylewać do kanalizacji, do gruntu ani do wód.

Pozostałości materiałów należy przekazać do uprawnionego punktu zbiórki.

Odpady należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami i zasadami gospodarki odpadami.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy przekazywać do właściwych punktów zbiórki.

Ryzyko resztkowe

Pomimo zastosowanych rozwiązań ochronnych podczas pracy występują zagrożenia resztkowe, w szczególności ryzyko pochwycenia przez elementy ruchome oraz ryzyko zgniecenia w strefach szczyeln.

Podczas mieszania może występować pylenie i kontakt z cementem oraz dodatkami, co może powodować podrażnienia skóry i dróg oddechowych.

Po zadziałaniu zabezpieczenia termicznego może wystąpić ryzyko nieoczekiwanego ponownego rozruchu, jeżeli betoniarka pozostaje podłączona do zasilania.

W zależności od warunków pracy może być konieczne stosowanie ochronników słuchu.

MONTAŻ PRODUKTU

UWAGA! Przed rozpoczęciem wszystkich czynności związanych z montażem / demontażem, regulacją oraz wymianą elementów należy się upewnić, że produkt jest odłączony od zasilania. Kabel zasilający powinien być odłączony od gniazdka sieciowego.

Przygotowanie do montażu

Produkt wyjąć z opakowania i całkowicie usunąć wszystkie elementy opakowania. Sprawdzić czy produkt jest kompletny. Zaleca się zachować opakowanie fabryczne, które może być przydatne podczas przechowywania lub transportu produktu. Zaleca się montaż maszyny z pomocą dwóch osób.

Montaż maszyny

Montaż maszyny przeprowadzić w sposób pokazany na następujących ilustracjach:

II – Założyć koła transportowe na wspornik / oś kół transportowych. Zabezpieczyć koła zawleczkami sprężynującymi.

III – Ułożyć ramę na boku i zamontować nogę podporową, zgodnie z ilustracją. Przełożyć z jednej strony przez otwory dwie śruby z łbem sześciokątnym M8 × 70 mm, a od drugiej strony założyć podkładki płaskie, podkładki sprężyste i nakrętki. Na dolny pręt blokady przechyłu bębna nasunąć sprężynę. Połączyć pręty blokady śrubą z łbem sześciokątnym M6 × 25 mm i nakrętką. Zabezpieczyć sprężynę, wkładając zawleczkę, a następnie odgiąć jej końce na zewnątrz. Dokręcić połączenia.

IV – Odwrócić ramę i zamocować wspornik / oś kół transportowych z kołami transportowymi w ten sam sposób, stosując dwie śruby sześciokątne M8×70 mm z podkładkami płaskimi, podkładkami sprężystymi i nakrętkami. Sprawdzić, czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.

V – Nasunąć mocowanie z łożyskiem na wał wspornika nośnego bębna i zabezpieczyć je pierścieniem spiralnym 42 mm. Następnie, ostrożnie i przy udziale dwóch osób, osadzić dolną część bębna ze wspornikiem nośnym bębna na wspornikach bocznych ramy zgodnie z ilustracją, tak aby mocowanie z łożyskiem wsunęło się w prowadnicę wspornika bocznego, a wał o większej średnicy oparł się na wsporniku bocznym ramy. Wyrównać otwory we wsporniku bocznym ramy i w mocowaniu z łożyskiem, po czym włożyć śrubę z łbem sześciokątnym M8 × 65 mm z jednej strony, a od drugiej strony założyć podkładkę płaską, podkładkę sprężystą i nakrętkę. Założyć górne mocowanie na wał o większej średnicy i wyrównać otwory z otworami bocznego wspornika ramy, następnie włożyć 2 śruby M8 × 20 mm, a od spodu założyć podkładki płaskie, podkładki sprężyste i nakrętki. Całość dokręcić kluczem.

VI – Zamontować łopatki mieszające wewnątrz dolnej części bębna wstępnie, zgodnie z ilustracją. W dolnej części bębna znajdują się dwa otwory, przez które należy włożyć od zewnątrz 2 śruby z łbem krzyżowym M10 × 20 mm. Od strony wnętrza na każdą śrubę założyć kolejno podkładkę uszczelniającą, podkładkę płaską, podkładkę sprężystą i nakrętkę, po czym dokręcić tylko wstępnie. Podkładkę uszczelniającą umieścić pod łopatką, bezpośrednio przy powierzchni bębna.

Uwaga: Na górnej i dolnej części bębna znajdują się oznaczenia w postaci dwóch strzałek określających ich wzajemne położenie. Jeżeli prawidłowe ustawienie łopatek mieszających sprawia trudność, tymczasowo zamontować górną część bębna na dolnej części bębna i obracać ją do momentu ustawienia strzałek w jednej linii.

VII – Należy górną część bębna na dolną część bębna na obrzeżu, upewniając się, że otwory montażowe oraz oznaczone strzałki pokrywają się. Wkręcić 10 śrub z łbem sześciokątnym M8 × 16 mm z podkładką sprężystą i podkładką płaską w każdy nagwintowany otwór w wieńcu zębatym bębna i dokręcać je stopniowo, na zmianę. Zamocować łopatki mieszające do górnej części bębna, wkładając od zewnątrz przez otwory w bębnie 2 śruby z łbem krzyżowym M10 × 20 mm. Od strony wnętrza umieścić podkładkę uszczelniającą między bębnem a łopatką, a następnie zamocować łopatkę podkładką płaską, podkładką sprężystą i nakrętką. Na końcu upewnić się, że mocowania łopatek mieszających w górnej i dolnej części bębna są prawidłowo dokręcone.

VIII – Zamontować koło przechyłu bębna (koło ręczne) wraz z tarczą blokady przechyłu bębna na kołnierzu ramy, używając 2 śrub z łbem sześciokątnym M8 × 20 mm, każdą z podkładką płaską, podkładką sprężystą i nakrętką.

IX – Zgodnie z rowkami wpustowymi nasunąć obudowę z silnikiem na wałek odbiorczy, następnie na każdą szpilkę nakręcić nakrętkę M8 z podkładką płaską i sprężystą, po czym przykręcić dolny wspornik obudowy do wspornika ramy, wkładając z jednej strony śrubę z łbem sześciokątnym M8 × 70 mm, a z drugiej strony zakładając podkładkę płaską, podkładkę sprężystą i nakrętkę, po czym dokręcić.

UŻYTKOWANIE PRODUKTU

Ustawianie maszyny

Maszynę ustawić na stabilnym, twardym i poziomym podłożu o odpowiedniej nośności. Zapewnić wolną przestrzeń wokół maszyny do bezpiecznego zasypywania i opróżniania bębna. Ustawić maszynę tak, aby przewód zasilający nie był narażony na uszkodzenie i nie znajdował się w strefie przejazdu ani potknięcia. W razie pracy na zewnątrz użyć przedłużacza do zastosowań zewnętrznych, całkowicie go rozwinąć i zabezpieczyć połączenie przed wilgocią.

Przechylenie bębna

OSTRZEŻENIE! Nie wkładać rąk w szczeliny między ramą a wspornikiem nośnym bębna ani w szczeliny między bębmem a wspornikiem nośnym bębna podczas zmiany położenia bębna oraz gdy bęben się obraca.

Koło przechyłu bębna umożliwia łatwe sterowanie położeniem bębna, który można zablokować w położeniu do napełniania i mieszania, opróżniania oraz przechowywania. Bęben jest blokowany w wybranym położeniu przez samonastawny trzpień, który zazębia się z tarczą blokującą na kole przechyłu bębna. W celu przechylenia bębna należy zwolnić trzpień blokujący przez naciśnięcie blokady przechyłu bębna, co umożliwi obracanie koła przechyłu bębna i bębna w tym samym kierunku. W celu utrzymania bębna w wybranym położeniu należy ustawić szczylinę w jednej linii z trzpieniem, zwolnić blokadę przechyłu bębna i obracać koło przechyłu bębna do momentu, aż samonastawny trzpień blokujący ponownie zazębi się z tarczą blokującą na kole przechyłu bębna. Należy upewnić się, że bęben jest prawidłowo zablokowany i nie zmieni położenia podczas pracy.

Położenia bębna

Położenie bębna ustawić odpowiednio do wykonywanej czynności: położenie do napełniania i mieszania zaprawy (X), położenie do napełniania i mieszania betonu (XI), położenie do opróżniania (XII), położenie do przechowywania (XIII).

Napełnianie i mieszanie

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie wkładać rąk ani narzędzi do bębna podczas jego obrotu.

Panel włącznika jest wyposażony w przycisk „I” oraz przycisk „O”. Naciśnięcie przycisku „I” uruchamia maszynę, a naciśnięcie przycisku „O” wyłącza maszynę. Przed podłączeniem maszyny do zasilania należy upewnić się, że maszyna jest wyłączona, czyli na panelu włącznika jest wciśnięty przycisk „O”. Przedłużacz należy całkowicie rozwinąć. Najpierw podłączyć przedłużacz do maszyny, a dopiero potem podłączyć do zasilania. Maszynę uruchomić przed rozpoczęciem napełniania. Napełnianie i mieszanie wykonywać podczas obrotu bębna. Nie wrzucać materiału gwałtownie do bębna maszyny, ponieważ może to powodować przyklejanie się mieszanki do tylnej części bębna. Materiał należy dosypywać stopniowo, równomiernie przez wlot bębna.

Nie uruchamiać silnika, jeżeli bęben jest w pełni załadowany. Silnik jest wyposażony w zabezpieczenie termiczne, które chroni przed przegrzaniem i może samoczynnie przywrócić pracę po ostygnięciu, dlatego przed usuwaniem przyczyny zatrzymania należy wyłączyć maszynę i odłączyć ją od zasilania.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów postępować następująco:

1. Wsypać do bębna wymaganą ilość żwiru,
2. Wsypać do bębna wymaganą ilość cementu,
3. Wsypać do bębna wymaganą ilość piasku,
4. Wlać do bębna wymaganą ilość wody.

Opróżnianie bębna

UWAGA! Nie wyłączać maszyny, gdy bęben jest w pełni załadowany. Bęben opróżniać podczas obrotu bębna.

Po zakończeniu pracy wyłączyć maszynę, odczekać do zatrzymania się wszystkich części ruchomych, odłączyć kabel zasilający od źródła zasilania, a następnie przystąpić do konserwacji.

KONSERWACJA I PRZECZYSZCZANIE

UWAGA! Przed rozpoczęciem konserwacji należy wyłączyć maszynę, odczekać do zatrzymania się wszystkich części ruchomych, a następnie odłączyć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.

Czyszczenie po zakończeniu pracy

Po zakończeniu pracy dokładnie oczyścić bęben, ponieważ nawet niewielkie pozostałości materiału twardnieją i z czasem utrudniają pracę. Zaschnięty cement usuwać przez zeszkrobывanie. Do czyszczenia nie używać ostrych narzędzi. Nie wrzucać do bębna cegieł w celu czyszczenia. Nie uderzać w bęben łopatą, młotkiem ani innymi narzędziami w celu rozbijania zaschniętej mieszanki, ponieważ może to uszkodzić maszynę. Bęben można przepłukać przez około 2 minuty mieszanką drobnego żwiru i wody, następnie opróżnić bęben i spłukać wnętrze bębna oraz jego zewnętrzną powierzchnię, nie dopuszczając do przedostania się wody do obudowy silnika ani elementów elektrycznych. Do mycia i czyszczenia nie stosować myjki ciśnieniowej. Nie wylewać ani nie rozpylać wody bezpośrednio na obudowę silnika, w szczególności na jej otwory. Zanieczyszczenia z obudowy silnika usuwać przez wycieranie miękką suchą szmatką. Nie stosować benzyny, terpentyny, rozcieńczalników lakierniczych, płynów do czyszczenia na sucho ani podobnych środków, ponieważ chemikalia i rozpuszczalniki mogą pogorszyć właściwości obudowy.

Konserwacja zespołu napędowego

Należy upewnić się, że przed zdjęciem obudowy silnika kabel zasilający jest zawsze odłączony od zasilania. Pas napędowy jest stale, równomiernie napinany przez sprężynowany napinacz. Regulacja nie jest wymagana, poza naniesieniem niewielkiej ilości smaru na trzpień. Łożyska są bezobsługowe i smarowane na cały okres eksploatacji.

Transport i przechowywanie

Przed transportem maszynę opróżnić, oczyścić, wyłączyć i odłączyć od zasilania. Maszynę zabezpieczyć przed przemieszczeniem i przewróceniem podczas transportu. Podczas przenoszenia i załadunku uwzględnić masę maszyny oraz stosować bezpieczne metody podnoszenia. Betoniarzki nie wolno holować za pojazdem. Maszynę przechowywać w miejscu suchym, zabezpieczonym przed wilgocią i oddziaływaniem czynników atmosferycznych oraz niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom wspinąć się na maszynę ani wchodzić do bębna.

PRODUCT CHARACTERISTICS

A concrete mixer is a machine designed for mechanically mixing construction mixtures in a drum, particularly cement and concrete mortars, to achieve a uniform consistency. Its design, with a rotating drum and transport wheels, facilitates operation and relocation on the construction site, provided it is placed on a stable and level surface and does not exceed its working capacity. It is prohibited to use the concrete mixer for mixing flammable, explosive, or hazardous materials, or for any other purpose other than mixing construction materials, including as a platform, transport device, or for lifting loads. It is prohibited to operate the concrete mixer with any guards removed or with the housings open. Proper, reliable, and safe operation of the machine depends on proper operation, therefore:

Before using the tool, read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

PRODUCT EQUIPMENT

The product is delivered complete, but before starting work, you must complete the assembly steps described later in the manual.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit of measurement	Value		
Catalog number		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Nominal voltage	[V~]	230	230	230
Nominal frequency	[Hz]	50	50	50
Rated power	[W]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Insulation class		II	II	II
Degree of protection		IP44	IP44	IP44
Drum rotation speed	[min ⁻¹]	28	28	28
Max drum capacity	[l]	160	180	200
Drum diameter	[mm]	630	630	630
Drum inlet diameter	[mm]	390	390	390
Dimensions	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Mass	[kg]	59	61	70
Sound power level L _{wa} (guaranteed)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30%: continuous operation with periodic load; cycle time T_c = 10 min, operating time with constant load – 3 min, operating time without load – 7 min.

SAFETY INSTRUCTIONS

Safety warnings

Before assembly, operation, cleaning, and maintenance, read this entire manual and follow its contents. Observe all warning signs on the machine and do not remove them.

The concrete mixer must only be used for its intended purpose, i.e., for mixing mortar and construction mixtures in a drum. The machine must not be used to mix flammable, explosive, or harmful vapor-emitting materials.

Do not use the concrete mixer in a potentially explosive atmosphere or near flammable liquids, gases or dust.

The machine must not be used by children or untrained persons.

Do not operate the concrete mixer under the influence of alcohol, drugs or concentration-impairing medications.

Bystanders must be kept at a safe distance from the machine's operating area.

Before each start-up, check the condition of the concrete mixer and confirm that the guards and all safety systems are in place and operational.

Do not use the machine if it is damaged, incomplete, has a damaged power cord, a damaged plug, a damaged motor housing or if warning markings are missing.

All repairs and servicing should only be performed by qualified persons.

Before starting any repair or service, the machine must be turned off and disconnected from the power supply.

Spare parts affecting safety must only be replaced with original or safety-equivalent parts.

Repairs to the electrical part must be performed using appropriate insulating materials and maintaining the required insulation distances.

The user may only perform cleaning and maintenance operations described in the manual.

Workplace safety

The machine may only be used on a stable, hard and level surface.
 Do not use the machine on unstable or sloping ground.
 The workstation should be clean, well lit and free of obstacles.
 Adequate space must be provided around the machine to safely fill, mix and empty the drum.
 While working, maintain a stable position and firm foothold.
 Do not stand on the concrete mixer or use it as a platform.
 The machine must not be moved during operation or when the drum is loaded.
 Before moving the concrete mixer, turn it off, disconnect it from the power supply and empty the drum.

Personal protective equipment and clothing

When working, wear personal protective equipment appropriate to the hazards, including at least eye protection, protective gloves and safety footwear.
 When working with cement and dry ingredients, respiratory protection should be worn if dust is generated.
 Skin contact with cement and chemical additives should be avoided.
 After finishing work, wash your hands and any skin exposed to the materials.
 Clothing should be fitted. Loose clothing and jewelry should not be worn.
 Long hair should be protected.
 Hearing protection should be worn if necessary if the noise level at the workplace requires it.

Mechanical hazards during work

Do not put hands or tools into the drum while the drum is rotating.
 Do not reach inside the drum to the rotating blades.
 Keep hands, hair, clothing and tools away from moving parts of the machine.
 Keep your hands away from the drive components during operation, especially the ring gear and gears.
 Do not put your hands in the gaps between the frame and the drum support bracket or in the gaps between the drum and the drum support bracket when the drum is rotating.
 When repositioning the drum, do not place your hands in areas where the drum, support arm or locking mechanism could pinch your hand or fingers.
 Before starting mixing, ensure that the drum is properly locked in the selected position.
 The concrete mixer must not be overloaded.
 Do not start the concrete mixer if the drum is fully loaded with material.
 The material should be administered gradually and in a controlled manner.
 Do not leave a running machine unattended.
 After finishing work, wait until the drum has come to a complete stop, then turn off the machine and disconnect it from the power supply.

Material Hazards

The hazards posed by mixed materials must be taken into account, in particular skin contact, dust inhalation and the risk of irritation and chemical burns.
 Do not eat, drink or smoke while working with cement and additives.
 Materials should be added in a way that limits dust formation.
 Spilled material should be removed immediately to reduce the risk of slipping.

Electrical safety

Before connecting to the power supply, check that the voltage matches the data on the machine's nameplate.
 The machine should only be connected to a working power outlet with proper circuit protection.
 It is recommended to use a differential circuit breaker in the power supply circuit.
 Do not connect or disconnect the plug with wet hands or while standing on a wet surface.
 The power cord and extension cord must be routed so that they are not subject to cutting, crushing, running over, contact with sharp edges or contact with hot surfaces.
 Do not move or carry the machine by pulling on the cord or unplug the plug from the socket by pulling on the cord.
 Protect cable connections from moisture. The machine must not be operated in conditions where water could enter the motor housing or electrical components.
 Do not use the concrete mixer in rain or in very wet conditions.
 Before cleaning, maintenance and any service intervention, turn off the machine and disconnect the plug from the socket.
 Before opening the engine housing, it is essential to disconnect the concrete mixer from the power supply.
 Work must not be carried out unless the engine housing is completely closed.

Extension cords

For outdoor use, only use extension cords designed for outdoor use, with increased mechanical and moisture resistance, e.g.

rubber cable type H07RN-F or equivalent.

The length of the extension cord must not exceed 50 m.

For a 230 V power supply, the cross-section of the extension cord wires should be at least 1.5 mm².

Extension cords should be fully unrolled to reduce the risk of overheating.

The extension cord should be connected to the machine first and only then to the power outlet.

It is recommended to power the device via a residual current device (RCD).

Protect cable connections from moisture and use only accessories designed for outdoor use.

The cable should be routed so that it is not exposed to cutting, crushing, running over or contact with sharp edges.

Do not use damaged extension cords or makeshift connections.

Thermal protection with automatic reset

If the machine is equipped with a thermal cut-out with automatic reset, it should be assumed that restarting may occur once the engine has cooled down.

Before removing the cause of the stoppage, turn off the machine and disconnect it from the power supply to prevent unexpected start-up.

Cleaning and maintenance

Cleaning should be performed after each use and after disconnecting the machine from the power supply.

Do not clean the concrete mixer in a way that causes damage to the drum or mechanisms, including by hitting it with hard objects.

Do not use solvents or agents that may damage plastic parts or insulation.

When cleaning with water, do not direct the water jet at the motor housing or electrical components.

Repairs to electrical parts and replacement of electrical components should be performed by qualified persons.

After any repair involving the engine housing and electrical components, check that the guards are properly installed and that the machine is operating correctly.

Before each use and after each transport, check the tightness of fasteners and the condition of covers and drive components.

Safety labels

Safety labels on the machine must be kept legible and in good condition throughout the life of the concrete mixer. If any labels are damaged or lost, they must be replaced immediately.

Environmental protection

Remains of the mixture and rinsing water must not be poured into the sewage system, into the ground or into water.

Leftover materials should be taken to an authorized collection point.

Waste must be disposed of in accordance with local regulations and waste management policies.

Used electrical and electronic equipment should be taken to appropriate collection points.

Residual risk

Despite the protective solutions used, residual risks occur during operation, in particular the risk of being caught by moving parts and the risk of crushing in gap zones.

During mixing, dusting and contact with cement and additives may occur, which may cause skin and respiratory irritation.

Once the thermal protection has tripped, there may be a risk of unexpected restarting if the concrete mixer remains connected to the power supply.

Depending on working conditions, it may be necessary to wear hearing protection.

PRODUCT ASSEMBLY

WARNING! Before beginning any assembly/disassembly, adjustment, or component replacement activities, ensure the product is disconnected from the power supply. The power cord should be unplugged from the power outlet.

Preparation for assembly

Remove the product from its packaging and completely remove all packaging components. Check that the product is complete. It is recommended to retain the factory packaging, which may be useful during storage or transport of the product. It is recommended to assemble the machine with the help of two people.

Machine assembly

Assemble the machine as shown in the following illustrations:

II – Place the transport wheels on the transport wheel bracket/axle. Secure the wheels with spring pins.

III – Lay the frame on its side and install the support leg as shown. Insert two M8 × 70 mm hexagon head bolts through the holes on one side, and install flat washers, spring washers, and nuts on the other side. Slide the spring onto the lower drum tilt locking rod. Connect the locking rods with an M6 × 25 mm hexagon head bolt and nut. Secure the spring by inserting a cotter pin, then bend its ends outward. Tighten the connections.

IV – Turn the frame over and secure the transport wheel bracket/axle to the transport wheels in the same manner, using two M8x70mm hexagonal bolts with flat washers, spring washers, and nuts. Check that all bolts and nuts are tightened.

V – Slide the bearing mount onto the drum support bracket shaft and secure it with a 42 mm spiral ring. Then, carefully using two people, place the lower drum section with the drum support bracket onto the frame side brackets as shown, so that the bearing mount slides into the side bracket guide and the larger diameter shaft rests on the frame side bracket. Align the holes in the frame side bracket and the bearing mount, then insert an M8 × 65 mm hexagonal bolt on one side and a flat washer, spring washer, and nut on the other side. Place the upper mount onto the larger diameter shaft and align the holes with the holes in the frame side bracket. Then insert two M8 × 20 mm bolts, and fit flat washers, spring washers, and nuts underneath. Tighten with a wrench.

VI – Pre-install the mixing blades inside the lower part of the drum, as shown in the illustration. There are two holes in the lower part of the drum, through which two M10 × 20 mm Phillips-head screws should be inserted from the outside. From the inside, place a sealing washer, flat washer, spring washer, and nut on each screw, then tighten them only pre-tight. Place the sealing washer under the blade, directly against the drum surface.

Note: Two arrows are marked on the upper and lower parts of the drum to indicate their relative positions. If the mixing blades are difficult to align, temporarily mount the upper part of the drum on the lower part of the drum and rotate it until the arrows align.

VII – Place the upper drum section onto the lower drum section at the rim, ensuring that the mounting holes and arrows align. Install 10 M8 × 16 mm hexagon head screws with a spring washer and a flat washer into each threaded hole in the drum ring gear and tighten them gradually, alternating between them. Secure the mixing blades to the upper drum section by inserting two M10 × 20 mm Phillips head screws from the outside through the holes in the drum. From the inside, place a sealing washer between the drum and the blade, then secure the blade with a flat washer, spring washer, and nut. Finally, ensure that the mixing blade fasteners on the upper and lower drum sections are properly tightened.

VIII – Install the drum tilt wheel (hand wheel) with the drum tilt lock disc onto the frame flange using 2 M8 × 20 mm hexagon head bolts, each with a flat washer, a spring washer and a nut.

IX – In accordance with the keyways, slide the housing with the motor onto the input shaft, then screw an M8 nut with a flat washer and a spring washer onto each stud, then screw the lower housing bracket to the frame bracket by inserting an M8 × 70 mm hexagon head bolt on one side and a flat washer, spring washer and nut on the other side, and then tighten.

PRODUCT USE

Setting up the machine

Place the machine on a stable, hard, and level surface with adequate load-bearing capacity. Ensure there is sufficient clearance around the machine for safe loading and unloading of the drum. Position the machine so that the power cord is protected from damage and is not in a travel or tripping hazard. If working outdoors, use an outdoor-grade extension cord, fully unwind it, and protect the connection from moisture.

Tilting the drum

WARNING! Do not insert your hands into the gaps between the frame and the drum support bracket or between the drum and the drum support bracket when changing the drum position or when the drum is rotating.

The drum tilt wheel allows easy control of the drum position, which can be locked in position for filling and mixing, emptying, and storage. The drum is locked in place by a self-adjusting pin that engages with a locking disc on the drum tilt wheel. To tilt the drum, release the locking pin by pressing the drum tilt lock, allowing the drum tilt wheel and drum to rotate in the same direction. To maintain the drum in the selected position, align the slot with the pin, release the drum tilt lock, and rotate the drum tilt wheel until the self-adjusting locking pin re-engages with the locking disc on the drum tilt wheel. Ensure the drum is properly locked and does not shift during operation.

Drum positions

Set the drum position according to the operation being performed: position for filling and mixing mortar (X), position for filling and mixing concrete (XI), position for emptying (XII), position for storage (XIII).

Filling and mixing

WARNING! Never insert hands or tools into the drum while it is rotating.

The switch panel is equipped with an „I“ button and an „O“ button. Pressing the „I“ button starts the machine, and pressing the „O“ button turns it off. Before connecting the machine to the power supply, make sure the machine is turned off, i.e., the „O“ button on the switch panel is pressed. The extension cord should be fully unwound. First, connect the extension cord to the machine, and only then connect it to the power supply. Start the machine before starting filling. Fill and mix while the drum is rotating. Do not forcefully pour material into the machine drum, as this may cause the mixture to stick to the rear of the drum. Material should be added gradually and evenly through the drum inlet.

Do not start the motor if the drum is fully loaded. The motor is equipped with a thermal cutout that protects against overheating and may automatically restart after cooling. Therefore, before removing the cause of the stoppage, turn off the machine and disconnect it from the power supply.

For best results, proceed as follows:

1. Pour the required amount of gravel into the drum,
2. Pour the required amount of cement into the drum,
3. Pour the required amount of sand into the drum,
4. Pour the required amount of water into the drum.

Emptying the drum

CAUTION! Do not turn off the machine when the drum is fully loaded. Empty the drum while the drum is rotating.

After finishing work, turn off the machine, wait for all moving parts to stop, disconnect the power cable from the power source, and then proceed with maintenance.

MAINTENANCE AND STORAGE

CAUTION! Before performing any maintenance, turn off the machine, wait for all moving parts to stop, and then disconnect the power cord from the wall outlet.

Cleaning after work

After finishing work, thoroughly clean the drum, as even small amounts of material will harden and become difficult to work with over time. Remove dried cement by scraping. Do not use sharp tools for cleaning. Do not throw bricks into the drum for cleaning. Do not strike the drum with a shovel, hammer, or other tools to break up the dried mixture, as this may damage the machine. The drum can be rinsed for approximately 2 minutes with a mixture of fine gravel and water, then empty the drum and rinse the inside and outside of the drum, ensuring that no water gets into the motor housing or electrical components. Do not use a pressure washer for cleaning. Do not pour or spray water directly onto the motor housing, especially its openings. Remove dirt from the motor housing by wiping with a soft, dry cloth. Do not use gasoline, turpentine, paint thinners, dry cleaning fluids or similar substances, as chemicals and solvents may damage the housing.

Drive unit maintenance

Always ensure the power cable is disconnected from the power supply before removing the motor housing. The drive belt is continuously and evenly tensioned by a spring-loaded tensioner. Adjustment is not required, other than applying a small amount of grease to the spindle. The bearings are maintenance-free and lubricated for life.

Transport and storage

Before transporting the machine, empty it, clean it, turn it off, and disconnect it from the power supply. Secure the machine to prevent it from moving and tipping over during transport. When carrying and loading, consider the machine's weight and use safe lifting methods. The concrete mixer must not be towed behind a vehicle. Store the machine in a dry place, protected from moisture and weather conditions, and out of reach of children. Do not allow children to climb on the machine or into the drum.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Ein Betonmischer ist eine Maschine zum mechanischen Mischen von Baustoffen, insbesondere Zement und Betonmörtel, in einer Trommel, um eine gleichmäßige Konsistenz zu erzielen. Seine Konstruktion mit rotierender Trommel und Transporträdern erleichtert die Bedienung und das Umsetzen auf der Baustelle, vorausgesetzt, er steht auf einer stabilen und ebenen Fläche und seine Arbeitskapazität wird nicht überschritten.

Es ist verboten, den Betonmischer zum Mischen von brennbaren, explosiven oder gefährlichen Stoffen oder für andere Zwecke als das Mischen von Baustoffen zu verwenden, insbesondere nicht als Plattform, Transportvorrichtung oder zum Heben von Lasten. Der Betrieb des Betonmischers ohne Schutzvorrichtungen oder mit geöffnetem Gehäuse ist untersagt. Ein ordnungsgemäßer, zuverlässiger und sicherer Betrieb der Maschine setzt die korrekte Bedienung voraus.

Lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und Empfehlungen dieses Handbuchs entstehen.

PRODUKTAUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert, aber vor Beginn der Arbeiten müssen Sie die im Handbuch weiter unten beschriebenen Montageschritte durchführen.

TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert		
Katalognummer		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Nennspannung	[V~]	230	230	230
Nennfrequenz	[Hz]	50	50	50
Nennleistung	[W]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Isolationsklasse		II	II	II
Schutzgrad		IP44	IP44	IP44
Trommelrotationsgeschwindigkeit	[min ⁻¹]	28	28	28
Maximale Trommelkapazität	[l]	160	180	200
Trommeldurchmesser	[mm]	630	630	630
Trommelleinlassdurchmesser	[mm]	390	390	390
Abmessungen	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Masse	[kg]	59	61	70
Schalleistungspegel L _{wa} (garantiert)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30%: Dauerbetrieb mit periodischer Last; Zykluszeit T_c = 10 min, Betriebszeit bei konstanter Last – 3 min, Betriebszeit ohne Last – 7 min.

SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitswarnungen

Vor Montage, Betrieb, Reinigung und Wartung lesen Sie bitte diese gesamte Bedienungsanleitung und befolgen Sie deren Anweisungen. Beachten Sie alle Warnhinweise an der Maschine und entfernen Sie diese nicht.

Der Betonmischer darf ausschließlich für seinen vorgesehenen Zweck verwendet werden, d. h. zum Anmischen von Mörtel und Baumschungen in einer Trommel. Die Maschine darf nicht zum Anmischen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsschädlichen Dämpfen abgebenden Stoffen verwendet werden.

Der Betonmischer darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben verwendet werden.

Die Maschine darf nicht von Kindern oder ungeschulten Personen bedient werden.

Der Betonmischer darf nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder konzentrationsbeeinträchtigenden Medikamenten bedient werden.

Umstehende müssen in sicherem Abstand zum Betriebsbereich der Maschine gehalten werden.

Vor jedem Startvorgang den Zustand des Betonmischers überprüfen und sicherstellen, dass die Schutzvorrichtungen und alle Sicherheitssysteme vorhanden und funktionsfähig sind.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt oder unvollständig ist, ein beschädigtes Netzkabel, einen beschädigten Stecker oder ein beschädigtes Motorgehäuse aufweist oder wenn Warnhinweise fehlen.

Sämtliche Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

Vor Beginn jeglicher Reparatur- oder Wartungsarbeiten muss die Maschine ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.

Sicherheitsrelevante Ersatzteile dürfen nur durch Originalteile oder sicherheitsgleichwertige Teile ersetzt werden. Reparaturen an den elektrischen Teilen müssen unter Verwendung geeigneter Isoliermaterialien und unter Einhaltung der erforderlichen Isolationsabstände durchgeführt werden.
Der Benutzer darf nur die im Handbuch beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen.

Arbeitssicherheit

Die Maschine darf nur auf einem stabilen, harten und ebenen Untergrund verwendet werden.
Die Maschine darf nicht auf instabilem oder abschüssigem Untergrund verwendet werden.
Der Arbeitsplatz sollte sauber, gut beleuchtet und frei von Hindernissen sein.
Um die Trommel sicher befüllen, mischen und entleeren zu können, muss ausreichend Platz um die Maschine herum vorhanden sein.
Achten Sie während der Arbeit auf eine stabile Position und einen festen Stand.
Betreten Sie den Betonmischer nicht und benutzen Sie ihn nicht als Plattform.
Die Maschine darf während des Betriebs oder beim Beladen der Trommel nicht bewegt werden.
Vor dem Bewegen des Betonmischers diesen ausschalten, vom Stromnetz trennen und die Trommel leeren.

Persönliche Schutzausrüstung und Kleidung

Tragen Sie bei der Arbeit eine den Gefahren angemessene persönliche Schutzausrüstung, mindestens jedoch Augenschutz, Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe.
Bei Arbeiten mit Zement und trockenen Zutaten sollte Atemschutz getragen werden, wenn Staub entsteht.
Hautkontakt mit Zement und chemischen Zusätzen sollte vermieden werden.
Waschen Sie nach Beendigung der Arbeiten Ihre Hände und alle Hautstellen, die mit den Materialien in Berührung gekommen sind.
Die Kleidung sollte eng anliegen. Weite Kleidung und Schmuck sollten nicht getragen werden.
Langes Haar sollte geschützt werden.
Gehörschutz sollte gegebenenfalls getragen werden, wenn der Lärmpegel am Arbeitsplatz dies erfordert.

Mechanische Gefahren bei der Arbeit

Fassen Sie nicht in die Trommel und führen Sie keine Werkzeuge hinein, während sich die Trommel dreht.
Greifen Sie nicht in die Trommel, um die rotierenden Schaufeln zu erreichen.
Halten Sie Hände, Haare, Kleidung und Werkzeuge von den beweglichen Teilen der Maschine fern.
Halten Sie Ihre Hände während des Betriebs von den Antriebskomponenten fern, insbesondere vom Hohlrad und den Zahnradern.
Fassen Sie nicht in die Spalten zwischen dem Rahmen und der Trommelhalterung oder in die Spalten zwischen der Trommel und der Trommelhalterung, wenn sich die Trommel dreht.
Achten Sie beim Umpositionieren der Trommel darauf, Ihre Hände nicht in Bereiche zu bringen, in denen die Trommel, der Stützarm oder der Verriegelungsmechanismus Ihre Hand oder Finger einklemmen könnten.
Vor Beginn des Mischvorgangs sicherstellen, dass die Trommel in der gewählten Position ordnungsgemäß verriegelt ist.
Der Betonmischer darf nicht überladen werden.
Starten Sie den Betonmischer nicht, wenn die Trommel vollständig mit Material beladen ist.
Das Material sollte schrittweise und kontrolliert verabreicht werden.
Lassen Sie eine laufende Maschine nicht unbeaufsichtigt.
Nach Beendigung der Arbeit warten Sie, bis die Trommel vollständig zum Stillstand gekommen ist, schalten Sie dann die Maschine aus und trennen Sie sie vom Stromnetz.

Stoffgefahren

Die von Materialmischungen ausgehenden Gefahren müssen berücksichtigt werden, insbesondere der Hautkontakt, das Einatmen von Staub sowie das Risiko von Reizungen und Verätzungen.
Während der Arbeit mit Zement und Zusatzstoffen darf nicht gegessen, getrunken oder geraucht werden.
Die Materialien sollten so hinzugefügt werden, dass die Staubbildung minimiert wird.
Verschüttetes Material sollte sofort entfernt werden, um die Rutschgefahr zu verringern.

Elektrische Sicherheit

Vor dem Anschließen an die Stromversorgung prüfen Sie, ob die Spannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
Das Gerät darf nur an eine funktionierende Steckdose mit entsprechendem Schutzschaltkreis angeschlossen werden.
Es wird empfohlen, im Stromversorgungskreis einen Fehlerstromschutzschalter zu verwenden.
Den Stecker nicht mit nassen Händen oder auf nassem Untergrund ein- oder ausstecken.
Das Netzkabel und das Verlängerungskabel müssen so verlegt werden, dass sie nicht durchtrennt, gequetscht, überfahren, mit scharfen Kanten oder heißen Oberflächen in Berührung kommen können.
Das Gerät darf nicht am Kabel gezogen werden, um es zu bewegen oder zu tragen. Der Stecker darf nicht durch Ziehen am Kabel

aus der Steckdose gezogen werden.

Schützen Sie die Kabelanschlüsse vor Feuchtigkeit. Die Maschine darf nicht unter Bedingungen betrieben werden, unter denen Wasser in das Motorgehäuse oder die elektrischen Bauteile eindringen kann.

Der Betonmischer darf nicht bei Regen oder bei sehr nassen Bedingungen verwendet werden.

Vor Reinigungs-, Wartungs- und Servicearbeiten schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Vor dem Öffnen des Motorgehäuses muss unbedingt der Betonmischer von der Stromversorgung getrennt werden.

Die Arbeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn das Motorgehäuse vollständig geschlossen ist.

Verlängerungskabel

Für den Einsatz im Freien dürfen nur Verlängerungskabel verwendet werden, die für den Außenbereich konzipiert sind und eine erhöhte Beständigkeit gegen mechanische Einwirkungen und Feuchtigkeit aufweisen, z. B. Gummikabel vom Typ H07RN-F oder gleichwertig.

Die Länge des Verlängerungskabels darf 50 m nicht überschreiten.

Bei einer 230-V-Stromversorgung sollte der Querschnitt der Verlängerungskabeldrähte mindestens 1,5 mm² betragen.

Verlängerungskabel sollten vollständig abgerollt werden, um das Risiko einer Überhitzung zu verringern.

Das Verlängerungskabel sollte zuerst an die Maschine und erst dann an die Steckdose angeschlossen werden.

Es wird empfohlen, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit Strom zu versorgen.

Schützen Sie die Kabelverbindungen vor Feuchtigkeit und verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das für den Außenbereich geeignet ist.

Das Kabel sollte so verlegt werden, dass es nicht durchtrennt, gequetscht, überfahren oder mit scharfen Kanten in Berührung gebracht werden kann.

Beschädigte Verlängerungskabel oder provisorische Verbindungen dürfen nicht verwendet werden.

Thermischer Schutz mit automatischer Rückstellung

Ist die Maschine mit einem thermischen Abschalter mit automatischer Rückstellung ausgestattet, ist davon auszugehen, dass ein Neustart erfolgen kann, sobald der Motor abgekühlt ist.

Bevor Sie die Ursache der Störung beheben, schalten Sie die Maschine aus und trennen Sie sie vom Stromnetz, um ein unerwartetes Wiederanlaufen zu verhindern.

Reinigung und Instandhaltung

Die Reinigung sollte nach jedem Gebrauch und nach dem Trennen des Geräts von der Stromversorgung erfolgen.

Reinigen Sie den Betonmischer nicht auf eine Weise, die die Trommel oder die Mechanismen beschädigt, beispielsweise durch Schläge mit harten Gegenständen.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Substanzen, die Kunststoffteile oder die Isolierung beschädigen könnten.

Richten Sie den Wasserstrahl beim Reinigen mit Wasser nicht auf das Motorgehäuse oder elektrische Bauteile.

Reparaturen an elektrischen Teilen und der Austausch elektrischer Komponenten sollten von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

Nach jeder Reparatur am Motorgehäuse und an den elektrischen Bauteilen muss überprüft werden, ob die Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß installiert sind und die Maschine einwandfrei funktioniert.

Vor jedem Gebrauch und nach jedem Transport die Festigkeit der Befestigungselemente sowie den Zustand der Abdeckungen und Antriebskomponenten überprüfen.

Sicherheitsetiketten

Die Sicherheitsetiketten an der Maschine müssen während der gesamten Lebensdauer des Betonmischers lesbar und in gutem Zustand sein. Beschädigte oder verloren gegangene Etiketten müssen unverzüglich ersetzt werden.

Umweltschutz

Reste der Mischung und des Spülwassers dürfen nicht in die Kanalisation, in den Boden oder in Gewässer gelangen.

Übrig gebliebene Materialien sollten zu einer autorisierten Sammelstelle gebracht werden.

Abfälle müssen gemäß den örtlichen Vorschriften und Abfallwirtschaftsrichtlinien entsorgt werden.

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte sollten zu geeigneten Sammelstellen gebracht werden.

Restrisiko

Trotz der eingesetzten Schutzmaßnahmen bestehen während des Betriebs Restrisiken, insbesondere die Gefahr, von beweglichen Teilen eingeklemmt zu werden, und die Gefahr, in Spaltbereichen eingeklemmt zu werden.

Beim Mischen kann es zu Staubbildung und Kontakt mit Zement und Zusatzstoffen kommen, was Hautreizungen und Reizungen der Atemwege verursachen kann.

Sobald der thermische Schutz ausgelöst hat, besteht die Gefahr eines unerwarteten Wiederanlaufs, wenn der Betonmischer weiterhin an die Stromversorgung angeschlossen bleibt.

Je nach Arbeitsbedingungen kann das Tragen eines Gehörschutzes erforderlich sein.

PRODUKTMONTAGE

WARNUNG! Vor Beginn jeglicher Montage-/Demontage-, Justierungs- oder Komponentenaustauscharbeiten muss sichergestellt werden, dass das Produkt vom Stromnetz getrennt ist. Das Netzkabel muss aus der Steckdose gezogen werden.

Vorbereitung der Montage

Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsbestandteile. Prüfen Sie, ob das Produkt vollständig ist. Es wird empfohlen, die Originalverpackung aufzubewahren, da sie bei der Lagerung oder dem Transport des Produkts hilfreich sein kann. Für die Montage der Maschine werden zwei Personen empfohlen.

Maschinenmontage

Bauen Sie die Maschine wie in den folgenden Abbildungen gezeigt zusammen:

II – Die Transporträder auf die Transportradhalterung/Achse setzen. Die Räder mit Federstiften sichern.

III – Legen Sie den Rahmen auf die Seite und montieren Sie das Stützbein wie abgebildet. Führen Sie zwei M8 × 70 mm Sechskantschrauben durch die Löcher auf einer Seite und montieren Sie Unterlegscheiben, Federscheiben und Muttern auf der anderen Seite. Schieben Sie die Feder auf die untere Trommelkipp-Verriegelungssange. Verbinden Sie die Verriegelungsstangen mit einer M6 × 25 mm Sechskantschraube und Mutter. Sichern Sie die Feder mit einem Splint und biegen Sie anschließend ihre Enden nach außen. Ziehen Sie die Verbindungen fest.

IV – Drehen Sie den Rahmen um und befestigen Sie die Transportradhalterung/Achse auf die gleiche Weise an den Transporträdern. Verwenden Sie dazu zwei M8x70-mm-Sechskantschrauben mit Unterlegscheiben, Federscheiben und Muttern. Prüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.

V – Schieben Sie die Lagerhalterung auf die Welle der Trommelstützhalterung und sichern Sie sie mit einem 42-mm-Spiralring. Setzen Sie anschließend, am besten zu zweit, das untere Trommelteil mit der Trommelstützhalterung vorsichtig wie abgebildet auf die Rahmenseitenhalterungen. Die Lagerhalterung gleitet dabei in die Führung der Seitenhalterung, und die Welle mit dem größeren Durchmesser liegt auf der Rahmenseitenhalterung auf. Richten Sie die Bohrungen in der Rahmenseitenhalterung und der Lagerhalterung aus. Setzen Sie dann auf der einen Seite eine M8 × 65 mm Sechskantschraube und auf der anderen Seite eine Unterlegscheibe, eine Federscheibe und eine Mutter ein. Setzen Sie die obere Halterung auf die Welle mit dem größeren Durchmesser und richten Sie die Bohrungen mit den Bohrungen in der Rahmenseitenhalterung aus. Setzen Sie anschließend zwei M8 × 20 mm Schrauben ein und legen Sie Unterlegscheiben, Federscheiben und Muttern darunter. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Schraubenschlüssel fest.

VI – Die Mischflügel werden wie in der Abbildung gezeigt im unteren Teil der Trommel vormontiert. Im unteren Teil der Trommel befinden sich zwei Bohrungen, durch die von außen zwei M10 × 20 mm Kreuzschlitzschrauben eingeführt werden. Von innen werden auf jede Schraube eine Dichtscheibe, eine Unterlegscheibe, eine Federscheibe und eine Mutter aufgesetzt und diese nur handfest angezogen. Die Dichtscheibe wird unter dem Mischflügel, direkt an der Trommeloberfläche, platziert. Hinweis: Zwei Pfeile auf dem oberen und unteren Teil der Trommel zeigen deren relative Positionen an. Falls sich die Mischflügel nur schwer ausrichten lassen, wird der obere Teil der Trommel vorübergehend auf den unteren Teil gesetzt und gedreht, bis die Pfeile übereinstimmen.

VII – Setzen Sie das obere Trommelsegment am Rand auf das untere und achten Sie darauf, dass die Befestigungslöcher und Pfeile übereinstimmen. Setzen Sie in jedes Gewindeloch des Trommelrings 10 M8 × 16 mm Sechskantschrauben mit je einer Federscheibe und einer Unterlegscheibe ein und ziehen Sie diese abwechselnd fest. Befestigen Sie die Mischflügel am oberen Trommelsegment, indem Sie von außen zwei M10 × 20 mm Kreuzschlitzschrauben durch die Löcher in der Trommel einführen. Platzieren Sie von innen eine Dichtscheibe zwischen Trommel und Mischflügel und sichern Sie den Mischflügel anschließend mit einer Unterlegscheibe, einer Federscheibe und einer Mutter. Stellen Sie abschließend sicher, dass die Befestigungselemente der Mischflügel am oberen und unteren Trommelsegment fest angezogen sind.

VIII – Montieren Sie das Trommelkipprad (Handrad) mit der Trommelkipp-Verriegelungsscheibe mit 2 M8 × 20 mm Sechskantschrauben, jeweils mit einer Unterlegscheibe, einer Federscheibe und einer Mutter, am Rahmenflansch.

IX – Schieben Sie das Gehäuse mit dem Motor entsprechend den Keilnuten auf die Eingangswelle. Schrauben Sie dann auf jeden Bolzen eine M8-Mutter mit einer Unterlegscheibe und einer Federscheibe. Schrauben Sie anschließend die untere Gehäusehalterung an die Rahmenhalterung, indem Sie auf der einen Seite eine M8 × 70 mm Sechskantschraube und auf der anderen Seite eine Unterlegscheibe, eine Federscheibe und eine Mutter einsetzen und diese dann festziehen.

PRODUKTVERWENDUNG

Einrichten der Maschine

Stellen Sie die Maschine auf eine stabile, harte und ebene Fläche mit ausreichender Tragfähigkeit. Achten Sie auf genügend Freiraum um die Maschine herum, um die Trommel sicher be- und entladen zu können. Positionieren Sie die Maschine so, dass das Netzkabel vor Beschädigungen geschützt ist und keine Stolpergefahr darstellt. Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien ein wetterfestes Verlängerungskabel, wickeln Sie es vollständig ab und schützen Sie die Anschlüsse vor Feuchtigkeit.

Die Trommel kippen

WARNUNG! Greifen Sie nicht in die Spalten zwischen Rahmen und Trommelhalterung oder zwischen Trommel und Trommelhalterung, wenn Sie die Trommelposition ändern oder die Trommel rotiert.

Das Trommelkipprad ermöglicht die einfache Steuerung der Trommelposition. Die Trommel kann zum Befüllen, Mischen, Entleeren und Lagern in dieser Position arretiert werden. Die Arretierung erfolgt durch einen selbstjustierenden Stift, der in eine Arretierscheibe am Trommelkipprad einrastet. Zum Kippen der Trommel lösen Sie den Arretierstift durch Drücken der Trommelkipparretierung. Dadurch drehen sich Trommelkipprad und Trommel in dieselbe Richtung. Um die Trommel in der gewählten Position zu halten, richten Sie die Nut am Stift aus, lösen Sie die Trommelkipparretierung und drehen Sie das Trommelkipprad, bis der selbstjustierende Arretierstift wieder in die Arretierscheibe einrastet. Stellen Sie sicher, dass die Trommel sicher arretiert ist und sich während des Betriebs nicht verschiebt.

Trommelpositionen

Stellen Sie die Trommelposition entsprechend dem auszuführenden Vorgang ein: Position zum Befüllen und Mischen von Mörtel (X), Position zum Befüllen und Mischen von Beton (XI), Position zum Entleeren (XII), Position zum Lagern (XIII).

Abfüllen und Mischen

WARNUNG! Hände oder Werkzeuge dürfen niemals in die rotierende Trommel eingeführt werden.

Das Bedienfeld ist mit einer „I“- und einer „O“-Taste ausgestattet. Durch Drücken der „I“-Taste wird die Maschine gestartet, durch Drücken der „O“-Taste ausgeschaltet. Stellen Sie vor dem Anschließen der Maschine an die Stromversorgung sicher, dass sie ausgeschaltet ist (d. h. die „O“-Taste am Bedienfeld gedrückt ist). Das Verlängerungskabel muss vollständig abgewickelt sein. Schließen Sie das Verlängerungskabel zuerst an die Maschine und erst dann an die Stromversorgung an. Starten Sie die Maschine, bevor Sie mit dem Befüllen beginnen. Befüllen und mischen Sie, während sich die Trommel dreht. Schütten Sie das Material nicht mit Gewalt in die Maschinentrommel, da dies dazu führen kann, dass die Mischung an der Rückwand der Trommel kleben bleibt. Geben Sie das Material nach und nach gleichmäßig durch den Trommeleinlass hinzu.

Starten Sie den Motor nicht, wenn die Trommel voll beladen ist. Der Motor ist mit einem Thermoschutz ausgestattet, der vor Überhitzung schützt und sich nach dem Abkühlen automatisch wieder einschalten kann. Schalten Sie daher die Maschine aus und trennen Sie sie vom Stromnetz, bevor Sie die Ursache der Störung beheben.

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schütten Sie die benötigte Menge Kies in die Trommel,
2. Die benötigte Zementmenge in die Trommel gießen,
3. Schütten Sie die benötigte Menge Sand in die Trommel.
4. Gießen Sie die benötigte Wassermenge in die Trommel.

Das Fass leeren

VORSICHT! Schalten Sie die Maschine nicht aus, wenn die Trommel voll ist. Entleeren Sie die Trommel, während sie sich dreht. Nach Beendigung der Arbeiten die Maschine ausschalten, warten, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, das Netzkabel von der Stromquelle trennen und dann mit der Wartung fortfahren.

WARTUNG UND LAGERUNG

VORSICHT! Vor jeglichen Wartungsarbeiten schalten Sie die Maschine aus, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, und ziehen Sie dann das Netzkabel aus der Steckdose.

Reinigung nach der Arbeit

Reinigen Sie die Trommel nach Arbeitsende gründlich, da selbst geringe Materialmengen mit der Zeit aushärten und schwer zu verarbeiten sind. Entfernen Sie getrockneten Zement durch Abkratzen. Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge zur Reinigung. Werfen Sie keine Ziegelsteine in die Trommel. Schlagen Sie nicht mit Schaufel, Hammer oder anderen Werkzeugen auf die Trommel, um die getrocknete Mischung aufzubrechen, da dies die Maschine beschädigen kann. Spülen Sie die Trommel etwa 2 Minuten lang mit einem Gemisch aus feinem Kies und Wasser aus. Leeren Sie die Trommel anschließend und spülen Sie sie innen und außen gründlich aus. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Motorgehäuse oder die elektrischen Bauteile gelangt. Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger zur Reinigung. Gießen oder sprühen Sie kein Wasser direkt auf das Motorgehäuse, insbesondere nicht auf dessen Öffnungen. Entfernen Sie Verschmutzungen vom Motorgehäuse, indem Sie es mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Verwenden Sie kein Benzin, Terpentin, Verdünner, Reinigungsmittel oder ähnliche Substanzen, da Chemikalien und Lösungsmittel das Gehäuse beschädigen können.

Wartung der Antriebseinheit

Vor dem Abnehmen des Motorgehäuses unbedingt das Netzkabel vom Netzteil trennen. Der Antriebsriemen wird durch einen federbelasteten Spanner kontinuierlich und gleichmäßig gespannt. Eine Justierung ist nicht erforderlich; lediglich die Spindel mit etwas Fett einfetten. Die Lager sind wartungsfrei und lebensdauer geschmiert.

Transport und Lagerung

Vor dem Transport muss die Maschine entleert, gereinigt, ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden. Sichern Sie die Maschine, um ein Verrutschen oder Umkippen während des Transports zu verhindern. Beachten Sie beim Tragen und Verladen das Gewicht der Maschine und wenden Sie sichere Hebetechniken an. Der Betonmischer darf nicht hinter einem Fahrzeug hergezogen werden. Lagern Sie die Maschine an einem trockenen, vor Feuchtigkeit und Witterungseinflüssen geschützten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder dürfen nicht auf die Maschine oder in die Trommel klettern.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Бетономеситель — это машина, предназначенная для механического смешивания строительных смесей в барабане, в частности цементных и бетонных растворов, для достижения однородной консистенции. Его конструкция с вращающимся барабаном и транспортировочными колесами облегчает эксплуатацию и перемещение на строительной площадке при условии установки на устойчивой и ровной поверхности и не превышения его рабочей вместимости.

Запрещается использовать бетономеситель для смешивания легковоспламеняющихся, взрывоопасных или опасных материалов, а также для любых других целей, кроме смешивания строительных материалов, в том числе в качестве платформы, транспортного средства или для подъема грузов. Запрещается эксплуатировать бетономеситель со снятыми защитными кожухами или с открытыми корпусами. Правильная, надежная и безопасная работа машины зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Перед использованием инструмента внимательно прочтите всю инструкцию и сохраните её.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций, изложенных в данном руководстве.

ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА

Изделие поставляется в собранном виде, но перед началом работы необходимо выполнить этапы сборки, описанные далее в инструкции.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Ценить		
Каталожный номер		УТ-90602	УТ-90603	УТ-90604
Номинальное напряжение	[V~]	230	230	230
Номинальная частота	[Гц]	50	50	50
Номинальная мощность	[Вт]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Класс изоляции		II	II	II
Степень защиты		IP44	IP44	IP44
Скорость вращения барабана	[мин ⁻¹]	28	28	28
Максимальная вместимость барабана	[л]	160	180	200
Диаметр барабана	[мм]	630	630	630
Диаметр входного отверстия барабана	[мм]	390	390	390
Размеры	[мм]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Масса	[кг]	59	61	70
Уровень звуковой мощности L _в (гарантированный)	[дБ (А)]	95	95	95

*S6 30%: непрерывная работа с периодической нагрузкой; время цикла T_с = 10 мин, время работы с постоянной нагрузкой – 3 мин, время работы без нагрузки – 7 мин.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Предупреждения о безопасности

Перед сборкой, эксплуатацией, чисткой и техническим обслуживанием внимательно прочтите данное руководство и следуйте его указаниям. Соблюдайте все предупреждающие знаки на машине и не снимайте их.

Бетономеситель следует использовать только по прямому назначению, то есть для смешивания растворов и строительных смесей в барабане. Запрещается использовать машину для смешивания легковоспламеняющихся, взрывоопасных или вредных парообразующих материалов.

Не используйте бетономешалку в потенциально взрывоопасной атмосфере, а также вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.

Данное устройство не должно использоваться детьми или лицами, не прошедшими соответствующую подготовку.

Не управляйте бетономесителем, находясь в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также при приеме препаратов, ухудшающих концентрацию внимания.

Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны машины.

Перед каждым запуском проверяйте состояние бетономесителя и убедитесь, что защитные ограждения и все системы безопасности установлены и исправны.

Не используйте устройство, если оно повреждено, некомплектно, имеет поврежденный шнур питания, поврежденную вилку, поврежденный корпус двигателя или если отсутствуют предупреждающие надписи.

Все ремонтные и сервисные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами.

Перед началом любого ремонта или обслуживания необходимо выключить машину и отключить ее от электросети. Запасные части, влияющие на безопасность, должны заменяться только оригинальными или эквивалентными по безопасности деталями.

Ремонт электрической части должен выполняться с использованием соответствующих изоляционных материалов и с соблюдением требуемых расстояний между проводниками.

Пользователь может выполнять только те операции по очистке и техническому обслуживанию, которые описаны в руководстве.

Безопасность на рабочем месте

Данный станок можно использовать только на устойчивой, твердой и ровной поверхности.

Не используйте машину на неустойчивых или наклонных участках местности.

Рабочее место должно быть чистым, хорошо освещенным и свободным от препятствий.

Вокруг машины должно быть достаточно места для безопасного наполнения, смешивания и опорожнения бочки.

Во время работы сохраняйте устойчивое положение и надежную опору для ног.

Не вставайте на бетономешалку и не используйте ее в качестве платформы.

Во время работы или загрузки барабана машину нельзя перемещать.

Перед перемещением бетономесителя выключите его, отсоедините от электросети и опорожните барабан.

Средства индивидуальной защиты и одежда

При выполнении работ используйте средства индивидуальной защиты, соответствующие уровню опасности, включая как минимум защитные очки, защитные перчатки и защитную обувь.

При работе с цементом и сухими материалами, если образуется пыль, необходимо использовать средства защиты органов дыхания.

Следует избегать контакта кожи с цементом и химическими добавками.

После завершения работы вымойте руки и все участки кожи, контактировавшие с материалами.

Одежда должна быть по фигуре. Не следует носить свободную одежду и украшения.

Длинные волосы следует защищать.

При необходимости, если этого требует уровень шума на рабочем месте, следует использовать средства защиты слуха.

Механические опасности во время работы

Не засовывайте руки или инструменты в барабан во время его вращения.

Не тянитесь внутрь барабана к вращающимся лопастям.

Держите руки, волосы, одежду и инструменты подальше от движущихся частей станка.

Во время работы держите руки подальше от приводных компонентов, особенно от зубчатого колеса и шестерен.

Не засовывайте руки в зазоры между рамой и кронштейном крепления барабана, а также в зазоры между барабаном и кронштейном крепления барабана во время вращения барабана.

При перемещении барабана не располагайте руки в местах, где барабан, опорный рычаг или механизм блокировки могут защемить вам руку или пальцы.

Перед началом миксирования убедитесь, что барабан надежно зафиксирован в выбранном положении.

Бетономеситель нельзя перегружать.

Не запускайте бетономеситель, если барабан полностью загружен материалом.

Введение препарата следует проводить постепенно и контролируемым образом.

Не оставляйте работающий тренажер без присмотра.

После завершения работы дождитесь полной остановки барабана, затем выключите машину и отсоедините ее от источника питания.

Материальные опасности

Необходимо учитывать опасности, связанные со смешиванием материалов, в частности, контакт с кожей, вдыхание пыли, а также риск раздражения и химических ожогов.

Во время работы с цементом и добавками нельзя есть, пить и курить.

Добавлять материалы следует таким образом, чтобы ограничить образование пыли.

Разлитый материал следует немедленно убрать, чтобы снизить риск поскользнуться.

Электробезопасность

Перед подключением к источнику питания убедитесь, что напряжение соответствует данным на паспортной табличке оборудования.

Подключать устройство следует только к исправной розетке с надлежащей защитой цепи.

Рекомендуется использовать дифференциальный автоматический выключатель в цепи электропитания.

Не подключайте и не отключайте вилку мокрыми руками или стоя на мокрой поверхности.

Шнур питания и удлинитель должны быть проложены таким образом, чтобы они не подвергались порезам, защемлению, наездам, контакту с острыми краями или горячими поверхностями.

Не перемещайте и не переносите устройство, дергая за шнур, и не вынимайте вилку из розетки, дергая за шнур. Защитите кабельные соединения от влаги. Не эксплуатируйте машину в условиях, когда вода может попасть в корпус двигателя или электрические компоненты.

Не используйте бетономешалку под дождем или в очень влажных условиях.

Перед чисткой, техническим обслуживанием и любыми сервисными работами выключите устройство и отсоедините вилку от розетки.

Перед вскрытием корпуса двигателя необходимо отключить бетономеситель от электросети.

Работы нельзя проводить, если корпус двигателя не закрыт полностью.

Удлинитель

Для использования на открытом воздухе используйте только удлинители, предназначенные для наружного применения, с повышенной механической и влагостойкостью, например, резиновый кабель типа H07RN-F или аналогичный.

Длина удлинительного шнура не должна превышать 50 м.

Для сети 230 В сечение проводов удлинительного шнура должно составлять не менее 1,5 мм².

Чтобы снизить риск перегрева, удлинительные шнуры следует полностью разматывать.

Удлинительный шнур следует сначала подключить к устройству, а затем уже к розетке.

Рекомендуется подключать устройство к источнику питания через устройство защитного отключения (УЗО).

Защищайте кабельные соединения от влаги и используйте только аксессуары, предназначенные для использования вне помещений.

Кабель следует прокладывать таким образом, чтобы он не подвергался порезам, заземлениям, наездам или контакту с острыми краями.

Не используйте поврежденные удлинители или самодельные соединения.

Термозащита с автоматическим сбросом

Если машина оснащена термopредохранителем с автоматическим сбросом, следует предположить, что перезапуск может произойти после охлаждения двигателя.

Перед устранением причины неисправности выключите станок и отсоедините его от источника питания, чтобы предотвратить неожиданный запуск.

Чистка и техническое обслуживание

Очистку следует проводить после каждого использования и после отключения аппарата от электросети.

Не чистите бетономешалку способами, которые могут повредить барабан или механизмы, в том числе ударяя по ним твердыми предметами.

Не используйте растворители или вещества, которые могут повредить пластиковые детали или изоляцию.

При очистке водой не направляйте струю воды на корпус двигателя или электрические компоненты.

Ремонт электрических частей и замена электрических компонентов должны выполняться квалифицированными специалистами.

После любого ремонта, затрагивающего корпус двигателя и электрические компоненты, убедитесь в правильной установке защитных кожухов и в исправной работе машины.

Перед каждым использованием и после каждой транспортировки проверяйте затяжку крепежных элементов, а также состояние крышек и приводных компонентов.

Защитные этикетки

Маркировка безопасности на бетономесителе должна оставаться разборчивой и в хорошем состоянии на протяжении всего срока его службы. В случае повреждения или утери маркировки необходимо немедленно заменить.

защита окружающей среды

Остатки смеси и промывочной воды нельзя сливать в канализацию, в землю или в воду.

Оставшиеся материалы следует сдать в авторизованный пункт сбора.

Утилизация отходов должна осуществляться в соответствии с местными правилами и политикой в области обращения с отходами.

Использованное электрическое и электронное оборудование следует сдавать в соответствующие пункты приема.

Остаточный риск

Несмотря на используемые защитные решения, во время эксплуатации сохраняются остаточные риски, в частности, риск защемления движущимися частями и риск раздавливания в зазорах.

В процессе смешивания может происходить пылеобразование и контакт с цементом и добавками, что может вызвать раздражение кожи и дыхательных путей.

После срабатывания тепловой защиты существует риск неожиданного перезапуска, если бетономешалка останется подключенной к источнику питания.

В зависимости от условий работы может потребоваться использование средств защиты слуха.

СБОРКА ИЗДЕЛИЯ

ВНИМАНИЕ! Перед началом любых работ по сборке/разборке, регулировке или замене компонентов убедитесь, что изделие отключено от источника питания. Шнур питания должен быть вынут из розетки.

Подготовка к сборке

Извлеките изделие из упаковки и полностью удалите все упаковочные компоненты. Убедитесь в комплектности изделия. Рекомендуется сохранить заводскую упаковку, которая может пригодиться при хранении или транспортировке изделия. Рекомендуется собирать устройство вдвоем.

Сборка станка

Соберите машину, как показано на следующих иллюстрациях:

II – Установите транспортировочные колеса на кронштейн/ось транспортировочных колес. Закрепите колеса пружинными штифтами.

III – Положите раму на бок и установите опорную ножку, как показано на рисунке. Вставьте два болта с шестигранной головкой M8 × 70 мм в отверстия с одной стороны и установите плоские шайбы, пружинные шайбы и гайки с другой стороны. Наденьте пружину на нижний стержень фиксации наклона барабана. Соедините стержни фиксации болтом с шестигранной головкой M6 × 25 мм и гайкой. Закрепите пружину, вставив шплинт, затем загните его концы наружу. Затяните соединения.

IV – Переверните раму и закрепите кронштейн/ось транспортного колеса на транспортных колесах таким же образом, используя два шестигранных болта M8×70 мм с плоскими шайбами, пружинными шайбами и гайками. Убедитесь, что все болты и гайки затянуты.

V – Наденьте опору подшипника на вал кронштейна опоры барабана и закрепите ее спиральным кольцом диаметром 42 мм. Затем, аккуратно, вдвоем, установите нижнюю секцию барабана с кронштейном опоры барабана на боковые кронштейны рамы, как показано на рисунке, так чтобы опора подшипника вошла в направляющую бокового кронштейна, а вал большего диаметра опирался на боковой кронштейн рамы. Совместите отверстия в боковом кронштейне рамы и опоре подшипника, затем вставьте шестигранный болт M8 × 65 мм с одной стороны и плоскую шайбу, пружинную шайбу и гайку с другой. Установите верхнюю опору на вал большего диаметра и совместите отверстия с отверстиями в боковом кронштейне рамы. Затем вставьте два болта M8 × 20 мм и установите плоские шайбы, пружинные шайбы и гайки снизу. Затяните гаечным ключом.

VI – Предварительно установите лопасти смесителя внутрь нижней части барабана, как показано на иллюстрации. В нижней части барабана имеются два отверстия, через которые снаружи следует вставить два винта с крестообразным шлицем M10 × 20 мм. Изнутри наденьте на каждый винт уплотнительную шайбу, плоскую шайбу, пружинную шайбу и гайку, затем затяните их только до предварительной затяжки. Уплотнительная шайба должна располагаться под лопастью, непосредственно на поверхности барабана.

Примечание: На верхней и нижней частях барабана отмечены две стрелки, указывающие на их относительное положение. Если лопасти смесителя трудно выровнять, временно установите верхнюю часть барабана на нижнюю и поворачивайте ее до тех пор, пока стрелки не совпадут.

VII – Установите верхнюю секцию барабана на нижнюю секцию барабана по ободу, убедившись, что монтажные отверстия и стрелки совпадают. Вставьте 10 винтов с шестигранной головкой M8 × 16 мм с пружинной шайбой и плоской шайбой в каждое резьбовое отверстие в зубчатом колесе барабана и постепенно затягивайте их, поочередно. Закрепите лопасти смесителя на верхней секции барабана, вставив два винта с крестообразным шлицем M10 × 20 мм снаружи через отверстия в барабане. Изнутри поместите уплотнительную шайбу между барабаном и лопастью, затем закрепите лопасть плоской шайбой, пружинной шайбой и гайкой. Наконец, убедитесь, что крепежные элементы лопастей смесителя на верхней и нижней секциях барабана надежно затянуты.

VIII – Установите колесо регулировки наклона барабана (маховик) с диском блокировки наклона барабана на фланец рамы, используя 2 болта с шестигранной головкой M8 × 20 мм, каждый с плоской шайбой, пружинной шайбой и гайкой.

IX – В соответствии с расположением шпонок, наденьте корпус с двигателем на входной вал, затем накрутите гайку M8 с плоской шайбой и пружинной шайбой на каждый штифт, затем прикрутите нижний кронштейн корпуса к кронштейну рамы, вставив с одной стороны болт с шестигранной головкой M8 × 70 мм, а с другой – плоскую шайбу, пружинную шайбу и гайку, и затяните.

ПРИМЕНЕНИЕ ПРОДУКТА

Настройка станка

Установите станок на устойчивой, твердой и ровной поверхности с достаточной несущей способностью. Обеспечьте достаточное пространство вокруг станка для безопасной загрузки и разгрузки барабана. Расположите станок так, чтобы шнур питания был защищен от повреждений и не представлял опасности при перемещении или испытании. При работе на открытом воздухе используйте удлинитель, предназначенный для использования на открытом воздухе, полностью размотайте его и защитите соединение от влаги.

Наклоня барабан

ВНИМАНИЕ! Не просовывайте руки в зазоры между рамой и кронштейном крепления барабана, а также между барабаном и кронштейном крепления барабана при изменении положения барабана или во время его вращения.

Колесо наклона барабана обеспечивает удобное управление положением барабана, которое можно зафиксировать для заполнения и смешивания, опорожнения и хранения. Барабан фиксируется саморегулирующимся штифтом, который входит в зацепление с фиксирующим диском на колесе наклона барабана. Для наклона барабана освободите фиксирующий штифт, нажав на кнопку фиксатора наклона барабана, что позволит колесу наклона барабана и барабану вращаться в одном направлении. Для удержания барабана в выбранном положении совместите паз со штифтом, освободите кнопку фиксатора наклона барабана и вращайте колесо наклона барабана до тех пор, пока саморегулирующийся фиксирующий штифт снова не войдет в зацепление с фиксирующим диском на колесе наклона барабана. Убедитесь, что барабан надежно зафиксирован и не смещается во время работы.

Расположение барабанов

Установите положение барабана в соответствии с выполняемой операцией: положение для заполнения и смешивания раствора (X), положение для заполнения и смешивания бетона (XI), положение для опорожнения (XII), положение для хранения (XIII).

Наполнение и смешивание

ВНИМАНИЕ! Никогда не засовывайте руки или инструменты в вращающийся барабан.

Панель управления оснащена кнопками «I» и «O». Нажатие кнопки «I» запускает машину, а нажатие кнопки «O» выключает её. Перед подключением машины к источнику питания убедитесь, что машина выключена, то есть нажата кнопка «O» на панели управления. Удлинительный шнур должен быть полностью размотан. Сначала подключите удлинительный шнур к машине, а затем только к источнику питания. Запустите машину перед началом заполнения. Заполняйте и перемешивайте, пока барабан вращается. Не засыпайте материал в барабан машины с силой, так как это может привести к прилипанию смеси к задней части барабана. Материал следует добавлять постепенно и равномерно через входное отверстие барабана.

Не запускайте двигатель, если барабан полностью загружен. Двигатель оснащен термозащитой, который защищает от перегрева и может автоматически перезапуститься после охлаждения. Поэтому, прежде чем устранять причину остановки, выключите машину и отсоедините ее от электросети.

Для достижения наилучших результатов выполните следующие действия:

1. Насыпьте необходимое количество гравия в бочку.
2. Влейте необходимое количество цемента в бочку.
3. Насыпьте необходимое количество песка в барабан.
4. Налейте в барабан необходимое количество воды.

Опорожнение бочки

ВНИМАНИЕ! Не выключайте машину, когда барабан полностью загружен. Опорожняйте барабан во время его вращения. После завершения работы выключите станок, дождитесь остановки всех движущихся частей, отсоедините кабель питания от источника питания, а затем приступайте к техническому обслуживанию.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию выключите устройство, дождитесь остановки всех движущихся частей, а затем отсоедините шнур питания от розетки.

Уборка после работы

После завершения работы тщательно очистите барабан, так как даже небольшое количество материала со временем затвердевает и становится труднообрабатываемым. Удалите засохший цемент, соскребая его. Не используйте острые инструменты для очистки. Не бросайте кирпичи в барабан для очистки. Не ударяйте по барабану лопатой, молотком или другими инструментами, чтобы разбить засохшую смесь, так как это может повредить машину. Барабан можно промывать в течение примерно 2 минут смесью мелкого гравия и воды, затем опорожнить барабан и промыть его изнутри и снаружи, убедившись, что вода не попала в корпус двигателя или электрические компоненты. Не используйте мойку высокого давления для очистки. Не лейте и не распыляйте воду непосредственно на корпус двигателя, особенно на его отверстия. Удалите грязь с корпуса двигателя, протерев его мягкой сухой тканью. Не используйте бензин, скипидар, растворители для краски, жидкости для химчистки или подобные вещества, так как химикаты и растворители могут повредить корпус.

Техническое обслуживание приводного агрегата

Перед снятием корпуса двигателя всегда убедитесь, что кабель питания отсоединен от источника питания. Приводной ремень непрерывно и равномерно натягивается подпружиненным натяжителем. Регулировка не требуется, за исключением нанесения небольшого количества смазки на шпиндель. Подшипники не требуют технического обслуживания и

смазываются на весь срок службы.

Транспортировка и хранение

Перед транспортировкой машины опорожните ее, очистите, выключите и отсоедините от электросети. Закрепите машину, чтобы предотвратить ее перемещение и опрокидывание во время транспортировки. При переноске и погрузке учитывайте вес машины и используйте безопасные методы подъема. Бетономеситель нельзя буксировать за транспортным средством. Храните машину в сухом месте, защищенном от влаги и погодных условий, в недоступном для детей месте. Не позволяйте детям залезать на машину или в барабан.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Бетономішалка — це машина, призначена для механічного змішування будівельних сумішей у барабані, зокрема цементних та бетонних розчинів, для досягнення однорідної консистенції. Її конструкція з обертовим барабаном та транспортними колесами полегшує експлуатацію та переміщення на будівельному майданчику за умови, що вона розміщена на стійкій та рівній поверхні та не перевищує її робочу потужність.

Забороняється використовувати бетонозмішувач для змішування легкозаймистих, вибухонебезпечних або небезпечних матеріалів, або для будь-яких інших цілей, окрім змішування будівельних матеріалів, зокрема як платформу, транспортний пристрій або для підйому вантажів. Забороняється експлуатувати бетонозмішувач зі знятими захисними кожухами або з відкритими корпусами. Правильна, надійна та безпечна робота машини залежить від її правильної експлуатації, тому:

Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ПРОДУКТУ

Виріб постачається укомплектованим, але перед початком роботи необхідно виконати кроки складання, описані далі в інструкції.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення		
Номер у каталозі		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Номінальна напруга	[V~]	230	230	230
Номінальна частота	[Гц]	50	50	50
Номінальна потужність	[B]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Клас ізоляції		II	II	II
Ступінь захисту		IP44	IP44	IP44
Швидкість обертання барабана	[хв ⁻¹]	28	28	28
Максимальна місткість барабана	[л]	160	180	200
Діаметр барабана	[мм]	630	630	630
Діаметр вхідного отвору барабана	[мм]	390	390	390
Розміри	[мм]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Маса	[кг]	59	61	70
Рівень звукової потужності L _{wa} (гарантований)	[дБ (A)]	95	95	95

*S6 30%: безперервна робота з періодичним навантаженням; час циклу T_c = 10 хв, час роботи з постійним навантаженням – 3 хв, час роботи без навантаження – 7 хв.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Застереження щодо безпеки

Перед складанням, експлуатацією, очищенням та технічним обслуговуванням прочитайте весь цей посібник та дотримуйтеся його змісту. Зверніть увагу на всі попереджувальні знаки на машині та не видаляйте їх.

Бетономішалку слід використовувати лише за призначенням, тобто для змішування розчину та будівельних сумішей у бочці. Машину не можна використовувати для змішування легкозаймистих, вибухонебезпечних або шкідливих матеріалів, що виділяють пару.

Не використовуйте бетонозмішувач у потенційно вибухонебезпечному середовищі або поблизу легкозаймистих рідин, газів чи пилу.

Машину не повинні використовувати діти або невідготовлені особи.

Не працюйте з бетонозмішувачем під впливом алкоголю, наркотиків або ліків, що знижують концентрацію уваги.

Сторонні особи повинні знаходитися на безпечній відстані від робочої зони машини.

Перед кожним запуском перевіряйте стан бетонозмішувача та переконайтеся, що захисні огороження та всі системи безпеки на місці та справні.

Не використовуйте машину, якщо вона пошкоджена, некомплектна, має пошкоджений шнур живлення, пошкоджену вилку, пошкоджений корпус двигуна або якщо відсутні попереджувальні позначення.

Усі ремонтні роботи та обслуговування повинні виконуватися лише кваліфікованими фахівцями.

Перед початком будь-якого ремонту або обслуговування машину необхідно вимкнути та від'єднати від джерела живлення.

Запасні частини, що впливають на безпеку, слід замінювати лише оригінальними або еквівалентними за безпекою деталями.

Ремонт електричної частини необхідно виконувати з використанням відповідних ізоляційних матеріалів та дотриманням необхідних ізоляційних відстаней.

Користувач може виконувати лише операції з очищення та технічного обслуговування, описані в інструкції.

Безпека на робочому місці

Машину можна використовувати лише на стабільній, твердій та рівній поверхні.

Не використовуйте машину на нестійкій або похилій поверхні.

Робоче місце має бути чистим, добре освітленим та вільним від перешкод.

Навколо машини має бути забезпечено достатній простір для безпечного наповнення, перемішування та спорожнення барабана.

Під час роботи тримайте стабільне положення та міцну опору.

Не стійте на бетонозмішувачі та не використовуйте його як платформу.

Машину не можна перемішувати під час роботи або коли барабан завантажено.

Перед переміщенням бетонозмішувача вимкніть його, від'єднайте від джерела живлення та спорожніть бочку.

Засоби індивідуального захисту та одяг

Під час роботи використовуйте засоби індивідуального захисту, що відповідають залежно від небезпеки, включаючи щонайменше захист для очей, захисні рукавички та захисне взуття.

Під час роботи з цементом та сухими інгредієнтами слід використовувати засоби захисту органів дихання, якщо утворюється пил.

Слід уникати контакту шкіри з цементом та хімічними добавками.

Після завершення роботи вийміть руки та будь-яку шкіру, яка контактувала з матеріалами.

Одяг має бути облягаючим. Не слід носити вільний одяг та прикраси.

Довге волосся слід берегти.

За потреби слід носити засоби захисту слуху, якщо цього вимагає рівень шуму на робочому місці.

Механічні небезпеки під час роботи

Не засувайте руки чи інструменти в барабан, коли він обертається.

Не торкайтеся всередину барабана до обертючих лопатей.

Тримайте руки, волосся, одяг та інструменти подалі від рухомих частин машини.

Тримайте руки подалі від компонентів приводу під час роботи, особливо від зубчастого вінця та шестерень.

Не засувайте руки в зазори між рамою та кронштейном опори барабана або в зазори між барабаном та кронштейном опори барабана, коли барабан обертається.

Під час переміщення барабана не кладіть руки в місця, де барабан, опорний важіль або механізм блокування можуть защемити вашу руку або пальці.

Перед початком змішування переконайтеся, що барабан належним чином зафіксовано у вибраному положенні.

Бетономішалку не можна перевантажувати.

Не запускайте бетонозмішувач, якщо барабан повністю завантажений матеріалом.

Речовину слід вводити поступово та контролювано.

Не залишайте працюючу машину без нагляду.

Після завершення роботи зачекайте, поки барабан повністю зупиниться, потім вимкніть машину та від'єднайте її від джерела живлення.

Матеріальні небезпеки

Необхідно враховувати небезпеки, що виникають через змішані матеріали, зокрема контакт зі шкірою, вдихання пилу та ризик подразнення та хімічних опіків.

Не їжте, не пийте та не паліть під час роботи з цементом та добавками.

Матеріали слід додавати таким чином, щоб обмежити утворення пилу.

Розлитий матеріал слід негайно видалити, щоб зменшити ризик ковзання.

Електробезпека

Перед підключенням до джерела живлення перевірте, чи напруга відповідає даним, зазначеним на заводській табличці машини.

Машину слід підключати лише до справної розетки з належним захистом.

Рекомендується використовувати диференціальний автоматичний вимикач у ланцюзі живлення.

Не підключайте та не відключайте вилку мокрими руками або стоячи на вологій поверхні.

Шнур живлення та подовжувач повинні бути прокладені таким чином, щоб вони не могли бути порізані, защемлені, переїжджати через них, не торкалися гострих країв або гарячих поверхонь.

Не переміщуйте та не переносьте машину, тягнучи за шнур, і не виймайте вилку з розетки, тягнучи за шнур.

Захищайте кабельні з'єднання від вологи. Машину не можна експлуатувати в умовах, коли вода може потрапити в корпус двигуна або електричні компоненти.

Не використовуйте бетонозмішувач під дощем або за дуже вологих умов.

Перед чищенням, технічним обслуговуванням та будь-яким сервісним втручанням вимкніть машину та від'єднайте вилку від розетки.

Перед відкриттям корпусу двигуна обов'язково відключіть бетонозмішувач від джерела живлення.

Роботи не можна проводити, якщо корпус двигуна повністю закритий.

Подовжувачі

Для використання на вулиці використовуйте лише подовжувачі, призначені для використання на вулиці, з підвищеною механічною та вологостійкістю, наприклад, гумовий кабель типу H07RN-F або еквівалентний.

Довжина подовжувального шнура не повинна перевищувати 50 м.

Для живлення від мережі 230 В поперечний переріз проводів подовжувача повинен бути не менше 1,5 мм².

Подовжувачі слід повністю розгортати, щоб зменшити ризик перегріву.

Подовжувач слід спочатку підключити до машини, а лише потім до розетки.

Рекомендується підключати пристрій до електромережі через пристрій захисного відключення (ПЗВ).

Захищайте кабельні з'єднання від вологи та використовуйте лише аксесуари, призначені для використання на відкритому повітрі. Кабель слід прокладати таким чином, щоб він не піддавався порізам, заземленню, перекочування або контакту з гострими краями.

Не використовуйте пошкоджені подовжувачі або саморобні з'єднання.

Термічний захист з автоматичним скиданням

Якщо машина оснащена тепловим вимикачем з автоматичним скиданням, слід враховувати, що перезапуск можливий після охолодження двигуна.

Перш ніж усунути причину зупинки, вимкніть машину та від'єднайте її від джерела живлення, щоб запобігти непередбаченому запуску.

Чищення та обслуговування

Очищення слід проводити після кожного використання та після відключення машини від джерела живлення.

Не очищуйте бетонозмішувач способом, який може призвести до пошкодження барабана або механізмів, зокрема шляхом ударів по ньому твердими предметами.

Не використовуйте розчинники або засоби, які можуть пошкодити пластикові деталі або ізоляцію.

Під час очищення водою не спрямовуйте струмінь води на корпус двигуна або електричні компоненти.

Ремонт електричних деталей та заміну електричних компонентів повинні виконувати кваліфіковані фахівці.

Після будь-якого ремонту, що стосується корпусу двигуна та електричних компонентів, перевірте, чи правильно встановлені захисні кожухи, а також чи машина працює належним чином.

Перед кожним використанням та після кожного транспортування перевіряйте щільність кріплень та стан кришок і компонентів приводу.

Етикетки безпеки

Етикетки з попередженнями на машині повинні бути розбірливими та у належному стані протягом усього терміну служби бетонозмішувача. Якщо будь-які етикетки пошкоджені або втрачені, їх необхідно негайно замінити.

Захист навколишнього середовища

Залишки суміші та промивної води не можна виливати в каналізацію, в землю або у воду.

Залишки матеріалів слід здати до уповноваженого пункту збору.

Відходи необхідно утилізувати відповідно до місцевих норм та політики управління відходами.

Використане електричне та електронне обладнання слід здати до відповідних пунктів збору.

Залишковий ризик

Незважаючи на використані захисні рішення, під час експлуатації виникають залишкові ризики, зокрема ризик зачеплення рухомими частинами та ризик заземлення в зонах зазорів.

Під час змішування може утворюватися пил та контактувати з цементом і добавками, що може спричинити подразнення шкіри та дихальних шляхів.

Після спрацювання теплового захисту може виникнути ризик непередбаченого перезапуску, якщо бетонозмішувач залишається підключеним до джерела живлення.

Залежно від умов роботи може знадобитися носити засоби захисту слуху.

ЗБОРКА ВИРОБУ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед початком будь-яких робіт зі складання/розбирання, регулювання або заміни компонен-

тiв переконайтеся, що вирiб вiдключено вiд джерела живлення. Шнур живлення слiд вiд'єднати вiд розетки.

Пiдготовка до складання

Виймiть вирiб з упаковки та повнiстю видалiть усi компоненти упаковки. Перевiрте комплектнiсть виробу. Рекомендується зберегти заводську упаковку, яка може стати в пригодi пiд час зберiгання або транспортування виробу. Рекомендується збирати машину за допомогою двох осiб.

Збiрка машини

Зберiть машину, як показано на наступних iлюстрацiях:

II – Встановiть транспортнi колеса на кронштейн/вiсь транспортних колiс. Зафiксуйте колеса пружинними штифтами.

III – Покладiть раму на бiк i встановiть опорну нiжку, як показано на малюнку. Вставте два болти з шестигранною головкою $M8 \times 70$ мм через отвори з одного боку та встановiть плоскi шайби, пружиннi шайби та гайки з iншого боку. Насуньте пружину на стопорний стрижень нахилу нижнього барабана. З'єднajte стопорнi стрижнi за допомогою болта з шестигранною головкою $M6 \times 25$ мм та гайки. Закрiпiть пружину, вставивши шплiнт, потiм вiдiгнiть її кiнцi назовнi. Затягнiть з'єднання.

IV – Перевiрнiть раму та закрiпiть кронштейн/вiсь транспортного колеса до транспортних колiс таким самим чином, використовуючи два шестиграннi болти $M8 \times 70$ мм з плоскими шайбами, пружинними шайбами та гайками. Перевiрте, чи всi болти та гайки затягнутi.

V – Встановiть крiплення пiдшипника на вал кронштейна опори барабана та закрiпiть його спiральним кiльцем 42 мм. Потiм обережно, за допомогою двох людей, помiстiть нижню секцiю барабана з кронштейном опори барабана на бiчнi кронштейни рами, як показано на малюнку, так, щоб крiплення пiдшипника ковзало в напрямку бiчного кронштейна, а вал бiльшого дiаметра спирався на бiчний кронштейн рами. Зiставте отвори в бiчнiй кронштейнi рами та крiпленнi пiдшипника, потiм вставте шестигранний болт $M8 \times 65$ мм з одного боку та плоску шайбу, пружинну шайбу та гайку з iншого боку. Встановiть верхнє крiплення на вал бiльшого дiаметра та вирiвняйте отвори з отворами в бiчному кронштейнi рами. Потiм вставте два болти $M8 \times 20$ мм та встановiть низу плоскi шайби, пружиннi шайби та гайки. Затягнiть гайковим ключем.

VI – Попередньо встановiть змiшувальнi лопатi всередину нижньої частини барабана, як показано на малюнку. У нижнiй частинi барабана є два отвори, через якi ззовнi слiд вставити два гвинти $M10 \times 20$ мм з хрестовою головкою. Зсередини помiстiть на кожен гвинт ущiльнювальну шайбу, плоску шайбу, пружинну шайбу та гайку, потiм затягнiть їх лише попередньо. Розмiстiть ущiльнювальну шайбу пiд лопаттю, безпосередньо бiля поверхнi барабана.

Примiтка: На верхнiй та нижнiй частинах барабана позначено двi стрiлки, щоб вказати їхнє взаємне положення. Якщо змiшувальнi лопатi важко вирiвняти, тимчасово встановiть верхню частину барабана на нижню частину барабана та повертайте його, доки стрiлки не сумiщаються.

VII – Встановiть верхню секцiю барабана на нижню секцiю барабана по ободу, переконавшись, що монтажнi отвори та стрiпки збiгаються. Встановiть 10 гвинтiв $M8 \times 16$ мм з шестигранною головкою з пружинною шайбою та плоскою шайбою в кожен рiзб'єбовий отвiр у зубчастому вiнцi барабана та поступово затягуйте їх, чергуючи. Закрiпiть змiшувальнi лопатi до верхньої секцiї барабана, вставивши два гвинти $M10 \times 20$ мм з хрестовою головкою ззовнi через отвори в барабанi. Зсередини помiстiть ущiльнювальну шайбу мiж барабаном та лопаттю, потiм закрiпiть лопатку плоскою шайбою, пружинною шайбою та гайкою. Нарештi, переконайтеся, що крiплення змiшувальних лопатей на верхнiй та нижнiй секцiях барабана належним чином затягнутi.

VIII – Встановiть колесо нахилу барабана (маховик) з диском блокування нахилу барабана на фланець рами за допомогою 2 болтiв з шестигранною головкою $M8 \times 20$ мм, кожен з яких має плоску шайбу, пружинну шайбу та гайку.

IX – Вiдповiдно до шпонкових пазiв, насуньте корпус з двигуном на вхiдний вал, потiм накрутiть гайку $M8$ з плоскою шайбою та пружинною шайбою на кожну шпильку, потiм прикрутiть нижнiй кронштейн корпусу до кронштейна рами, вставивши болт з шестигранною головкою $M8 \times 70$ мм з одного боку та плоску шайбу, пружинну шайбу та гайку з iншого боку, а потiм затягнiть.

ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ

Налаштування машини

Встановiть машину на стiйку, тверду та рiвну поверхню з достатньою вантажопiдйомнiстю. Забезпечте достатнiй простiр навколо машини для безпечного завантаження та розвантаження барабана. Розташуйте машину так, щоб шнур живлення був захищений вiд пошкоджень та не створював небезпеки пiд час руху чи спотикання. Якщо ви працюєте на вiдкритому повітрі, використовуйте подовжувач для використання на вiдкритому повітрі, повнiстю розмотайте його та захистiть з'єднання вiд вологи.

Нахил барабана

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не вставляйте руки в зазори мiж рамою та кронштейном опори барабана або мiж барабаном та кронштейном опори барабана пiд час змiни положення барабана або коли барабан обертається.

Колесо нахилу барабана дозволяє легко контролювати його положення, яке можна зафiксувати в положеннi для наповнення та змiшування, спорожнення та зберiгання. Барабан фiксується на мiсцi за допомогою саморегулювального штифта, який зiплiюється зi фiксуємим диском на колесi нахилу барабана. Щоб нахилити барабан, звiльнiть фiксуємий штифт, натиснувши на фiксатор нахилу барабана, що дозволить колесу нахилу барабана та барабану обертатися в од-

ному напрямку. Щоб утримувати барабан у вибраному положенні, вивірьте паз зі штифтом, звільніть фіксатор нахилу барабана та повертайте колесо нахилу барабана, доки саморегульований фіксуючий штифт знову не зачіплюється зі фіксуємим диском на колесі нахилу барабана. Переконайтеся, що барабан належним чином зафіксовано та не зміщується під час роботи.

Позиції барабанів

Встановіть положення барабана відповідно до виконуваної операції: положення для заповнення та змішування розчину (X), положення для заповнення та змішування бетону (XI), положення для розвантаження (XII), положення для зберігання (XIII).

Наповнення та змішування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не вставляйте руки чи інструменти в барабан під час його обертання.

Панель перемикачів оснащена кнопкою „I” та кнопкою „O”. Натискання кнопки „I” запускає машину, а натискання кнопки „O” вимикає її. Перед підключенням машини до джерела живлення переконайтеся, що вона вимкнена, тобто кнопка „O” на панелі перемикачів натиснута. Подовжувач повинен бути повністю розмотаний. Спочатку підключіть подовжувач до машини, і лише потім підключіть його до джерела живлення. Запустіть машину перед початком заповнення. Заповнюйте та змішуйте, поки барабан обертається. Не засипайте матеріал у барабан машини силоміць, оскільки це може призвести до прилипання суміші до задньої частини барабана. Матеріал слід додавати поступово та рівномірно через вхідний отвір барабана.

Не запускайте двигун, якщо барабан повністю завантажений. Двигун оснащений тепловим вимкненням, яке захищає від перегріву та може автоматично перезапуститися після охолодження. Тому перед усуненням причини зупинки вимкніть машину та від'єднайте її від джерела живлення.

Для найкращих результатів виконайте такі дії:

1. Засипте необхідну кількість гравію в бочку,
2. Засипте потрібну кількість цементу в бочку,
3. Засипте потрібну кількість піску в барабан,
4. Налийте потрібну кількість води в барабан.

Спорожнення барабана

УВАГА! Не вимикайте машину, коли барабан повністю завантажений. Спорожніть барабан, поки він обертається.

Після завершення роботи вимкніть машину, зачекайте, поки всі рухомі частини зупиняться, від'єднайте кабель живлення від джерела живлення, а потім продовжуйте технічне обслуговування.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

УВАГА! Перед виконанням будь-якого технічного обслуговування вимкніть пристрій, зачекайте, поки всі рухомі частини зупиняться, а потім від'єднайте шнур живлення від розетки.

Прибирання після роботи

Після завершення роботи ретельно очистіть барабан, оскільки навіть невелика кількість матеріалу з часом затвердіє і з ним стане важко працювати. Видаліть засохлий цемент, зіскрібаючи його. Не використовуйте гострі інструменти для очищення. Не кидайте цеглу в барабан для очищення. Не вдаряйте по барабану лопатою, молотком або іншими інструментами, щоб розбити висохлу суміш, оскільки це може пошкодити машину. Барабан можна промити приблизно 2 хвилини сумішшю дрібного гравію та води, потім спорожніть барабан і промийте його зсередини та зовні, переконавшись, що вода не потрапила в корпус двигуна або електричні компоненти. Не використовуйте мийку високого тиску для очищення. Не лейте та не розпилюйте воду безпосередньо на корпус двигуна, особливо на його отвори. Видаліть бруд з корпусу двигуна, протерши його м'якою сухою тканиною. Не використовуйте бензин, скипидар, розчинники для фарби, рідини для хімічного чищення або подібні речовини, оскільки хімічні речовини та розчинники можуть пошкодити корпус.

Технічне обслуговування приводного агрегату

Завжди переконайтеся, що кабель живлення відключено від джерела живлення, перш ніж знімати корпус двигуна. Привідний ремінь безперервно та рівномірно натягується пружинним натягувачем. Регулювання не потрібне, окрім нанесення невеликої кількості мастила на шпindel. Підшипники не потребують обслуговування та змащені на весь термін служби.

Транспортування та зберігання

Перед транспортуванням машини спорожніть її, очистіть, вимкніть та від'єднайте від джерела живлення. Закріпіть машину, щоб запобігти її руху та перекиданню під час транспортування. Під час перенесення та завантаження враховуйте вагу машини та використовуйте безпечні методи підйому. Бетономішалку не можна буксирувати за транспортним засобом. Зберігайте машину в сухому місці, захищеному від вологи та погодних умов, у недоступному для дітей місці. Не дозволяйте дітям залазити на машину або в барабан.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Betono maišyklė – tai mašina, skirta mechaniniam statybinių mišinių, ypač cemento ir betono skiedinių, maišymui būgne, kad būtų pasiekta vienoda konsistencija. Jos konstrukcija su besisukančiu būgnu ir transportavimo ratukais palengvina valdymą ir perkėlimą statybvietėje, jei ji pastatyta ant stabilaus ir lygaus paviršiaus ir nevirsija savo darbinės talpos. Draudžiama naudoti betono maišyklę degioms, sprogioms ar pavojingoms medžiagoms maišyti arba bet kokiame kitam tikslui, išskyrus statybinių medžiagų maišymą, įskaitant naudojimą kaip platformą, transportavimo įrenginį ar krovinių kėlimą. Draudžiama naudoti betono maišyklę nuėmus apsaugas arba atidarius korpusus. Tinkamas, patikimas ir saugus mašinos veikimas priklauso nuo tinkamo veikimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiame vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

PRODUKTO ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas, tačiau prieš pradedant darbą, turite atlikti surinkimo veiksmus, aprašytus toliau vadove.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė		
Katalogo numeris		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Nominali įtampa	[V~]	230	230	230
Nominalus dažnis	[Hz]	50	50	50
Nominali galia	[W]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Izoliacijos klasė		II	II	II
Apsaugos laipsnis		IP44	IP44	IP44
Būgno sukimosi greitis	[min ⁻¹]	28	28	28
Maksimali būgno talpa	[l]	160	180	200
Būgno skersmuo	[mm]	630	630	630
Būgno įleidimo angos skersmuo	[mm]	390	390	390
Matmenys	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Mišios	[kg]	59	61	70
Garso galios lygis L _{wa} (garantuotas)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30 %: nepertraukiamas veikimas su periodine apkrova; ciklo laikas T_c = 10 min., veikimo laikas su pastovia apkrova – 3 min., veikimo laikas be apkrovos – 7 min.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Saugos įspėjimai

Prieš surinkdami, naudodami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą, perskaitykite visą šį vadovą ir laikykitės jo turinio. Atkreipkite dėmesį į visus įspėjamuosius ženklus ant įrenginio ir jų nepašalinkite.

Betono maišyklę galima naudoti tik pagal paskirtį, t. y. skiediniui ir statybiniams mišiniams maišyti statinėje. Mašina neturi būti naudojama maišyti degių, sprogių ar kenksmingų garų išskiriančių medžiagų.

Nenaudokite betono maišyklės potencialiai sprogioje aplinkoje arba šalia degių skysčių, dujų ar dulkių.

Mašinos negali naudoti vaikai arba neapmokyti asmenys.

Nenaudokite betono maišyklės apsaugą nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, mažinančių susikaupimą.

Pašaliniai asmenys turi būti laikomi saugiu atstumu nuo mašinos veikimo zonos.

Prieš kiekvieną paleidimą patikrinkite betono maišyklės būklę ir įsitikinkite, kad apsaugos ir visos saugos sistemos yra savo vietose ir veikia.

Nenaudokite prietaiso, jei jis pažeistas, nepilnas, turi pažeistą maitinimo laidą, pažeistą kištuką, pažeistą variklio korpusą arba trūksta įspėjamųjų ženklų.

Visus remonto ir techninės priežiūros darbus turėtų atlikti tik kvalifikuoti asmenys.

Prieš pradedant bet kokius remonto ar techninės priežiūros darbus, mašiną reikia išjungti ir atjungti nuo maitinimo šaltinio.

Saugai įtakos turinčias atsargines dalis galima keisti tik originaliomis arba lygiavertėmis saugos savybėmis pasižyminčiomis dalimis.

Elektros dalies remontas turi būti atliekamas naudojant tinkamas izoliacines medžiagas ir išlaikant reikiamus izoliacijos atstumus. Naudojotys gali atlikti tik vadove aprašytus valymo ir priežiūros darbus.

Darbo vietos sauga

Mašiną galima naudoti tik ant stabilaus, kieto ir lygaus paviršiaus. Nenaudokite įrenginio ant nestabilaus ar nuožulnaus paviršiaus. Darbo vieta turi būti švari, gerai apšviesta ir be kliūčių. Aplink mašiną turi būti pakankamai vietos, kad būtų galima saugiai pripildyti, sumaišyti ir ištuštinti būgną. Dirbdami išlaikykite stabilią padėtį ir tvirtą atramą kojomis. Nestovėkite ant betono maišyklės ir nenaudokite jos kaip platformos. Mašinos negalima judinti jai veikiant arba kai būgnas yra pripildytas. Prieš perkeldami betono maišyklę, išjunkite ją, atjunkite nuo maitinimo šaltinio ir ištuštinkite statinę.

Asmeninės apsaugos priemonės ir drabužiai

Dirbant dėvėkite asmenines apsaugos priemones, atitinkančias pavojus, įskaitant bent akių apsaugą, apsaugines pirštines ir saugią avalynę. Dirbant su cementu ir sausais ingredientais, jei susidaro dulksės, reikia dėvėti kvėpavimo takų apsaugos priemones. Reikėtų vengti odos sąlyčio su cementu ir cheminiais priedais. Baigę darbą, nuplaukite rankas ir visas odos vietas, ant kurių pateko medžiagos. Drabužiai turi būti prigludę. Negalima dėvėti laisvų drabužių ir papuošalų. Ilgi plaukai turi būti apsaugoti. Jei to reikalauja triukšmo lygis darbo vietoje, klausos apsaugos priemonės turėtų būti naudojamos prireikus.

Mechaniniai pavojai darbo metu

Nekiškite rankų ar įrankių į būgną, kai jis sukasi. Nekiškite rankų į būgno vidų, kad pasiektumėte besisukančių peilių. Laikykite rankas, plaukus, drabužius ir įrankius atokiai nuo judančių mašinos dalių. Eksploatacijos metu laikykite rankas atokiau nuo pavaros komponentų, ypač žiedinio krumpliaračio ir krumpliaračių. Nekiškite rankų į tarpus tarp rėmo ir būgno atramos laikiklio arba į tarpus tarp būgno ir būgno atramos laikiklio, kai būgnas sukasi. Perstatydami būgną, neikiškite rankų į vietas, kur būgnas, atraminė svirtis ar fiksavimo mechanizmas galėtų prispausti jūsų ranką ar pirštus. Prieš pradėdami maišyti, įsitinkinkite, kad būgnas tinkamai užfiksuotas pasirinktoje padėtyje. Betono maišyklės negalima perkrauti. Neįjunkite betono maišyklės, jei būgnas pilnas medžiagos. Medžiaga turėtų būti leidžiama palaipsniui ir kontroliuojamai. Nepalikite veikiančios mašinos be priežiūros. Baigę darbą, palaukite, kol būgnas visiškai sustos, tada išjunkite mašiną ir atjunkite ją nuo elektros tinklo.

Medžiagos pavojai

Reikia atsižvelgti į mišrių medžiagų keliamus pavojus, ypač sąlytį su oda, dulkių įkvėpimą ir dirginimo bei cheminių nudegimų riziką. Dirbant su cementu ir priedais, nevalgyti, negerti ir nerūkyti. Medžiagos turėtų būti dedamos taip, kad būtų kuo mažiau dulkių susidarymo. Išsipylusią medžiagą reikia nedelsiant pašalinti, kad sumažėtų paslydimo rizika.

Elektros sauga

Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio, patikrinkite, ar įtampa atitinka duomenis, nurodytus ant įrenginio duomenų plokštelės. Įrenginį galima jungti tik prie veikiančio maitinimo lizdo su tinkama grandinės apsauga. Maitinimo grandinėje rekomenduojama naudoti diferencinį grandinės pertraukiklį. Nejunkite ir neatjunkite kištuko šlapiomis rankomis arba stovėdami ant šlapio paviršiaus. Maitinimo laidas ir ilgutuvus turi būti nutiesti taip, kad jie nebūtų įpjauti, sutraiškyti, pervažiuoti, prisiliesti prie aštrių briaunų ar karštų paviršių. Nejudinkite ir neneškite prietaiso traukdami už laido ir neatjunkite kištuko nuo lizdo traukdami už laido. Saugokite kabelių jungtis nuo drėgmės. Mašinos negalima naudoti sąlygomis, kai vanduo gali patekti į variklio korpusą ar elektros komponentus. Nenaudokite betono maišyklės lyjant arba esant labai drėgnoms sąlygoms. Prieš valydami, atlikdami techninę priežiūrą ir bet kokius kitus remonto darbus, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros lizdo. Prieš atidarant variklio korpusą, būtina atjungti betono maišyklę nuo maitinimo šaltinio. Darbų negalima atlikti, kol variklio korpusas nėra visiškai uždarytas.

Prailginimo laidai

Lauko sąlygoms naudokite tik lauko sąlygoms skirtus ilgintuvus, pasižyminčius padidintu atsparumu mechaniniam poveikiui ir drėgmei, pvz., guminį H07RN-F tipo kabelį arba lygiavertį. Prailginimo laido ilgis neturi viršyti 50 m.

230 V maitinimo šaltiniui ilgintuvo laidų skerspjūvis turi būti ne mažesnis kaip 1,5 mm².

Ilginio laidai turi būti visiškai išvynioti, kad sumažėtų perkaitimo rizika.

Prailginimo laidą pirmiausia reikia prijungti prie prietaiso, o tik tada prie elektros lizdo.

Rekomenduojama įrenginį maitinti per liekamosios srovės įtaisą (RCD).

Saugokite kabelių jungtis nuo drėgmės ir naudokite tik lauko sąlygoms skirtus priedus.

Kabelis turi būti nutiestas taip, kad nebūtų pjaustomas, sutraiškomas, pervažiuojamas ar liečiamas su aštriais kraštais.

Nenaudokite pažeistų ilgintuvų arba savadarbių jungčių.

Šiluminė apsauga su automatiniais atstatymais

Jei įrenginyje yra šiluminis išjungiklis su automatiniais atstatymais, reikia manyti, kad variklis gali būti paleistas iš naujo atvėsus.

Prieš pašalindami sustojimo priežastį, išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte netikėto įsijungimo.

Valymas ir priežiūra

Valymas turėtų būti atliekamas po kiekvieno naudojimo ir atjungus prietaisą nuo elektros tinklo.

Nevalykite betono maišyklės taip, kad būtų pažeistas būgnas ar mechanizmai, įskaitant smūgius į jį kietais daiktais.

Nenaudokite tirpiklių ar priemonių, kurios gali pažeisti plastikinės dalis ar izoliaciją.

Valydamis vandeniui, nenukreipkite vandens srovės į variklio korpusą ar elektrinius komponentus.

Elektrinių dalių remontą ir elektros komponentų keitimą turi atlikti kvalifikuoti asmenys.

Po bet kokio variklio korpuso ir elektros komponentų remonto patikrinkite, ar apsaugos tinkamai sumontuotos ir ar įrenginys veikia tinkamai.

Prieš kiekvieną naudojimą ir po kiekvieno transportavimo patikrinkite tvirtinimo detalių tvirtumą ir dangčių bei pavaros komponentų būklę.

Saugos etiketės

Mašinos saugos etiketės turi būti įskaitomos ir geros būklės visą betono maišyklės eksploatavimo laiką. Jei etiketės yra pažeistos arba pamestos, jas reikia nedelsiant pakeisti.

Aplinkos apsauga

Mišinio likučių ir skalavimo vandens negalima pilti į kanalizacijos sistemą, į žemę ar vandenį.

Likučius reikia nuvežti į įgaliotą surinkimo punktą.

Atliekos turi būti šalinamos pagal vietos taisykles ir atliekų tvarkymo politiką.

Panaudotą elektros ir elektroninę įrangą reikia pristatyti į atitinkamus surinkimo punktus.

Likutinė rizika

Nepaisant naudojamų apsaugos sprendimų, eksploatacijos metu išlieka liekamųjų pavojų, ypač pavojus būti užkabintam už judančių dalių ir sutraišymo tarpų zonose pavojus.

Maišymo metu gali susidaryti dulkės ir susidaryti sąlytis su cementu bei priedais, dėl ko gali sudirginti odą ir kvėpavimo takus.

Suveikus šiluminei apsaugai, gali kilti netikėto paleidimo iš naujo pavojus, jei betono maišyklė lieka prijungta prie maitinimo šaltinio.

Priklausomai nuo darbo sąlygų, gali tekti dėvėti klausos apsaugos priemones.

GAMINIO SURINKIMAS

ĮSPĖJIMAS! Prieš pradėdami bet kokius surinkimo / išmontavimo, reguliavimo ar komponentų keitimo darbus, įsitikinkite, kad gaminys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Maitinimo laidas turi būti ištrauktas iš elektros lizdo.

Pasiruošimas surinkimui

Išimkite gaminį iš pakuotės ir visiškai pašalinkite visus pakuotės komponentus. Patikrinkite, ar gaminys yra pilnas. Rekomenduojama išsaugoti gamyklinę pakuotę, kuri gali būti naudinga gaminį sandėliuojant ar transportuojant. Rekomenduojama įrenginį surinkti padedant dviem žmonėms.

Mašinų surinkimas

Surinkite mašiną, kaip parodyta šiose iliustracijose:

II – Uždėkite transportavimo ratukus ant transportavimo ratukų laikiklio / ašies. Pritvirtinkite ratukus spyruokliniais kaišiais.

III – Paguldyskite rėmą ant šono ir sumontuokite atraminę kojelę, kaip parodyta. Vienoje pusėje įkiškite du M8 × 70 mm šešiakampius varžtus į skyles, o kitoje pusėje sumontuokite plokščias poveržles, spyruoklines poveržles ir veržles. Užmaukite spyruoklę ant apatinio būgno pakreipimo fiksavimo strypo. Sujunkite fiksavimo strypus M6 × 25 mm šešiakampių varžtu ir veržle. Pritvirtinkite spyruoklę įkišdami vielokaištį, tada sulenkite jos galus į išorę. Priveržkite jungtis.

IV – Apverskite rėmą ir tokiu pačiu būdu pritvirtinkite transportavimo rato laikiklį / ašį prie transportavimo ratų, naudodami du M8x70 mm šešiakampius varžtus su plokščiomis poveržlėmis, spyruoklines poveržles ir veržles. Patikrinkite, ar visi varžtai ir veržlės yra priveržti.

V – Užmaukite guolio laikiklį ant būgno atraminio laikiklio veleno ir pritvirtinkite jį 42 mm spiraliniu žiedu. Tada atsargiai, padedant dviem žmonėms, uždėkite apatinę būgno dalį su būgno atraminio laikiklio ant rėmo šoninių laikiklių, kaip parodyta, taip, kad guolio laikiklis įslystų į šoninio laikiklio kreipklį, o didesnio skersmens velenas remtųsi į rėmo šoninį laikiklį. Sulygiuokite rėmo šoninio laikiklio ir guolio laikiklio skyles, tada vienoje pusėje įkiškite M8 × 65 mm šešiakampį varžtą, o kitoje pusėje – plokščią poveržlę, spyruoklinę poveržlę ir veržlę. Uždėkite viršutinį laikiklį ant didesnio skersmens veleno ir sulygiuokite skyles su rėmo šoninio laikiklio skyėmis. Tada įkiškite du M8 × 20 mm varžtus ir po apačia įstatykite plokščias poveržles, spyruoklines poveržles ir veržles. Priveržkite veržliarakčiu.

VI – Iš anksto sumontuokite maišymo mentes apatinėje būgno dalyje, kaip parodyta paveikslėlyje. Apatinėje būgno dalyje yra dvi skylės, per kurias iš išorės reikia įsukti du M10 × 20 mm kryžminio varžto galvutę. Iš vidaus ant kiekvieno varžto uždėkite sandarinimo poveržlę, plokščią poveržlę, spyruoklinę poveržlę ir veržlę, tada priveržkite juos tik iki galo. Padėkite sandarinimo poveržlę po mente, tiesiai prie būgno paviršiaus.

Pastaba: Viršutinėje ir apatinėje būgno dalyse yra pažymėtos dvi rodyklės, rodančios jų santykinę padėtį. Jei maišymo mentes sunku sulygiuoti, laikinai pritvirtinkite viršutinę būgno dalį prie apatinės būgno dalies ir sukite jį, kol rodyklės sutaps.

VII – Uždėkite viršutinę būgno dalį ant apatinės būgno dalies ties kraštu, užtikrindami, kad tvirtinimo skylės ir rodyklės sutaptų. Į kiekvieną srieginę būgno žiedo krumpliciaračio skylę įstatykite 10 M8 × 16 mm šešiakampių varžtų su spyruokliniu ir plokščiu poveržlėmis ir palaipsniui juos priveržkite, pakaitomis. Pritvirtinkite maišymo peilius prie viršutinės būgno dalies, įkišdami du M10 × 20 mm „Phillips“ varžtus iš išorės per būgno skyles. Iš vidaus įdėkite sandarinimo poveržlę tarp būgno ir peilio, tada pritvirtinkite peiliuką plokščiu poveržle, spyruokliniu ir veržle. Galiausiai įsitikinkite, kad maišymo peilių tvirtinimo detalės viršutinėje ir apatinėje būgno dalyse yra tinkamai priveržtos.

VIII – Sumontuokite būgno pakreipimo ratą (rankinį ratą) su būgno pakreipimo fiksavimo disku ant rėmo flanšo, naudodami 2 M8 × 20 mm šešiakampių varžtus su plokščia poveržle, spyruoklinę poveržlę ir veržlę.

IX – Pagal išpjuvas raktams užstumkite korpusą su varikliu ant įėjimo veleno, tada ant kiekvieno smeigės užsukite M8 veržlę su plokščia poveržle ir spyruokline poveržle, tada prisukite apatinį korpuso laikiklį prie rėmo laikiklio, įkišdami M8 × 70 mm šešiakampį varžtą iš vienos pusės ir plokščią poveržlę, spyruoklinę poveržlę ir veržlę iš kitos pusės, tada priveržkite.

PRODUKTO NAUDOJIMAS

Mašinų nustatymas

Pastatykite mašiną ant stabilaus, kieto ir lygaus paviršiaus, turinčio pakankamą apkrovą. Įsitikinkite, kad aplink mašiną yra pakankamai vietos, kad būtų galima saugiai pakrauti ir iškrauti būgną. Pastatykite mašiną taip, kad maitinimo laidas būtų apsaugotas nuo pažeidimų ir nekilnių pavojus už jo važiuojant ar užkliuvus. Jei dirbate lauke, naudokite lauko sąlygoms skirtą ilgtintuvą, visiškai jį išvyniokite ir apsaugokite jungtį nuo drėgmės.

Būgno pakreipimas

ĮSPĖJIMAS! Keisdami būgno padėtį arba jam sukanč, neikiškite rankų į tarpus tarp rėmo ir būgno atramos laikiklio arba tarp būgno ir būgno atramos laikiklio.

Būgno pakreipimo ratukas leidžia lengvai valdyti būgno padėtį, kurią galima užfiksuoti pildant ir maišant, ištuštinant ir laikant. Būgną užfiksuoja savaime reguliuojamas kaištis, kuris susijungia su fiksavimo disku ant būgno pakreipimo ratuko. Norėdami pakreipti būgną, atleiskite fiksavimo kaištį paspausdami būgno pakreipimo fiksatorių, kad būgno pakreipimo ratas ir būgnas suktytųsi ta pačia kryptimi. Norėdami išlaikyti būgną pasirinktoje padėtyje, sulygiuokite plyšį su kaiščiu, atleiskite būgno pakreipimo fiksatorių ir sukite būgno pakreipimo ratuką, kol savaime reguliuojamas fiksavimo kaištis vėl susijungs su fiksavimo disku ant būgno pakreipimo ratuko. Įsitikinkite, kad būgnas tinkamai užfiksuotas ir veikimo metu nejuda.

Būgnų padėty

Būgno padėtį nustatykite pagal atliekamą operaciją: skiedinio pildymo ir maišymo padėtis (X), betono pildymo ir maišymo padėtis (XI), ištuštinimo padėtis (XII), laikymo padėtis (XIII).

Užpildymas ir maišymas

ĮSPĖJIMAS! Niekada neikiškite rankų ar įrankių į besisukančią būgną.

Jungiklių skydelyje yra mygtukas „I“ ir mygtukas „O“. Paspaudus mygtuką „I“, įrenginys paleidžiamas, o paspaudus mygtuką „O“ – išjungiamas. Prieš prijungdami įrenginį prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad jis išjungtas, t. y. paspaustas jungiklių skydelyje esantis mygtukas „O“. Ilgtintuvas turi būti visiškai išvyniotas. Pirmiausia prijunkite ilgtintuvą prie įrenginio, o tik tada – prie maitinimo šaltinio. Prieš pradėdami pildyti, paleiskite įrenginį. Pildykite ir maišykite, kol būgnas sukasi. Nepilkite medžiagos į įrenginio būgną per jėgą, nes dėl to mišinys gali priplinti prie būgno galo. Medžiaga turėtų būti pilama palaipsniui ir tolygiai per būgno įleidimo angą. Neužveskite variklio, jei būgnas pilnai pakrautas. Variklyje įrengtas šiluminis saugiklis, kuris apsaugo nuo perkaitimo ir gali automatiškai vėl įsijungti atvėsus. Todėl prieš šalindami sustojimo priežastį, išjunkite mašiną ir atjunkite ją nuo maitinimo šaltinio.

Norėdami gauti geriausius rezultatus, atlikite šiuos veiksmus:

1. į būgną supilkite reikiamą žvyro kiekį.
2. į būgną supilkite reikiamą cemento kiekį.
3. į būgną supilkite reikiamą smėlio kiekį.

4. Į būgną įpilkite reikiamą vandens kiekį.

Būgno ištuštinimas

ATSARGIAI! Neišjunkite skalbimo mašinos, kai būgnas pilnas. Ištuštinkite būgną, kai jis sukasi.

Baigę darbą, išjunkite įrenginį, palaukite, kol sustos visos judančios dalys, atjunkite maitinimo laidą nuo maitinimo šaltinio ir tada tęskite techninę priežiūrą.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

ATSARGIAI! Prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą, išjunkite įrenginį, palaukite, kol sustos visos judančios dalys, ir atjunkite maitinimo laidą nuo sieninio lizdo.

Valymas po darbo

Baigę darbą, kruopščiai išvalykite būgną, nes net ir nedidelis medžiagos kiekis laikui bėgant sukietės ir su juo taps sunku dirbti. Išdžiūvusį cementą pašalinkite grandydami. Valymui nenaudokite aštrių įrankių. Valymui nemeskite plytų į būgną. Nedaužykite būgno kastuvu, plaktuku ar kitais įrankiais, kad susmulkintumėte išdžiūvusį mišinį, nes tai gali pažeisti mašiną. Būgną galima maždaug 2 minutes skalauti smulkios žvyro ir vandens mišiniu, tada ištuštinkite būgną ir išskalaukite būgno vidų ir išorę, užtikrindami, kad vanduo nepatektų į variklio korpusą ar elektros komponentus. Valymui nenaudokite slėginio plovimo įrenginio. Nepilkite ir nepurkškite vandens tiesiai ant variklio korpuso, ypač jo angų. Nešvarumus nuo variklio korpuso pašalinkite nuvalydami minkšta, sausa šluoste. Nenaudokite benzino, terpentino, dažų skiediklių, sauso valymo skysčių ar panašių medžiagų, nes cheminės medžiagos ir tirpikliai gali pažeisti korpusą.

Pavaros įrenginio priežiūra

Prieš nuimdami variklio korpusą, visada įsitikinkite, kad maitinimo laidas atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Pavaros diržą nuolat ir tolygiai įtempia spyruoklinis įtempiklis. Reguluoti nereikia, išskyrus nedidelį kiekį tepalo ant veleno. Guoliai nereikalauja priežiūros ir yra sutepti visam laikui.

Transportavimas ir sandėliavimas

Prieš transportuodami mašiną, ištuštinkite ją, išvalykite, išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio. Užfiksukite mašiną, kad transportavimo metu ji nejudėtų ir neapvirstų. Nešdami ir kraudami atsižvelkite į mašinos svorį ir naudokite saugius kėlimo būdus. Betono maišyklės negalima vilkti už transporto priemonės. Mašiną laikykite sausoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir oro sąlygų, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite vaikams lipti ant mašinos ar į jos statinę.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Betona maisītājs ir mašīna, kas paredzēta būvmaisījumu, īpaši cementa un betona javu, mehāniskai sajaukšanai mucā, lai panāktu vienmērīgu konsistenci. Tās konstrukcija ar rotējošu mucu un transportēšanas riteniem atvieglo darbību un pārvietošanu būvlaukumā, ja tā ir novietota uz stabilas un līdzēnas virsmas un nepārsniedz tās darba jaudu.

Betona maisītāju ir aizliegts izmantot viegli uzliesmojošu, sprādzienbīstamu vai bīstamu materiālu sajaukšanai vai jebkādiem citiem mērķiem, izņemot būvmateriālu sajaukšanu, tostarp kā platformu, transportēšanas ierīci vai kravu celšanai. Betona maisītāju ir aizliegts darbināt, ja ir noņemti aizsargi vai atvērti korpusi. Pareiza, uzticama un droša iekārtas darbība ir atkarīga no pareizas darbības, tāpēc:

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

PRODUKTA APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnībā gatavs, taču pirms darba uzsākšanas jāveic montāžas darbības, kas aprakstītas tālāk rokasgrāmatā.

TEHNISKE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība		
Kataloga numurs		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Nominālais spriegums	[V~]	230	230	230
Nominālā frekvence	[Hz]	50	50	50
Nominālā jauda	[W]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Izolācijas klase		II	II	II
Aizsardzības pakāpe		IP44	IP44	IP44
Bungas griešanās ātrums	[min ⁻¹]	28	28	28
Maksimālā cilindra ietilpība	[l]	160	180	200
Bungas diametrs	[mm]	630	630	630
Bungas iepildes diametrs	[mm]	390	390	390
Izmēri	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Masa	[kg]	59	61	70
Skaņas jaudas līmenis L _{wa} (garantēts)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30%: nepārtraukta darbība ar periodisku slodzi; cikla laiks Tc = 10 min, darbības laiks ar nemainīgu slodzi – 3 min, darbības laiks bez slodzes – 7 min.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Drošības brīdinājumi

Pirms montāžas, lietošanas, tīrīšanas un apkopes izlasiet visu šo rokasgrāmatu un ievērojiet tās saturu. Ievērojiet visas brīdinājuma zīmes uz ierīces un nenoņemiet tās.

Betona maisītāju drīkst izmantot tikai paredzētajam mērķim, t. i., javas un būvniecības maisījumu sajaukšanai mucā. Mašīnu nedrīkst izmantot viegli uzliesmojošu, sprādzienbīstamu vai kaitīgu tvaikus izdalošu materiālu sajaukšanai.

Nelietojiet betona maisītāju potenciāli sprādzienbīstamā vidē vai viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.

Ierīci nedrīkst lietot bērni vai neapmācītas personas.

Nelietojiet betona maisītāju alkohola, narkotiku vai koncentrēšanās spējas paslīkinošu medikamentu reibumā.

Garāmģāžējiem jāatrodas drošā attālumā no mašīnas darbības zonas.

Pirms katras iedarbināšanas pārbaudiet betona maisītāja stāvokli un pārliecinieties, vai aizsargi un visas drošības sistēmas ir savās vietās un darbojas.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta, nepilnīga, tai ir bojāts strāvas vads, bojāta kontaktdakša, bojāts motora korpusa vai trūkst brīdinājuma marķējumu.

Visus remontdarbus un apkopi drīkst veikt tikai kvalificētas personas.

Pirms jebkādu remonta vai apkopes darbu uzsākšanas ierīce ir jāizslēdz un jāatvieno no strāvas avota.

Drošību ietekmējošās rezerves daļas drīkst nomainīt tikai ar oriģinālajām vai drošībai līdzvērtīgām detaļām.

Elektriskās daļas remonts jāveic, izmantojot atbilstošus izolācijas materiālus un ievērojot nepieciešamos izolācijas attālumus.

Lietotājs drīkst veikt tikai tās tīrīšanas un apkopes darbības, kas aprakstītas rokasgrāmatā.

Darba drošība

Ierīci drīkst lietot tikai uz stabilas, cietas un līdzenas virsmas.

Nelietojiet ierīci uz nestabilas vai slīpas virsmas.

Darba vietai jābūt tīrai, labi apgaismotai un bez šķēršļiem.

Ap mašīnu jānodrošina pietiekama vieta, lai droši piepildītu, sajauktu un iztukšotu mucu.

Strādājot, saglabāiet stabilu pozīciju un stingru atbalstu.

Nestāviet uz betona maisītāja un neizmantojiet to kā platformu.

Mašīnu nedrīkst pārvietot darbības laikā vai tad, kad muca ir piekrauta.

Pirms betona maisītāja pārvietošanas izslēdziet to, atvienojiet no strāvas avota un iztukšojiet mucu.

Individuālie aizsardzības līdzekļi un apģērbs

Strādājot, valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus, kas atbilst bīstamības pakāpei, tostarp vismaz acu aizsargus, aizsargcimdus un drošības apavus.

Strādājot ar cementu un sausām sastāvdaļām, ja rodas putekļi, jālieto elpceļu aizsarglīdzekļi.

Jāizvairās no saskares ar ādu ar cementu un ķīmiskām piedevām.

Pēc darba pabeigšanas nomazgājiet rokas un visu ādu, kas nonākusi saskarē ar materiāliem.

Apģērbam jābūt pieguļošanai. Nedrīkst valkāt brīvu apģērbu un rotaslietas.

Gari mati ir jāaizsargā.

Ja darba vietā trokšņa līmenis to prasa, nepieciešamības gadījumā jālieto dzirdes aizsargi.

Mehāniskie apdraudējumi darba laikā

Neievietojiet rokas vai instrumentus cilindrā, kamēr tas rotē.

Nebāziet rokas cilindra iekšpusē, lai sasniegtu rotējošos asmeņus.

Turiet rokas, matus, apģērbu un instrumentus tālāk no ierīces kustīgajām daļām.

Darbības laikā turiet rokas tālāk no piedziņas komponentiem, it īpaši no zobrata gredzena un zobratiem.

Neievietojiet rokas spraugās starp rāmi un trumuļa atbalsta kronšteinu vai spraugās starp trumuļu un trumuļa atbalsta kronšteinu, kad trumuļi rotē.

Pārvietojot cilindru, nelieciet rokas vietās, kur cilindrs, atbalsta svira vai bloķēšanas mehānisms varētu saspiest jūsu roku vai pirkstus.

Pirms maisīšanas sākšanas pārliecinieties, vai cilindrs ir pareizi nofiksēts izvēlētajā pozīcijā.

Betona maisītāju nedrīkst pārslēgt.

Neiedarbiniet betona maisītāju, ja muca ir pilnībā piekrauta ar materiālu.

Materiāls jāievada pakāpeniski un kontrolēti.

Neatstājiet darbojošos ierīci bez uzraudzības.

Pēc darba pabeigšanas pagaidiet, līdz cilindrs ir pilnībā apstājies, pēc tam izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas avota.

Materiālie apdraudējumi

Jāņem vērā jautu materiālu radītie apdraudējumi, jo īpaši saskare ar ādu, putekļu ieelpošana un kairinājuma un ķīmisku apdegumu risks.

Strādājot ar cementu un piedevām, neēst, nedzert un nesmēķēt.

Materiāli jāpievieno tā, lai ierobežotu putekļu veidošanos.

Izlijušais materiāls nekavējoties jānovāc, lai samazinātu slīdēšanas risku.

Elektrodrošība

Pirms pievienošanas barošanas avotam pārbaudiet, vai spriegums atbilst datiem, kas norādīti uz ierīces datu plāksnītes.

Ierīci drīkst pievienot tikai darbojošai strāvas kontaktligzdai ar atbilstošu ķēdes aizsardzību.

Strāvas padeves ķēdē ieteicams izmantot diferenciālo ķēdes pārtraucēju.

Neievienojiet un neatvienojiet kontaktdakšu ar mitrām rokām vai stāvēt uz mitras virsmas.

Strāvas vads un pagarinātājs jānovieto tā, lai tie netiktu sagrieztī, saspiesti, pārbraukti, saskartos ar asām malām vai karstām virsmām.

Nepārvietojiet un nenesiet ierīci, velkot aiz vada, un neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz vada.

Aizsargājiet kabelu savienojumus no mitruma. Iekārtu nedrīkst darbināt apstākļos, kad ūdens varētu iekļūt motora korpusā vai elektriskajās detaļās.

Nelietojiet betona maisītāju lietū vai ļoti mitros apstākļos.

Pirms tīrīšanas, apkopes un jebkādu servisa iejaukšanās izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Pirms motora korpusa atvēršanas ir svarīgi atvienot betona maisītāju no strāvas avota.

Darbus nedrīkst veikt, ja vien motora korpusss nav pilnībā aizvērts.

Pagarinātāji

Lietošanai ārpus telpām izmantojiet tikai tādus pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām, ar paaugstinātu mehānisko un mitruma izturību, piemēram, gumijas kabeli H07RN-F tips vai līdzvērtīgs.

Pagarinātāja vada garums nedrīkst pārsniegt 50 m.

230 V barošanas avotam pagarinātāja vada šķēsgriezumam jābūt vismaz 1,5 mm².

Pagarinātajiem jābūt pilnībā atritinātiem, lai samazinātu pārkaršanas risku.

Pagarinātāja vads vispirms jāpievieno ierīcei un tikai pēc tam strāvas kontaktligzdai.

Ierīci ieteicams darbināt, izmantojot atlikušās strāvas ierīci (RCD).

Aizsargājiet kabelu savienojumus no mitruma un izmantojiet tikai piederumus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām.

Kabelis jānovieto tā, lai tas netiktu pakļauts griešanai, saspiešanai, pārbraukšanai pāri vai saskarei ar asām malām.

Nelietojiet bojātus pagarinātajus vai pagaidu savienojumus.

Termiskā aizsardzība ar automātisku atiestatīšanu

Ja iekārta ir aprīkota ar termisko slēdzi ar automātisku atiestatīšanu, jāpieņem, ka atkārtota iedarbināšana var notikt pēc dzinēja atdzīšanas.

Pirms apstāšanās cēloņa novēršanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas avota, lai novērstu negadītu ieslēgšanos.

Tīrīšana un apkope

Tīrīšana jāveic pēc katras lietošanas reizes un pēc ierīces atvienošanas no strāvas avota.

Netīriet betona maisītāju tā, lai tiktu bojāts cilindrs vai mehānismi, tostarp sitot to ar cietiem priekšmetiem.

Nelietojiet šķīdinātājus vai līdzekļus, kas var sabojāt plastmasas detaļas vai izolāciju.

Tīrot ar ūdeni, nevīziet ūdens strūklu uz motora korpusu vai elektriskajām detaļām.

Elektrisko daļu remonts un elektrisko komponentu nomaiņa jāveic kvalificētām personām.

Pēc jebkura remonta, kas saistīts ar dzinēja korpusu un elektriskajām sastāvdaļām, pārbaudiet, vai aizsargi ir pareizi uzstādīti un vai mašīna darbojas pareizi.

Pirms katras lietošanas reizes un pēc katras transportēšanas pārbaudiet stiprinājumu stingrību, kā arī pārsegu un piedziņas detaļu stāvokli.

Drošības uzlīmes

Mašīnas drošības uzlīmēm jābūt salasāmām un labā stāvoklī visā betona maisītāja kalpošanas laikā. Ja kādas uzlīmes ir bojātas vai pazaudētas, tās nekavējoties jānomaina.

Vides aizsardzība

Maisījuma un skalošanas ūdens atliekas nedrīkst ieliet kanalizācijas sistēmā, zemē vai ūdenī.

Atlikušie materiāli jānogādā autorizētā savākšanas punktā.

Atkritumi jāiznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem un atkritumu apsaimniekošanas politiku.

Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas jānogādā atbilstošos savākšanas punktus.

Atlikušais risks

Neskatoties uz izmantotajiem aizsardzības risinājumiem, ekspluatācijas laikā pastāv atlikušie riski, jo īpaši risks tikt aizķertam aiz kustīgām detaļām un risks tikt saspiestam spraugu zonās.

Maisīšanas laikā var rasties putekļi un saskare ar cementu un piedevām, kas var izraisīt ādas un elpceļu kairinājumus.

Pēc termiskās aizsardzības nostrādāšanas pastāv risks, ka betona maisītājs negadīti atsāksies, ja tas paliek pievienots elektrotīklam.

Atkarībā no darba apstākļiem var būt nepieciešams valkāt dzirdes aizsargus.

PRODUKTA MONTĀŽA

BRĪDINĀJUMS! Pirms jebkādu montāžas/demontāžas, regulēšanas vai detaļu nomaiņas darbību uzsākšanas pārliecinieties, vai izstrādājums ir atvienots no barošanas avota. Strāvas vads ir jāatvieno no strāvas kontaktligzdas.

Sagatavošanās montāžai

Izņemiet produktu no iepakojuma un pilnībā noņemiet visas iepakojuma sastāvdaļas. Pārbaudiet, vai produkts ir pilnīgs. Ieteicams saglabāt rūpnīcas iepakojumu, kas var noderēt produkta uzglabāšanas vai transportēšanas laikā. Ieteicams ierīci salikt ar divu cilvēku palīdzību.

Mašīnu montāža

Salieciet mašīnu, kā parādīts šajos attēlos:

II – Novietojiet transportēšanas riteņus uz transportēšanas riteņu kronšteina/ass. Nostipriniet riteņus ar atspertapām.

III – Novietojiet rāmi uz sāniem un uzstādiet atbalsta kāju, kā parādīts attēlā. Vienā pusē ievietojiet divas M8 × 70 mm sešstūra skrūves caur caurumiem, bet otrā pusē uzstādiet plakanās paplāksnes, atspERPaplāksnes un uzgriežņus. Uzgriežņiem atspēri uz apakšējā trumļa slīpuma bloķēšanas stieņa. Savienojiet bloķēšanas stieņus ar M6 × 25 mm sešstūra skrūvi un uzgriezni. Nostipriniet atspēri, ievietojot šķeltlapu, pēc tam salieciet tās galus uz āru. Pievelciet savienojumus.

IV – Apgrīziet rāmi otrādi un piestipriniet transporta riteņa kronšteinu/asi pie transporta riteņiem tādā pašā veidā, izmantojot

divas M8x70 mm sešstūra skrūves ar plakanām paplāksnēm, atspērpaplāksnes un uzgriežņus. Pārbaudiet, vai visas skrūves un uzgriežņi ir pievilkti.

V – Uzbidiet gultņa stiprinājumu uz trumuļa atbalsta kronšteina vārpstas un nostipriniet to ar 42 mm spirālveida gredzenu. Pēc tam, uzmanīgi, ar divu cilvēku palīdzību, novietojiet trumuļa apakšējo daļu ar trumuļa atbalsta kronšteinu uz rāmja sānu kronšteinēm, kā parādīts attēlā, tā, lai gultņa stiprinājums ieslidētu sānu kronšteina vadotnē un lielāka diametra vārpsta balstītos uz rāmja sānu kronsteina. Izlīdziniet caurumus rāmja sānu kronšteinā un gultņa stiprinājumā, pēc tam vienā pusē ievietojiet M8 × 65 mm sešstūra skrūvi un otrā pusē plakanu paplāksni, atspērpaplāksni un uzgriežņi. Novietojiet augšējo stiprinājumu uz lielāka diametra vārpstas un izlīdziniet caurumus ar caurumiem rāmja sānu kronšteinā. Pēc tam ievietojiet divas M8 × 20 mm skrūves un apakšā uzstādiat plakanās paplāksnes, atspērpaplāksnes un uzgriežņus. Pievelciet ar uzgriežņu atslēgu.

VI – Iepriekš uzstādiat maisīšanas lāpstiņas cilindra apakšējā daļā, kā parādīts attēlā. Cilindra apakšējā daļā ir divi caurumi, caur kuriem no ārpusē jāievieto divas M10 × 20 mm krustveida skrūves. No iekšpuses uz katras skrūves novietojiet blīvēšanas paplāksni, plakano paplāksni, atspērpaplāksni un uzgriežņi, pēc tam pievelciet tos tikai iepriekš. Novietojiet blīvēšanas paplāksni zem lāpstiņas tieši pie cilindra virsmas.

Piezīme: Cilindra augšējā un apakšējā daļā ir atzīmētas divas bultiņas, kas norāda to relatīvo novietojumu. Ja maisīšanas lāpstiņas ir grūti izlīdzināt, īslaicīgi uzstādiat cilindra augšējo daļu uz cilindra apakšējās daļas un pagriežiet to, līdz bultiņas izlīdzinās.

VII – Novietojiet augšējo cilindra daļu uz apakšējās cilindra daļas pie malas, pārliecinoties, ka stiprinājuma caurumi un bultiņas ir vienā līnijā. Katrā cilindra gredzena zobrata vītņotajā caurumā ievietojiet 10 M8 × 16 mm sešstūra skrūves ar atspērpaplāksni un plakanu paplāksni un pakāpeniski pievelciet tās, pārmaiņus. Piestipriniet maisīšanas asmeņus pie cilindra augšējās daļas, ievietojot divas M10 × 20 mm krustveida skrūves no ārpusē caur cilindra caurumiem. No iekšpuses ievietojiet blīvēšanas paplāksni starp cilindru un asmeni, pēc tam nostipriniet asmeni ar plakanu paplāksni, atspērpaplāksni un uzgriežņi. Visbeidzot pārliecinieties, vai maisīšanas asmeņu stiprinājumi uz cilindra augšējās un apakšējās daļas ir pareizi pievilkti.

VIII – Uzstādiat trumuļa slīpuma riteni (rokas riteni) ar trumuļa slīpuma bloķēšanas disku uz rāmja atloka, izmantojot 2 M8 × 20 mm sešstūra skrūves, katra ar plakanu paplāksni, atspērpaplāksni un uzgriežņi.

IX – Saskaņā ar atslēgas rievām uzbidiet korpusu ar motoru uz ieejas vārpstas, pēc tam uz katras tapas pieskrūvējiet M8 uzgriežņi ar plakanu paplāksni un atspērpaplāksni, pēc tam pieskrūvējiet apakšējo korpusa kronšteinu pie rāmja kronšteina, vienā pusē ievietojot M8 × 70 mm sešstūra skrūvi un otrā pusē plakanu paplāksni, atspērpaplāksni un uzgriežņi, un pēc tam pievelciet.

PRODUKTA LIETOŠANA

Ierīces iestatīšana

Novietojiet velas mašīnu uz stabilas, cietas un līdzenas virsmas ar atbilstošu nestspēju. Pārliecinieties, vai ap mašīnu ir pietiekami daudz brīvas vietas, lai droši iekrautu un izkrautu cilindru. Novietojiet mašīnu tā, lai strāvas vads būtu pasargāts no bojājumiem un neradītu pārvietošanās vai pakļūšanas risku. Strādājot ārpus telpām, izmantojiet āra lietošanai paredzētu pagarinātāju, pilnībā to atritiniet un aizsargājiet savienojumu no mitruma.

Bungas noliekšana

BRĪDINĀJUMS! Mainot cilindra pozīciju vai rotējot, neievietojiet rokas spraugās starp rāmi un cilindra atbalsta kronšteinu vai starp cilindru un cilindra atbalsta kronšteinu.

Tvertnes noliekšanas ritenis ļauj viegli kontrolēt cilindra pozīciju, ko var nofiksēt pildīšanai un maisīšanai, iztukšošanai un uzglabāšanai. Tvertne ir nofiksēta vietā ar pašregulējošu tapu, kas saslēdzas ar bloķēšanas disku uz cilindra noliekšanas riteņa. Lai noliektu cilindru, atlaidiet bloķēšanas tapu, nospiežot cilindra noliekšanas fiksatoru, ļaujot cilindra noliekšanas ritenim un cilindram griezties vienā virzienā. Lai noturētu cilindru izvēlētajā pozīcijā, izlīdziniet spraugu ar tapu, atlaidiet cilindra noliekšanas fiksatoru un pagriežiet cilindra noliekšanas riteni, līdz pašregulējošā bloķēšanas tapa atkal saslēdzas ar bloķēšanas disku uz cilindra noliekšanas riteņa. Pārliecinieties, vai cilindrs ir pareizi nofiksēts un darbības laikā nepārvietojas.

Bungu pozīcijas

Iestatiet cilindra pozīciju atbilstoši veicamajai darbībai: javas iepildīšanas un sajaukšanas pozīcija (X), betona iepildīšanas un sajaukšanas pozīcija (XI), iztukšošanas pozīcija (XII), uzglabāšanas pozīcija (XIII).

Pildīšana un sajaukšana

BRĪDINĀJUMS! Nekad neievietojiet rokas vai instrumentus cilindrā, kamēr tas rotē.

Slēdžu panelis ir aprīkots ar pogu „I” un pogu „O”. Nospiežot pogu „I”, iekārta tiek iedarbināta, un, nospiežot pogu „O”, tā tiek izslēgta. Pirms iekārtas pievienošanas strāvas padevei pārliecinieties, vai iekārta ir izslēgta, t. i., ir nospiesta poga „O” uz slēdžu paneļa. Pagarinātājam jābūt pilnībā atritinātam. Vispirms pievienojiet pagarinātāju iekārtai un tikai pēc tam pievienojiet to strāvas padevei. Ieslēdziet iekārtu pirms pildīšanas sākšanas. Piepildiet un samaisiet, kamēr mucā griežas. Nelietojiet spēku, lai liet materiālu iekārtas mucā, jo tas var izraisīt maisījuma pielipšanu pie mucas aizmugures. Materiāls jāpievieno pakāpeniski un vienmērīgi caur mucas iepildes atveri.

Neiedarbiniet motoru, ja cilindrs ir pilnībā piekrauts. Motors ir aprīkots ar termisko slēdzi, kas pasargā no pārkaršanas un pēc atdzišanas var automātiski atsākt darbību. Tāpēc pirms apstāšanās cēloņa novēršanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas avota.

Lai iegūtu labākos rezultātus, rīkojieties šādi:

1. Ieberiet mucā nepieciešamo grants daudzumu.
2. Ielejiet mucā nepieciešamo cementa daudzumu.
3. Ieberiet mucā nepieciešamo smilšu daudzumu.
4. Ielejiet cilindrā nepieciešamo ūdens daudzumu.

Tvertnes iztukšošana

UZMANĪBU! Neizslēdziet veļas mašīnu, ja cilindrs ir pilnībā piekrauts. Iztukšojiet cilindru, kamēr tas griežas.

Pēc darba pabeigšanas izslēdziet ierīci, pagaidiet, līdz apstājas visas kustīgās daļas, atvienojiet strāvas kabeli no barošanas avota un pēc tam turpiniet apkopi.

APKOPE UN GLABĀŠANA

UZMANĪBU! Pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas izslēdziet ierīci, pagaidiet, līdz apstājas visas kustīgās daļas, un pēc tam atvienojiet strāvas vadu no sienas kontaktligzdas.

Tīrīšana pēc darba

Pēc darba pabeigšanas rūpīgi iztīriet cilindru, jo pat neliels materiāla daudzums laika gaitā sacietēs un ar to kļūs grūti strādāt. Notīriet izžuvušo cementu, to nokasot. Tīrīšanai neizmantojiet asus instrumentus. Nemetiet ķieģelus cilindrā tīrīšanai. Nesitiet cilindru ar lāpstu, āmuru vai citiem instrumentiem, lai sadalītu izžuvušo maisījumu, jo tas var sabojāt mašīnu. Cilindru var skalot apmēram 2 minūtes ar smalkas grants un ūdens maisījumu, pēc tam iztukšojiet cilindru un noskalojiet cilindra iekšpusi un ārpusi, pārliecinoties, ka ūdens nenokļūst motora korpusā vai elektriskajās sastāvdaļās. Tīrīšanai neizmantojiet spiediena mazgātāju. Nelejiet un neizsmidziniet ūdeni tieši uz motora korpusa, it īpaši tā atverēm. Notīriet netīrumus no motora korpusa, noslaukot ar mīkstu, sausu drānu. Nelietojiet benzīnu, terpentīnu, krāsas šķīdinātājus, ķīmiskās tīrīšanas šķīdumus vai līdzīgas vielas, jo ķīmiskās vielas un šķīdinātāji var sabojāt korpusu.

Piedziņas bloka apkope

Pirms motora korpusa noņemšanas vienmēr pārliecinieties, vai strāvas kabelis ir atvienots no barošanas avota. Piedziņas siksnu nepārtraukti un vienmērīgi nospriego atsperes spriegotājs. Regulēšana nav nepieciešama, izņemot neliela daudzuma smērvielas uzklāšanu uz vārpstas. Gultņiem nav nepieciešama apkope un tie ir ieeļļoti visu mūžu.

Transportēšana un uzglabāšana

Pirms mašīnas transportēšanas tā ir jāiztukšo, jāiztīra, jāizslēdz un atvienots no elektrotīkla. Nostipriniet mašīnu, lai tā transportēšanas laikā neizkustētos un neapgāztos. Pārvadājot un iekraujot, ņemiet vērā mašīnas svaru un izmantojiet drošas celšanas metodes. Betona maisītāju nedrīkst vilkt aiz transportlīdzekļa. Uzglabājiet mašīnu sausā vietā, pasargātā no mitruma un laikapsākņiem, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet bērniem kāpt uz mašīnas vai tās mucā.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Míchačka betonu je stroj určený k mechanickému míchání stavebních směsí v bubnu, zejména cementových a betonových malt, za účelem dosažení jednotné konzistence. Její konstrukce s otočným bubnem a přepravními koly usnadňuje obsluhu a přemisťování na staveništi, za předpokladu, že je umístěna na stabilním a rovném povrchu a nepřekračuje svou pracovní kapacitu. Je zakázáno používat míchačku betonu k míchání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných materiálů nebo k jakémukoli jinému účelu než k míchání stavebních materiálů, a to i jako plošinu, přepravní zařízení nebo ke zvedání břemen. Je zakázáno provozovat míchačku betonu s odstraněnými ochrannými kryty nebo s otevřenými kryty. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz stroje závisí na jeho správné obsluze, proto:

Před použitím nástroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

VYBAVENÍ PRODUKTU

Výrobek je dodáván kompletní, ale před zahájením práce musíte provést montážní kroky popsané dále v návodu.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Jednotka měření	Hodnota		
Katalogové číslo		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Jmenovité napětí	[V~]	230	230	230
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50	50	50
Jmenovitý výkon	[W]	800; S6 30 %*	800; S6 30 %*	800; S6 30 %*
Třída izolace		II	II	II
Stupeň ochrany		IP44	IP44	IP44
Rychlost otáčení bubnu	[min ⁻¹]	28	28	28
Maximální kapacita bubnu	[l]	160	180	200
Průměr bubnu	[mm]	630	630	630
Průměr vstupu bubnu	[mm]	390	390	390
Rozměry	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Mše	[kg]	59	61	70
Hladina akustického výkonu L _{wa} (garantovaná)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30 %: nepřetržitý provoz s periodickým zatížením; doba cyklu T_c = 10 min, doba provozu s konstantním zatížením – 3 min, doba provozu bez zatížení – 7 min.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Bezpečnostní upozornění

Před montáží, provozem, čištěním a údržbou si přečtěte celý tento návod a řiďte se jeho obsahem. Dodržujte všechny výstražné štítky na stroji a neodstraňujte je.

Míchačka betonu smí být používána pouze k určenému účelu, tj. k míchání malty a stavebních směsí v sudu. Stroj nesmí být používán k míchání hořlavých, výbušných nebo škodlivých materiálů uvolňujících páry.

Nepoužívejte míchačku betonu v potenciálně výbušném prostředí nebo v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.

Stroj nesmí používat děti ani neproškolené osoby.

Neobsluhujte míchačku betonu pod vlivem alkoholu, drog nebo léků snižujících koncentraci.

Příhlížející osoby musí být udržovány v bezpečné vzdálenosti od provozní oblasti stroje.

Před každým spuštěním zkontrolujte stav míchačky betonu a ověřte, zda jsou ochranné kryty a všechny bezpečnostní systémy na místě a v provozuschopném stavu.

Nepoužívejte stroj, pokud je poškozený, neúplný, má poškozený napájecí kabel, poškozenou zástrčku, poškozený kryt motoru nebo pokud chybí výstražné označení.

Veškeré opravy a servis by měly provádět pouze kvalifikované osoby.

Před zahájením jakékoli opravy nebo servisu musí být stroj vypnut a odpojen od zdroje napájení.

Náhradní díly ovlivňující bezpečnost smí být nahrazeny pouze originálními nebo bezpečnostními ekvivalentními díly.

Opravy elektrické části musí být provedeny s použitím vhodných izolačních materiálů a s dodržem požadovaných izolačních vzdáleností.

Uživatel smí provádět pouze čištění a údržbu popsané v návodu k obsluze.

Bezpečnost na pracovišti

Stroj smí být používán pouze na stabilním, tvrdém a rovném povrchu.
 Nepoužívejte stroj na nestabilním nebo svažitém povrchu.
 Pracoviště by mělo být čisté, dobře osvětlené a bez překážek.
 Kolem stroje musí být zajištěn dostatečný prostor pro bezpečné plnění, míchání a vyprazdňování sudu.
 Během práce udržujte stabilní postoj a pevný úchop.
 Nestůjte na míchačce betonu ani ji nepoužívejte jako plošinu.
 Stroj se nesmí během provozu ani s naplněným bubnem pohybovat.
 Před přemístěním míchačky betonu ji vypněte, odpojte od napájení a vyprázdněte sud.

Osobní ochranné prostředky a oděvy

Při práci používejte osobní ochranné prostředky odpovídající rizikům, včetně alespoň ochrany očí, ochranných rukavic a bezpečnostní obuvi.
 Při práci s cementem a suchými přísadami je třeba nosit ochranu dýchacích cest, pokud se vytváří prach.
 Je třeba se vyhnout kontaktu kůže s cementem a chemickými přísadami.
 Po skončení práce si umyjte ruce a veškerou pokožku, která přišla do styku s materiály.
 Oblečení by mělo být přiléhavé. Volné oblečení a šperky by se neměly nosit.
 Dlouhé vlasy by měly být chráněny.
 Ochranu sluchu je třeba nosit v případě potřeby, pokud to vyžaduje hladina hluku na pracovišti.

Mechanická nebezpečí během práce

Nevkládejte ruce ani nářadí do bubnu, když se buben otáčí.
 Nesahejte dovnitř bubnu k rotujícím nožům.
 Udržujte ruce, vlasy, oděv a nástroje v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí stroje.
 Během provozu se nedotýkejte součástí pohonu, zejména ozubeného věnce a ozubených kol.
 Nevkládejte ruce do mezer mezi rámem a držákem bubnu ani do mezer mezi bubnem a držákem bubnu, když se buben otáčí.
 Při přemísťování bubnu nedávejte ruce do míst, kde by vám buben, podpěrné rameno nebo zajišťovací mechanismus mohl přiskřípnout ruku nebo prsty.
 Před zahájením míchání se ujistěte, že je buben správně zajištěn ve zvolené poloze.
 Míchačka betonu nesmí být přetížena.
 Nepouštějte míchačku betonu, pokud je buben plně naplněn materiálem.
 Látka by měla být podávána postupně a kontrolovaně.
 Nenechávejte běžící stroj bez dozoru.
 Po dokončení práce počkejte, až se buben úplně zastaví, poté stroj vypněte a odpojte od napájení.

Materiální nebezpečí

Je třeba vzít v úvahu nebezpečí, která představují směsi materiálů, zejména kontakt s kůží, vdechnutí prachu a riziko podráždění a chemických popelů.
 Při práci s cementem a přísadami nejezte, nepijte ani nekuřte.
 Materiály by měly být přidávány způsobem, který omezuje tvorbu prachu.
 Rozlitý materiál by měl být okamžitě odstraněn, aby se snížilo riziko uklouznutí.

Elektrická bezpečnost

Před připojením k elektrické síti zkontrolujte, zda napětí odpovídá údajům na typovém štítku stroje.
 Stroj by měl být připojen pouze k funkční zásuvce s řádnou ochranou.
 Doporučuje se použít v napájecím obvodu diferenciální jistič.
 Nepřipojujte ani neodpojujte zástrčku mokřima rukama nebo pokud stojíte na mokřím povrchu.
 Napájecí kabel a prodlužovací kabel musí být vedeny tak, aby nedošlo k jejich proříznutí, rozdrocení, přejetí, kontaktu s ostrými hranami nebo horkými povrchy.
 Nepřemísťujte ani nenoste stroj taháním za kabel ani neodpojujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel.
 Chraňte kabelové spoje před vlhkostí. Stroj nesmí být provozován v podmínkách, kde by mohla voda vniknout do skříně motoru nebo do elektrických součástí.
 Nepoužívejte míchačku betonu v dešti nebo ve velmi vlhkém prostředí.
 Před čištěním, údržbou a jakýmkoli servisním zásahem stroj vypněte a odpojte zástrčku ze zásuvky.
 Před otevřením krytu motoru je nezbytné odpojit míchačku betonu od napájení.
 Práce se nesmí provádět, pokud není kryt motoru zcela uzavřen.

Prodlužovací kabely

Pro venkovní použití používejte pouze prodlužovací kabely určené pro venkovní použití se zvýšenou mechanickou odolností a odolností proti vlhkosti, např. pryžový kabel typu H07RN-F nebo ekvivalentní.
 Délka prodlužovacího kabelu nesmí překročit 50 m.

Pro napájení 230 V by měl být průřez vodičů prodlužovacího kabelu alespoň 1,5 mm².

Prodlužovací kabely by měly být zcela odrolované, aby se snížilo riziko přehřátí.

Prodlužovací kabel by měl být nejprve připojen ke stroji a teprve poté do elektrické zásuvky.

Doporučuje se napájet zařízení přes proudový chránič (RCD).

Chraňte kabelové spoje před vlhkostí a používejte pouze příslušenství určené pro venkovní použití.

Kabel by měl být veden tak, aby nebyl vystaven poříznutí, rozdrčení, přejetí nebo kontaktu s ostrými hranami.

Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely ani provizorní spoje.

Tepelná ochrana s automatickým resetem

Pokud je stroj vybaven tepelnou pojistkou s automatickým resetem, je třeba předpokládat, že po vychladnutí motoru může dojít k opětovnému spuštění.

Před odstraněním příčiny zastavení vypněte stroj a odpojte jej od napájení, abyste zabránili neočekávanému spuštění.

Čištění a údržba

Čištění by mělo být provedeno po každém použití a po odpojení stroje od napájení.

Nečistěte míchačku betonů způsobem, který by mohl poškodit buben nebo mechanismy, včetně úderů tvrdými předměty.

Nepoužívejte rozpouštědla ani prostředky, které by mohly poškodit plastové díly nebo izolaci.

Při čištění vodou nesměřujte proud vody na kryt motoru ani na elektrické součásti.

Opravy elektrických součástí a výměnu elektrických komponentů by měly provádět kvalifikované osoby.

Po jakékoli opravě skříně motoru a elektrických součástí zkontrolujte, zda jsou ochranné kryty správně nainstalovány a zda stroj správně funguje.

Před každým použitím a po každé přepravě zkontrolujte utažení upevňovacích prvků a stav krytů a součástí pohonu.

Bezpečnostní štítky

Bezpečnostní štítky na stroji musí být po celou dobu životnosti míchačky betonů udržovány čitelné a v dobrém stavu. Pokud jsou některé štítky poškozené nebo ztracené, musí být okamžitě nahrazeny.

Ochrana životního prostředí

Zbytky směsi a oplachovací voda se nesmí vylévat do kanalizace, do země ani do vody.

Zbytky materiálu by měly být odvezeny na autorizované sběrné místo.

Odpad musí být likvidován v souladu s místními předpisy a zásadami pro nakládání s odpady.

Použitá elektrická a elektronická zařízení by měla být odvezena na příslušné sběrné dvory.

Zbytkové riziko

Navzdory použitým ochranným řešením se během provozu vyskytují zbytková rizika, zejména riziko zachycení pohyblivými částmi a riziko rozdrčení v mezerách.

Během míchání může docházet k prašení a kontaktu s cementem a přísadami, což může způsobit podráždění kůže a dýchacích cest.

Jakmile se tepelná ochrana aktivuje, může hrozit riziko neočekávaného restartu, pokud míchačka betonů zůstane připojena k napájení.

V závislosti na pracovních podmínkách může být nutné nosit ochranu sluchu.

MONTÁŽ VÝROBKU

VAROVÁNÍ! Před zahájením jakékoli montáže/demontáže, seřizování nebo výměny součástí se ujistěte, že je výrobek odpojen od napájení. Napájecí kabel by měl být odpojen od elektrické zásuvky.

Příprava na montáž

Vyjmete výrobek z obalu a kompletně odstraňte všechny obalové součásti. Zkontrolujte, zda je výrobek kompletní. Doporučuje se uchovat si výrobní obal, který se může hodit při skladování nebo přepravě výrobku. Doporučuje se sestavovat stroj s pomocí dvou osob.

Montáž stroje

Sestavte stroj podle následujících obrázků:

II – Umístěte přepravní kola na držák/nápravu přepravních kol. Zajistěte kola pružnými kolíky.

III – Položte rám na bok a nainstalujte podpěrnou nohu, jak je znázorněno. Na jedné straně provlékněte dva šestihranné šrouby M8 × 70 mm otvory a na druhé straně nainstalujte ploché podložky, pružné podložky a matice. Nasuňte pružinu na spodní pojistnou tyč nakládání bubnu. Spojte pojistné tyče šestihranným šroubem M6 × 25 mm a maticí. Zajistěte pružinu vložení závlačky a poté ohněte její konce směrem ven. Utáhněte spoje.

IV – Otočte rám a stejným způsobem připevněte držák/nápravu přepravních kol k přepravním kolům pomocí dvou šestihranných šroubů M8×70 mm s plochými podložkami, pružnými podložkami a maticemi. Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matice

utažené.

V – Nasuňte ložiskový držák na hřidel konzoly bubnu a zajistěte jej spirálovým kroužkem o průměru 42 mm. Poté opatrně ve dvou osobách umístěte spodní část bubnu s konzolou bubnu na boční konzoly rámu, jak je znázorněno, tak, aby se ložiskový držák zasunul do vodítka boční konzoly a hřidel s větším průměrem dosedla na konzolu boční strany rámu. Zarovnejte otvory v konzole boční strany rámu a v držáku ložiska a poté vložte na jednu stranu šestihranný šroub M8 × 65 mm a na druhou stranu plochou podložku, pružnou podložku a matici. Umístěte horní držák na hřidel s větším průměrem a zarovnejte otvory s otvory v konzole boční strany rámu. Poté vložte dva šrouby M8 × 20 mm a pod ně nasadte ploché podložky, pružné podložky a matice. Utáhněte klíčem.

VI – Předinstalujte míchací nože do spodní části bubnu, jak je znázorněno na obrázku. Ve spodní části bubnu jsou dva otvory, kterými se zvenku prostrčí dva šrouby s křížovou hlavou M10 × 20 mm. Zevnitř umístěte na každý šroub těsnící podložku, plochou podložku, pružnou podložku a matici a poté je pouze předem utáhněte. Těsnící podložku umístěte pod nože, přímo na povrch bubnu.

Poznámka: Na horní a dolní části bubnu jsou vyznačeny dvě šipky, které označují jejich vzájemnou polohu. Pokud je obtížné míchací nože zarovnat, dočasně namontujte horní část bubnu na spodní část bubnu a otáčejte jím, dokud se šipky nezarovnají.

VII – Umístěte horní část bubnu na spodní část bubnu u okraje a ujistěte se, že montážní otvory a šipky se shodují. Do každého závitového otvoru v ozubeném věnci bubnu nainstalujte 10 šroubů s šestihrannou hlavou M8 × 16 mm s pružnou podložkou a plochou podložkou a postupně je střídavě utahujte. Míchací nože upevněte k horní části bubnu zasunutím dvou šroubů s křížovou hlavou M10 × 20 mm zvenku skrz otvory v bubnu. Zevnitř vložte mezi buben a nůž těsnící podložku a poté nůž zajistěte plochou podložkou, pružnou podložkou a maticí. Nakonec se ujistěte, že jsou upevňovací prvky míchacího nože na horní a spodní části bubnu řádně utaženy.

VIII – Namontujte kolo pro naklápění bubnu (ruční kolo) s aretačním kotoučem pro naklápění bubnu na přírubu rámu pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M8 × 20 mm, každý s plochou podložkou, pružnou podložkou a maticí.

IX – V souladu s drážkami pro pera nasuňte skříň s motorem na vstupní hřidel, poté na každý čep našroubujte matici M8 s plochou podložkou a pružnou podložkou, poté přišroubujte spodní držák skříň k rámové konzole zasunutím šestihranného šroubu M8 × 70 mm na jedné straně a ploché podložky, pružné podložky a matice na druhé straně a poté utáhněte.

POUŽITÍ VÝROBKU

Nastavení stroje

Umístěte stroj na stabilní, tvrdý a rovný povrch s dostatečnou nosností. Zajistěte dostatečný prostor kolem stroje pro bezpečné vkládání a vykládání prádla. Umístěte stroj tak, aby byl napájecí kabel chráněn před poškozením a aby o něj nebylo možné zakopnout při přepravě. Pokud pracujete venku, použijte prodlužovací kabel vhodný do venkovních prostor, zcela jej odviňte a chráňte připojení před vlhkostí.

Naklápění bubnu

VAROVÁNÍ! Při změně polohy bubnu nebo při otáčení bubnu nevklaďte ruce do mezer mezi rámem a držákem bubnu ani mezi buben a držák bubnu.

Naklápěcí kolo bubnu umožňuje snadné ovládání polohy bubnu, který lze zaaretovat pro plnění a míchání, vyprazdňování a skladování. Buben je zajištěn na místě samonastavitelným čepem, který zapadá do pojistného kotouče na naklápěcím kole bubnu. Chcete-li buben naklonit, uvolněte pojistný čep stisknutím zámku naklápění bubnu, čímž umožníte otáčení kola a bubnu ve stejném směru. Chcete-li buben udržet ve zvolené poloze, zarovnejte drážku s čepem, uvolněte zámek naklápění bubnu a otáčejte kolečkem naklápění bubnu, dokud se samonastavitelný pojistný čep znovu nezapne do pojistného kotouče na naklápěcím kole bubnu. Ujistěte se, že je buben správně zajištěn a během provozu se neposouvá.

Polize bubnu

Nastavte polohu sudu podle prováděné operace: poloha pro plnění a míchání malty (X), poloha pro plnění a míchání betonu (XI), poloha pro vyprazdňování (XII), poloha pro skladování (XIII).

Plnění a míchání

VAROVÁNÍ! Nikdy nevklaďte ruce ani nástroje do bubnu, když se otáčí.

Panel spínače je vybaven tlačítkem „I“ a tlačítkem „O“. Stisknutím tlačítka „I“ se stroj spustí a stisknutím tlačítka „O“ se vypne. Před připojením stroje k napájení se ujistěte, že je vypnutý, tj. že je stisknuto tlačítko „O“ na panelu spínače. Prodlužovací kabel by měl být zcela odvinutý. Nejprve připojte prodlužovací kabel ke stroji a teprve poté jej připojte k napájení. Před zahájením plnění stroj spusťte. Plňte a míchejte, dokud se buben otáčí. Nenálevejte materiál do bubnu stroje násilím, bubno by došlo k přilepení směsí k zadní části bubnu. Materiál by měl být přidáván postupně a rovnoměrně vstupním otvorem do bubnu.

Nepouštějte motor, pokud je buben plně naplněný. Motor je vybaven tepelnou pojistkou, která chrání před přehřátím a po vychlazení se může automaticky znovu spustit. Proto před odstraněním příčiny zastavení stroj vypněte a odpojte jej od napájení.

Pro dosažení nejlepších výsledků postupujte následovně:

1. Nasypte požadované množství šterku do sudu,
2. Nasypte požadované množství cementu do sudu,

3. Nasypte požadované množství písku do bubnu,
4. Nalijte do bubnu požadované množství vody.

Vyprázdnění bubnu

POZOR! Nevypínejte pračku, když je buben plně naplněný. Vyprázdněte buben, dokud se otáčí.

Po dokončení práce vypněte stroj, počkejte, až se všechny pohyblivé části zastaví, odpojte napájecí kabel od zdroje napájení a poté pokračujte v údržbě.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

POZOR! Před prováděním jakékoli údržby vypněte stroj, počkejte, až se všechny pohyblivé části zastaví, a poté odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

Úklid po práci

Po dokončení práce důkladně vyčistěte buben, protože i malé množství materiálu ztverdne a časem se s ním bude obtížně pracovat. Zaschlý cement odstraňte seškrábáním. K čištění nepoužívejte ostré nástroje. Neházejte do bubnu cihly za účelem čištění. Nebijte do bubnu lopatou, kladivem ani jinými nástroji, abyste rozdrtili zaschlou směs, mohlo by dojít k poškození stroje. Buben lze oplachovat přibližně 2 minuty směsí jemného šterku a vody, poté buben vyprázdnit a opláchnout vnitřek i vnějšek bubnu a ujistit se, že se do skříně motoru ani do elektrických součástí nedostane voda. K čištění nepoužívejte tlakovou myčku. Nelijte ani nestříkejte vodu přímo na skříň motoru, zejména na její otvory. Nečistoty z skříně motoru odstraňte otřením měkkým, suchým hadříkem. Nepoužívejte benzín, terpentýn, ředidla barev, kapaliny pro chemické čištění ani podobné látky, protože chemikálie a rozpouštědla mohou poškodit skříň.

Údržba pohonné jednotky

Před demontáží skříně motoru se vždy ujistěte, že je napájecí kabel odpojen od zdroje napájení. Hnací řemen je plynule a rovnoměrně napnut pružným napínačem. Seřizování není nutné, kromě nanesení malého množství maziva na vřeteno. Ložiska nevyžadují údržbu a jsou promazána po celou dobu životnosti.

Přeprava a skladování

Před přepravou stroje jej vyprázdněte, vyčistěte, vypněte a odpojte od napájení. Zajistěte stroj, aby se během přepravy nemohl pohybovat a převrhnout. Při přepravě a nakládání berte v úvahu hmotnost stroje a používejte bezpečné metody zvedání. Míchačka betonu nesmí být tažena za vozidlem. Stroj skladujte na suchém místě, chráněném před vlhkostí a povětrnostními vlivy a mimo dosah dětí. Nedovoľte dětem ležet na stroj nebo do bubnu.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Miešačka betónu je stroj určený na mechanické miešanie stavebných zmesí v bubne, najmä cementových a betónových mált, aby sa dosiahla rovnomerná konzistencia. Jej konštrukcia s otočným bubnom a transportnými kolesami uľahčuje obsluhu a premiestňovanie na stavenisku za predpokladu, že je umiestnená na stabilnom a rovnom povrchu a nepresahuje svoju pracovnú kapacitu. Je zakázané používať miešačku betónu na miešanie horľavých, výbušných alebo nebezpečných materiálov alebo na akýkoľvek iný účel ako miešanie stavebných materiálov, vrátane použitia ako plošiny, prepravného zariadenia alebo na zdvíhanie bremien. Je zakázané prevádzkovať miešačku betónu s odstránenými ochrannými krytmi alebo s otvorenými krytmi. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka stroja závisí od správnej prevádzky, preto:

Pred použitím nástroja si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.

VYBAVENIE PRODUKTU

Produkt sa dodáva kompletný, ale pred začatím prác musíte dokončiť montážne kroky popísané ďalej v návode.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota		
Katalógové číslo		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Menovité napätie	[V~]	230	230	230
Nominálna frekvencia	[Hz]	50	50	50
Menovitý výkon	[W]	800; S6 30 %*	800; S6 30 %*	800; S6 30 %*
Trieda izolácie		II	II	II
Stupeň ochrany		IP44	IP44	IP44
Rýchlosť otáčania bubna	[min ⁻¹]	28	28	28
Maximálna kapacita bubna	[l]	160	180	200
Priemer bubna	[mm]	630	630	630
Priemer vstupu bubna	[mm]	390	390	390
Rozmery	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Hmotnosť	[kg]	59	61	70
Hladina akustického výkonu L _{wa} (garantovaná)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30 %: nepretržitá prevádzka s periodickým zaťažením; čas cyklu T_c = 10 min, prevádzkový čas s konštantným zaťažením – 3 min, prevádzkový čas bez zaťaženia – 7 min.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Bezpečnostné upozornenia

Pred montážou, obsluhou, čistením a údržbou si prečítajte celý tento návod a riadte sa jeho obsahom. Dodržujte všetky výstražné štítky na stroji a neodstraňujte ich.

Miešačka betónu sa smie používať iba na určený účel, t. j. na miešanie malty a stavebných zmesí v sude. Stroj sa nesmie používať na miešanie horľavých, výbušných alebo škodlivých materiálov uvoľňujúcich výpary.

Nepoužívajte miešačku betónu v potenciálne výbušnom prostredí alebo v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.

Stroj nesmú používať deti ani nezaškolené osoby.

Neobsluhujte miešačku betónu pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov znižujúcich koncentráciu.

Okoloidúce osoby musia byť v bezpečnej vzdialenosti od prevádzkovej oblasti stroja.

Pred každým spustením skontrolujte stav miešačky betónu a overte, či sú ochranné kryty a všetky bezpečnostné systémy na mieste a funkčné.

Nepoužívajte stroj, ak je poškodený, neúplný, má poškodený napájaci kábel, poškodenú zástrčku, poškodený kryt motora alebo ak chýbajú výstražné označenia.

Všetky opravy a servis by mali vykonávať iba kvalifikované osoby.

Pred začatím akejkoľvek opravy alebo servisu musí byť stroj vypnutý a odpojený od zdroja napájania.

Náhradné diely ovplyvňujúce bezpečnosť sa smú vymieňať iba za originálne alebo bezpečnostne ekvivalentné diely.

Opravy elektrických častí sa musia vykonávať s použitím vhodných izolačných materiálov a pri dodržaní požadovaných izolačných vzdialeností.

Používateľ smie vykonávať iba čistiace a údržbárske práce popísané v návode na použitie.

Bezpečnosť na pracovisku

Stroj sa smie používať iba na stabilnom, tvrdom a rovnom povrchu. Nepoužívajte stroj na nestabilnom alebo svahovitom povrchu. Pracovisko by malo byť čisté, dobre osvetlené a bez prekážok. Okolo stroja musí byť zabezpečený dostatočný priestor pre bezpečné plnenie, miešanie a vyprázdňovanie suda. Počas práce udržiavajte stabilnú polohu a pevný postoj. Nestojte na miešačke betónu ani ju nepoužívajte ako plošinu. Práčka sa nesmie premiestňovať počas prevádzky alebo keď je v bubne bielizeň naplnená. Pred premiestnením miešačky betónu ju vypnite, odpojte od zdroja napájania a vyprázdnite sud.

Osobné ochranné prostriedky a odevy

Pri práci noste osobné ochranné prostriedky zodpovedajúce rizikám, vrátane minimálne ochrany očí, ochranných rukavíc a bezpečnostnej obuvi. Pri práci s cementom a suchými prísadami by sa mala používať ochrana dýchacích ciest, ak sa vytvára prach. Je potrebné sa vyhnúť kontaktu pokožky s cementom a chemickými prísadami. Po skončení práce si umyte ruky a všetku pokožku, ktorá prišla do kontaktu s materiálmi. Oblečenie by malo byť prílehavé. Nemali by sa nosiť voľné oblečenie a šperky. Dlhé vlasy by mali byť chránené. Ochranu sluchu by ste mali nosiť v prípade potreby, ak si to vyžaduje hladina hluku na pracovisku.

Mechanické riziká počas práce

Nevkladajte ruky ani nástroje do bubna, kým sa bubon otáča. Nesiahajte dovnútra bubna k rotujúcim nožom. Udržujte ruky, vlasy, oblečenie a nástroje v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí stroja. Počas prevádzky držte ruky ďalej od komponentov pohonu, najmä od ozubeného venca a ozubených kolies. Nevkladajte ruky do medzier medzi rámom a konzolou bubna ani do medzier medzi bubnom a konzolou bubna, keď sa bubon otáča. Pri premiestňovaní bubna nedávajte ruky do oblastí, kde by vám bubon, oporné rameno alebo blokovací mechanizmus mohli privrieť ruku alebo prsty. Pred začatím miešania sa uistite, že je bubon správne zaistený vo zvolenej polohe. Miešačka betónu sa nesmie preťažovať. Nespúšťajte miešačku betónu, ak je bubon úplne naplnený materiálom. Materiál by sa mal podávať postupne a kontrolovaným spôsobom. Nenechávajte bežiaci stroj bez dozoru. Po skončení práce počkajte, kým sa bubon úplne nezastaví, potom vypnite stroj a odpojte ho od elektrickej siete.

Materiálne riziká

Treba zohľadniť riziká, ktoré predstavujú zmiešané materiály, najmä kontakt s pokožkou, vdýchnutie prachu a riziko podráždenia a chemických popálenín. Pri práci s cementom a prísadami nejedzte, nepite ani nefajčite. Materiály by sa mali pridávať spôsobom, ktorý obmedzuje tvorbu prachu. Rozliaty materiál by sa mal okamžite odstrániť, aby sa znížilo riziko pošmyknutia.

Elektrická bezpečnosť

Pred pripojením k zdroju napájania skontrolujte, či napätie zodpovedá údajom na typovom štítku stroja. Stroj by mal byť pripojený iba k funkčnej elektrickej zásuvke s riadnou ochranou obvodu. V napájacím obvode sa odporúča použiť diferenciálny istič. Nepripájajte ani neodpájajte zástrčku mokрыmi rukami alebo keď stojíte na mokrom povrchu. Napájací kábel a predlžovací kábel musia byť vedené tak, aby sa nedali porezať, stlačiť, prejsť cez ne, nedotýkať sa ostrých hrán alebo horúcich povrchov. Nepresúvajte ani neprenášajte zariadenie ťahaním za kábel ani neodpájajte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel. Chráňte káblové pripojenia pred vlhkosťou. Stroj sa nesmie prevádzkovať v podmienkach, kde by sa mohla do krytu motora alebo elektrických komponentov dostať voda. Nepoužívajte miešačku betónu v daždi alebo vo veľmi mokrych podmienkach. Pred čistením, údržbou a akýmkoľvek servisným zásahom vypnite stroj a odpojte zástrčku zo zásuvky. Pred otvorením krytu motora je nevyhnutné odpojiť miešačku betónu od napájania. Práce sa nesmú vykonávať, pokiaľ nie je kryt motora úplne zatvorený.

Predlžovacie káble

Na vonkajšie použitie používajte iba predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie so zvýšenou mechanickou odolnosťou a odolnosťou voči vlhkosti, napr. gumený kábel typu H07RN-F alebo ekvivalent.

Dĺžka predlžovacieho kábla nesmie presiahnuť 50 m.

Pri napájaní 230 V by mal byť prierez vodičov predlžovacieho kábla najmenej 1,5 mm².

Predlžovacie káble by mali byť úplne odvinuté, aby sa znížilo riziko prehriatia.

Predlžovací kábel by mal byť najprv pripojený k stroju a až potom do elektrickej zásuvky.

Odporúča sa napájať zariadenie cez prúdový chránič (RCD).

Chráňte káblové pripojenia pred vlhkosťou a používajte iba príslušenstvo určené na vonkajšie použitie.

Kábel by mal byť vedený tak, aby nebol vystavený prerazaniu, stlačeniu, prejdaniu alebo kontaktu s ostrými hranami.

Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble ani provizórne spoje.

Tepelná ochrana s automatickým resetom

Ak je stroj vybavený tepelnou poistkou s automatickým resetom, treba predpokladať, že po vychladnutí motora je možné ho znova naštartovať.

Pred odstránením príčiny zastavenia vypnite stroj a odpojte ho od napájania, aby ste predišli neočakávanému spusteniu.

Čistenie a údržba

Čistenie by sa malo vykonávať po každom použití a po odpojení stroja od elektrickej siete.

Miešačku betónu nečistite spôsobom, ktorý by poškodil bubon alebo mechanizmy, a to ani údermi tvrdými predmetmi.

Nepoužívajte rozpúšťadlá ani prostriedky, ktoré by mohli poškodiť plastové časti alebo izoláciu.

Pri čistení vodou nesmerujte prúd vody na kryt motora ani na elektrické komponenty.

Opravy elektrických častí a výmenu elektrických komponentov by mali vykonávať kvalifikované osoby.

Po akejkolvek oprave krytu motora a elektrických komponentov skontrolujte, či sú ochranné kryty správne nainštalované a či stroj funguje správne.

Pred každým použitím a po každej preprave skontrolujte tesnosť upevňovacích prvkov a stav krytov a komponentov pohonu.

Bezpečnostné štítky

Bezpečnostné štítky na stroji musia byť počas celej životnosti miešačky betónu udržiavané čitateľné a v dobrom stave. Ak sú niektoré štítky poškodené alebo stratené, musia sa okamžite vymeniť.

Ochrana životného prostredia

Zvyšky zmesi a oplachovacia voda sa nesmú vyliať do kanalizácie, do zeme ani do vody.

Zvyšné materiály by mali byť odovzdané na autorizovanom zbernom mieste.

Odpad musí byť zlikvidovaný v súlade s miestnymi predpismi a zásadami nakladania s odpadom.

Použitie elektrické a elektronické zariadenia by mali byť odovzdané na príslušných zberných miestach.

Zvyškové riziko

Napriek použitým ochranným riešeniam sa počas prevádzky vyskytujú zvyškové riziká, najmä riziko zachytenia pohyblivými časťami a riziko pomliaždenia v medzerách.

Počas miešania môže dôjsť k prášeniu a kontaktu s cementom a prísadami, čo môže spôsobiť podráždenie pokožky a dýchacích ciest.

Po aktivácii tepelnej ochrany môže hroziť riziko neočakávaného opätovného spustenia, ak miešačka betónu zostane pripojená k zdroju napájania.

V závislosti od pracovných podmienok môže byť potrebné nosiť ochranu sluchu.

MONTÁŽ VÝROBKU

UPOZORNENIE! Pred začatím akejkolvek montáže/demontáže, nastavenia alebo výmeny komponentov sa uistite, že je výrobok odpojený od zdroja napájania. Napájaci kábel by mal byť odpojený od elektrickej zásuvky.

Príprava na montáž

Vyberte výrobok z obalu a úplne odstráňte všetky obalové komponenty. Skontrolujte, či je výrobok kompletný. Odporúča sa uschovávať si výrobný obal, ktorý môže byť užitočný počas skladovania alebo prepravy výrobku. Odporúča sa zostaviť stroj s pomocou dvoch osôb.

Montáž stroja

Zostavte stroj podľa nasledujúcich obrázkov:

II – Umiestnite prepravné kolesá na držiak/nápravu prepravných kolies. Kolesá zaistíte pružnými kolíkmi.

III – Položte rám na bok a nainštalujte opornú nohu podľa obrázka. Cez otvory na jednej strane vložte dve skrutky so šesťhrannou hlavou M8 × 70 mm a na druhej strane nainštalujte ploché podložky, pružné podložky a matice. Nasuňte pružinu na spodnú zaistovaciu tyč naklonenia bubna. Spojte zaistovacie tyče pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou M6 × 25 mm a matice. Pružinu zaistite vložení závlačky a potom jej konce ohnite smerom von. Utiahnite spoje.

IV – Otočte rám a rovnakým spôsobom pripevnite konzolu/nápravu prepravných kolies k prepravným kolesám pomocou dvoch šesťhranných skrutiek M8x70 mm s plochými podložkami, pružnými podložkami a maticami. Skontrolujte, či sú všetky skrutky a

matice utiahnuté.

V – Nasuňte držiak ložiska na hriadeľ konzoly podpery bubna a zaistite ho špirálovým krúžkom s priemerom 42 mm. Potom opatrne pomocou dvoch ľudí umiestnite spodnú časť bubna s konzolou podpery bubna na bočné konzoly rámu, ako je znázornené, tak, aby sa držiak ložiska zasunul do vodiacej lišty bočnej konzoly a hriadeľ s väčším priemerom dosadol na konzolu na strane rámu. Zarovnajte otvory v konzole na strane rámu a držiaku ložiska, potom vložte šesťhrannú skrutku M8 × 65 mm na jednu stranu a plochú podložku, pružnú podložku a maticu na druhú stranu. Umiestnite horný držiak na hriadeľ s väčším priemerom a zarovnajte otvory s otvormi v konzole na strane rámu. Potom vložte dve skrutky M8 × 20 mm a pod ne namontujte ploché podložky, pružné podložky a matice. Uťahnite kľúčom.

VI – Predinštalujte miešacie lopatky do spodnej časti bubna, ako je znázornené na obrázku. V spodnej časti bubna sú dva otvory, cez ktoré by sa zvonku mali zasunúť dve skrutky s križovou hlavou M10 × 20 mm. Zvnútra umiestnite na každú skrutku tesniacu podložku, plochú podložku, pružnú podložku a maticu a potom ich len predbežne utiahnite. Tesniacu podložku umiestnite pod lopatku, priamo na povrch bubna.

Poznámka: Na hornej a dolnej časti bubna sú vyznačené dve šípky, ktoré označujú ich vzájomnú polohu. Ak je ťažké zarovnať miešacie lopatky, dočasne namontujte hornú časť bubna na spodnú časť bubna a otáčajte ňou, kým sa šípky nezarovnajú.

VII – Hornú časť bubna umiestnite na spodnú časť bubna pri okraji a uistite sa, že montážne otvory a šípky sú zarovnané. Do každého závitového otvoru v ozubenom venci bubna nainštalujte 10 skrutiek so šesťhrannou hlavou M8 × 16 mm s pružnou podložkou a plochou podložkou a postupne ich striedavo uťahujte. Miešacie lopatky pripievajte k hornej časti bubna zasunutím dvoch skrutiek s križovou hlavou M10 × 20 mm zvonku cez otvory v bubne. Zvnútra umiestnite medzi bubon a lopatku tesniacu podložku a potom lopatku zaistíte plochou podložkou, pružnou podložkou a maticou. Nakoniec sa uistíte, že upevňovacie prvky miešacích lopatiek na hornej a dolnej časti bubna sú správne utiahnuté.

VIII – Namontujte koleso naklápania bubna (ručné koleso) s aretačným kotúčom naklápania bubna na prírubu rámu pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou M8 × 20 mm, pričom každá musí byť vybavená plochou podložkou, pružnou podložkou a maticou.

IX – V súlade s drážkami pre perá nasuňte puzdro s motorom na vstupný hriadeľ, potom na každý čap naskrutkujte maticu M8 s plochou podložkou a pružnou podložkou, potom priskrutkujte spodnú konzolu puzdra k konzole rámu vložení šesťhrannej skrutky M8 × 70 mm na jednej strane a plochej podložky, pružnej podložky a matice na druhej strane a potom utiahnite.

POUŽITIE PRODUKTU

Nastavenie stroja

Stroj umiestnite na stabilný, tvrdý a rovný povrch s dostatočnou nosnosťou. Zabezpečte dostatočný priestor okolo stroja pre bezpečné vkladanie a vykladanie bielej zmesi. Stroj umiestnite tak, aby bol napájací kábel chránený pred poškodením a aby sa oň nedalo zakopnúť pri preprave. Ak pracujete vonku, použite predlžovací kábel určený do exteriéru, úplne ho odmotajte a chráňte pripojenie pred vlhkosťou.

Nakláňanie bubna

UPOZORNENIE! Pri zmene polohy bubna alebo keď sa bubon otáča, nevkladajte ruky do medzier medzi rámom a konzolou bubna ani medzi bubon a konzolu bubna.

Naklápacie koliesko bubna umožňuje jednoduché ovládanie polohy bubna, ktorý je možné zaaretovať pre plnenie a miešanie, vyprázdňovanie a skladovanie. Bubon je zaaretovaný na mieste samonastavovacím čapom, ktorý zapadá do zaistovacieho kotúča na naklápacom kolese bubna. Ak chcete bubon nakloniť, uvoľníte zaistovací čap stlačením zámkového naklonenia bubna, čím umožníte naklápaciemu kolese bubna a bubnu otáčať sa v rovnakom smere. Ak chcete bubon udržať vo zvolenej polohe, zarovnajte drážku s čapom, uvoľníte zámok naklonenia bubna a otáčajte naklápacím kolieskom bubna, kým sa samonastavovací zaistovací čap opäť nezaistí do zaistovacieho kotúča na naklápacom kolese bubna. Uistite sa, že bubon je správne zaaretovaný a počas prevádzky sa neposúva.

Polície bubnov

Nastavte polohu suda podľa vykonávanej operácie: poloha pre plnenie a miešanie malty (X), poloha pre plnenie a miešanie betónu (XI), poloha pre vyprázdňovanie (XII), poloha pre skladovanie (XIII).

Plnenie a miešanie

VAROVANIE! Nikdy nevkladajte ruky ani nástroje do bubna, kým sa otáča.

Panel spínačov je vybavený tlačidlom „I“ a tlačidlom „O“. Stlačením tlačidla „I“ sa stroj spustí a stlačením tlačidla „O“ sa vypne. Pred pripojením stroja k elektrickej sieti sa uistite, že je vypnutý, t. j. že je stlačené tlačidlo „O“ na paneli spínačov. Predlžovací kábel by mal byť úplne odvinutý. Najprv pripojte predlžovací kábel k stroju a až potom ho pripojte k elektrickej sieti. Pred začatím plnenia stroj spustíte. Plňte a miešajte, kým sa bubon otáča. Nenalievajte materiál do bubna stroja násilím, pretože to môže spôsobiť prilepenie zmesi k zadnej časti bubna. Materiál by sa mal pridávať postupne a rovnomerne cez vstupný otvor do suda. Neštartujte motor, ak je bubon úplne naplnený. Motor je vybavený tepelnou poisťou, ktorá chráni pred prehriatím a po vychladnutí sa môže automaticky reštartovať. Preto pred odstránením príčiny zastavenia vypnite stroj a odpojte ho od zdroja napájania.

Pre dosiahnutie najlepších výsledkov postupujte nasledovne:

1. Nasypte požadované množstvo štrku do suda,

2. Nalejte požadované množstvo cementu do suda,
3. Nasypte potrebné množstvo piesku do bubna,
4. Nalejte do bubna potrebné množstvo vody.

Vyprázdenie bubna

POZOR! Nevypínajte práčku, keď je bubon úplne naplnený. Vyprázdnite bubon, kým sa otáča.

Po ukončení práce vypnite stroj, počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti zastavia, odpojte napájací kábel od zdroja napájania a potom pokračujte v údržbe.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

POZOR! Pred vykonaním akejkoľvek údržby vypnite zariadenie, počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti zastavia, a potom odpojte napájací kábel zo zásuvky.

Upratovanie po práci

Po dokončení práce dôkladne vyčistite bubon, pretože aj malé množstvá materiálu stvrdnú a časom sa s nimi bude ťažko pracovať. Zaschnutý cement odstráňte zoškrabaním. Na čistenie nepoužívajte ostré nástroje. Nehádzte tehly do bubna na čistenie. Neudierajte do bubna lopatou, kladivom ani inými nástrojmi, aby ste rozdrvili zaschnutú zmes, pretože by to mohlo poškodiť stroj. Bubon je možné oplachovať približne 2 minúty zmesou jemného štrku a vody, potom bubon vyprázdnite a opláchnite vnútornú aj vonkajšiu stranu bubna, pričom dbajte na to, aby sa do krytu motora alebo elektrických komponentov nedostala voda. Na čistenie nepoužívajte tlakový čistič. Nelejte ani nestriekajte vodu priamo na kryt motora, najmä na jeho otvory. Nečistoty z krytu motora odstráňte utretím mäkkou, suchou handričkou. Nepoužívajte benzín, terpentín, riedidlá farieb, kvapaliny na chemické čistenie ani podobné látky, pretože chemikálie a rozpúšťadlá môžu poškodiť kryt.

Údržba pohonnej jednotky

Pred demontážou krytu motora sa vždy uistite, že je napájací kábel odpojený od zdroja napájania. Hnací remeň je plynule a rovnomerne napnutý pružinovým napínačom. Nastavenie nie je potrebné, okrem nanesenia malého množstva maziva na vreteno. Ložiská nevyžadujú údržbu a sú namazané na celú dobu životnosti.

Preprava a skladovanie

Pred prepravou stroja ho vyprázdnite, vyčistite, vypnite a odpojte od elektrickej siete. Stroj zabezpečte, aby sa počas prepravy nehýbal a neprevrátil. Pri preprave a nakladaní zohľadnite hmotnosť stroja a používajte bezpečné metódy zdvíhania. Miešačka betónu sa nesmie ťahať za vozidlom. Stroj skladujte na suchom mieste, chránenom pred vlhkosťou a poveternostnými vplyvmi a mimo dosahu detí. Nedovoľte deťom liezť na stroj alebo do bubna.

TERMÉKJELLEMZŐK

A betonkeverő egy olyan gép, amelyet építési keverékek, különösen cement és betonhabarcsok dobban történő mechanikus keverésére terveztek az egyenletes állag elérése érdekében. Forgó dobbal és szállítókerekkel ellátott kialakítása megkönnyíti a működtetést és az áthelyezést az építkezésen, feltéve, hogy stabil és vízszintes felületen helyezik el, és nem lépi túl a munkakapacitását.

Tilos a betonkeverőt gyúlékony, robbanásveszélyes vagy veszélyes anyagok keverésére, illetve az építőanyagok keverésén kívül bármilyen más célra használni, beleértve a platformként, szállítóeszközként vagy teher emelésére való használatát is. Tilos a betonkeverőt eltávolított védőburkolattal vagy nyitott burkolattal üzemeltetni. A gép megfelelő, megbízható és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.

TERMÉKBERENDEZÉS

A termék kompletten kerül kiszállításra, de a munka megkezdése előtt el kell végezni a kézikönyvben később leírt összeszerelési lépéseket.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték		
Katalógusszám		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Névleges feszültség	[V~]	230	230	230
Névleges frekvencia	[Hz]	50	50	50
Névleges teljesítmény	[W]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Szigetelési osztály		II	II	II
Védettségi fok		IP44	IP44	IP44
Dob forgási sebessége	[min ⁻¹]	28	28	28
Max. dobkapacitás	[l]	160	180	200
Dob átmérője	[mm]	630	630	630
Dob bemeneti átmérője	[mm]	390	390	390
Méreték	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Tömeg	[kg]	59	61	70
Hangteljesítményszint L _{wa} (garantált)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30%: folyamatos működés periodikus terheléssel; ciklusidő T_c = 10 perc, üzemidő állandó terheléssel – 3 perc, üzemidő terhelés nélkül – 7 perc.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Biztonsági figyelmeztetések

Összeszerelés, üzemeltetés, tisztítás és karbantartás előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és tartsa be a benne foglaltakat. Vegye figyelembe a gépen található összes figyelmeztető jelzést, és ne távolítsa el azokat.

A betonkeverőt csak rendeltetésszerűen szabad használni, azaz habarcs és építési keverékek hordóban történő keverésére. A gépet tilos gyúlékony, robbanásveszélyes vagy káros gőzöket kibocsátó anyagok keverésére használni.

Ne használja a betonkeverőt robbanásveszélyes környezetben, illetve gyúlékony folyadékok, gázok vagy por közelében.

A gépet gyermekek vagy nem képzett személyek nem használhatják.

Ne üzemeltesse a betonkeverőt alkohol, kábítószer vagy koncentrációt rontó gyógyszerek hatása alatt.

A szemléloket biztonságos távolságban kell tartani a gép működési területétől.

Minden indítás előtt ellenőrizze a betonkeverő állapotát, és győződjön meg arról, hogy a védőburkolatok és az összes biztonsági rendszer a helyén van és működik.

Ne használja a gépet, ha sérült, hiányos, sérült a tápkábele, a csatlakozódugód, sérült a motorház, vagy hiányoznak a figyelmeztető jelölések.

Minden javítást és szervizelést csak szakképzett személyek végezhetnek.

Bármilyen javítás vagy szervizelés megkezdése előtt a gépet ki kell kapcsolni és le kell választani az áramellátásról.

A biztonságot befolyásoló alkatrészeket csak eredeti vagy azzal egyenértékű biztonsági alkatrészekkel szabad cserélni.

Az elektromos részek javítását megfelelő szigetelőanyagok felhasználásával és az előírt szigetelési távolságok betartásával kell elvégezni.

A felhasználó csak a kézikönyvben leírt tisztítási és karbantartási műveleteket végezheti el.

Munkahelyi biztonság

A gépet csak stabil, kemény és vízszintes felületen szabad használni.

Ne használja a gépet instabil vagy lejtős talajon.

A munkaállomásnak tisztának, jól megvilágítottnak és akadályoktól mentesnek kell lennie.

A gép körül elegendő helyet kell biztosítani a hordó biztonságos feltöltéséhez, keveréséhez és ürítéséhez.

A munka közben ügyeljen a stabil testtartásra és a szilárd talajra.

Ne álljon a betonkeverőre, és ne használja azt emelvényként.

A gépet működés közben vagy a dob feltöltésénél tilos mozgatni.

A betonkeverő mozgatása előtt kapcsolja ki, húzza ki a tápellátásból, és ürítse ki a hordót.

Személyi védőfelszerelés és ruházat

Munkavégzés közben viseljen a veszélyeknek megfelelő személyi védőfelszerelést, beleértve legalább a szemvédőt, a védőkesztyűt és a biztonsági lábbelit.

Cementtel és száraz összetevőkkel végzett munka során por keletkezése esetén légzésvédőt kell viselni.

Kerülni kell a cementtel és kémiai adalékanyagokkal való bőrrel való érintkezést.

A munka befejezése után mosson kezet és minden olyan bőrfelületet, amely az anyaggal érintkezett.

A ruházatnak testhezállónak kell lennie. Bő ruházatot és ékszereket nem szabad viselni.

A hosszú hajat védeni kell.

Hallásvédőt kell viselni, ha a munkahelyen uralkodó zajszint ezt megkívánja.

Mechanikai veszélyek munka közben

Ne tegyen kezet vagy szerszámot a dobba, miközben az forog.

Ne nyúljon a dob belsejébe a forgó pengékhez.

Tartsa távol a kezét, haját, ruházatát és szerszámaikat a gép mozgó alkatrészeitől.

Működés közben tartsa távol a kezét a hajtás alkatrészeitől, különösen a tányérkeréktől és a fogaskerekektől.

Ne tegye a kezét a keret és a dobtartó konzol közötti résekbe, illetve a dob és a dobtartó konzol közötti résekbe, amikor a dob forog.

A dob áthelyezésekor ne helyezze a kezét olyan helyekre, ahol a dob, a tartókar vagy a rögzítő mechanizmus becsípheti a kezét vagy az ujjait.

A keverés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a dob megfelelően rögzül a kiválasztott pozícióban.

A betonkeverőt tilos túlterhelni.

Ne indítsa el a betonkeverőt, ha a dob tele van anyaggal.

Az anyagot fokozatosan és szabályozott módon kell beadni.

Ne hagyjon felügyelet nélkül működő gépet.

A munka befejezése után várja meg, amíg a dob teljesen leáll, majd kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Anyagi veszélyek

Figyelembe kell venni a kevert anyagok jelentette veszélyeket, különösen a bőrrel való érintkezést, a por belélegzését, valamint az irritáció és a kémiai égési sérülések kockázatát.

Cementtel és adalékanyagokkal végzett munka közben tilos enni, inni és dohányozni.

Az anyagokat úgy kell adagolni, hogy korlátozzák a porképződést.

A kiömlött anyagot azonnal el kell távolítani a csúszásveszély csökkentése érdekében.

Elektromos biztonság

A tápegységhez való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a feszültség megegyezik-e a gép adattábláján található adatokkal.

A gépet csak megfelelő áramkörvédelemmel ellátott, működő hálózati aljzathoz szabad csatlakoztatni.

Ajánlott differenciál megszakítót használni a tápegység áramkörében.

Ne csatlakoztassa vagy húzza ki a csatlakozódugót nedves kézzel, illetve nedves felületen állva.

A tápkábelt és a hosszabbító kábelt úgy kell elvezetni, hogy ne legyenek kitéve vágásnak, összenyomódásnak, elgurulásnak, éles széleknek vagy forró felületeknek való érintkezésnek.

Ne mozgassa vagy hordozza a gépet a vezetéknel fogva, és ne húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból a vezetéknel fogva.

Védje a kábelcsatlakozásokat a nedvességtől. A gépet tilos olyan körülmények között üzemeltetni, ahol víz juthat a motorházba vagy az elektromos alkatrészekbe.

Ne használja a betonkeverőt esőben vagy nagyon nedves körülmények között.

Tisztítás, karbantartás és bármilyen szervizelés előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

A motorház kinyitása előtt feltétlenül le kell választani a betonkeverőt az áramellátásról.

Tilos a munkálatokat elvégezni, ha a motorház nincs teljesen lezárva.

Hosszabbító kábelek

Kültéri használatra csak kültéri használatra tervezett, fokozott mechanikai és nedvességállóságú hosszabbító kábelt használjon, pl. H07RN-F típusú gumikábelt vagy azzal egyenértékűt.

A hosszabbító kábel hossza nem haladhatja meg az 50 métert.

230 V-os tápegység esetén a hosszabbító vezetékének keresztmetszetének legalább 1,5 mm²-nek kell lennie.

A hosszabbító kábeleket teljesen letekerje, hogy csökkentse a túlmelegedés kockázatát.

A hosszabbító kábelt először a géphez kell csatlakoztatni, és csak utána a konnektorba.

Javasoljuk, hogy a készüléket maradékáram-védőkapcsolón (RCD) keresztül táplálja.

Védje a kábelcsatlakozásokat a nedvességtől, és csak kültéri használatra tervezett tartozékokat használjon.

A kábelt úgy kell elvezetni, hogy ne legyen kitéve vágásnak, nyomódjon, fusson át rajta, vagy ne érintkezzen éles szélekkel.

Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket vagy rögtönzött csatlakozásokat.

Hővédelem automatikus visszaállítással

Ha a gép automatikus visszaállítás hőkioldóval van felszerelve, akkor feltételezni kell, hogy az újraindítás a motor lehűlése után megtörténhet.

A leállás okának elhárítása előtt kapcsolja ki a gépet, és válassza le az áramellátásról a váratlan beindulás elkerülése érdekében.

Tisztítás és karbantartás

A tisztítást minden használat után, és a gép áramtalanítása után kell elvégezni.

Ne tisztítsa a betonkeverőt olyan módon, ami károsíthatja a dobót vagy a mechanizmusokat, beleértve a kemény tárgyakkal való ütést is.

Ne használjon oldószerkeket vagy olyan szereket, amelyek károsíthatják a műanyag alkatrészeket vagy a szigetelést.

Vízzel történő tisztítás esetén ne irányítsa a vízszugart a motorházra vagy az elektromos alkatrészekre.

Az elektromos alkatrészek javítását és az elektromos alkatrészek cseréjét szakképzett személyeknek kell elvégezniük.

A motorházat és az elektromos alkatrészeket érintő bármilyen javítás után ellenőrizze, hogy a védőburkolatok megfelelően fel vannak-e szerelve, és hogy a gép megfelelően működik-e.

Minden használat előtt és minden szállítás után ellenőrizze a rögzítők szorosságát, valamint a burkolatok és a hajtás alkatrészeinek állapotát.

Biztonsági címkék

A gépen található biztonsági címkéket a betonkeverő teljes élettartama alatt olvashatóan és jó állapotban kell tartani. Ha bármelyik címke megsérül vagy elveszik, azt azonnal ki kell cserélni.

Környezetvédelem

A keverék és az öblítővíz maradványait tilos a csatornarendszerbe, a talajba vagy vízbe önteni.

A maradék anyagokat hivatalos gyűjtőhelyre kell vinni.

A hulladékot a helyi előírásoknak és hulladékgazdálkodási irányelveknek megfelelően kell ártalmatlanítani.

A használt elektromos és elektronikus berendezéseket a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni.

Maradék kockázat

Az alkalmazott védelmi megoldások ellenére is fennállnak fennmaradó kockázatok működés közben, különösen a mozgó alkatrészekbe való beakadások és a részonákban történő összenyomódás veszélye.

Keverés közben porkepződés és a cementtel, valamint az adalékanyagokkal való érintkezés előfordulhat, ami bőr- és légúti irritációt okozhat.

A hővédelem kioldása után fennáll a váratlan újraindítás veszélye, ha a betonkeverő csatlakoztatva marad a tápellátáshoz.

A munkakörülményektől függően szükségessé válhat hallásvédő viselése.

TERMÉK ÖSSZESZERELÉSE

FIGYELMEZTETÉS! Mielőtt bármilyen összeszerelési/szét szerelési, beállítási vagy alkatrészcsere tevékenységet megkezdene, győződjön meg arról, hogy a termék le van választva a tápellátásról. A tápkábelt ki kell húzni a konnektorból.

Előkészítés az összeszerelésre

Vegye ki a terméket a csomagolásából, és távolítsa el teljesen az összes csomagolóanyagot. Ellenőrizze, hogy a termék hiánytalan-e. Javasoljuk, hogy őrizze meg a gyári csomagolást, amely hasznos lehet a termék tárolása vagy szállítása során. Javasoljuk, hogy a gépet két ember segítségével szerelje össze.

Gépszerelés

Szerelje össze a gépet az alábbi ábrák szerint:

II – Helyezze a szállítókerekeket a szállítókerek-konzolra/tengelyre. Rögzítse a kerekeket rugós csapokkal.

III – Fektesse oldalára a keretet, és szerelje fel a támasztólábát az ábrán látható módon. Helyezzen be két M8 × 70 mm-es hatszögletű csavart az egyik oldalon lévő furatokba, majd szereljen fel lapos alátéteket, rugós alátéteket és anyákat. Csúsztassa a rugót az alsó dobbillentő rögzítőrudra. Kösse össze a rögzítőrudakat egy M6 × 25 mm-es hatszögletű csavarral és anyával. Rögzítse a rugót egy sasszeg behelyezésével, majd hajlítsa kifelé a végeit. Húzza meg a csatlakozásokat.

IV – Fordítsa meg a vázat, és rögzítse a szállítókerek konzolja/tengelyét a szállítókerekhez ugyanilyen módon két M8x70 mm-es hatszögletű csavarral, alátétekkel, rugós alátétekkel és anyákkal. Ellenőrizze, hogy minden csavar és anya meg van-e húzva.

V – Csúsztassa a csapágytartót a dob tartókonzol tengelyére, és rögzítse egy 42 mm-es spirálgyűrűvel. Ezután két ember óvatosan helyezze az alsó dob részét a dob tartókonzolljával együtt a keret oldalsó konzolljaira az ábrán látható módon úgy, hogy a csapágytartó becsúszjon az oldalsó konzol vezetőjébe, és a nagyobb átmérőjű tengely a keret oldalsó konzollján nyugodjon. Igazítsa egymáshoz a keret oldalsó konzollján és a csapágytartón lévő furatokat, majd helyezzen be egy M8 × 65 mm-es hatszögletű csavart az egyik oldalra, és egy lapos alátétet, rugós alátétet és anyát a másik oldalra. Helyezze a felső tartót a nagyobb átmérőjű tengelyre, és igazítsa a furatokat a keret oldalsó konzollján lévő furatokhoz. Ezután helyezzen be két M8 × 20 mm-es csavart, és helyezzen alá lapos alátéteket, rugós alátéteket és anyákat. Húzza meg kulccsal.

VI – Szerelje fel előzetesen a keverőlapátokat a dob alsó részébe, az ábrán látható módon. A dob alsó részén két furat található, amelyeken keresztül kívülről két M10 × 20 mm-es csillagfejű csavart kell behelyezni. Belülről helyezzen egy tömítő alátétet, lapos alátétet, rugós alátétet és anyát minden csavarra, majd húzza meg őket előfeszítve. Helyezze a tömítő alátétet a lapát alá, közvetlenül a dob felületéhez.

Megjegyzés: A dob felső és alsó részén két nyíl van jelölve, amelyek jelzik a relatív helyzetüket. Ha a keverőlapátok beállításához nehézkes, ideiglenesen szerelje fel a dob felső részét a dob alsó részére, és forgassa el, amíg a nyílak egy vonalba nem kerülnek.

VII – Helyezze a felső dob részét az alsó dob részre a peremnél, ügyelve arra, hogy a rögzítőfuratok és a nyílak egy vonalban legyenek. Szereljen be 10 M8 × 16 mm-es hatszögletű csavart rugós alátéttel és alátéttel a dobkoszorú minden egyes menetes furatába, és húzza meg őket fokozatosan, felváltva. Rögzítse a keverőlapátokat a felső dob részhez úgy, hogy kívülről két M10 × 20 mm-es csillagfejű csavart helyez be a dob furatán keresztül. Belülről helyezzen egy tömítőalátétet a dob és a penge közé, majd rögzítse a pengét egy lapos alátéttel, rugós alátéttel és anyával. Végül győződjön meg arról, hogy a keverőlapát rögzítői a felső és az alsó dob részén megfelelően meg vannak húzva.

VIII – Szerelje fel a dob billentő kerekét (kézi kerekét) a dob billentő rögzítőtárcsával együtt a keret peremére 2 db M8 × 20 mm-es hatszögletű csavarral, mindegyikhez alátétet, rugós alátétet és anyával.

IX – A kulcsnyílásoknak megfelelően csúsztassa a házat a motorral együtt a bemenő tengelyre, majd csavarjon fel minden csapra egy M8-as anyát egy lapos alátéttel és egy rugós alátéttel, majd csavarozza fel az alsó házkonzolt a vázkonzolla úgy, hogy az egyik oldalon egy M8 × 70 mm-es hatszögletű csavart, a másik oldalon pedig egy lapos alátétet, egy rugós alátétet és anyát helyez be, majd húzza meg a csavarokat.

TERMÉKHASZNÁLAT

A gép beállítása

Helyezze a gépet stabil, kemény és vízszintes, megfelelő teherbírású felületre. Győződjön meg arról, hogy elegendő hely van a gép körül a dob biztonságos be- és kirakodásához. Helyezze el a gépet úgy, hogy a tápkábel védve legyen a sérülésektől, és ne legyen kitéve utazási vagy botlásveszélynek. Ha szabadban dolgozik, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt, tekerje le teljesen, és védje a csatlakozást a nedvességtől.

A dob megdöntése

FIGYELMEZTETÉS! Ne nyúljon a keret és a dobtartó konzol közötti, illetve a dob és a dobtartó konzol közötti résekbe a dob helyzetének változtatásakor vagy amikor a dob forog.

A dob billentő kerék lehetővé teszi a dob helyzetének egyszerű szabályozását, amely rögzíthető töltéshez és keveréshez, ürítéshez és tároláshoz. A hordót egy önbeálló csap rögzíti, amely a dob billentő keréken lévő rögzítőtárcsába kapcsolódik. A hordó megdöntéséhez oldja ki a rögzítőcsapot a dob billentő retesz megnyomásával, lehetővé téve, hogy a dob billentő kerék és a dob ugyanabba az irányba forogjon. A hordó kiválasztott helyzetben tartásához igazítsa a hornyot a csaphoz, oldja ki a dob billentő reteszelt, és forgassa el a dob billentő kerekét, amíg az önbeálló rögzítőcsap újra be nem illeszkedik a dob billentő keréken lévő rögzítőtárcsába. Győződjön meg arról, hogy a hordó megfelelően rögzítve van, és működés közben nem mozdul el.

Dob pozíciók

Állítsa be a dob pozícióját a végrehajtandó műveletnek megfelelően: habarcs feltöltésének és keverésének pozíciója (X), beton feltöltésének és keverésének pozíciója (XI), ürítésének pozíciója (XII), tárolásának pozíciója (XIII).

Töltés és keverés

FIGYELMEZTETÉS! Soha ne helyezzen kezét vagy szerszámot a dobba, miközben az forog.

A kapcsolópanelen egy „I” és egy „O” gomb található. Az „I” gomb megnyomásával elindítható a gép, az „O” gomb megnyomásával pedig kikapcsolható. Mielőtt csatlakoztatná a gépet a tápegységhez, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva, azaz a kapcsolópanelen található „O” gomb be van nyomva. A hosszabbító kábelt teljesen ki kell tekerni. Először csatlakoztassa a hosszabbító kábelt a géphez, és csak ezután csatlakoztassa a tápegységhez. A töltés megkezdése előtt indítsa el a gépet. A feltöltést és a keverést a hordó forgása közben végezze. Ne erőltesse az anyagot a gép dobjába, mert ettől a keverék a hordó hátsó részéhez ragadhat. Az anyagot fokozatosan és egyenletesen kell hozzáadni a hordó bemenetén keresztül.

Ne indítsa el a motort, ha a dob teljesen meg van töltve. A motor hőkioldóval van felszerelve, amely megvédi a túlmelegedéstől, és lehűlés után automatikusan újraindulhat. Ezért a leállás okának elhárítása előtt kapcsolja ki a gépet, és válassza le az áramellátásról.

A legjobb eredmény elérése érdekében az alábbiak szerint járjon el:

1. Öntse a szükséges mennyiségű kavicsot a hordóba,
2. Öntse a szükséges mennyiségű cementet a hordóba,
3. Öntse a szükséges mennyiségű homokot a hordóba,
4. Öntse a szükséges mennyiségű vizet a dobba.

A dob kiürítése

FIGYELEM! Ne kapcsolja ki a mosógépet, ha a dob teljesen meg van töltve. Ürítse ki a dobot, miközben az forog.

A munka befejezése után kapcsolja ki a gépet, várja meg, amíg minden mozgó alkatrész leáll, húzza ki a tápkábelt az áramforrásból, majd folytassa a karbantartást.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

FIGYELEM! Bármilyen karbantartás megkezdése előtt kapcsolja ki a gépet, várja meg, amíg minden mozgó alkatrész leáll, majd húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból.

Takarítás munka után

A munka befejezése után alaposan tisztítsa meg a dobot, mivel még kis mennyiségű anyag is megkeményedik, és idővel nehezen megmunkálhatóvá válik. A megszáradt cementet kaparással távolítsa el. Ne használjon éles szerszámokat a tisztításhoz. Ne dobjon téglákat a dobba tisztításhoz. Ne üsse a dobot lapáttal, kalapáccsal vagy más szerszámmal a megszáradt keverék szétzúzásához, mert ez károsíthatja a gépet. A dobot körülbelül 2 percig öblítheti finom kavics és víz keverékével, majd ürítse ki a dobot, és öblítse át a dob belsejét és külsejét, ügyelve arra, hogy ne kerüljön víz a motorházba vagy az elektromos alkatrészekbe. Ne használjon magasnyomású mosót a tisztításhoz. Ne öntsön vagy permetezzen vizet közvetlenül a motorházra, különösen a nyílásaira. A szennyeződéseket puha, száraz ruhával törölje le a motorháztól. Ne használjon benzint, terpentint, festékhígítót, vegytisztító folyadékot vagy hasonló anyagokat, mivel a vegyszerek és oldószerek károsíthatják a házat.

Hajtássegység karbantartása

A motorház eltávolítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a tápkábel ki van húzva a tápegységből. A hajtószíjat egy rugós feszítő folyamatosan és egyenletesen feszíti. Beállítás nem szükséges, csak kis mennyiségű zsírt kell felvinni az orsóra. A csapágycsukák karbantartásmentesek és élettartamra szóló kenéssel rendelkeznek.

Szállítás és tárolás

A gép szállítása előtt ürítse ki, tisztítsa meg, kapcsolja ki és válassza le az áramellátásról. Rögzítse a gépet, hogy szállítás közben ne mozdulhasson el és ne borulhasson fel. Szállítás és rakodás során vegye figyelembe a gép súlyát, és használjon biztonságos emelési módszereket. A betonkeverőt tilos járművel vontatni. A gépet száraz, nedvességtől és időjárási viszonyoktól védett helyen, gyermekek elől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy a gyermekek felmászjanak a gépre vagy a hordóba.

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

O betonieră este o mașină concepută pentru amestecarea mecanică a amestecurilor de construcții într-un tambur, în special a mortarelor de ciment și beton, pentru a obține o consistență uniformă. Designul său, cu un tambur rotativ și roți de transport, facilitează operarea și relocarea pe șantier, cu condiția să fie așezată pe o suprafață stabilă și plană și să nu depășească capacitatea sa de lucru.

Este interzisă utilizarea betonierei pentru amestecarea materialelor inflamabile, explozive sau periculoase sau în orice alt scop decât amestecarea materialelor de construcții, inclusiv ca platformă, dispozitiv de transport sau pentru ridicarea sarcinilor. Este interzisă operarea betonierei cu apărătorile îndepărtate sau cu carcasele deschise. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a mașinii depinde de funcționarea corectă, prin urmare:

Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

ECHIPAMENTE DE PRODUSE

Produsul este livrat complet, dar înainte de a începe lucrul, trebuie să parcurgeți pașii de asamblare descriși mai târziu în manual.

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare		
Număr de catalog		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Tensiune nominală	[V~]	230	230	230
Frecvență nominală	[Hz]	50	50	50
Putere nominală	[W]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Clasa de izolație		II	II	II
Grad de protecție		IP44	IP44	IP44
Viteza de rotație a tamburului	[min ⁻¹]	28 de ani	28 de ani	28 de ani
Capacitate maximă a tamburului	[l]	160	180	200
Diametrul tamburului	[mm]	630	630	630
Diametrul de intrare al tamburului	[mm]	390	390	390
Dimensiuni	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Masa	[kg]	59	61	70
Nivel de putere sonoră L _{WA} (garantat)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30%: funcționare continuă cu sarcină periodică; timpul ciclului Tc = 10 min, timpul de funcționare cu sarcină constantă – 3 min, timpul de funcționare fără sarcină – 7 min.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertismente de siguranță

Înainte de asamblare, utilizare, curățare și întreținere, citiți în întregime acest manual și urmați instrucțiunile sale. Respectați toate semnele de avertizare de pe mașină și nu le îndepărtați.

Betoniera trebuie utilizată numai în scopul prevăzut, adică pentru amestecarea mortarului și a amestecurilor de construcții într-un tambur. Mașina nu trebuie utilizată pentru amestecarea materialelor inflamabile, explozive sau care emit vapori nocivi.

Nu utilizați betoniera într-o atmosferă potențial explozivă sau în apropierea lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil.

Mașina nu trebuie utilizată de copii sau persoane neinstruite.

Nu utilizați betoniera sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care afectează concentrarea.

Persoanele aflate în apropiere trebuie ținute la o distanță sigură de zona de operare a mașinii.

Înainte de fiecare pornire, verificați starea betonierei și confirmați că apărătorile și toate sistemele de siguranță sunt instalate și funcționale.

Nu utilizați mașina dacă este deteriorată, incompletă, are un cablu de alimentare deteriorat, un ștecher deteriorat, o carcasă a motorului deteriorată sau dacă lipsesc marcasele de avertizare.

Toate reparațiile și lucrările de întreținere trebuie efectuate numai de către persoane calificate.

Înainte de a începe orice reparație sau service, mașina trebuie oprită și deconectată de la sursa de alimentare.

Piese de schimb care afectează siguranța trebuie înlocuite numai cu piese originale sau echivalente din punct de vedere al siguranței.

Reparațiile la partea electrică trebuie efectuate folosind materiale izolatoare adecvate și respectând distanțele de izolație necesare.

Utilizatorul poate efectua doar operațiunile de curățare și întreținere descrise în manual.

Siguranța la locul de muncă

Mașina poate fi utilizată numai pe o suprafață stabilă, dură și plană.

Nu utilizați mașina pe teren instabil sau în pantă.

Stația de lucru trebuie să fie curată, bine iluminată și fără obstacole.

Trebuie prevăzut spațiu suficient în jurul mașinii pentru umplerea, amestecarea și golirea în siguranță a butoiului.

În timpul lucrului, mențineți o poziție stabilă și o poziție fermă pe picior.

Nu stați pe betonieră și nu o folosiți ca platformă.

Mașina nu trebuie mișcată în timpul funcționării sau când tamburul este încărcat.

Înainte de a muta betoniera, opriți-o, deconectați-o de la sursa de alimentare și goliți butoiul.

Echipamentul și îmbrăcămintea individuală de protecție

În timpul lucrului, purtați echipament individual de protecție adecvat pericolelor, inclusiv cel puțin echipament de protecție a ochilor, mănuși de protecție și încălțăminte de siguranță.

Când se lucrează cu ciment și ingrediente uscate, trebuie purtată protecție respiratorie dacă se generează praf.

Trebuie evitat contactul pielii cu cimentul și aditivii chimici.

După terminarea lucrului, spălați-vă pe mâini și orice contact cu pielea care a fost expusă la materiale.

Îmbrăcămintea trebuie să fie mulată. Nu trebuie purtată haine largi și bijuterii.

Părul lung trebuie protejat.

Dacă nivelul de zgomot de la locul de muncă o impune, trebuie purtată protecție auditivă, dacă este necesar.

Riscuri mecanice în timpul lucrului

Nu introduceți mâinile sau unelte în tambur în timp ce acesta se rotește.

Nu introduceți mâna în interiorul tamburului, la lamele în rotație.

Țineți mâinile, părul, îmbrăcămintea și unelte departe de părțile mobile ale mașinii.

Țineți mâinile departe de componentele de acționare în timpul funcționării, în special de coroana dințată și de roțile dințate.

Nu introduceți mâinile în spațiile dintre cadru și suportul tamburului sau în spațiile dintre tambur și suportul tamburului atunci când tamburul se rotește.

Când repositionați tamburul, nu așezați mâinile în zone unde tamburul, brațul de susținere sau mecanismul de blocare v-ar putea prinde mâna sau degetele.

Înainte de a începe amestecarea, asigurați-vă că tamburul este blocat corect în poziția selectată.

Betoniera nu trebuie supraîncărcată.

Nu porniți betoniera dacă tamburul este complet încărcat cu material.

Materialul trebuie administrat treptat și controlat.

Nu lăsați o mașină în funcțiune nesupravegheată.

După terminarea lucrului, așteptați până când tamburul se oprește complet, apoi opriți mașina și deconectați-o de la sursa de alimentare.

Pericole materiale

Trebuie luate în considerare pericolele prezentate de materialele amestecate, în special contactul cu pielea, inhalarea prafului și riscul de iritații și arsuri chimice.

Nu mâncați, nu beți și nu fumați în timp ce lucrați cu ciment și aditivi.

Materialele trebuie adăugate astfel încât să se limiteze formarea de praf.

Materialul vărsat trebuie îndepărtat imediat pentru a reduce riscul de alunecare.

Siguranța electrică

Înainte de conectarea la sursa de alimentare, verificați dacă tensiunea corespunde cu datele de pe plăcuța de identificare a mașinii.

Mașina trebuie conectată doar la o priză de alimentare funcțională, cu o protecție adecvată a circuitului.

Se recomandă utilizarea unui întrerupător diferențial în circuitul de alimentare.

Nu conectați sau deconectați ștecherul de mâinile ude sau în timp ce stați pe o suprafață umedă.

Cablul de alimentare și prelungitorul trebuie să fie pozate astfel încât să nu fie supuse tăierii, strivirii, călcării, contactului cu muchii ascuțite sau contactului cu suprafețe fierbinți.

Nu mutați și nu transportați mașina trăgând de cablu și nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.

Protejați conexiunile cablurilor de umiditate. Mașina nu trebuie utilizată în condiții în care apa ar putea pătrunde în carcasa motorului sau în componentele electrice.

Nu utilizați betoniera în ploaie sau în condiții de umiditate ridicată.

Înainte de curățare, întreținere și orice intervenție de service, opriți mașina și deconectați ștecherul din priză.

Înainte de a deschide carcasa motorului, este esențial să deconectați betoniera de la sursa de alimentare.

Lucrările nu trebuie efectuate decât dacă carcasa motorului este complet închisă.

cabluri prelungitoare

Pentru utilizare în exterior, utilizați numai prelungitoare concepute special pentru utilizare în exterior, cu rezistență mecanică și la umiditate sporită, de exemplu, cablu de cauciuc tip H07RN-F sau echivalent.

Lungimea cablului prelungitor nu trebuie să depășească 50 m.

Pentru o alimentare de 230 V, secțiunea transversală a firelor prelungitoare trebuie să fie de cel puțin 1,5 mm².

Cablurile prelungitoare trebuie să fie complet derulate pentru a reduce riscul de supraîncălzire.

Prelungitorul trebuie conectat mai întâi la mașină și abia apoi la priza de alimentare.

Se recomandă alimentarea dispozitivului prin intermediul unui dispozitiv de curent rezidual (RCD).

Protejați conexiunile cablurilor de umiditate și utilizați numai accesorii concepute pentru utilizare în exterior.

Cablul trebuie pozat astfel încât să nu fie expus la tăiere, strivire, călcare sau contact cu muchii ascuțite.

Nu utilizați prelungitoare deteriorate sau conexiuni improvizate.

Protecție termică cu resetare automată

Dacă mașina este echipată cu un întrerupător termic cu resetare automată, trebuie să se presupună că repornirea poate avea loc după ce motorul s-a răcit.

Înainte de a elimina cauza opririi, opriți mașina și deconectați-o de la sursa de alimentare pentru a preveni pornirea neașteptată.

Curățare și întreținere

Curățarea trebuie efectuată după fiecare utilizare și după deconectarea mașinii de la sursa de alimentare.

Nu curățați betoniera într-un mod care ar putea deteriora tamburul sau mecanismele, inclusiv prin lovirea acestuia cu obiecte dure. Nu utilizați solvenți sau agenți care pot deteriora piesele din plastic sau izolația.

Când curățați cu apă, nu îndreptați jetul de apă spre carcasa motorului sau componentele electrice.

Reparațiile la componentele electrice și înlocuirea componentelor electrice trebuie efectuate de către persoane calificate.

După orice reparație care implică carcasa motorului și componentele electrice, verificați dacă apărătorii sunt instalate corect și dacă mașina funcționează corect.

Înainte de fiecare utilizare și după fiecare transport, verificați strângerea elementelor de fixare și starea capacelor și a componentelor de acționare.

Etichete de siguranță

Etichetele de siguranță de pe mașină trebuie să fie lizibile și în stare bună pe toată durata de viață a betonierei. Dacă vreo etichetă este deteriorată sau pierdută, aceasta trebuie înlocuită imediat.

Protecția mediului

Resturile de amestec și apa de clătire nu trebuie turnate în sistemul de canalizare, în pământ sau în apă.

Materialele rămase trebuie duse la un punct de colectare autorizat.

Deșeurile trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale și politicile de gestionare a deșeurilor.

Echipamentele electrice și electronice uzate trebuie duse la punctele de colectare corespunzătoare.

Risc rezidual

În ciuda soluțiilor de protecție utilizate, în timpul funcționării apar riscuri reziduale, în special riscul de prindere în piesele mobile și riscul de strivire în zonele cu interstiți.

În timpul amestecării, pot apărea pulberi și contactul cu cimentul și aditivii, ceea ce poate provoca iritații ale pielii și ale căilor respiratorii.

Odată ce protecția termică s-a declanșat, poate exista riscul unei reporniri neașteptate dacă betoniera rămâne conectată la rețeaua electrică.

În funcție de condițiile de lucru, poate fi necesară purtarea de protecție auditivă.

ASAMBLARE PRODUSE

AVERTISMENT! Înainte de a începe orice activități de asamblare/dezasamblare, reglare sau înlocuire a componentelor, asigurați-vă că produsul este deconectat de la sursa de alimentare. Cablul de alimentare trebuie scos din priză.

Pregătirea pentru asamblare

Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați complet toate componentele ambalajului. Verificați dacă produsul este complet. Se recomandă păstrarea ambalajului din fabrică, care poate fi util în timpul depozitării sau transportului produsului. Se recomandă asamblarea mașinii cu ajutorul a două persoane.

Asamblarea mașinii

Asamblați mașina așa cum se arată în următoarele ilustrații:

II – Așezați roțile de transport pe suportul/axul roții de transport. Fixați roțile cu știfturi cu arc.

III – Așezați cadrul pe o parte și instalați piciorul de susținere așa cum se arată. Introduceți două șuruburi cu cap hexagonal M8

× 70 mm prin orificiile de pe o parte și instalați șaibe plate, șaibe cu arc și piulițe pe cealaltă parte. Glisați arcul pe tija de blocare a înclinării tamburului inferior. Conectați tijele de blocare cu un șurub cu cap hexagonal M6 × 25 mm și o piuliță. Fixați arcul introducând un știft spintecat, apoi îndoiți capetele acestuia spre exterior. Strângeți conexiunile.

IV – Întoarceți cadrul și fixați suportul/axul roții de transport pe roțile de transport în același mod, folosind două șuruburi hexagonale M8×70 mm cu șaibe plate, șaibe cu arc și piulițe. Verificați dacă toate șuruburile și piulițele sunt strânse.

V – Glisați suportul rulmentului pe axul suportului tamburului și fixați-l cu un inel spiralat de 42 mm. Apoi, cu grijă, folosind două persoane, așezați secțiunea inferioară a tamburului cu suportul tamburului pe suporturile laterale ale cadrului, așa cum se arată, astfel încât suportul rulmentului să alunece în ghidajul suportului lateral, iar axul cu diametru mai mare să se sprijine pe suportul lateral al cadrului. Aliniați găurile din suportul lateral al cadrului și din suportul rulmentului, apoi introduceți un șurub hexagonal M8 × 65 mm pe o parte și o șaibă plată, o șaibă cu arc și o piuliță pe cealaltă parte. Așezați suportul superior pe axul cu diametru mai mare și aliniați găurile cu găurile din suportul lateral al cadrului. Apoi introduceți două șuruburi M8 × 20 mm și montați șaibe plate, șaibe cu arc și piulițele dedesubt. Strângeți cu o cheie.

VI – Preinstalați lamele de amestecare în partea inferioară a tamburului, așa cum se arată în ilustrație. Există două orificii în partea inferioară a tamburului, prin care trebuie introduse din exterior două șuruburi cu cap Phillips M10 × 20 mm. Din interior, plasați o șaibă de etanșare, o șaibă plată, o șaibă cu arc și o piuliță pe fiecare șurub, apoi strângeți-le doar prealabil. Plasați șaiba de etanșare sub lamă, direct pe suprafața tamburului.

Notă: Două săgeți sunt marcate pe părțile superioară și inferioară ale tamburului pentru a indica pozițiile lor relative. Dacă lamele de amestecare sunt dificil de aliniat, montați temporar partea superioară a tamburului pe partea inferioară a tamburului și rotiți-l până când săgețile se aliniază.

VII – Așezați secțiunea superioară a tamburului pe secțiunea inferioară a tamburului la margine, asigurându-vă că găurile de montare și săgețile se aliniază. Instalați 10 șuruburi cu cap hexagonal M8 × 16 mm cu o șaibă cu arc și o șaibă plată în fiecare orificiu filetat al coronei dintate a tamburului și strângeți-le treptat, alternând între ele. Fixați lamele de amestecare pe secțiunea superioară a tamburului introducând două șuruburi cu cap Phillips M10 × 20 mm din exterior prin orificiile din tambur. Din interior, plasați o șaibă de etanșare între tambur și lamă, apoi fixați lama cu o șaibă plată, o șaibă cu arc și o piuliță. În cele din urmă, asigurați-vă că elementele de fixare ale lamei de amestecare de pe secțiunile superioară și inferioară a tamburului sunt strânse corect.

VIII – Instalați roata de înclinare a tamburului (roata manuală) cu discul de blocare a înclinării tamburului pe flanșa cadrului folosind 2 șuruburi cu cap hexagonal M8 × 20 mm, fiecare cu o șaibă plată, o șaibă cu arc și o piuliță.

IX – Conform canalelor de pană, glisați carcasa cu motorul pe arborele de intrare, apoi înșurubați o piuliță M8 cu o șaibă plată și o șaibă cu arc pe fiecare știft, apoi înșurubați suportul inferior al carcasei pe suportul cadrului introducând un șurub cu cap hexagonal M8 × 70 mm pe o parte și o șaibă plată, o șaibă cu arc și o piuliță pe cealaltă parte, apoi strângeți.

UTILIZAREA PRODUSULUI

Configurarea mașinii

Așezați mașina pe o suprafață stabilă, dură și plană, cu o capacitate portantă adecvată. Asigurați-vă că există suficient spațiu liber în jurul mașinii pentru încărcarea și descărcarea în siguranță a tamburului. Poziționați mașina astfel încât cablul de alimentare să fie protejat de deteriorări și să nu prezinte pericol de deplasare sau împiedicare. Dacă lucrați în aer liber, utilizați un prelungitor pentru exterior, derulați-l complet și protejați conexiunea de umiditate.

Înclinarea tamburului

AVERTISMENT! Nu introduceți mâinile în spațiile dintre cadru și suportul de susținere al tamburului sau dintre tambur și suportul de susținere al tamburului atunci când schimbați poziția tamburului sau când tamburul se rotește.

Roata de înclinare a tamburului permite controlul facil al poziției tamburului, care poate fi blocată în poziție pentru umplere și amestecare, golire și depozitare. Tamburul este blocat în poziție de un știft autoreglabil care se angrenează cu un disc de blocare de pe roata de înclinare a tamburului. Pentru a înclina tamburul, eliberați știftul de blocare apăsând blocarea înclinării tamburului, permițând roții de înclinare a tamburului și tamburului să se rotească în aceeași direcție. Pentru a menține tamburul în poziția selectată, aliniați fanta cu știftul, eliberați blocarea înclinării tamburului și rotiți roata de înclinare a tamburului până când știftul de blocare autoreglabil se reangrenează cu discul de blocare de pe roata de înclinare a tamburului. Asigurați-vă că tamburul este blocat corect și nu se deplasează în timpul funcționării.

Pozițiile tamburului

Setați poziția tamburului în funcție de operațiunea efectuată: poziția pentru umplerea și amestecarea mortarului (X), poziția pentru umplerea și amestecarea betonului (XI), poziția pentru golire (XII), poziția pentru depozitare (XIII).

Umplerea și amestecarea

AVERTISMENT! Nu introduceți niciodată mâinile sau unelte în tambur în timp ce acesta se rotește.

Panoul de comutare este echipat cu un buton „I” și un buton „O”. Apăsarea butonului „I” porneste mașina, iar apăsarea butonului „O” o oprește. Înainte de a conecta mașina la sursa de alimentare, asigurați-vă că mașina este oprită, adică este apăsat butonul „O” de pe panoul de comutare. Cablul prelungitor trebuie să fie complet derulat. Mai întâi, conectați cablul prelungitor la mașină și abia apoi conectați-l la sursa de alimentare. Porniți mașina înainte de a începe umplerea. Umpleți și amestecați în timp ce tamburul se rotește. Nu turnați forțat materialul în tamburul mașinii, deoarece acest lucru poate face ca amestecul să se lipească de

partea din spate a tamburului. Materialul trebuie adăugat treptat și uniform prin orificiul de admisie al tamburului. Nu porniți motorul dacă tamburul este complet încărcat. Motorul este echipat cu un întrerupător termic care protejează împotriva supraîncălzirii și poate reporni automat după răcire. Prin urmare, înainte de a remedia cauza opririi, opriți mașina și deconectați-o de la sursa de alimentare.

Pentru cele mai bune rezultate, procedați după cum urmează:

1. Turnați cantitatea necesară de pietriș în tambur,
2. Turnați cantitatea necesară de ciment în tambur,
3. Turnați cantitatea necesară de nisip în tambur,
4. Turnați cantitatea necesară de apă în tambur.

Golirea tamburului

ATENȚIE! Nu opriți mașina când tamburul este complet încărcat. Goliți tamburul în timp ce tamburul se rotește.

După terminarea lucrului, opriți mașina, așteptați ca toate piesele mobile să se oprească, deconectați cablul de alimentare de la sursa de alimentare și apoi continuați cu întreținerea.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

ATENȚIE! Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, opriți aparatul, așteptați ca toate piesele mobile să se oprească, apoi deconectați cablul de alimentare de la priza de perete.

Curățenie după muncă

După terminarea lucrului, curățați temeinic tamburul, deoarece chiar și cantități mici de material se vor întări și vor deveni dificil de prelucrat în timp. Îndepărtați cimentul uscat prin răzuire. Nu folosiți unelte ascuțite pentru curățare. Nu aruncați cărămizi în tambur pentru curățare. Nu loviți tamburul cu o lopată, un ciocan sau alte unelte pentru a desface amestecul uscat, deoarece acest lucru poate deteriora mașina. Tamburul poate fi clătit timp de aproximativ 2 minute cu un amestec de pietriș fin și apă, apoi goliți tamburul și clătiți interiorul și exteriorul tamburului, asigurându-vă că apa nu pătrunde în carcasa motorului sau în componentele electrice. Nu folosiți un aparat de spălat cu presiune pentru curățare. Nu turnați și nu pulverizați apă direct pe carcasa motorului, în special pe deschiderile acesteia. Îndepărtați murdăria de pe carcasa motorului ștergând cu o cârpă moale și uscată. Nu folosiți benzină, terebentină, diluanți de vopsea, lichide de curățare chimică sau substanțe similare, deoarece substanțele chimice și solvenții pot deteriora carcasa.

Întreținerea unității de acționare

Asigurați-vă întotdeauna că este deconectat cablul de alimentare de la sursa de alimentare înainte de a scoate carcasa motorului. Curea de transmisie este tensionată continuu și uniform de un tensionator cu arc. Nu este necesară nicio ajustare, în afară de aplicarea unei cantități mici de vaselină pe ax. Rulmenții nu necesită întreținere și sunt lubrifiați pe viață.

Transport și depozitare

Înainte de a transporta mașina, goliți-o, curățați-o, opriți-o și deconectați-o de la sursa de alimentare. Asigurați mașina pentru a preveni deplasarea și răsturnarea acesteia în timpul transportului. La transport și încărcare, luați în considerare greutatea mașinii și utilizați metode de ridicare sigure. Betoniera nu trebuie remorcată în spatele unui vehicul. Depozitați mașina într-un loc uscat, ferit de umiditate și de condițiile meteorologice și departe de copii. Nu permiteți copiilor să se urce pe mașină sau în tambur.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Una hormigonera es una máquina diseñada para mezclar mecánicamente mezclas de construcción en un tambor, especialmente cemento y morteros de hormigón, hasta lograr una consistencia uniforme. Su diseño, con un tambor giratorio y ruedas de transporte, facilita su operación y traslado en la obra, siempre que se coloque sobre una superficie estable y nivelada y no exceda su capacidad de trabajo.

Está prohibido utilizar la hormigonera para mezclar materiales inflamables, explosivos o peligrosos, o para cualquier otro fin que no sea mezclar materiales de construcción, incluyendo como plataforma, dispositivo de transporte o para elevar cargas. Está prohibido operar la hormigonera con las protecciones retiradas o con las carcascas abiertas. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la máquina depende de su correcto funcionamiento; por lo tanto:

Antes de utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo.

El proveedor no es responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

EQUIPO DE PRODUCTO

El producto se entrega completo, pero antes de comenzar a trabajar, es necesario realizar los pasos de montaje que se describen más adelante en el manual.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor		
Número de catálogo		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Tensión nominal	[V~]	230	230	230
Frecuencia nominal	[Hz]	50	50	50
Potencia nominal	[W]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Clase de aislamiento		II	II	II
Grado de protección		IP44	IP44	IP44
Velocidad de rotación del tambor	[min ⁻¹]	28	28	28
Capacidad máxima del tambor	[l]	160	180	200
Diámetro del tambor	[mm]	630	630	630
Diámetro de entrada del tambor	[mm]	390	390	390
Dimensiones	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Masa	[kg]	59	61	70
Nivel de potencia acústica L _{wa} (garantizado)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30%: funcionamiento continuo con carga periódica; tiempo de ciclo T_c = 10 min, tiempo de funcionamiento con carga constante – 3 min, tiempo de funcionamiento sin carga – 7 min.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Advertencias de seguridad

Antes del montaje, la operación, la limpieza y el mantenimiento, lea este manual completo y siga su contenido. Observe todas las señales de advertencia de la máquina y no las retire.

La hormigonera solo debe utilizarse para el fin previsto, es decir, para mezclar mortero y mezclas de construcción en un tambor. No debe utilizarse para mezclar materiales inflamables, explosivos o que emitan vapores nocivos.

No utilice la hormigonera en una atmósfera potencialmente explosiva o cerca de líquidos, gases o polvos inflamables.

La máquina no debe ser utilizada por niños o personas no capacitadas.

No opere la hormigonera bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos que afecten la concentración.

Las personas que se encuentren cerca del área de operación de la máquina deberán mantenerse a una distancia segura.

Antes de cada puesta en marcha, compruebe el estado de la hormigonera y confirme que las protecciones y todos los sistemas de seguridad estén instalados y en funcionamiento.

No utilice la máquina si está dañada, incompleta, tiene un cable de alimentación dañado, un enchufe dañado, una carcasa del motor dañada o si faltan marcas de advertencia.

Todas las reparaciones y servicios deben ser realizados únicamente por personas calificadas.

Antes de iniciar cualquier reparación o servicio, la máquina debe estar apagada y desconectada de la fuente de alimentación.

Las piezas de repuesto que afecten a la seguridad solo se deben sustituir por piezas originales o de seguridad equivalente.

Las reparaciones en la parte eléctrica deberán realizarse utilizando materiales aislantes adecuados y manteniendo las distancias de aislamiento requeridas.

El usuario sólo podrá realizar las operaciones de limpieza y mantenimiento descritas en el manual.

Seguridad en el lugar de trabajo

La máquina sólo se puede utilizar sobre una superficie estable, dura y nivelada.

No utilice la máquina en terrenos inestables o inclinados.

El puesto de trabajo debe estar limpio, bien iluminado y libre de obstáculos.

Se debe proporcionar espacio adecuado alrededor de la máquina para llenar, mezclar y vaciar el tambor de manera segura.

Mientras trabaja, mantenga una posición estable y un punto de apoyo firme.

No se suba sobre la hormigonera ni la utilice como plataforma.

La máquina no debe moverse durante el funcionamiento o cuando el tambor esté cargado.

Antes de mover la hormigonera, apáguela, desconéctela de la fuente de alimentación y vacíe el tambor.

Equipo y ropa de protección personal

Durante el trabajo, utilice equipo de protección personal adecuado a los riesgos, que incluya al menos protección para los ojos, guantes de protección y calzado de seguridad.

Al trabajar con cemento e ingredientes secos, se debe usar protección respiratoria si se genera polvo.

Se debe evitar el contacto de la piel con el cemento y los aditivos químicos.

Después de terminar el trabajo, lávese las manos y cualquier piel expuesta a los materiales.

La ropa debe ser ajustada. No se deben usar prendas holgadas ni joyas.

El cabello largo debe protegerse.

Se debe utilizar protección auditiva cuando sea necesario si el nivel de ruido en el lugar de trabajo lo requiere.

Riesgos mecánicos durante el trabajo

No introduzca las manos ni herramientas en el tambor mientras éste esté girando.

No introduzca la mano en el interior del tambor hasta llegar a las cuchillas giratorias.

Mantenga las manos, el cabello, la ropa y las herramientas alejados de las partes móviles de la máquina.

Mantenga las manos alejadas de los componentes de transmisión durante el funcionamiento, especialmente del anillo dentado y los engranajes.

No coloque las manos en los espacios entre el marco y el soporte de apoyo del tambor ni en los espacios entre el tambor y el soporte de apoyo del tambor cuando el tambor esté girando.

Al reposicionar el tambor, no coloque las manos en áreas donde el tambor, el brazo de soporte o el mecanismo de bloqueo puedan pellizcar su mano o sus dedos.

Antes de comenzar a mezclar, asegúrese de que el tambor esté correctamente bloqueado en la posición seleccionada.

No se debe sobrecargar la hormigonera.

No ponga en marcha la hormigonera si el tambor está completamente cargado de material.

El material debe administrarse de forma gradual y controlada.

No deje una máquina en funcionamiento sin supervisión.

Después de terminar el trabajo, espere hasta que el tambor se haya detenido por completo, luego apague la máquina y desconéctela de la fuente de alimentación.

Peligros materiales

Se deben tener en cuenta los peligros que presentan los materiales mezclados, en particular el contacto con la piel, la inhalación de polvo y el riesgo de irritación y quemaduras químicas.

No comer, beber ni fumar mientras se trabaja con cemento y aditivos.

Los materiales deben agregarse de manera que se limite la formación de polvo.

El material derramado debe retirarse inmediatamente para reducir el riesgo de resbalones.

Seguridad eléctrica

Antes de conectarlo a la fuente de alimentación, compruebe que el voltaje coincida con los datos de la placa de identificación de la máquina.

La máquina solo debe conectarse a una toma de corriente que funcione y tenga la protección de circuito adecuada.

Se recomienda utilizar un disyuntor diferencial en el circuito de alimentación.

No conecte ni desconecte el enchufe con las manos mojadas o mientras esté parado sobre una superficie mojada.

El cable de alimentación y el cable de extensión deben colocarse de manera que no estén sujetos a cortes, aplastamientos, atropellos, contacto con bordes afilados o superficies calientes.

No mueva ni transporte la máquina tirando del cable ni desenchufe el enchufe de la toma tirando del cable.

Proteja las conexiones de los cables de la humedad. La máquina no debe utilizarse en condiciones donde pueda entrar agua en la carcasa del motor o en los componentes eléctricos.

No utilice la hormigonera bajo la lluvia o en condiciones muy húmedas.

Antes de limpiar, realizar cualquier mantenimiento o cualquier intervención de servicio, apague la máquina y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Antes de abrir el cárter del motor es imprescindible desconectar la hormigonera de la red eléctrica. No se debe realizar ningún trabajo a menos que la carcasa del motor esté completamente cerrada.

Cables de extensión

Para uso en exteriores, utilice únicamente cables de extensión diseñados para uso en exteriores, con mayor resistencia mecánica y a la humedad, por ejemplo, cable de goma tipo H07RN-F o equivalente.

La longitud del cable de extensión no debe superar los 50 m.

Para una alimentación de 230 V, la sección transversal de los cables del cable de extensión debe ser de al menos 1,5 mm².

Los cables de extensión deben estar completamente desenrollados para reducir el riesgo de sobrecalentamiento.

El cable de extensión debe conectarse primero a la máquina y sólo después a la toma de corriente.

Se recomienda alimentar el dispositivo a través de un dispositivo de corriente residual (RCD).

Proteja las conexiones de cables de la humedad y utilice únicamente accesorios diseñados para uso en exteriores.

El cable debe colocarse de manera que no quede expuesto a cortes, aplastamientos, aplastamientos o contacto con bordes afilados.

No utilice cables de extensión dañados ni conexiones improvisadas.

Protección térmica con reinicio automático

Si la máquina está equipada con un protector térmico con reinicio automático, se debe asumir que el motor podrá reiniciarse una vez que se haya enfriado.

Antes de eliminar la causa de la parada, apague la máquina y desconéctela de la fuente de alimentación para evitar un arranque inesperado.

Limpieza y mantenimiento

La limpieza debe realizarse después de cada uso y después de desconectar la máquina de la fuente de alimentación.

No limpie la hormigonera de manera que se dañe el tambor o los mecanismos, incluso golpeándola con objetos duros.

No utilice disolventes ni agentes que puedan dañar las piezas plásticas o el aislamiento.

Al limpiar con agua, no dirija el chorro de agua hacia la carcasa del motor ni hacia los componentes eléctricos.

Las reparaciones de piezas eléctricas y el reemplazo de componentes eléctricos deben ser realizados por personas calificadas.

Después de cualquier reparación que involucre la carcasa del motor y los componentes eléctricos, verifique que las protecciones estén correctamente instaladas y que la máquina esté funcionando correctamente.

Antes de cada uso y después de cada transporte, compruebe el apriete de las fijaciones y el estado de las cubiertas y de los componentes de accionamiento.

Etiquetas de seguridad

Las etiquetas de seguridad de la máquina deben mantenerse legibles y en buen estado durante toda la vida útil de la hormigonera. Si alguna etiqueta se daña o se pierde, debe reemplazarse inmediatamente.

Protección ambiental

Los restos de la mezcla y del agua de enjuague no deben verterse en el alcantarillado, ni en el suelo ni en el agua.

Los materiales sobrantes deberán llevarse a un punto de recogida autorizado.

Los residuos deben eliminarse de acuerdo con las regulaciones locales y las políticas de gestión de residuos.

Los equipos eléctricos y electrónicos usados deberán llevarse a puntos de recogida adecuados.

Riesgo residual

A pesar de las soluciones de protección utilizadas, durante el funcionamiento se producen riesgos residuales, en particular el riesgo de quedar atrapado por piezas móviles y el riesgo de aplastamiento en zonas estrechas.

Durante la mezcla puede producirse formación de polvo y contacto con el cemento y los aditivos, lo que puede causar irritación de la piel y las vías respiratorias.

Una vez que se dispara la protección térmica, puede existir el riesgo de un reinicio inesperado si la hormigonera permanece conectada a la fuente de alimentación.

Dependiendo de las condiciones de trabajo, puede ser necesario utilizar protección auditiva.

MONTAJE DEL PRODUCTO

¡ADVERTENCIA! Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje/desmontaje, ajuste o sustitución de componentes, asegúrese de que el producto esté desconectado de la fuente de alimentación. El cable de alimentación debe estar desenchufado de la toma de corriente.

Preparación para el montaje

Retire el producto de su embalaje y retire completamente todos sus componentes. Compruebe que el producto esté completo.

Se recomienda conservar el embalaje original, ya que puede ser útil durante el almacenamiento o el transporte. Se recomienda

ensamblar la máquina entre dos personas.

Montaje de máquinas

Monte la máquina como se muestra en las siguientes ilustraciones:

II – Coloque las ruedas de transporte en su soporte/eje. Asegure las ruedas con pasadores elásticos.

III – Coloque el marco de lado e instale la pata de soporte como se muestra. Inserte dos pernos hexagonales M8 × 70 mm en los orificios de un lado e instale arandelas planas, arandelas elásticas y tuercas en el otro. Deslice el resorte sobre la varilla de bloqueo de inclinación del tambor inferior. Conecte las varillas de bloqueo con un perno hexagonal M6 × 25 mm y una tuerca. Asegure el resorte insertando un pasador de chaveta y luego doble sus extremos hacia afuera. Apriete las conexiones.

IV – Dé la vuelta al chasis y fije el soporte/eje de las ruedas de transporte a las ruedas de transporte de la misma manera, utilizando dos pernos hexagonales M8×70 mm con arandelas planas, arandelas elásticas y tuercas. Compruebe que todos los pernos y tuercas estén apretados.

V – Deslice el soporte del rodamiento sobre el eje del soporte del tambor y fíjelo con una arandela espiral de 42 mm. A continuación, con cuidado, entre dos personas, coloque la sección inferior del tambor con el soporte del tambor sobre los soportes laterales del bastidor, como se muestra, de modo que el soporte del rodamiento se deslice en la guía del soporte lateral y el eje de mayor diámetro descansa sobre el soporte lateral del bastidor. Alinee los orificios del soporte lateral del bastidor con el soporte del rodamiento, inserte un perno hexagonal M8 × 65 mm en un lado y una arandela plana, una arandela elástica y una tuerca en el otro. Coloque el soporte superior sobre el eje de mayor diámetro y alinee los orificios con los del soporte lateral del bastidor. Inserte dos pernos M8 × 20 mm y coloque las arandelas planas, las arandelas elásticas y las tuercas debajo. Apriete con una llave. VI – Preinstale las paletas mezcladoras en la parte inferior del tambor, como se muestra en la ilustración. Hay dos orificios en la parte inferior del tambor, a través de los cuales se deben insertar dos tornillos Phillips M10 × 20 mm desde el exterior. Desde el interior, coloque una arandela de sellado, una arandela plana, una arandela de resorte y una tuerca en cada tornillo, y apriételes solo previamente. Coloque la arandela de sellado debajo de la paleta, directamente contra la superficie del tambor.

Nota: Dos flechas están marcadas en la parte superior e inferior del tambor para indicar sus posiciones relativas. Si las paletas mezcladoras son difíciles de alinear, monte temporalmente la parte superior del tambor en la parte inferior y gírela hasta que las flechas se alineen.

VII – Coloque la sección superior del tambor sobre la inferior, a la altura del borde, asegurándose de que los orificios de montaje y las flechas estén alineados. Instale 10 tornillos de cabeza hexagonal M8 × 16 mm con arandela elástica y arandela plana en cada orificio roscado de la corona dentada del tambor y apriételes gradualmente, alternándolos. Fije las palas mezcladoras a la sección superior del tambor insertando dos tornillos de cabeza Phillips M10 × 20 mm desde el exterior a través de los orificios del tambor. Desde el interior, coloque una arandela de sellado entre el tambor y la pala, y luego fije la pala con una arandela plana, una arandela elástica y una tuerca. Finalmente, asegúrese de que los sujetadores de las palas mezcladoras en las secciones superior e inferior del tambor estén bien apretados.

VIII – Instale la rueda de inclinación del tambor (volante manual) con el disco de bloqueo de inclinación del tambor en la brida del bastidor utilizando 2 pernos de cabeza hexagonal M8 × 20 mm, cada uno con una arandela plana, una arandela elástica y una tuerca.

IX – Siguiendo las ranuras, deslice la carcasa con el motor sobre el eje de entrada, luego atornille una tuerca M8 con una arandela plana y una arandela elástica en cada perno, luego atornille el soporte de la carcasa inferior al soporte del marco insertando un perno de cabeza hexagonal M8 × 70 mm en un lado y una arandela plana, arandela elástica y tuerca en el otro lado, y luego apriete.

USO DEL PRODUCTO

Configuración de la máquina

Coloque la máquina sobre una superficie estable, firme y nivelada con capacidad de carga adecuada. Asegúrese de que haya suficiente espacio libre alrededor de la máquina para cargar y descargar el tambor de forma segura. Coloque la máquina de forma que el cable de alimentación esté protegido contra daños y no represente un peligro de tropiezo. Si trabaja al aire libre, utilice un cable de extensión apto para exteriores, desenróllelo completamente y proteja la conexión de la humedad.

Inclinando el tambor

¡ADVERTENCIA! No introduzca las manos en los huecos entre el marco y el soporte del tambor, ni entre el tambor y dicho soporte, al cambiar la posición del tambor o cuando este esté girando.

La rueda de inclinación del tambor permite controlar fácilmente su posición, bloqueándola para llenar, mezclar, vaciar y almacenar. El tambor se fija mediante un pasador autoajustable que se acopla a un disco de bloqueo en la rueda. Para inclinar el tambor, suelte el pasador presionando el bloqueo, permitiendo que la rueda y el tambor giren en la misma dirección. Para mantener el tambor en la posición seleccionada, alinee la ranura con el pasador, suelte el bloqueo y gire la rueda hasta que el pasador autoajustable vuelva a acoplarse con el disco de bloqueo de la rueda. Asegúrese de que el tambor esté correctamente bloqueado y no se mueva durante el funcionamiento.

Posiciones de batería

Establecer la posición del tambor según la operación a realizar: posición para llenado y mezclado de mortero (X), posición para

llenado y mezclado de hormigón (XI), posición para vaciado (XII), posición para almacenamiento (XIII).

Relleno y mezcla

¡ADVERTENCIA! Nunca introduzca las manos ni herramientas en el tambor mientras esté girando.

El panel de interruptores cuenta con un botón „I“ y un botón „O“. Al presionar el botón „I“ se enciende la máquina y al presionar el botón „O“ se apaga. Antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación, asegúrese de que esté apagada; es decir, que el botón „O“ del panel de interruptores esté presionado. El cable de extensión debe estar completamente desenrollado. Primero, conecte el cable de extensión a la máquina y solo después a la fuente de alimentación. Encienda la máquina antes de comenzar a llenar. Llene y mezcle mientras el tambor gira. No vierta el material con fuerza en el tambor de la máquina, ya que esto podría hacer que la mezcla se pegue en la parte posterior. El material debe agregarse de forma gradual y uniforme a través de la entrada del tambor.

No arranque el motor si el tambor está completamente cargado. El motor cuenta con un protector térmico que lo protege contra el sobrecalentamiento y puede reiniciarse automáticamente después de enfriarse. Por lo tanto, antes de solucionar la causa de la parada, apague la máquina y desconéctela de la fuente de alimentación.

Para obtener mejores resultados, proceda de la siguiente manera:

1. Vierta la cantidad necesaria de grava en el tambor,
2. Vierta la cantidad necesaria de cemento en el tambor,
3. Vierta la cantidad necesaria de arena en el tambor,
4. Vierta la cantidad necesaria de agua en el tambor.

Vaciado del tambor

¡PRECAUCIÓN! No apague la máquina cuando el tambor esté completamente cargado. Vacíe el tambor mientras esté girando. Después de terminar el trabajo, apague la máquina, espere a que todas las partes móviles se detengan, desconecte el cable de alimentación de la fuente de alimentación y luego proceda con el mantenimiento.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

¡PRECAUCIÓN! Antes de realizar cualquier mantenimiento, apague la máquina, espere a que se detengan todas las piezas móviles y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

Limpieza después del trabajo

Después de terminar el trabajo, limpie a fondo el tambor, ya que incluso pequeñas cantidades de material se endurecerán y resultarán difíciles de manejar con el tiempo. Retire el cemento seco raspándolo. No utilice herramientas afiladas para limpiarlo. No introduzca ladrillos en el tambor para limpiarlo. No golpee el tambor con una pala, martillo u otras herramientas para romper la mezcla seca, ya que esto podría dañar la máquina. El tambor se puede enjuagar durante aproximadamente 2 minutos con una mezcla de grava fina y agua; luego, vacíe el tambor y enjuague el interior y el exterior, asegurándose de que no entre agua en la carcasa del motor ni en los componentes eléctricos. No utilice una hidrolavadora para limpiarlo. No vierta ni rocíe agua directamente sobre la carcasa del motor, especialmente sobre sus aberturas. Elimine la suciedad de la carcasa del motor con un paño suave y seco. No utilice gasolina, aguarrás, diluyentes de pintura, líquidos de limpieza en seco ni sustancias similares, ya que los productos químicos y los disolventes pueden dañar la carcasa.

Mantenimiento de la unidad de accionamiento

Asegúrese siempre de que el cable de alimentación esté desconectado de la fuente de alimentación antes de retirar la carcasa del motor. La correa de transmisión se tensa de forma continua y uniforme mediante un tensor con resorte. No requiere ajuste, solo aplicando una pequeña cantidad de grasa al husillo. Los rodamientos no requieren mantenimiento y están lubricados de por vida.

Transporte y almacenamiento

Antes de transportar la máquina, vacíela, límpiela, apáguela y desconéctela de la fuente de alimentación. Asegure la máquina para evitar que se mueva o vuelque durante el transporte. Al transportarla y cargarla, tenga en cuenta el peso de la máquina y utilice métodos de elevación seguros. La hormigonera no debe remolcarse con un vehículo. Guarde la máquina en un lugar seco, protegido de la humedad y la intemperie, y fuera del alcance de los niños. No permita que los niños se suban a la máquina ni al tambor.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Une bétonnière est une machine conçue pour mélanger mécaniquement des mélanges de construction dans un tambour, notamment du ciment et des mortiers de béton, afin d'obtenir une consistance homogène. Sa conception, avec un tambour rotatif et des roues de transport, facilite son utilisation et son déplacement sur le chantier, à condition qu'elle soit placée sur une surface stable et plane et que sa capacité de travail ne soit pas dépassée.

Il est interdit d'utiliser la bétonnière pour le mélange de matières inflammables, explosives ou dangereuses, ou à toute autre fin que le mélange de matériaux de construction, notamment comme plateforme, engin de transport ou pour le lavage de charges. Il est interdit de faire fonctionner la bétonnière avec les protections retirées ou les carters ouverts. Le bon fonctionnement, la fiabilité et la sécurité de la machine dépendent d'une utilisation correcte ; par conséquent :

Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation et conservez-le.

Le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des consignes et recommandations de sécurité de ce manuel.

ÉQUIPEMENT DE PRODUIT

Le produit est livré complet, mais avant de commencer à travailler, vous devez effectuer les étapes d'assemblage décrites plus loin dans le manuel.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur		
Numéro de catalogue		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Tension nominale	[V~]	230	230	230
Fréquence nominale	[Hz]	50	50	50
Puissance nominale	[W]	800 ; S6 30 %*	800 ; S6 30 %*	800 ; S6 30 %*
classe d'isolation		II	II	II
Degré de protection		IP44	IP44	IP44
vitesse de rotation du tambour	[min ⁻¹]	28	28	28
Capacité maximale du tambour	[l]	160	180	200
Diamètre du tambour	[mm]	630	630	630
diamètre d'entrée du tambour	[mm]	390	390	390
Dimensions	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Masse	[kg]	59	61	70
Niveau de puissance acoustique L _{wa} (garanti)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30% : fonctionnement continu avec charge périodique ; temps de cycle T_c = 10 min, temps de fonctionnement avec charge constante – 3 min, temps de fonctionnement sans charge – 7 min.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avertissements de sécurité

Avant tout assemblage, utilisation, nettoyage ou entretien, veuillez lire attentivement ce manuel et suivre ses instructions. Respectez tous les panneaux d'avertissement présents sur la machine et ne les retirez pas.

La bétonnière doit être utilisée exclusivement pour sa fonction première, c'est-à-dire le mélange de mortier et de matériaux de construction dans un tambour. Elle ne doit en aucun cas servir au mélange de matières inflammables, explosives ou émettant des vapeurs nocives.

N'utilisez pas la bétonnière dans une atmosphère potentiellement explosive ou à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

Cette machine ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes non formées.

N'utilisez pas la bétonnière sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments altérant la concentration.

Les personnes présentes doivent être maintenues à une distance de sécurité de la zone de fonctionnement de la machine.

Avant chaque démarrage, vérifiez l'état de la bétonnière et assurez-vous que les protections et tous les systèmes de sécurité sont en place et fonctionnels.

N'utilisez pas la machine si elle est endommagée, incomplète, si son cordon d'alimentation, sa fiche ou le boîtier de son moteur sont endommagés, ou si les marquages d'avertissement sont manquants.

Toutes les réparations et tous les entretiens doivent être effectués uniquement par des personnes qualifiées.

Avant toute réparation ou intervention, la machine doit être mise hors tension et débranchée de l'alimentation électrique.

Les pièces de rechange ayant une incidence sur la sécurité doivent être remplacées uniquement par des pièces d'origine ou des

pièces équivalentes en matière de sécurité.

Les réparations de la partie électrique doivent être effectuées en utilisant des matériaux isolants appropriés et en respectant les distances d'isolation requises.

L'utilisateur ne peut effectuer que les opérations de nettoyage et d'entretien décrites dans le manuel.

Sécurité au travail

La machine ne peut être utilisée que sur une surface stable, dure et plane.

N'utilisez pas la machine sur un terrain instable ou en pente.

Le poste de travail doit être propre, bien éclairé et dégagé de tout obstacle.

Un espace suffisant doit être prévu autour de la machine pour remplir, mélanger et vider le tambour en toute sécurité.

Pendant le travail, maintenez une position stable et un appui ferme.

Ne vous tenez pas debout sur la bétonnière et ne l'utilisez pas comme plateforme.

La machine ne doit pas être déplacée pendant son fonctionnement ni lorsque le tambour est chargé.

Avant de déplacer la bétonnière, éteignez-la, débranchez-la de l'alimentation électrique et videz le tambour.

équipement et vêtements de protection individuelle

Lors de vos travaux, portez un équipement de protection individuelle adapté aux risques, comprenant au minimum une protection oculaire, des gants de protection et des chaussures de sécurité.

Lors de la manipulation de ciment et d'ingrédients secs, le port d'une protection respiratoire est recommandé en cas de dégagement de poussière.

Le contact de la peau avec le ciment et les additifs chimiques doit être évité.

Après avoir terminé votre travail, lavez-vous les mains et toute partie de la peau ayant été en contact avec les matériaux.

Les vêtements doivent être ajustés. Les vêtements amples et les bijoux sont à proscrire.

Les cheveux longs doivent être protégés.

Le port de protections auditives est recommandé si nécessaire, en fonction du niveau sonore sur le lieu de travail.

Risques mécaniques pendant le travail

Ne mettez pas vos mains ni d'outils dans le tambour pendant que celui-ci tourne.

Ne mettez pas les mains à l'intérieur du tambour pour atteindre les lames rotatives.

Gardez vos mains, vos cheveux, vos vêtements et vos outils à l'écart des pièces mobiles de la machine.

Pendant le fonctionnement, tenez vos mains éloignées des composants de la transmission, en particulier de la couronne dentée et des engrenages.

Ne mettez pas vos mains dans les espaces entre le cadre et le support du tambour, ni dans les espaces entre le tambour et le support du tambour lorsque le tambour est en rotation.

Lors du repositionnement du tambour, ne placez pas vos mains dans des zones où le tambour, le bras de support ou le mécanisme de verrouillage pourraient vous pincer la main ou les doigts.

Avant de commencer le mélange, assurez-vous que le tambour est correctement verrouillé dans la position sélectionnée.

La bétonnière ne doit pas être surchargée.

Ne démarrez pas la bétonnière si le tambour est plein de matériau.

Le produit doit être administré progressivement et de manière contrôlée.

Ne laissez pas une machine en marche sans surveillance.

Une fois le travail terminé, attendez que le tambour soit complètement arrêté, puis éteignez la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique.

Risques liés aux matériaux

Il convient de tenir compte des risques liés aux mélanges de matériaux, notamment le contact avec la peau, l'inhalation de poussières et les risques d'irritation et de brûlures chimiques.

Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas pendant que vous travaillez avec du ciment et des additifs.

Les matériaux doivent être ajoutés de manière à limiter la formation de poussière.

Les substances renversées doivent être immédiatement enlevées afin de réduire les risques de glissade.

sécurité électrique

Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez que la tension correspond aux données figurant sur sa plaque signalétique.

La machine doit être branchée uniquement sur une prise de courant fonctionnelle dotée d'une protection de circuit adéquate.

Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel dans le circuit d'alimentation électrique.

Ne branchez ni ne débranchez la prise avec les mains mouillées ou en vous tenant sur une surface mouillée.

Le cordon d'alimentation et la rallonge doivent être installés de manière à ne pas être coupés, écrasés, roulés dessus, ni en contact avec des bords tranchants ou des surfaces chaudes.

Ne déplacez ni ne transportez la machine en tirant sur le cordon, et ne débranchez pas la prise en tirant sur le cordon.

Protégez les connexions des câbles de l'humidité. La machine ne doit pas être utilisée dans des conditions où de l'eau pourrait

pénétrer dans le carter du moteur ou les composants électriques.

N'utilisez pas la bétonnière sous la pluie ou dans des conditions très humides.

Avant tout nettoyage, entretien ou intervention, éteignez la machine et débranchez-la de la prise.

Avant d'ouvrir le carter du moteur, il est indispensable de débrancher la bétonnière de l'alimentation électrique.

Aucun travail ne doit être effectué tant que le carter moteur n'est pas complètement fermé.

rallonges électriques

Pour une utilisation en extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation en extérieur, avec une résistance mécanique et à l'humidité accrue, par exemple un câble en caoutchouc de type H07RN-F ou équivalent.

La longueur de la rallonge ne doit pas dépasser 50 m.

Pour une alimentation de 230 V, la section des fils de la rallonge doit être d'au moins 1,5 mm².

Les rallonges électriques doivent être entièrement déroulées afin de réduire les risques de surchauffe.

La rallonge doit d'abord être branchée à la machine, puis seulement ensuite à la prise de courant.

Il est recommandé d'alimenter l'appareil via un dispositif différentiel résiduel (DDR).

Protégez les connexions des câbles de l'humidité et utilisez uniquement des accessoires conçus pour une utilisation en extérieur.

Le câble doit être acheminé de manière à ne pas être exposé à des coupures, à un écrasement, à un passage au-dessus ou à un contact avec des arêtes vives.

N'utilisez pas de rallonges endommagées ni de branchements de fortune.

Protection thermique avec réinitialisation automatique

Si la machine est équipée d'un coupe-circuit thermique à réarmement automatique, il faut supposer qu'un redémarrage peut se produire une fois que le moteur a refroidi.

Avant de supprimer la cause de l'arrêt, éteignez la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique afin d'éviter tout redémarrage inattendu.

Nettoyage et entretien

Le nettoyage doit être effectué après chaque utilisation et après avoir débranché la machine de l'alimentation électrique.

Ne nettoyez pas la bétonnière d'une manière qui endommage le tambour ou les mécanismes, notamment en la frappant avec des objets durs.

N'utilisez pas de solvants ou d'agents susceptibles d'endommager les pièces en plastique ou l'isolation.

Lors du nettoyage à l'eau, ne dirigez pas le jet d'eau vers le carter du moteur ou les composants électriques.

Les réparations des pièces électriques et le remplacement des composants électriques doivent être effectués par des personnes qualifiées.

Après toute réparation concernant le carter moteur et les composants électriques, vérifiez que les protections sont correctement installées et que la machine fonctionne correctement.

Avant chaque utilisation et après chaque transport, vérifiez le serrage des fixations ainsi que l'état des couvercles et des composants d'entraînement.

Étiquettes de sécurité

Les étiquettes de sécurité apposées sur la machine doivent rester lisibles et en bon état pendant toute la durée de vie de la bétonnière. Toute étiquette endommagée ou manquante doit être remplacée immédiatement.

Protection de l'environnement

Les restes du mélange et l'eau de rinçage ne doivent pas être déversés dans le réseau d'égouts, dans le sol ou dans l'eau.

Les matériaux restants doivent être déposés dans un point de collecte autorisé.

Les déchets doivent être éliminés conformément à la réglementation locale et aux politiques de gestion des déchets.

Les équipements électriques et électroniques usagés doivent être déposés dans les points de collecte appropriés.

Risque résiduel

Malgré les solutions de protection utilisées, des risques résiduels subsistent pendant le fonctionnement, notamment le risque d'être coincé par des pièces mobiles et le risque d'écrasement dans les zones d'espacement.

Lors du mélange, il peut se produire des projections de poussière et un contact avec le ciment et les additifs, ce qui peut provoquer des irritations cutanées et respiratoires.

Une fois la protection thermique déclenchée, il peut y avoir un risque de redémarrage inattendu si la bétonnière reste branchée sur le secteur.

Selon les conditions de travail, le port de protections auditives peut s'avérer nécessaire.

ASSEMBLAGE DU PRODUIT

AVERTISSEMENT ! Avant toute opération de montage/démontage, de réglage ou de remplacement de composant, assurez-vous que le produit est débranché de l'alimentation électrique. Le cordon d'alimentation doit être débranché de

la prise de courant.

Préparation pour l'assemblage

Retirez le produit de son emballage et enlevez complètement tous les éléments d'emballage. Vérifiez que le produit est complet. Il est recommandé de conserver l'emballage d'origine, qui peut s'avérer utile pour le stockage ou le transport du produit. Il est recommandé d'assembler la machine à deux.

Assemblage de machines

Assemblez la machine comme indiqué dans les illustrations suivantes :

II – Placez les roues de transport sur le support/essieu des roues de transport. Fixez les roues avec des goupilles élastiques.

III – Couchez le cadre sur le côté et installez le pied de support comme indiqué. Insérez deux vis à tête hexagonale M8 × 70 mm dans les trous d'un côté, et installez des rondelles plates, des rondelles élastiques et des écrous de l'autre côté. Glissez le ressort sur la tige de verrouillage d'inclinaison du tambour inférieur. Reliez les tiges de verrouillage avec une vis à tête hexagonale M6 × 25 mm et un écrou. Fixez le ressort en insérant une goupille fendue, puis repliez ses extrémités vers l'extérieur. Serrez les fixations.

IV – Retournez le cadre et fixez le support/l'essieu de la roue de transport aux roues de transport de la même manière, à l'aide de deux boulons hexagonaux M8x70 mm avec rondelles plates, rondelles élastiques et écrous. Vérifiez que tous les boulons et écrous sont bien serrés.

V – Glissez le support de roulement sur l'axe du support de tambour et fixez-le avec un circlip de 42 mm. Ensuite, à deux, placez avec précaution la partie inférieure du tambour, support compris, sur les supports latéraux du châssis, comme indiqué. Le support de roulement doit s'insérer dans le guide du support latéral et l'axe de plus grand diamètre doit reposer sur le support latéral. Alignez les trous du support latéral et du support de roulement, puis insérez une vis hexagonale M8 × 65 mm d'un côté et une rondelle plate, une rondelle élastique et un écrou de l'autre. Placez le support supérieur sur l'axe de plus grand diamètre et alignez ses trous avec ceux du support latéral. Insérez ensuite deux vis M8 × 20 mm et placez des rondelles plates, des rondelles élastiques et des écrous en dessous. Serrez à l'aide d'une clé.

VI – Pré-installez les pales de mélange à l'intérieur de la partie inférieure du tambour, comme illustré. Deux trous situés dans cette partie permettent d'insérer deux vis cruciformes M10 × 20 mm depuis l'extérieur. Placez, depuis l'intérieur, une rondelle d'étanchéité, une rondelle plate, une rondelle élastique et un écrou sur chaque vis, puis serrez-les provisoirement. Positionnez la rondelle d'étanchéité sous la pale, contre la surface du tambour.

Remarque : Deux flèches sont marquées sur les parties supérieure et inférieure du tambour pour indiquer leur position relative. Si l'alignement des pales est difficile, fixez temporairement la partie supérieure du tambour sur la partie inférieure et faites-la pivoter jusqu'à ce que les flèches soient alignées.

VII – Placez la partie supérieure du tambour sur la partie inférieure au niveau du rebord, en veillant à aligner les trous de fixation et les flèches. Installez 10 vis à tête hexagonale M8 × 16 mm avec une rondelle élastique et une rondelle plate dans chaque trou fileté de la couronne dentée du tambour et serrez-les progressivement en alternant. Fixez les pales de mélange à la partie supérieure du tambour en insérant deux vis à tête cruciforme M10 × 20 mm depuis l'extérieur à travers les trous du tambour. Depuis l'intérieur, placez une rondelle d'étanchéité entre le tambour et la pale, puis fixez la pale avec une rondelle plate, une rondelle élastique et un écrou. Enfin, assurez-vous que les fixations des pales de mélange sur les parties supérieure et inférieure du tambour sont correctement serrées.

VIII – Installez la roue d'inclinaison du tambour (volant) avec le disque de verrouillage d'inclinaison du tambour sur la bride du cadre à l'aide de 2 boulons à tête hexagonale M8 × 20 mm, chacun avec une rondelle plate, une rondelle élastique et un écrou.

IX – Conformément aux rainures de clavette, faites glisser le carter avec le moteur sur l'arbre d'entrée, puis vissez un écrou M8 avec une rondelle plate et une rondelle élastique sur chaque goujon, puis vissez le support inférieur du carter au support du cadre en insérant un boulon à tête hexagonale M8 × 70 mm d'un côté et une rondelle plate, une rondelle élastique et un écrou de l'autre côté, puis serrez.

UTILISATION DU PRODUIT

Installation de la machine

Placez la machine sur une surface stable, dure et plane, capable de supporter une charge suffisante. Assurez-vous de laisser un dégagement suffisant autour de la machine pour charger et décharger le tambour en toute sécurité. Positionnez la machine de manière à ce que le cordon d'alimentation soit protégé des dommages et ne présente aucun risque de chute. Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique adaptée, déroulez-la complètement et protégez la connexion de l'humidité.

Incliner le tambour

ATTENTION ! N'insérez pas vos mains dans les espaces entre le cadre et le support du tambour, ni entre le tambour et son support, lorsque vous modifiez la position du tambour ou lorsque celui-ci est en rotation.

La molette d'inclinaison du tambour permet de contrôler facilement sa position, qui peut être verrouillée pour le remplissage, le mélange, la vidange et le stockage. Le tambour est verrouillé par une goupille auto-ajustable qui s'engage dans un disque de verrouillage sur la molette d'inclinaison. Pour incliner le tambour, déverrouillez la goupille en appuyant sur le bouton de verrouillage d'inclinaison, ce qui permet à la molette et au tambour de tourner dans le même sens. Pour maintenir le tambour dans la position

sélectionnée, alignez la fente avec la goupille, déverrouillez le bouton de verrouillage d'inclinaison et faites tourner la molette d'inclinaison jusqu'à ce que la goupille auto-ajustable se réengage dans le disque de verrouillage. Assurez-vous que le tambour est correctement verrouillé et qu'il ne bouge pas pendant le fonctionnement.

positions de la batterie

Réglez la position du tambour en fonction de l'opération effectuée : position pour le remplissage et le mélange du mortier (X), position pour le remplissage et le mélange du béton (XI), position pour la vidange (XII), position pour le stockage (XIII).

Remplissage et mélange

ATTENTION ! N'introduisez jamais vos mains ni d'outils dans le tambour lorsqu'il est en rotation.

Le panneau de commande est équipé d'un bouton « I » et d'un bouton « O ». Appuyer sur le bouton « I » met la machine en marche, et sur le bouton « O » l'arrête. Avant de brancher la machine, assurez-vous qu'elle est éteinte (bouton « O » enfoncé). Déroulez complètement la rallonge. Branchez d'abord la rallonge à la machine, puis branchez-la à la prise électrique. Mettez la machine en marche avant de commencer le remplissage. Remplissez et mélangez pendant que le tambour tourne. Ne versez pas le produit avec force dans le tambour, car cela pourrait le faire coller aux parois. Ajoutez le produit progressivement et uniformément par l'orifice d'entrée du tambour.

Ne démarrez pas le moteur si le tambour est plein. Le moteur est équipé d'un coupe-circuit thermique qui le protège contre la surchauffe et peut redémarrer automatiquement après refroidissement. Par conséquent, avant de tenter de résoudre le problème, éteignez la machine et débranchez-la.

Pour un résultat optimal, procédez comme suit :

1. Versez la quantité requise de gravier dans le tambour,
2. Versez la quantité de ciment requise dans le fût,
3. Versez la quantité de sable requise dans le tambour,
4. Versez la quantité d'eau requise dans le fût.

Vider le tambour

ATTENTION ! Ne pas éteindre la machine lorsque le tambour est plein. Vider le tambour pendant qu'il tourne.

Une fois le travail terminé, éteignez la machine, attendez que toutes les pièces mobiles s'arrêtent, débranchez le câble d'alimentation de la source d'alimentation, puis procédez à la maintenance.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

ATTENTION ! Avant toute opération de maintenance, éteignez la machine, attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles, puis débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

Nettoyage après le travail

Après utilisation, nettoyez soigneusement le tambour, car même de petites quantités de matériau durcissent et deviennent difficiles à travailler avec le temps. Enlevez le ciment sec en le grattant. N'utilisez pas d'outils tranchants pour le nettoyage. Ne jetez pas de briques dans le tambour pour le nettoyer. Ne frappez pas le tambour avec une pelle, un marteau ou tout autre outil pour briser le mélange sec, car cela pourrait endommager la machine. Vous pouvez rincer le tambour pendant environ 2 minutes avec un mélange de gravier fin et d'eau, puis le vider et rincer l'intérieur et l'extérieur, en veillant à ce qu'aucune eau ne pénètre dans le carter du moteur ou les composants électriques. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour le nettoyage. Ne versez ni ne pulvérisez d'eau directement sur le carter du moteur, en particulier sur ses ouvertures. Enlevez la saleté du carter du moteur en l'essuyant avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas d'essence, de térébenthine, de diluant à peinture, de produits de nettoyage à sec ou de substances similaires, car les produits chimiques et les solvants pourraient endommager le carter.

Maintenance du groupe motopropulseur

Assurez-vous toujours que le câble d'alimentation est débranché avant de retirer le carter du moteur. La courroie d'entraînement est maintenue en tension constante et uniforme par un tendeur à ressort. Aucun réglage n'est nécessaire, hormis l'application d'une petite quantité de graisse sur l'axe. Les roulements sont sans entretien et lubrifiés à vie.

Transport et stockage

Avant de transporter la machine, videz-la, nettoyez-la, mettez-la hors tension et débranchez-la. Fixez-la solidement pour éviter tout mouvement ou basculement pendant le transport. Lors du transport et du chargement, tenez compte de son poids et utilisez des méthodes de levage sécuritaires. La bétonnière ne doit pas être remorquée par un véhicule. Entrez-la dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et des intempéries, et hors de portée des enfants. Ne laissez pas les enfants monter sur la machine ou entrer dans la cuve.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Una betoniera è una macchina progettata per mescolare meccanicamente miscele edili in un tamburo, in particolare cemento e malte cementizie, per ottenere una consistenza uniforme. Il suo design, con tamburo rotante e ruote di trasporto, ne facilita l'uso e lo spostamento in cantiere, a condizione che sia posizionata su una superficie stabile e piana e che non superi la sua capacità di lavoro.

È vietato utilizzare la betoniera per miscelare materiali infiammabili, esplosivi o pericolosi, o per qualsiasi altro scopo diverso dalla miscelazione di materiali da costruzione, incluso come piattaforma, dispositivo di trasporto o per il sollevamento di carichi. È vietato utilizzare la betoniera con le protezioni rimosse o con gli alloggiamenti aperti. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro della macchina dipende dal corretto utilizzo, pertanto:

Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ATTREZZATURA DEL PRODOTTO

Il prodotto viene consegnato completo, ma prima di iniziare il lavoro è necessario completare le fasi di montaggio descritte più avanti nel manuale.

PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore		
Numero di catalogo		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Tensione nominale	[V~]	230	230	230
Frequenza nominale	[Hz]	50	50	50
Potenza nominale	[W]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Classe di isolamento		II	II	II
Grado di protezione		IP44	IP44	IP44
Velocità di rotazione del tamburo	[min ⁻¹]	28	28	28
Capacità massima del tamburo	[l]	160	180	200
Diametro del tamburo	[mm]	630	630	630
Diametro di ingresso del tamburo	[mm]	390	390	390
Dimensioni	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Massa	[kg]	59	61	70
Livello di potenza sonora L _{wa} (garantito)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30%: funzionamento continuo con carico periodico; tempo di ciclo T_c = 10 min, tempo di funzionamento con carico costante – 3 min, tempo di funzionamento senza carico – 7 min.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Avvertenze di sicurezza

Prima del montaggio, dell'uso, della pulizia e della manutenzione, leggere attentamente l'intero manuale e attenersi alle sue istruzioni. Osservare tutti i segnali di avvertimento presenti sulla macchina e non rimuoverli.

La betoniera deve essere utilizzata esclusivamente per lo scopo per cui è stata concepita, ovvero per miscelare malte e miscele edili in un bidone. La macchina non deve essere utilizzata per miscelare materiali infiammabili, esplosivi o che emettono vapori nocivi.

Non utilizzare la betoniera in un'atmosfera potenzialmente esplosiva o in prossimità di liquidi, gas o polveri infiammabili.

La macchina non deve essere utilizzata da bambini o persone non addestrate.

Non utilizzare la betoniera sotto l'effetto di alcol, droghe o medicinali che riducono la concentrazione.

Gli astanti devono essere tenuti a distanza di sicurezza dall'area di funzionamento della macchina.

Prima di ogni avviamento, controllare le condizioni della betoniera e accertarsi che le protezioni e tutti i sistemi di sicurezza siano in posizione e funzionanti.

Non utilizzare la macchina se è danneggiata, incompleta, se ha il cavo di alimentazione danneggiato, la spina danneggiata, l'alloggiamento del motore danneggiato o se mancano le avvertenze.

Tutte le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale qualificato.

Prima di iniziare qualsiasi riparazione o manutenzione, la macchina deve essere spenta e scollegata dall'alimentazione elettrica. I pezzi di ricambio che incidono sulla sicurezza devono essere sostituiti solo con pezzi originali o equivalenti in termini di sicurezza.

Le riparazioni della parte elettrica devono essere eseguite utilizzando materiali isolanti adeguati e mantenendo le distanze di

isolamento richieste.

L'utente può effettuare solo le operazioni di pulizia e manutenzione descritte nel manuale.

Sicurezza sul posto di lavoro

La macchina può essere utilizzata solo su una superficie stabile, dura e piana.

Non utilizzare la macchina su terreni instabili o in pendenza.

La postazione di lavoro deve essere pulita, ben illuminata e libera da ostacoli.

È necessario prevedere uno spazio adeguato attorno alla macchina per riempire, miscelare e svuotare il tamburo in sicurezza.

Durante il lavoro, mantenere una posizione stabile e un appoggio saldo.

Non salire sulla betoniera e non usarla come piattaforma.

La macchina non deve essere spostata durante il funzionamento o quando il tamburo è carico.

Prima di spostare la betoniera, spegnerla, scollegarla dall'alimentazione elettrica e svuotare il tamburo.

Dispositivi di protezione individuale e indumenti

Durante il lavoro, indossare dispositivi di protezione individuale adeguati ai rischi, tra cui almeno protezioni per gli occhi, guanti protettivi e calzature di sicurezza.

Quando si lavora con cemento e ingredienti secchi, è necessario indossare protezioni respiratorie in caso di generazione di polvere.

Evitare il contatto della pelle con cemento e additivi chimici.

Dopo aver terminato il lavoro, lavarsi le mani e la pelle esposta ai materiali.

L'abbigliamento deve essere attillato. Non indossare abiti larghi e gioielli.

I capelli lunghi vanno protetti.

Se necessario, se il livello di rumore sul posto di lavoro lo richiede, è opportuno indossare protezioni acustiche.

Rischi meccanici durante il lavoro

Non inserire le mani o utensili nel cestello mentre è in rotazione.

Non mettere le mani all'interno del cestello per raggiungere le lame rotanti.

Tenere mani, capelli, indumenti e utensili lontani dalle parti mobili della macchina.

Durante il funzionamento, tenere le mani lontane dai componenti della trasmissione, in particolare dalla corona dentata e dagli ingranaggi.

Non mettere le mani negli spazi tra il telaio e la staffa di supporto del tamburo o negli spazi tra il tamburo e la staffa di supporto del tamburo quando il tamburo è in rotazione.

Quando si riposiziona il tamburo, non mettere le mani in zone in cui il tamburo, il braccio di supporto o il meccanismo di bloccaggio potrebbero pizzicare la mano o le dita.

Prima di iniziare la miscelazione, assicurarsi che il tamburo sia correttamente bloccato nella posizione selezionata.

La betoniera non deve essere sovraccaricata.

Non avviare la betoniera se il tamburo è completamente carico di materiale.

Il materiale deve essere somministrato gradualmente e in modo controllato.

Non lasciare incustodita una macchina in funzione.

Dopo aver terminato il lavoro, attendere che il cestello si sia completamente arrestato, quindi spegnere la macchina e scollegarla dall'alimentazione elettrica.

Pericoli materiali

Bisogna tenere conto dei pericoli derivanti dai materiali misti, in particolare del contatto con la pelle, dell'inalazione di polvere e del rischio di irritazione e ustioni chimiche.

Non mangiare, bere o fumare mentre si lavora con cemento e additivi.

I materiali devono essere aggiunti in modo da limitare la formazione di polvere.

Il materiale versato deve essere rimosso immediatamente per ridurre il rischio di scivolamento.

Sicurezza elettrica

Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, verificare che la tensione corrisponda ai dati riportati sulla targhetta della macchina.

La macchina deve essere collegata solo a una presa di corrente funzionante dotata di un'adeguata protezione del circuito.

Si consiglia di utilizzare un interruttore differenziale nel circuito di alimentazione.

Non collegare o scollegare la spina con le mani bagnate o stando in piedi su una superficie bagnata.

Il cavo di alimentazione e la prolunga devono essere posati in modo da non essere soggetti a tagli, schiacciamenti, calpestii, contatto con spigoli vivi o con superfici calde.

Non spostare o trasportare la macchina tirandola dal cavo e non staccare la spina dalla presa tirandola dal cavo.

Proteggere i collegamenti dei cavi dall'umidità. La macchina non deve essere utilizzata in condizioni in cui l'acqua potrebbe penetrare nell'alloggiamento del motore o nei componenti elettrici.

Non utilizzare la betoniera sotto la pioggia o in condizioni di forte umidità.

Prima di effettuare operazioni di pulizia, manutenzione e qualsiasi intervento di assistenza, spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.

Prima di aprire il vano motore è indispensabile scollegare la betoniera dall'alimentazione elettrica.

Non effettuare alcun lavoro se il vano motore non è completamente chiuso.

Prolunghe

Per l'uso all'esterno, utilizzare solo prolunghe progettate per l'uso all'esterno, con maggiore resistenza meccanica e all'umidità, ad esempio cavo in gomma tipo H07RN-F o equivalente.

La lunghezza della prolunga non deve superare i 50 m.

Per un'alimentazione a 230 V, la sezione dei fili della prolunga deve essere di almeno 1,5 mm².

Per ridurre il rischio di surriscaldamento, le prolunghe devono essere completamente srotolate.

La prolunga deve essere collegata prima alla macchina e solo dopo alla presa di corrente.

Si consiglia di alimentare il dispositivo tramite un interruttore differenziale (RCD).

Proteggere i collegamenti dei cavi dall'umidità e utilizzare solo accessori progettati per l'uso esterno.

Il cavo deve essere posato in modo che non sia esposto a tagli, schiacciamenti, calpestii o contatti con bordi taglienti.

Non utilizzare prolunghe danneggiate o collegamenti improvvisati.

Protezione termica con ripristino automatico

Se la macchina è dotata di un interruttore termico con ripristino automatico, si deve presumere che il riavvio possa avvenire una volta che il motore si è raffreddato.

Prima di rimuovere la causa dell'arresto, spegnere la macchina e scollegarla dall'alimentazione elettrica per evitare avviamenti imprevisti.

Pulizia e manutenzione

La pulizia deve essere effettuata dopo ogni utilizzo e dopo aver scollegato la macchina dalla rete elettrica.

Non pulire la betoniera in modo da danneggiare il tamburo o i meccanismi, ad esempio colpendola con oggetti duri.

Non utilizzare solventi o agenti che potrebbero danneggiare le parti in plastica o l'isolamento.

Durante la pulizia con acqua, non dirigere il getto d'acqua verso l'alloggiamento del motore o i componenti elettrici.

Le riparazioni delle parti elettriche e la sostituzione dei componenti elettrici devono essere eseguite da personale qualificato.

Dopo ogni riparazione che coinvolga l'alloggiamento del motore e i componenti elettrici, verificare che le protezioni siano installate correttamente e che la macchina funzioni correttamente.

Prima di ogni utilizzo e dopo ogni trasporto, controllare il serraggio degli elementi di fissaggio e lo stato delle coperture e dei componenti di trasmissione.

Etichette di sicurezza

Le etichette di sicurezza sulla macchina devono essere mantenute leggibili e in buone condizioni per tutta la durata della betoniera. Se un'etichetta è danneggiata o smarrita, deve essere sostituita immediatamente.

Protezione ambientale

I resti della miscela e l'acqua di risciacquo non devono essere versati nella rete fognaria, nel terreno o nell'acqua.

I materiali rimanenti devono essere portati presso un punto di raccolta autorizzato.

I rifiuti devono essere smaltiti in conformità alle normative locali e alle politiche di gestione dei rifiuti.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere consegnate agli appositi punti di raccolta.

Rischio residuo

Nonostante le soluzioni di protezione adottate, durante il funzionamento sussistono rischi residui, in particolare il rischio di rimanere intrappolati nelle parti in movimento e il rischio di schiacciamento nelle zone di passaggio.

Durante la miscelazione, potrebbero formarsi polvere e venire a contatto con cemento e additivi, con conseguenti irritazioni cutanee e respiratorie.

Una volta scattata la protezione termica, potrebbe esserci il rischio di un riavvio imprevisto se la betoniera rimane collegata all'alimentazione elettrica.

A seconda delle condizioni di lavoro, potrebbe essere necessario indossare protezioni acustiche.

ASSEMBLAGGIO DEL PRODOTTO

ATTENZIONE! Prima di iniziare qualsiasi attività di montaggio/smontaggio, regolazione o sostituzione di componenti, assicurarsi che il prodotto sia scollegato dall'alimentazione elettrica. Il cavo di alimentazione deve essere scollegato dalla presa di corrente.

Preparazione per il montaggio

Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere completamente tutti i componenti dell'imballaggio. Verificare che il prodotto sia

completo. Si consiglia di conservare l'imballaggio di fabbrica, che può essere utile durante lo stoccaggio o il trasporto del prodotto. Si consiglia di assemblare la macchina con l'aiuto di due persone.

Montaggio della macchina

Montare la macchina come mostrato nelle seguenti illustrazioni:

II – Posizionare le ruote di trasporto sul supporto/asse delle ruote di trasporto. Fissare le ruote con perni a molla.

III – Adagiare il telaio su un lato e installare la gamba di supporto come mostrato. Inserire due bulloni a testa esagonale M8 × 70 mm attraverso i fori su un lato e installare rondelle piatte, rondelle elastiche e dadi sull'altro lato. Far scorrere la molla sull'asta di bloccaggio dell'inclinazione del tamburo inferiore. Collegare le aste di bloccaggio con un bullone a testa esagonale M6 × 25 mm e un dado. Fissare la molla inserendo una coppia, quindi piegarne le estremità verso l'esterno. Serrare i collegamenti.

IV – Capovolgere il telaio e fissare la staffa/asse delle ruote di trasporto alle ruote di trasporto nello stesso modo, utilizzando due bulloni esagonali M8×70 mm con rondelle piatte, rondelle elastiche e dadi. Verificare che tutti i bulloni e i dadi siano serrati.

V – Far scorrere il supporto del cuscinetto sull'albero della staffa di supporto del tamburo e fissarlo con un anello a spirale da 42 mm. Quindi, con cautela e in due, posizionare la sezione inferiore del tamburo con la staffa di supporto del tamburo sulle staffe laterali del telaio come mostrato, in modo che il supporto del cuscinetto scorra nella guida della staffa laterale e l'albero di diametro maggiore poggi sulla staffa laterale del telaio. Allineare i fori nella staffa laterale del telaio e nel supporto del cuscinetto, quindi inserire un bullone esagonale M8 × 65 mm su un lato e una rondella piana, una rondella elastica e un dado sull'altro lato. Posizionare il supporto superiore sull'albero di diametro maggiore e allineare i fori con i fori nella staffa laterale del telaio. Quindi inserire due bulloni M8 × 20 mm e montare rondelle piane, rondelle elastiche e dadi sotto. Serrare con una chiave inglese.

VI – Preinstallare le pale di miscelazione all'interno della parte inferiore del tamburo, come mostrato nell'illustrazione. Nella parte inferiore del tamburo sono presenti due fori, attraverso i quali inserire dall'esterno due viti a testa Phillips M10 × 20 mm. Dall'interno, posizionare una rondella di tenuta, una rondella piana, una rondella elastica e un dado su ciascuna vite, quindi serrarle solo in anticipo. Posizionare la rondella di tenuta sotto la pala, direttamente contro la superficie del tamburo.

Nota: due frecce sono contrassegnate sulla parte superiore e inferiore del tamburo per indicarne la posizione relativa. Se le pale di miscelazione risultano difficili da allineare, montare temporaneamente la parte superiore del tamburo sulla parte inferiore e ruotarla fino ad allineare le frecce.

VII – Posizionare la sezione superiore del tamburo sulla sezione inferiore del tamburo all'altezza del bordo, assicurandosi che i fori di montaggio e le frecce siano allineati. Installare 10 viti a testa esagonale M8 × 16 mm con una rondella elastica e una rondella piana in ciascun foro filettato della corona dentata del tamburo e serrarle gradualmente, alternandole. Fissare le pale di miscelazione alla sezione superiore del tamburo inserendo due viti a testa Phillips M10 × 20 mm dall'esterno attraverso i fori del tamburo. Dall'interno, posizionare una rondella di tenuta tra il tamburo e la pala, quindi fissare la pala con una rondella piana, una rondella elastica e un dado. Infine, assicurarsi che i dispositivi di fissaggio delle pale di miscelazione sulle sezioni superiore e inferiore del tamburo siano correttamente serrati.

VIII – Installare la ruota di inclinazione del tamburo (volantino) con il disco di bloccaggio dell'inclinazione del tamburo sulla flangia del telaio utilizzando 2 bulloni a testa esagonale M8 × 20 mm, ciascuno con una rondella piana, una rondella elastica e un dado.

IX – In base alle scanalature, far scorrere l'alloggiamento con il motore sull'albero di ingresso, quindi avvitare un dado M8 con una rondella piana e una rondella elastica su ciascun prigioniero, quindi avvitare la staffa inferiore dell'alloggiamento alla staffa del telaio inserendo un bullone a testa esagonale M8 × 70 mm su un lato e una rondella piana, una rondella elastica e un dado sull'altro lato, quindi serrare.

USO DEL PRODOTTO

Impostazione della macchina

Posizionare la macchina su una superficie stabile, dura e piana, con una capacità di carico adeguata. Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente intorno alla macchina per caricare e scaricare il cestello in sicurezza. Posizionare la macchina in modo che il cavo di alimentazione sia protetto da eventuali danni e non rappresenti un pericolo di spostamento o inciampo. Se si lavora all'aperto, utilizzare una prolunga per esterni, srotolarla completamente e proteggere il collegamento dall'umidità.

Inclinazione del tamburo

ATTENZIONE! Non inserire le mani negli spazi tra il telaio e la staffa di supporto del tamburo o tra il tamburo e la staffa di supporto del tamburo quando si cambia la posizione del tamburo o quando il tamburo è in rotazione.

La ruota di inclinazione del tamburo consente un facile controllo della posizione del tamburo, che può essere bloccata in posizione per il riempimento e la miscelazione, lo svuotamento e lo stoccaggio. Il tamburo è bloccato in posizione da un perno autoregolante che si innesta con un disco di bloccaggio sulla ruota di inclinazione del tamburo. Per inclinare il tamburo, rilasciare il perno di bloccaggio premendo il blocco di inclinazione del tamburo, consentendo alla ruota di inclinazione del tamburo e al tamburo di ruotare nella stessa direzione. Per mantenere il tamburo nella posizione selezionata, allineare la fessura con il perno, rilasciare il blocco di inclinazione del tamburo e ruotare la ruota di inclinazione del tamburo finché il perno di bloccaggio autoregolante non si innesta nuovamente con il disco di bloccaggio sulla ruota di inclinazione del tamburo. Assicurarsi che il tamburo sia correttamente bloccato e non si sposti durante il funzionamento.

Posizioni del tamburo

Impostare la posizione del tamburo in base all'operazione da eseguire: posizione per il riempimento e la miscelazione della malta (X), posizione per il riempimento e la miscelazione del calcestruzzo (XI), posizione per lo svuotamento (XII), posizione per lo stoccaggio (XIII).

Riempimento e miscelazione

ATTENZIONE! Non inserire mai le mani o utensili nel cestello mentre è in rotazione.

Il pannello interruttori è dotato di un pulsante „I” e di un pulsante „O”. Premendo il pulsante „I” si avvia la macchina, mentre premendo il pulsante „O” la si spegne. Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, assicurarsi che sia spenta, ovvero che il pulsante „O” sul pannello interruttori sia premuto. La prolunga deve essere completamente srotolata. Collegare innanzitutto la prolunga alla macchina e solo successivamente alla rete elettrica. Avviare la macchina prima di iniziare il riempimento. Riempire e mescolare mentre il tamburo è in rotazione. Non versare il materiale con forza nel tamburo della macchina, poiché ciò potrebbe far aderire la miscela alla parte posteriore del tamburo. Il materiale deve essere aggiunto gradualmente e uniformemente attraverso l'apertura di ingresso del tamburo.

Non avviare il motore se il cestello è completamente carico. Il motore è dotato di un interruttore termico che protegge dal surriscaldamento e potrebbe riavviarsi automaticamente dopo il raffreddamento. Pertanto, prima di rimuovere la causa dell'arresto, spegnere la macchina e scollegarla dall'alimentazione elettrica.

Per ottenere risultati ottimali, procedere come segue:

1. Versare la quantità necessaria di ghiaia nel tamburo,
2. Versare la quantità necessaria di cemento nel tamburo,
3. Versare la quantità necessaria di sabbia nel tamburo,
4. Versare la quantità d'acqua necessaria nel cestello.

Svuotamento del tamburo

ATTENZIONE! Non spegnere la macchina quando il cestello è completamente carico. Svuotare il cestello mentre è in rotazione. Dopo aver terminato il lavoro, spegnere la macchina, attendere che tutte le parti mobili si siano fermate, scollegare il cavo di alimentazione dalla fonte di alimentazione e procedere con la manutenzione.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere la macchina, attendere che tutte le parti in movimento si siano fermate, quindi scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro.

Pulizia dopo il lavoro

Dopo aver terminato il lavoro, pulire accuratamente il tamburo, poiché anche piccole quantità di materiale si induriranno e diventeranno difficili da lavorare con il tempo. Rimuovere il cemento secco raschiando. Non utilizzare utensili affilati per la pulizia. Non gettare mattoni nel tamburo per la pulizia. Non colpire il tamburo con una pala, un martello o altri utensili per rompere la miscela secca, poiché ciò potrebbe danneggiare la macchina. Il tamburo può essere risciacquato per circa 2 minuti con una miscela di ghiaia fine e acqua, quindi svuotare il tamburo e risciacquare l'interno e l'esterno, assicurandosi che l'acqua non penetri nell'alloggiamento del motore o nei componenti elettrici. Non utilizzare un'idropulitrice per la pulizia. Non versare o spruzzare acqua direttamente sull'alloggiamento del motore, in particolare sulle sue aperture. Rimuovere lo sporco dall'alloggiamento del motore pulendolo con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare benzina, trementina, diluenti per vernici, liquidi per lavaggio a secco o sostanze simili, poiché sostanze chimiche e solventi potrebbero danneggiare l'alloggiamento.

Manutenzione dell'unità di azionamento

Assicurarsi sempre che il cavo di alimentazione sia scollegato dall'alimentazione prima di rimuovere l'alloggiamento del motore. La cinghia di trasmissione è tesa in modo continuo e uniforme da un tenditore a molla. Non è richiesta alcuna regolazione, se non l'applicazione di una piccola quantità di grasso al mandrino. I cuscinetti sono esenti da manutenzione e lubrificati a vita.

Trasporto e stoccaggio

Prima di trasportare la macchina, svuotarla, pulirla, spegnerla e scollegarla dall'alimentazione elettrica. Fissare la macchina per evitare che si muova e si ribalti durante il trasporto. Durante il trasporto e il carico, considerare il peso della macchina e utilizzare metodi di sollevamento sicuri. La betoniera non deve essere trainata da un veicolo. Conservare la macchina in un luogo asciutto, al riparo dall'umidità e dalle intemperie, e fuori dalla portata dei bambini. Non permettere ai bambini di arrampicarsi sulla macchina o di entrare nel tamburo.

PRODUCTKENMERKEN

Een betonmixer is een machine die is ontworpen voor het mechanisch mengen van bouwmaterialen in een trommel, met name cement en betonmortel, om een uniforme consistentie te verkrijgen. Het ontwerp, met een roterende trommel en transportwielen, vergemakkelijkt de bediening en verplaatsing op de bouwplaats, mits de machine op een stabiele en vlakke ondergrond staat en de maximale werkcapaciteit niet wordt overschreden.

Het is verboden de betonmixer te gebruiken voor het mengen van brandbare, explosieve of gevaarlijke materialen, of voor enig ander doel dan het mengen van bouwmaterialen, inclusief als platform, transportmiddel of voor het hijsen van lasten. Het is verboden de betonmixer te bedienen met verwijderde beschermkappen of met open behuizingen. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van de machine is afhankelijk van een correcte bediening; daarom geldt het volgende:

Lees voor gebruik van het gereedschap de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

PRODUCTUITRUSTING

Het product wordt compleet geleverd, maar voordat u aan de slag gaat, moet u de montagestappen uitvoeren die verderop in de handleiding worden beschreven.

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	meeteenheid	Waarde		
Catalogusnummer		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Nominale spanning	[V~]	230	230	230
Nominale frequentie	[Hz]	50	50	50
Nominaal vermogen	[W]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Isolatieklasse		II	II	II
Beschermingsgraad		IP44	IP44	IP44
Trommelrotatiesnelheid	[min ⁻¹]	28	28	28
Maximale trommelinhoud	[l]	160	180	200
Trommeldiameter	[mm]	630	630	630
Diameter van de trommelinlaat	[mm]	390	390	390
Afmetingen	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Massa	[kg]	59	61	70
Geluidsvermogensniveau L _{wa} (gegarandeerd)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30%: continu bedrijf met periodieke belasting; cyclustijd T_c = 10 min, bedrijfstijd met constante belasting – 3 min, bedrijfstijd zonder belasting – 7 min.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Veiligheidswaarschuwingen

Lees vóór montage, gebruik, reiniging en onderhoud deze volledige handleiding door en volg de instructies op. Neem alle waarschuwingsborden op de machine in acht en verwijder deze niet.

De betonmixer mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel, namelijk het mengen van mortel en bouwmaterialen in een trommel. De machine mag niet worden gebruikt voor het mengen van ontvlambare, explosieve of schadelijke dampen afgevend materialen.

Gebruik de betonmixer niet in een potentieel explosieve omgeving of in de buurt van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.

De machine mag niet worden gebruikt door kinderen of ongetrainde personen.

Bedien de betonmixer niet onder invloed van alcohol, drugs of concentratieverstorende medicijnen.

Omstanders moeten op veilige afstand van het werkgebied van de machine worden gehouden.

Controleer vóór elke opstart de staat van de betonmixer en bevestig dat de beschermkappen en alle veiligheidssystemen aanwezig en operationeel zijn.

Gebruik de machine niet als deze beschadigd of incompleet is, een beschadigd netsnoer of een beschadigde stekker heeft, of als de waarschuwingsmarkeringen ontbreken.

Alle reparaties en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Voordat u met reparaties of onderhoud begint, moet de machine worden uitgeschakeld en van de stroomvoorziening worden losgekoppeld.

Reserveonderdelen die de veiligheid beïnvloeden, mogen uitsluitend worden vervangen door originele of veiligheidsgelijklaar-

dige onderdelen.

Reparaties aan het elektrische gedeelte moeten worden uitgevoerd met geschikte isolatiematerialen en met inachtneming van de vereiste isolatieafstanden.

De gebruiker mag alleen de in de handleiding beschreven reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

Veiligheid op de werkplek

De machine mag alleen worden gebruikt op een stabiele, harde en vlakke ondergrond.

Gebruik de machine niet op een instabiele of hellende ondergrond.

De werkplek moet schoon, goed verlicht en vrij van obstakels zijn.

Er moet voldoende ruimte rondom de machine zijn om de trommel veilig te kunnen vullen, mengen en legen.

Zorg tijdens het werk voor een stabiele positie en een stevige basis.

Ga niet op de betonmixer staan en gebruik hem niet als platform.

De machine mag tijdens het gebruik of wanneer de trommel geladen is, niet worden verplaatst.

Voordat u de betonmixer verplaatst, moet u deze uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en de trommel leegmaken.

Persoonlijke beschermingsmiddelen en -kleding

Draag tijdens het werk persoonlijke beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor de gevaren, waaronder ten minste oogbescherming, beschermende handschoenen en veiligheidsschoenen.

Bij het werken met cement en droge ingrediënten moet ademhalingsbescherming worden gedragen als er stof vrijkomt.

Huidcontact met cement en chemische toevoegingen moet worden vermeden.

Was na afloop van het werk uw handen en alle huid die in contact is geweest met de materialen.

Kleding moet goed aansluiten. Losse kleding en sieraden mogen niet gedragen worden.

Lang haar moet beschermd worden.

Gehoorbescherming moet indien nodig gedragen worden als het geluidsniveau op de werkplek dit vereist.

Mechanische gevaren tijdens het werk

Steek geen handen of gereedschap in de trommel terwijl deze draait.

Steek uw hand niet in de trommel om de draaiende messen te bereiken.

Houd handen, haar, kleding en gereedschap uit de buurt van bewegende onderdelen van de machine.

Houd uw handen tijdens gebruik uit de buurt van de aandrijfcomponenten, met name het kroonwiel en de tandwielen.

Steek uw handen niet in de openingen tussen het frame en de trommelsteunbeugel, noch in de openingen tussen de trommel en de trommelsteunbeugel wanneer de trommel draait.

Plaats bij het verplaatsen van de trommel uw handen niet op plekken waar de trommel, de steunarm of het vergrendelingsmechanisme uw hand of vingers kunnen beknellen.

Voordat u begint met mixen, moet u ervoor zorgen dat de drum goed vastzit in de gekozen positie.

De betonmixer mag niet overbelast worden.

Start de betonmixer niet als de trommel volledig gevuld is met materiaal.

Het materiaal moet geleidelijk en gecontroleerd worden toegediend.

Laat een draaiende machine nooit onbeheerd achter.

Wacht na afloop van het werk tot de trommel volledig tot stilstand is gekomen, schakel vervolgens de machine uit en koppel deze los van de stroomvoorziening.

Materiële gevaren

Er moet rekening worden gehouden met de gevaren van gemengde materialen, met name huidcontact, het inademen van stof en het risico op irritatie en chemische brandwonden.

Tijdens het werken met cement en additieven mag u niet eten, drinken of roken.

Materialen moeten zodanig worden toegevoegd dat stofvorming wordt beperkt.

Gemorst materiaal moet onmiddellijk worden verwijderd om het risico op uitgliden te verminderen.

Elektrische veiligheid

Controleer voordat u de stroomvoorziening aansluit of de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.

Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een werkend stopcontact met de juiste beveiliging.

Het wordt aanbevolen om een differentiaalschakelaar in het voedingscircuit te gebruiken.

Sluit de stekker niet aan of koppel hem niet los met natte handen en sta niet op een natte ondergrond.

Het netsnoer en het verlengsnoer moeten zo worden gelegd dat ze niet kunnen worden doorsneden, geplet, overreden, in contact komen met scherpe randen of in contact komen met hete oppervlakken.

Verplaats of draag het apparaat niet door aan het snoer te trekken en trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.

Bescherm de kabelaansluitingen tegen vocht. De machine mag niet worden gebruikt onder omstandigheden waarbij water in de motorbehuizing of elektrische componenten kan binnendringen.

Gebruik de betonmixer niet bij regen of in zeer natte omstandigheden.

Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u gaat schoonmaken, onderhoud uitvoeren of servicewerkzaamheden verricht.

Voordat u de motorbehuizing opent, is het essentieel om de betonmixer van de stroomtoevoer los te koppelen.

Er mogen geen werkzaamheden worden uitgevoerd tenzij de motorbehuizing volledig gesloten is.

Verlengsnoeren

Gebruik voor buitengebruik alleen verlengsnoeren die speciaal voor buitengebruik zijn ontworpen en een verhoogde mechanische en vochtbestendigheid hebben, bijvoorbeeld rubberen kabel type H07RN-F of een gelijkwaardig model.

De lengte van het verlengsnoer mag niet meer dan 50 meter bedragen.

Voor een 230 V-voeding moet de doorsnede van de draden van het verlengsnoer minimaal 1,5 mm² zijn.

Verlengsnoeren moeten volledig worden uitgerold om het risico op oververhitting te verminderen.

Sluit het verl. snoer eerst aan op het apparaat en pas daarna op het stopcontact.

Het wordt aanbevolen om het apparaat via een aardlekschakelaar (RCD) van stroom te voorzien.

Bescherm kabel aansluitingen tegen vocht en gebruik alleen accessoires die geschikt zijn voor buitengebruik.

De kabel moet zo worden gelegd dat deze niet wordt blootgesteld aan snijden, pletten, eroverheen lopen of contact met scherpe randen.

Gebruik geen beschadigde verlengsnoeren of geïmproviseerde verbindingen.

Thermische beveiliging met automatische reset

Als de machine is uitgerust met een thermische beveiliging met automatische reset, mag ervan worden uitgegaan dat de machine opnieuw kan opstarten zodra de motor is afgekoeld.

Voordat u de oorzaak van de storing verhelpt, moet u de machine uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen om onverwachte herstart te voorkomen.

Reiniging en onderhoud

Reinigen dient na elk gebruik en na het loskoppelen van het apparaat van de stroomvoorziening te gebeuren.

Reinig de betonmixer niet op een manier die de trommel of de mechanismen beschadigt, bijvoorbeeld door er met harde voorwerpen op te slaan.

Gebruik geen oplosmiddelen of middelen die plastic onderdelen of isolatiemateriaal kunnen beschadigen.

Richt bij het reinigen met water de waterstraal niet op de motorbehuizing of elektrische componenten.

Reparaties aan elektrische onderdelen en vervanging van elektrische componenten dienen te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Controleer na elke reparatie aan de motorbehuizing en elektrische componenten of de beschermkappen correct zijn gemonteerd en of de machine naar behoren functioneert.

Controleer vóór elk gebruik en na elk transport of de bevestigingsmiddelen goed vastzitten en of de afdekkingen en aandrijfcomponenten in goede staat verkeren.

Veiligheidslabels

De veiligheidslabels op de machine moeten gedurende de gehele levensduur van de betonmixer leesbaar en in goede staat blijven. Beschadigde of ontbrekende labels moeten onmiddellijk worden vervangen.

Milieubescherming

Resten van het mengsel en het spoelwater mogen niet in het riool, de grond of in water worden geloosd.

Overgebleven materialen dienen naar een erkend inzamelpunt te worden gebracht.

Afval moet worden afgevoerd in overeenstemming met de lokale regelgeving en het afvalbeheerbeleid.

Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur dient naar daarvoor bestemde inzamelpunten te worden gebracht.

Resterend risico

Ondanks de toegepaste beschermingsmaatregelen blijven er tijdens de werkzaamheden risico's bestaan, met name het risico om bekneld te raken tussen bewegende onderdelen en het risico om geplet te worden in spleetzones.

Tijdens het mengen kan er stofvorming optreden en contact met cement en additieven, wat huid- en luchtwegirritatie kan veroorzaken.

Als de thermische beveiliging is geactiveerd, bestaat het risico op een onverwachte herstart als de betonmixer aangesloten blijft op de stroomvoorziening.

Afhankelijk van de werkomstandigheden kan het nodig zijn om gehoorbescherming te dragen.

PRODUCTMONTAGE

WAARSCHUWING! Voordat u begint met het monteren/demonteren, afstellen of vervangen van onderdelen, moet u ervoor zorgen dat het product is losgekoppeld van de stroomvoorziening. Haal de stekker van het netsnoer uit het stop-

contact.

Vorbereiding voor de montage

Haal het product uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsonderdelen volledig. Controleer of het product compleet is. Het is aan te raden de originele fabrieksverpakking te bewaren, deze kan van pas komen bij opslag of transport van het product. Het wordt aanbevolen de machine met twee personen te monteren.

Machinemontage

Monteer de machine zoals weergegeven in de volgende afbeeldingen:

II – Plaats de transportwielen op de transportwielbeugel/as. Zet de wielen vast met veerpinnen.

III – Leg het frame op zijn zijkant en monteer de steunpoot zoals afgebeeld. Steek twee M8 × 70 mm zeskantbouten door de gaten aan één kant en monteer platte ringen, veerringen en moeren aan de andere kant. Schuif de veer over de onderste kantelvergrendelingsstang van de trommel. Verbind de vergrendelingsstangen met een M6 × 25 mm zeskantbout en moer. Zet de veer vast door een splitpen te plaatsen en buig vervolgens de uiteinden naar buiten. Draai de verbindingen vast.

IV – Draai het frame om en bevestig de transportwielbeugel/as op dezelfde manier aan de transportwielen met behulp van twee M8x70mm zeskantbouten met platte ringen, veerringen en moeren. Controleer of alle bouten en moeren goed vastzitten.

V – Schuif de lagerhouder op de as van de trommelsteunbeugel en zet deze vast met een spiraalring van 42 mm. Plaats vervolgens, met twee personen, voorzichtig het onderste trommelgedeelte met de trommelsteunbeugel op de zijbeugels van het frame, zoals afgebeeld, zodat de lagerhouder in de geleider van de zijbeugel schuift en de as met de grotere diameter op de zijbeugel van het frame rust. Lijn de gaten in de zijbeugel van het frame en de lagerhouder uit en steek vervolgens een M8 × 65 mm zeskantbout aan de ene kant en een platte ring, veerring en moer aan de andere kant. Plaats de bovenste houder op de as met de grotere diameter en lijn de gaten uit met de gaten in de zijbeugel van het frame. Steek vervolgens twee M8 × 20 mm bouten erin en plaats daaronder platte ringen, veerringen en moeren. Draai vast met een steeksleutel.

VI – Monteer de mengbladen in het onderste deel van de trommel, zoals weergegeven in de afbeelding. In het onderste deel van de trommel bevinden zich twee gaten, waar vanaf de buitenkant twee M10 × 20 mm kruiskopschroeven doorheen moeten worden gestoken. Plaats vanaf de binnenzijde op elke schroef een afdichtingsring, een platte ring, een veerring en een moer en draai deze vervolgens slechts voorvast aan. Plaats de afdichtingsring onder het mengblad, direct tegen het trommelooppervlak.

Opmerking: Op het bovenste en onderste deel van de trommel zijn twee pijlen aangebracht om hun relatieve posities aan te geven. Als het lastig is om de mengbladen uit te lijnen, monteer dan tijdelijk het bovenste deel van de trommel op het onderste deel en draai het totdat de pijlen op één lijn liggen.

VII – Plaats het bovenste trommelgedeelte op het onderste trommelgedeelte bij de rand en zorg ervoor dat de montagegaten en pijlen op één lijn liggen. Draai 10 M8 × 16 mm zeskantschroeven met een veerring en een platte ring in elk schroefgat van de trommelkranen en draai ze geleidelijk aan, afwisselend. Bevestig de mengbladen aan het bovenste trommelgedeelte door twee M10 × 20 mm kruiskopschroeven vanaf de buitenkant door de gaten in de trommel te steken. Plaats vanaf de binnenkant een afdichtingsring tussen de trommel en het blad en bevestig het blad vervolgens met een platte ring, een veerring en een moer. Zorg er tot slot voor dat de bevestigingsmiddelen van de mengbladen op het bovenste en onderste trommelgedeelte goed vastzitten.

VIII – Monteer het kantelwiel (handwiel) van de trommel met de vergrendelschijf op de flens van het frame met behulp van 2 M8 × 20 mm zeskantbouten, elk met een platte ring, een veerring en een moer.

IX – Schuif de behuizing met de motor, in overeenstemming met de spiebanen, op de ingaande as. Draai vervolgens op elke bout een M8-moer met een platte ring en een veerring. Schroef daarna de onderste behuizingsbeugel vast aan de framebeugel door aan de ene kant een M8 × 70 mm zeskantbout en aan de andere kant een platte ring, veerring en moer te plaatsen en vervolgens vast te draaien.

PRODUCTGEBRUIK

De machine instellen

Plaats de machine op een stabiele, harde en vlakke ondergrond met voldoende draagvermogen. Zorg voor voldoende ruimte rondom de machine voor het veilig laden en lossen van de trommel. Plaats de machine zo dat het netsnoer beschermd is tegen beschadiging en geen struikelgevaar vormt. Gebruik bij werkzaamheden buitenshuis een verlengsnoer dat geschikt is voor buitengebruik, rol dit volledig uit en bescherm de aansluiting tegen vocht.

De trommel kantelen

WAARSCHUWING! Steek uw handen niet in de openingen tussen het frame en de trommelsteunbeugel of tussen de trommel en de trommelsteunbeugel wanneer u de trommelpositie verandert of wanneer de trommel draait.

Met het kantelwiel van de trommel is de positie van de trommel eenvoudig te regelen. De trommel kan worden vergrendeld voor het vullen en mengen, legen en opslaan. De trommel wordt vergrendeld door een zelfstellende pen die in een vergrendelingsschijf op het kantelwiel grijpt. Om de trommel te kantelen, ontgrendelt u de pen door op de vergrendeling te drukken. Hierdoor draaien het kantelwiel en de trommel in dezelfde richting. Om de trommel in de gekozen positie te houden, lijnt u de gleuf uit met de pen, ontgrendelt u de vergrendeling en draait u aan het kantelwiel totdat de zelfstellende pen weer in de vergrendelingsschijf op het kantelwiel grijpt. Zorg ervoor dat de trommel goed vergrendeld is en niet verschuift tijdens gebruik.

Trommelposities

Stel de trommelpositie in op basis van de uit te voeren handeling: positie voor het vullen en mengen van mortel (X), positie voor het vullen en mengen van beton (XI), positie voor het legen (XII), positie voor opslag (XIII).

Vullen en mengen

WAARSCHUWING! Steek nooit uw handen of gereedschap in de trommel terwijl deze draait.

Het bedieningspaneel is voorzien van een „I“-knop en een „O“-knop. Door op de „I“-knop te drukken, start u de machine en door op de „O“-knop te drukken, schakelt u deze uit. Voordat u de machine op het stroomnet aansluit, moet u ervoor zorgen dat de machine is uitgeschakeld, d.w.z. dat de „O“-knop op het bedieningspaneel is ingedrukt. Het verl snoer moet volledig zijn afgerold. Sluit eerst het verl snoer aan op de machine en pas daarna op het stroomnet. Start de machine voordat u begint met vullen. Vul en meng terwijl de trommel draait. Giet het materiaal niet met kracht in de trommel, omdat dit ervoor kan zorgen dat het mengsel aan de achterkant van de trommel blijft plakken. Voeg het materiaal geleidelijk en gelijkmatig toe via de vulopening van de trommel. Start de motor niet als de trommel volledig beladen is. De motor is voorzien van een thermische beveiliging tegen oververhitting en kan na afkoeling automatisch opnieuw opstarten. Schakel daarom de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u de oorzaak van de storing verhelpt.

Ga voor het beste resultaat als volgt te werk:

1. Giet de benodigde hoeveelheid grind in de trommel.
2. Giet de benodigde hoeveelheid cement in de trommel.
3. Giet de benodigde hoeveelheid zand in de trommel.
4. Giet de benodigde hoeveelheid water in het vat.

Het legen van de trommel

LET OP! Schakel de machine niet uit wanneer de trommel vol is. Leeg de trommel terwijl deze draait.

Schakel na afloop van de werkzaamheden de machine uit, wacht tot alle bewegende onderdelen tot stilstand zijn gekomen, koppel de stroomkabel los van het stopcontact en ga vervolgens verder met het onderhoud.

ONDERHOUD EN OPSLAG

LET OP! Schakel de machine uit voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, wacht tot alle bewegende onderdelen tot stilstand zijn gekomen en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

Schoonmaken na het werk

Na afloop van de werkzaamheden dient u de trommel grondig te reinigen, aangezien zelfs kleine hoeveelheden materiaal na verloop van tijd hard worden en moeilijk te verwerken zijn. Verwijder gedroogd cement door te schrapen. Gebruik geen scherpe gereedschappen voor de reiniging. Gooi geen stenen in de trommel om deze schoon te maken. Sla niet met een schop, hamer of ander gereedschap op de trommel om het opgedroogde mengsel los te maken, aangezien dit de machine kan beschadigen. De trommel kan gedurende ongeveer 2 minuten worden gespoeld met een mengsel van fijn grind en water. Leeg de trommel vervolgens en spoel de binnen- en buitenkant van de trommel af, waarbij u ervoor zorgt dat er geen water in de motorbehuizing of elektrische componenten komt. Gebruik geen hogedrukreiniger voor de reiniging. Giet of spuit geen water rechtstreeks op de motorbehuizing, met name niet op de openingen. Verwijder vuil van de motorbehuizing door deze af te vegen met een zachte, droge doek. Gebruik geen benzine, terpentine, verfverduunners, stomerijvloeistoffen of soortgelijke stoffen, aangezien chemicaliën en oplosmiddelen de behuizing kunnen beschadigen.

Onderhoud van de aandrijfeenheid

Zorg er altijd voor dat de stroomkabel is losgekoppeld van de stroomvoorziening voordat u de motorbehuizing verwijdert. De aandrijfriem wordt continu en gelijkmatig gespannen door een veerbelaste spanner. Afstellen is niet nodig, behalve het aanbrengen van een kleine hoeveelheid vet op de as. De lagers zijn onderhoudsvrij en levenslang gesmeerd.

Transport en opslag

Voordat u de machine vervoert, moet u deze leegmaken, schoonmaken, uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen. Zet de machine goed vast om te voorkomen dat deze tijdens het transport verschuift of omvalt. Houd bij het tillen en laden rekening met het gewicht van de machine en gebruik veilige tilmethoden. De betonmixer mag niet achter een voertuig worden getrokken. Bewaar de machine op een droge plaats, beschermd tegen vocht en weersomstandigheden, en buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen niet op de machine of in de trommel klimmen.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ένας αναμικτήρας σκυροδέματος είναι ένα μηχανήμα σχεδιασμένο για τη μηχανική ανάμιξη δομικών μιγμάτων σε ένα τύμπανο, ιδίως τσιμεντοκονιαμάτων και κονιαμάτων σκυροδέματος, για την επίτευξη ομοιόμορφης συνοχής. Ο σχεδιασμός του, με περιστρεφόμενο τύμπανο και τροχούς μεταφοράς, διευκολύνει τη λειτουργία και τη μετεγκατάσταση στο εργοτάξιο, υπό την προϋπόθεση ότι τοποθετείται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια και δεν υπερβαίνει την παραγωγική του ικανότητα.

Απαγορεύεται η χρήση του μπετονιέρου για την ανάμιξη εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επικίνδυνων υλικών ή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από την ανάμιξη δομικών υλικών, όπως ως πλατόφρμα, συσκευή μεταφοράς ή για την ανύψωση φορτίων. Απαγορεύεται η λειτουργία του μπετονιέρου με αφαιρεμένα τα προστατευτικά ή με ανοιχτά τα περιβλήματα. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του μηχανήματος εξαρτάται από την ορθή λειτουργία, επομένως:

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες, αλλά πριν ξεκινήσετε την εργασία, πρέπει να ολοκληρώσετε τα βήματα συναρμολόγησης που περιγράφονται αργότερα στο εγχειρίδιο.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία		
Αριθμός καταλόγου		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Ονομαστική τάση	[V~]	230	230	230
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50	50	50
Ονομαστική ισχύς	[W]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Κατηγορία μόνωσης		II	II	II
Βαθμός προστασίας		IP44	IP44	IP44
Ταχύτητα περιστροφής τυμπάνου	[min ⁻¹]	28	28	28
Μέγιστη χωρητικότητα τυμπάνου	[l]	160	180	200
Διάμετρος τυμπάνου	[mm]	630	630	630
Διάμετρος εισόδου τυμπάνου	[mm]	390	390	390
Διαστάσεις	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Μάζα	[kg]	59	61	70
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{wa} (εγγυημένη)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30%: συνεχής λειτουργία με περιοδικό φορτίο· χρόνος κύκλου T_c = 10 λεπτά, χρόνος λειτουργίας με σταθερό φορτίο – 3 λεπτά, χρόνος λειτουργίας χωρίς φορτίο – 7 λεπτά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προειδοποιήσεις ασφαλείας

Πριν από τη συναρμολόγηση, τη λειτουργία, τον καθαρισμό και τη συντήρηση, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και ακολουθήστε τα περιεχόμενά του. Παρατηρήστε όλες τις προειδοποιητικές πινακίδες στο μηχανήμα και μην τις αφαιρείτε.

Η μπετονιέρα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό της, δηλαδή για την ανάμιξη κονιαμάτων και δομικών μιγμάτων σε βαρέλι. Το μηχανήμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την ανάμιξη εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επιβλαβών υλικών που εκπέμπουν ατμούς.

Μην χρησιμοποιείτε τον αναμικτήρα σκυροδέματος σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Το μηχανήμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή μη εκπαιδευμένα άτομα.

Μην χειρίζεστε τον αναμικτήρα σκυροδέματος υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που επηρεάζουν τη συγκέντρωση.

Οι παρευρισκόμενοι πρέπει να διατηρούνται σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή λειτουργίας του μηχανήματος.

Πριν από κάθε εκκίνηση, ελέγξτε την κατάσταση του μπετονιέρου και επιβεβαιώστε ότι τα προστατευτικά και όλα τα συστήματα ασφαλείας είναι στη θέση τους και λειτουργούν.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εάν είναι κατεστραμμένο, ελλιπές, έχει κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας, κατεστραμμένο φως, κατεστραμμένο περίβλημα κινητήρα ή εάν λείπουν προειδοποιητικές σημάνσεις.

Όλες οι επισκευές και οι εργασίες σέρβις πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.

Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε επισκευή ή σέρβις, το μηχανήμα πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.

Τα ανταλλακτικά που επηρεάζουν την ασφάλεια πρέπει να αντικαθίστανται μόνο με γνήσια ή ισοδύναμα με την ασφάλεια ανταλλακτικά.

Οι επισκευές στο ηλεκτρικό μέρος πρέπει να πραγματοποιούνται χρησιμοποιώντας κατάλληλα μονωτικά υλικά και διατηρώντας τις απαιτούμενες αποστάσεις μόνωσης.

Ο χρήστης επιτρέπεται να εκτελεί μόνο τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε σταθερή, σκληρή και επίπεδη επιφάνεια.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε ασταθές ή επικλινές έδαφος.

Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καθαρός, καλά φωτισμένος και χωρίς εμποδία.

Πρέπει να παρέχεται επαρκής χώρος γύρω από το μηχάνημα για την ασφαλή πλήρωση, ανάμειξη και άδεια του κάδου.

Κατά την εργασία, διατηρήστε μια σταθερή θέση και σταθερό πάτημα.

Μην στέκεστε πάνω στην μπετονιέρα και μην την χρησιμοποιείτε ως πλατφόρμα.

Το μηχάνημα δεν πρέπει να μετακινείται κατά τη λειτουργία ή όταν το τύμπανο είναι φορτωμένο.

Πριν μετακινήσετε τον αναμικτήρα σκυροδέματος, απενεργοποιήστε τον, αποσυνδέστε τον από την παροχή ρεύματος και αδειάστε το βαρέλι.

Ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός και ενδύματα

Κατά την εργασία, να φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατάλληλο για τους κινδύνους, συμπεριλαμβανομένων τουλάχιστον προστατευτικών ματιών, προστατευτικών γαντιών και υποδημάτων ασφαλείας.

Όταν εργάζεστε με τσιμέντο και ξηρά συστατικά, πρέπει να φοράτε αναπνευστική προστασία σε περίπτωση σχηματισμού σκόνης.

Η επαφή του δέρματος με τσιμέντο και χημικά πρόσθετα πρέπει να αποφεύγεται.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, πλύνετε τα χέρια σας και τυχόν δέρμα που εκτέθηκε στα υλικά.

Τα ρούχα πρέπει να είναι εφαρμοστά. Δεν πρέπει να φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα.

Τα μακριά μαλλιά πρέπει να προστατεύονται.

Θα πρέπει να φοράτε προστατευτικά ακοής, εάν είναι απαραίτητο, εάν το απαιτεί το επίπεδο θορύβου στον χώρο εργασίας.

Μηχανικοί κίνδυνοι κατά την εργασία

Μην βάζετε χέρια ή εργαλεία μέσα στον κάδο ενώ περιστρέφεται ο κάδος.

Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στον κάδο προς τις περιστρεφόμενες λεπίδες.

Κρατήστε τα χέρια, τα μαλλιά, τα ρούχα και τα εργαλεία μακριά από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.

Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τα εξαρτήματα κίνησης κατά τη λειτουργία, ειδικά τον δακτύλιο και τα γρανάζια.

Μην βάζετε τα χέρια σας στα κενά μεταξύ του πλαισίου και της βάσης στήριξης του τυμπάνου ή στα κενά μεταξύ του τυμπάνου και της βάσης στήριξης του τυμπάνου όταν το τύμπανο περιστρέφεται.

Όταν επαναποδοθείτε το τύμπανο, μην τοποθετείτε τα χέρια σας σε σημεία όπου το τύμπανο, ο βραχίονας στήριξης ή ο μηχανισμός ασφάλισης θα μπορούσαν να σας πιάσουν το χέρι ή τα δάχτυλά σας.

Πριν ξεκινήσετε την ανάμειξη, βεβαιωθείτε ότι ο κάδος έχει ασφαλιστεί σωστά στην επιλεγμένη θέση.

Ο αναμικτήρας σκυροδέματος δεν πρέπει να υπερφορτώνεται.

Μην θέσετε σε λειτουργία τον αναμικτήρα σκυροδέματος εάν το τύμπανο είναι πλήρως φορτωμένο με υλικό.

Το υλικό θα πρέπει να χορηγείται σταδιακά και με ελεγχόμενο τρόπο.

Μην αφήνετε ένα μηχάνημα σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς ο κάδος και, στη συνέχεια, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος.

Κίνδυνοι υλικών

Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι κίνδυνοι που ενέχουν τα μικτά υλικά, ιδίως η επαφή με το δέρμα, η εισπνοή σκόνης και ο κίνδυνος ερεθισμού και χημικών εγκαυμάτων.

Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε ενώ εργάζεστε με τσιμέντο και πρόσθετα.

Τα υλικά πρέπει να προστίθενται με τρόπο που να περιορίζει τον σχηματισμό σκόνης.

Το χυμένο υλικό πρέπει να απομακρύνεται αμέσως για να μειωθεί ο κίνδυνος ολίσθησης.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Πριν από τη σύνδεση στην παροχή ρεύματος, ελέγξτε ότι η τάση ταιριάζει με τα δεδομένα στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος. Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε πρίζα ρεύματος που λειτουργεί και διαθέτει κατάλληλη προστασία κυκλώματος.

Συνιστάται η χρήση διαφορικού διακόπτη στο κύκλωμα τροφοδοσίας.

Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε το φως με βρεγμένα χέρια ή ενώ στέκεστε σε βρεγμένη επιφάνεια.

Το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να δρομολογούνται έτσι ώστε να μην κόβονται, να συνθίβονται, να χτυπιούνται, να έρχονται σε επαφή με αιχμηρές άκρες ή θερμές επιφάνειες.

Μην μετακινείτε ή μεταφέρετε τη μηχανή τραβώντας το καλώδιο και μην αποσυνδέετε το φως από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Προστατέψτε τις συνδέσεις των καλωδίων από την υγρασία. Το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί σε συνθήκες όπου μπορεί να εισέλθει νερό στο περίβλημα του κινητήρα ή στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Μην χρησιμοποιείτε τον αναμικτήρα σκυροδέματος σε βροχή ή σε πολύ υγρές συνθήκες.

Πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση και οποιαδήποτε επέμβαση σέρβις, απενεργοποιήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

Πριν ανοίξετε το περίβλημα του κινητήρα, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε τον αναμικτήρα σκυροδέματος από την παροχή ρεύματος.

Δεν πρέπει να εκτελούνται εργασίες εκτός εάν το περίβλημα του κινητήρα είναι εντελώς κλειστό.

Καλώδια επέκτασης

Για εξωτερική χρήση, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που έχουν σχεδιαστεί για εξωτερική χρήση, με αυξημένη μηχανική αντοχή και αντοχή στην υγρασία, π.χ. ελαστικό καλώδιο τύπου H07RN-F ή ισοδύναμο.

Το μήκος του καλωδίου επέκτασης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 50 μέτρα.

Για τροφοδοσία 230 V, η διατομή των καλωδίων του καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm².

Τα καλώδια επέκτασης πρέπει να ξετυλίγονται πλήρως για να μειωθεί ο κίνδυνος υπερθέρμανσης.

Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να συνδεθεί πρώτα στη μηχανή και μόνο μετά στην πρίζα.

Συνιστάται η τροφοδοσία της συσκευής μέσω μιας διάταξης διαρροής ρεύματος (RCD).

Προστατέψτε τις συνδέσεις των καλωδίων από την υγρασία και χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που έχουν σχεδιαστεί για εξωτερική χρήση.

Το καλώδιο πρέπει να δρομολογείται έτσι ώστε να μην εκτίθεται σε κοπή, σύνθλιψη, χτύπημα ή επαφή με αιχμηρές άκρες.

Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα καλώδια επέκτασης ή αυτοσχέδιες συνδέσεις.

Θερμική προστασία με αυτόματη επαναφορά

Εάν το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με θερμικό διακόπτη με αυτόματη επαναφορά, θα πρέπει να υποθέσετε ότι η επανεκκίνηση μπορεί να γίνει μόλις κρυώσει ο κινητήρας.

Πριν από την εξέλιψη της αιτίας της διακοπής, απενεργοποιήστε το μηχανήμα και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος για να αποτρέψετε μια απροσδόκητη εκκίνηση.

Καθαρισμός και συντήρηση

Ο καθαρισμός πρέπει να πραγματοποιείται μετά από κάθε χρήση και αφού αποσυνδέσετε τη μηχανή από την παροχή ρεύματος. Μην καθαρίζετε τον αναμικτήρα σκυροδέματος με τρόπο που προκαλεί ζημιά στο τύμπανο ή τους μηχανισμούς, συμπεριλαμβανομένου του χτυπήματός του με σκληρά αντικείμενα.

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή παράγοντες που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη ή τη μόνωση.

Όταν καθαρίζετε με νερό, μην κατευθύνετε το πίδακα νερού προς το περίβλημα του κινητήρα ή τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Οι επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη και η αντικατάσταση ηλεκτρικών εξαρτημάτων πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Μετά από οποιαδήποτε επισκευή που αφορά το περίβλημα του κινητήρα και τα ηλεκτρικά εξαρτήματα, ελέγξτε ότι τα προστατευτικά είναι σωστά τοποθετημένα και ότι το μηχανήμα λειτουργεί σωστά.

Πριν από κάθε χρήση και μετά από κάθε μεταφορά, ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδετήρων και την κατάσταση των καλυμμάτων και των εξαρτημάτων κίνησης.

Ετικέτες ασφαλείας

Οι ετικέτες ασφαλείας στο μηχανήμα πρέπει να διατηρούνται ευανάγνωστες και σε καλή κατάσταση καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του μετετοιρέας. Εάν κάποια ετικέτα καταστραφεί ή χαθεί, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα υπολείμματα του μείγματος και του νερού έκπλυσης δεν πρέπει να χύνονται στο σύστημα αποχέτευσης, στο έδαφος ή στο νερό.

Τα υλικά που περισσεύουν θα πρέπει να μεταφέρονται σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής.

Τα απόβλητα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και τις πολιτικές διαχείρισης αποβλήτων.

Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός θα πρέπει να μεταφέρεται σε κατάλληλα σημεία συλλογής.

Υπολειμματικός κίνδυνος

Παρά τις προστατευτικές λύσεις που χρησιμοποιούνται, κατά τη λειτουργία προκύπτουν υπολειπόμενοι κίνδυνοι, ιδίως ο κίνδυνος παγίδευσης από κινούμενα μέρη και ο κίνδυνος σύνθλιψης σε ζώνες κενών.

Κατά την ανάμιξη, ενδέχεται να εμφανιστεί σκόνη και επαφή με τσιμέντο και πρόσθετα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό του δέρματος και του αναπνευστικού συστήματος.

Μόλις ενεργοποιηθεί η θερμική προστασία, ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος απροσδόκητης επανεκκίνησης εάν η μετετοιρέα παραμείνει συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.

Ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας, ενδέχεται να είναι απαραίτητο να φοράτε προστατευτικά ακοής.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συναρμολόγησης/αποσυναρμολόγησης, ρύθμισης ή αντικατά-

στασης εξαρτημάτων, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος. Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα.

Προετοιμασία για συναρμολόγηση

Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία του και αφαιρέστε εντελώς όλα τα εξαρτήματα της συσκευασίας. Ελέγξτε ότι το προϊόν είναι πλήρες. Συνιστάται να φυλάξετε την εργοστασιακή συσκευασία, η οποία μπορεί να είναι χρήσιμη κατά την αποθήκευση ή τη μεταφορά του προϊόντος. Συνιστάται η συναρμολόγηση του μηχανήματος με τη βοήθεια δύο ατόμων.

Συναρμολόγηση μηχανής

Συναρμολογήστε το μηχανήμα όπως φαίνεται στις ακόλουθες εικόνες:

II – Τοποθετήστε τους τροχούς μεταφοράς στη βάση/άξονα του τροχού μεταφοράς. Ασφαλίστε τους τροχούς με ελατηριωτούς πείρους.

III – Τοποθετήστε το πλαίσιο στο πλάι του και τοποθετήστε το πόδι στήριξης όπως φαίνεται. Εισάγετε δύο εξαγωνικά μπουλόνια M8 × 70 mm μέσα από τις οπές στη μία πλευρά και τοποθετήστε επίπεδες ροδέλες, ελατηριωτές ροδέλες και παξιμάδια στην άλλη πλευρά. Σύρετε το ελατήριο στη ράβδο ασφάλισης κλίσης του κάτω τυμπάνου. Συνδέστε τις ράβδους ασφάλισης με ένα εξαγωνικό μπουλόνι και παξιμάδι M6 × 25 mm. Ασφαλίστε το ελατήριο εισάγοντας έναν πείρο και, στη συνέχεια, λυγίστε τα άκρα του προς τα έξω. Σφίξτε τις συνδέσεις.

IV – Γυρίστε το πλαίσιο ανάποδα και ασφαλίστε τη βάση/άξονα του τροχού μεταφοράς στους τροχούς μεταφοράς με τον ίδιο τρόπο, χρησιμοποιώντας δύο εξαγωνικές βίδες M8x70mm με επίπεδες ροδέλες, ελατηριωτές ροδέλες και παξιμάδια. Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες και τα παξιμάδια είναι σφιγμένα.

V – Σύρετε τη βάση ρουλεμάν στον άξονα του βραχίονα στήριξης τυμπάνου και ασφαλίστε την με έναν σπειροειδή δακτύλιο 42 mm. Στη συνέχεια, χρησιμοποιώντας προσεκτικά δύο άτομα, τοποθετήστε το κάτω τμήμα του τυμπάνου με τη βάση στήριξης τυμπάνου στις πλευρικές βάσεις του πλαισίου όπως φαίνεται, έτσι ώστε η βάση ρουλεμάν να ολισθήσει στον οδηγό της πλευρικής βάσης και ο άξονας μεγαλύτερης διαμέτρου να ακουμπά στη βάση της πλευράς του πλαισίου. Ευθυγραμμίστε τις οπές στη βάση της πλευράς του πλαισίου και στη βάση ρουλεμάν και, στη συνέχεια, τοποθετήστε μια εξαγωνική βίδα M8 × 65 mm στη μία πλευρά και μια επίπεδη ροδέλα, μια ελατηριωτή ροδέλα και ένα παξιμάδι στην άλλη πλευρά. Τοποθετήστε την άνω βάση στον άξονα μεγαλύτερης διαμέτρου και ευθυγραμμίστε τις οπές με τις οπές της πλευράς του πλαισίου. Στη συνέχεια, τοποθετήστε δύο βίδες M8 × 20 mm και τοποθετήστε από κάτω επίπεδες ροδέλες, ελατηριωτές ροδέλες και παξιμάδια. Σφίξτε με ένα κλειδί.

VI – Προεγκαταστήστε τις λεπίδες ανάμειξης στο κάτω μέρος του τυμπάνου, όπως φαίνεται στην εικόνα. Υπάρχουν δύο οπές στο κάτω μέρος του τυμπάνου, μέσω των οποίων πρέπει να εισαχθούν δύο βίδες Phillips M10 × 20 mm από έξω. Από μέσα, τοποθετήστε μια ροδέλα στεγανοποίησης, μια επίπεδη ροδέλα, μια ελατηριωτή ροδέλα και ένα παξιμάδι σε κάθε βίδα και, στη συνέχεια, σφίξτε τα μόνο προ-σφιχτά. Τοποθετήστε τη ροδέλα στεγανοποίησης κάτω από τη λεπίδα, ακριβώς πάνω στην επιφάνεια του τυμπάνου.

Σημείωση: Δύο βέλη σημειώνονται στο πάνω και κάτω μέρος του τυμπάνου για να υποδείξουν τις σχετικές θέσεις τους. Εάν οι λεπίδες ανάμειξης είναι δύσκολο να ευθυγραμμιστούν, τοποθετήστε προσωρινά το πάνω μέρος του τυμπάνου στο κάτω μέρος του τυμπάνου και περιστρέψτε το μέχρι να ευθυγραμμιστούν τα βέλη.

VII – Τοποθετήστε το πάνω τμήμα του τυμπάνου στο κάτω τμήμα του τυμπάνου στο χείλος, φροντίζοντας να ευθυγραμμίζονται οι οπές στερέωσης και τα βέλη. Τοποθετήστε 10 βίδες εξαγωνικής κεφαλής M8 × 16 mm με ελατηριωτή ροδέλα και επίπεδη ροδέλα σε κάθε οπή με σπείρωμα στο γρανάζι δακτυλίου του τυμπάνου και σφίξτε τις σταδιακά, εναλλάξ. Στερεώστε τις λεπίδες ανάμειξης στο πάνω τμήμα του τυμπάνου εισάγοντας δύο βίδες Phillips M10 × 20 mm από έξω μέσα από τις οπές στο τυμπάνο. Από μέσα, τοποθετήστε μια ροδέλα στεγανοποίησης μεταξύ του τυμπάνου και της λεπίδας και, στη συνέχεια, στερεώστε τη λεπίδα με μια επίπεδη ροδέλα, ελατηριωτή ροδέλα και παξιμάδι. Τέλος, βεβαιωθείτε ότι οι σύνδεσμοι της λεπίδας ανάμειξης στο πάνω και κάτω τμήμα του τυμπάνου είναι σωστά σφιγμένοι.

VIII – Τοποθετήστε τον τροχό κλίσης τυμπάνου (χειροκίνητος τροχός) με τον δίσκο ασφάλισης κλίσης τυμπάνου στη φλάντζα του πλαισίου χρησιμοποιώντας 2 εξαγωνικές βίδες M8 × 20 mm, η καθεμία με επίπεδη ροδέλα, ελατηριωτή ροδέλα και παξιμάδι.

IX – Σύμφωνα με τους αλφους κλειδαριάς, σύρετε το περίβλημα με τον κινητήρα στον άξονα εισόδου, στη συνέχεια βιδώστε ένα παξιμάδι M8 με μια επίπεδη ροδέλα και μια ελατηριωτή ροδέλα σε κάθε μπουλόνι, στη συνέχεια βιδώστε το κάτω στήριγμα του περιβλήματος στο στήριγμα του πλαισίου εισάγοντας ένα εξαγωνικό μπουλόνι M8 × 70 mm στη μία πλευρά και μια επίπεδη ροδέλα, μια ελατηριωτή ροδέλα και ένα παξιμάδι στην άλλη πλευρά, και στη συνέχεια σφίξτε.

ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ρύθμιση του μηχανήματος

Τοποθετήστε το μηχανήμα σε μια σταθερή, σκληρή και επίπεδη επιφάνεια με επαρκή φέρουσα ικανότητα. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος γύρω από το μηχανήμα για ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση του τυμπάνου. Τοποθετήστε το μηχανήμα έτσι ώστε το καλώδιο τροφοδοσίας να προστατεύεται από ζημιές και να μην διατρέχει κίνδυνο ταξιδιού ή σκονάματος. Εάν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερικούς χώρους, ξετυλίξτε το πλήρως και προστατέψτε τη σύνδεση από την υγρασία.

Κλίση του τυμπάνου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην βάζετε τα χέρια σας στα κενά μεταξύ του πλαισίου και της βάσης στήριξης του τυμπάνου ή μεταξύ του

τυμπάνου και της βάσης στήριξης του τυμπάνου όταν αλλάζετε τη θέση του τυμπάνου ή όταν το τύμπανο περιστρέφεται. Ο τροχός κλίσης του τυμπάνου επιτρέπει τον εύκολο έλεγχο της θέσης του τυμπάνου, ο οποίος μπορεί να ασφαλιστεί για γέμισμα και ανάμειξη, άδειασμα και αποθήκευση. Το τύμπανο ασφαρίζεται στη θέση του με έναν αυτορυθμιζόμενο πείρο που εμπλέκεται με έναν δίσκο ασφάλισης στον τροχό κλίσης του τυμπάνου. Για να γείρετε το τύμπανο, απελευθερώστε τον πείρο ασφάλισης πατώντας την ασφάλεια κλίσης του τυμπάνου, επιτρέποντας στον τροχό κλίσης του τυμπάνου και στο τύμπανο να περιστρέφονται προς την ίδια κατεύθυνση. Για να διατηρήσετε το τύμπανο στην επιλεγμένη θέση, ευθυγραμμίστε την υποδοχή με τον πείρο, απελευθερώστε την ασφάλεια κλίσης του τυμπάνου και περιστρέψτε τον τροχό κλίσης του τυμπάνου μέχρι ο αυτορυθμιζόμενος πείρος ασφάλισης να επανασυνδεθεί με τον δίσκο ασφάλισης στον τροχό κλίσης του τυμπάνου. Βεβαιωθείτε ότι το τύμπανο είναι σωστά ασφαλισμένο και δεν μετακινείται κατά τη λειτουργία.

Θέσεις τυμπάνων

Ρυθμίστε τη θέση του τυμπάνου ανάλογα με την εργασία που εκτελείται: θέση για γέμισμα και ανάμειξη κονιάματος (X), θέση για γέμισμα και ανάμειξη σκυροδέματος (XI), θέση για άδειασμα (XII), θέση για αποθήκευση (XIII).

Γέμισμα και ανάμειξη

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην βάζετε ποτέ χέρια ή εργαλεία μέσα στον κάδο ενώ περιστρέφεται.

Ο πίνακας διακοπών είναι εξοπλισμένος με ένα κουμπί „I” και ένα κουμπί „O”. Πατώντας το κουμπί „I” ξεκινάει το μηχανήμα και πατώντας το κουμπί „O” το απενεργοποιεί. Πριν συνδέσετε το μηχανήμα στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο, δηλαδή ότι είναι πατημένο το κουμπί „O” στον πίνακα διακοπών. Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι πλήρως ξετυλιγμένο. Πρώτα, συνδέστε το καλώδιο επέκτασης στο μηχανήμα και μόνο τότε συνδέστε το στην παροχή ρεύματος. Ξεκινήστε το μηχανήμα πριν ξεκινήσετε το γέμισμα. Γεμίστε και ανακατέψτε ενώ περιστρέφεται ο κάδος. Μην ρίχνετε με δύναμη υλικό στον κάδο του μηχανήματος, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει το κόλλημα του μείγματος στο πίσω μέρος του κάδου. Το υλικό πρέπει να προστίθεται σταδιακά και ομοιόμορφα μέσω της εισόδου του κάδου.

Μην ξεκινάτε τον κινητήρα εάν το τύμπανο είναι πλήρως φορτωμένο. Ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με θερμική ασφάλεια που προστατεύει από υπερθέρμανση και μπορεί να επανεκκινηθεί αυτόματα μετά την ψύξη. Επομένως, πριν αφαιρέσετε την αιτία της διακοπής, απενεργοποιήστε το μηχανήμα και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος.

Για καλύτερα αποτελέσματα, προχωρήστε ως εξής:

1. Ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα χαλικιού στο βαρέλι,
2. Ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα τσιμέντου στο βαρέλι,
3. Ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα άμμου στο βαρέλι,
4. Ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα νερού στον κάδο.

Άδειασμα του κάδου

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην απενεργοποιείτε τη μηχανή όταν ο κάδος είναι πλήρως φορτωμένος. Αδειάστε τον κάδο ενώ περιστρέφεται.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε το μηχανήμα, περιμένετε να σταματήσουν όλα τα κινούμενα μέρη, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πηγή τροφοδοσίας και, στη συνέχεια, προχωρήστε στη συντήρηση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από οποιαδήποτε συντήρηση, απενεργοποιήστε το μηχανήμα, περιμένετε να σταματήσουν όλα τα κινούμενα μέρη και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

Καθαρισμός μετά την εργασία

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, καθαρίστε καλά τον κάδο, καθώς ακόμη και μικρές ποσότητες υλικού θα σκληρύνουν και θα γίνουν δύσκολες στην επεξεργασία με την πάροδο του χρόνου. Αφαιρέστε το ξεραμένο τσιμέντο ζύνοντας. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία για τον καθαρισμό. Μην πετάτε τούβλα μέσα στον κάδο για καθαρισμό. Μην χτυπάτε τον κάδο με φτυάρι, σφυρί ή άλλα εργαλεία για να διαλύσετε το ξεραμένο μείγμα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχανήμα. Ο κάδος μπορεί να ξεπλυθεί για περίπου 2 λεπτά με ένα μείγμα από λεπτό χαλίκι και νερό, στη συνέχεια αδειάστε τον κάδο και ξεπλύνετε το εσωτερικό και το εξωτερικό του κάδου, διασφαλίζοντας ότι δεν θα εισέλθει νερό στο περίβλημα του κινητήρα ή στα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Μην χρησιμοποιείτε πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης για καθαρισμό. Μην ρίχνετε ή ψεκάζετε νερό απευθείας στο περίβλημα του κινητήρα, ειδικά στα άνοιγμά του. Αφαιρέστε τη βρωμία από το περίβλημα του κινητήρα σκουπίζοντάς το με ένα μαλακό, στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, νέφτι, αρωματικά χρωμάτων, υγρά στεγνού καθαρισμού ή παρόμοιες ουσίες, καθώς οι χημικές ουσίες και οι διαλύτες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο περίβλημα.

Συντήρηση μονάδας κίνησης

Να βεβαιώνετε πάντα ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος πριν αφαιρέσετε το περίβλημα του κινητήρα. Ο ιμάντας κίνησης τεντώνεται συνεχώς και ομοιόμορφα από έναν ελατηριωτό εντατήρα. Δεν απαιτείται ρύθμιση, εκτός από την εφαρμογή μιας μικρής ποσότητας γράσου στον άξονα. Τα ρουλεμάν δεν χρειάζονται συντήρηση και λιπαίνονται εφ' όρου ζωής.

Μεταφορά και αποθήκευση

Πριν από τη μεταφορά του μηχανήματος, αδειάστε το, καθαρίστε το, απενεργοποιήστε το και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος. Ασφαλίστε το μηχάνημα για να αποτρέψετε την κίνηση και την ανατροπή του κατά τη μεταφορά. Κατά τη μεταφορά και τη φόρτωση, λάβετε υπόψη το βάρος του μηχανήματος και χρησιμοποιήστε ασφαλείς μεθόδους ανύψωσης. Η μπετονιέρα δεν πρέπει να ρυμουλκείται πίσω από όχημα. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε ξηρό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και τις καιρικές συνθήκες, μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπεται στα παιδιά να σκαρφαλώνουν στο μηχάνημα ή μέσα στον κάδο.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Бетонобъркачката е машина, предназначена за механично смесване на строителни смеси в барабан, по-специално циментови и бетонни разтвори, за постигане на равномерна консистенция. Конструкцията ѝ, с въртящ се барабан и транспортни колела, улеснява работата и преместването на строителната площадка, при условие че е поставена върху стабилен и равен повърхност и не превишава работния си капацитет.

Забранено е използването на бетонобъркачката за смесване на запалими, експлозивни или опасни материали или за каквато и да е друга цел, различна от смесване на строителни материали, включително като платформа, транспортно устройство или за повдигане на товари. Забранено е работата с бетонобъркачката с отстранени предпазители или с отворени корпуси. Правилната, надеждна и безопасна работа на машината зависи от правилната ѝ експлоатация, следователно:

Преди да използвате инструмента, прочетете цялото ръководство и го запазете.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от непазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

ПРОДУКТОВО ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован, но преди да започнете работа, трябва да изпълните стъпките за сглобяване, описани по-нататък в ръководството.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Мерна единица	Стойност		
Каталожен номер		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Номинално напрежение	[V~]	230	230	230
Номинална честота	[Hz]	50	50	50
Номинална мощност	[W]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Клас на изолация		II	II	II
Степен на защита		IP44	IP44	IP44
Скорост на въртене на барабана	[min ⁻¹]	28	28	28
Максимален капацитет на барабана	[l]	160	180	200
Диаметър на барабана	[mm]	630	630	630
Диаметър на входа на барабана	[mm]	390	390	390
Размери	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Маса	[kg]	59	61	70
Ниво на звукова мощност L _{WA} (гарантирано)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30%: непрекъсната работа с периодично натоварване; време на цикъла T_c = 10 мин, време на работа с постоянно натоварване – 3 мин, време на работа без натоварване – 7 мин.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждения за безопасност

Преди монтаж, експлоатация, почистване и поддръжка, прочетете цялото ръководство и следвайте съдържанието му. Спазвайте всички предупредителни знаци на машината и не ги отстранявайте.

Бетонобъркачката трябва да се използва само по предназначение, т.е. за смесване на строителни разтвори и строителни смеси в барабан. Машината не трябва да се използва за смесване на запалими, експлозивни или вредни материали, отделящи пари.

Не използвайте бетонобъркачката в потенциално експлозивна атмосфера или в близост до запалими течности, газове или прах.

Машината не трябва да се използва от деца или необучени лица.

Не работете с бетонобъркачката под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, нарушаващи концентрацията.

Присъстващите лица трябва да се държат на безопасно разстояние от работната зона на машината.

Преди всяко пускане в експлоатация проверете състоянието на бетонобъркачката и се уверете, че предпазителите и всички системи за безопасност са на мястото си и функционират.

Не използвайте машината, ако е повредена, непълна, има повреден захранващ кабел, повреден щепсел, повреден корпус на двигателя или ако липсват предупредителни маркировки.

Всички ремонти и обслужване трябва да се извършват само от квалифицирани лица.

Преди започване на каквото и да е ремонт или обслужване, машината трябва да бъде изключена и изключена от захранването.

Резервните части, влияещи върху безопасността, трябва да се заменят само с оригинални или еквивалентни по отношение на безопасността части.

Ремонтите на електрическата част трябва да се извършват с помощта на подходящи изолационни материали и като се спазват необходимите изолационни разстояния.

Потребителят може да извършва само почистване и поддръжка, описани в ръководството.

Безопасност на работното място

Машината може да се използва само върху стабилна, твърда и равна повърхност.

Не използвайте машината върху нестабилна или наклонена повърхност.

Работното място трябва да е чисто, добре осветено и без препятствия.

Трябва да се осигури достатъчно пространство около машината за безопасно пълнене, смесване и изпразване на барабана.

Докато работите, поддържайте стабилна позиция и здрава опора за краката.

Не стойте върху бетонобръкачката и не я използвайте като платформа.

Машината не трябва да се мести по време на работа или когато барабанът е зареден.

Преди да преместите бетонобръкачката, изключете я, извадете щепсела от захранването и изпразнете барабана.

Лични предпазни средства и облекло

При работа носете лични предпазни средства, подходящи за опасностите, включително поне предпазни очила, предпазни ръкавици и предпазни обувки.

При работа с цимент и сухи съставки трябва да се носи дихателна защита, ако се образува прах.

Трябва да се избягва контакт на кожата с цимент и химически добавки.

След приключване на работа измийте ръцете си и всяка кожа, която е била в контакт с материалите.

Дрехите трябва да са прилепнали. Не трябва да се носят широки дрехи и бижута.

Дългата коса трябва да бъде защитена.

При необходимост, ако нивото на шум на работното място го изисква, трябва да се носят предпазни средства за слуха.

Механични опасности по време на работа

Не поставяйте ръце или инструменти в барабана, докато барабанът се върти.

Не посягайте към вътрешността на барабана, където се намират въртящите се ножове.

Дръжте ръцете, косата, дрехите и инструментите далеч от движещите се части на машината.

Дръжте ръцете си далеч от компонентите на задвижването по време на работа, особено от зъбния венец и зъбните козела.

Не поставяйте ръцете си в пролуките между рамката и скобата за поддръжка на барабана или в пролуките между барабана и скобата за поддръжка на барабана, когато барабанът се върти.

Когато премествате барабана, не поставяйте ръцете си в зони, където барабанът, опорното рамо или заключващият механизъм биха могли да прищипнат ръката или пръстите ви.

Преди да започнете смесването, уверете се, че барабанът е правилно заключен в избраната позиция.

Бетонобръкачката не трябва да се претоварва.

Не стартирайте бетонобръкачката, ако барабанът е напълно зареден с материал.

Веществото трябва да се прилага постепенно и контролирано.

Не оставяйте работеща машина без надзор.

След приключване на работата изчакайте барабанът да спре напълно, след което изключете машината и я изключете от захранването.

Материални опасности

Трябва да се вземат предвид опасностите, породени от смесените материали, по-специално контакт с кожата, вдишване на прах и рискът от дразнене и химически изгаряния.

Не яжте, не пийте и не пушете, докато работите с цимент и добавки.

Материалите трябва да се добавят по начин, който ограничава образуването на прах.

Разлятият материал трябва да се отстрани незабавно, за да се намали рискът от подхлъзване.

Електрическа безопасност

Преди да свържете машината към захранването, проверете дали напрежението съответства на данните на табелата с данни на машината.

Машината трябва да се свързва само към работещ електрически контакт с подходяща защита.

Препоръчително е да се използва диференциален прекъсвач в захранващата верига.

Не включвайте и не изключвайте щепсела с мокри ръце или докато стоите върху мокра повърхност.

Захранващият кабел и удължителният кабел трябва да бъдат прокарани така, че да не бъдат подложени на срязване, смачкване, прегазване, контакт с остри ръбове или горещи повърхности.

Не местете и не носете машината, като дърпате кабела, и не изключвайте щепсела от контакта, като дърпате кабела.

Пазете кабелните връзки от влага. Машината не трябва да се използва в условия, при които вода може да проникне в корпуса на двигателя или електрическите компоненти.

Не използвайте бетонобъркачката при дъжд или при много мокри условия.

Преди почистване, поддръжка и каквато и да е сервисна намеса, изключете машината и извадете щепсела от контакта.

Преди да отворите корпуса на двигателя, е задължително да изключите бетонобъркачката от захранването.

Не трябва да се извършва работа, освен ако корпусът на двигателя не е напълно затворен.

Удължителни кабели

За употреба на открито използвайте само удължителни кабели, предназначени за употреба на открито, с повишена механична устойчивост и устойчивост на влага, например гумен кабел тип H07RN-F или еквивалентен.

Дължината на удължителния кабел не трябва да надвишава 50 м.

За захранване с напрежение 230 V, напречното сечение на проводниците на удължителния кабел трябва да бъде най-малко 1,5 mm².

Удължителните кабели трябва да бъдат напълно развити, за да се намали рискът от прегряване.

Удължителният кабел трябва първо да се свърже към машината и едва след това към контакта.

Препоръчително е устройството да се захранва чрез дефектнотокова защита (RCD).

Защитете кабелните връзки от влага и използвайте само аксесоари, предназначени за употреба на открито.

Кабелът трябва да бъде прокаран така, че да не е изложен на срязване, смачкване, прегазване или контакт с остри ръбове.

Не използвайте повредени удължителни кабели или импровизирани връзки.

Термична защита с автоматично нулиране

Ако машината е оборудвана с термична защита с автоматично нулиране, трябва да се приеме, че рестартирането може да се случи след като двигателят се охлади.

Преди да отстраните причината за спирането, изключете машината и я извадете от захранването, за да предотвратите неочаквано стартиране.

Почистване и поддръжка

Почистването трябва да се извършва след всяка употреба и след изключване на машината от захранването.

Не почиствайте бетонобъркачката по начин, който може да повреди барабана или механизмите, включително чрез удяране с твърди предмети.

Не използвайте разтворители или препарати, които могат да повредят пластмасовите части или izolацията.

При почистване с вода не насочвайте водната струя към корпуса на двигателя или електрическите компоненти.

Ремонтите на електрическите части и подмяната на електрически компоненти трябва да се извършват от квалифицирани лица.

След всеки ремонт, включващ корпуса на двигателя и електрическите компоненти, проверете дали предпазителите са правилно монтирани и дали машината работи правилно.

Преди всяка употреба и след всяко транспортиране проверявайте стегнатостта на крепежните елементи и състоянието на капаците и компонентите на задвижването.

Етикети за безопасност

Етикетите за безопасност на машината трябва да се поддържат четливи и в добро състояние през целия експлоатационен живот на бетонобъркачката. Ако някои от етикетите са повредени или изгубени, те трябва да бъдат подменени незабавно.

Опазване на околната среда

Остатъците от сместа и водата за изплакване не трябва да се изливат в канализацията, в земята или във вода.

Останалите материали трябва да се предадат в оторизиран пункт за събиране.

Отпадъците трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби и политиките за управление на отпадъците.

Използването на електрическо и електронно оборудване трябва да се предава на съответните пунктове за събиране.

Остатъчен риск

Въпреки използваните защитни решения, по време на работа възникват остатъчни рискове, по-специално рискът от захвашане от движещи се части и рискът от смачкване в зоните на пролуки.

По време на смесване може да се получи прах и контакт с цимент и добавки, което може да причини дразнене на кожата и дихателните пътища.

След като термичната защита се е задействала, може да съществува риск от неочаквано рестартиране, ако бетонобъркачката остане свързана към захранването.

В зависимост от условията на работа може да се наложи носенето на предпазни средства за слуха.

СГЛОБЯВАНЕ НА ПРОДУКТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да започнете каквито и да е дейности по сглобяване/демонтаж, регулиране или подмяна на компоненти, уверете се, че продуктът е изключен от захранването. Захранващият кабел трябва да бъде изваден от контакта.

Подготовка за монтаж

Извадете продукта от опаковката му и напълно отстранете всички компоненти на опаковката. Проверете дали продуктът е пълен. Препоръчително е да запазите фабричната опаковка, която може да бъде полезна по време на съхранение или транспортиране на продукта. Препоръчително е машината да се сглобява с помощта на двама души.

Сглобяване на машини

Сглобете машината, както е показано на следните илюстрации:

II – Поставете транспортните колела върху скобата/оста на транспортните колела. Закрепете колелата с пружинни щифтове.

III – Поставете рамката настрани и монтирайте опорния крак, както е показано. Поставете два шестостенни болта M8 × 70 мм през отворите от едната страна и монтирайте плоски шайби, пружинни шайби и гайки от другата страна. Плъзнете пружината върху заключващия прът на долния барабан. Свържете заключващите пръти с шестостенен болт и гайка M6 × 25 мм. Закрепете пружината, като поставите шплент, след което огънете краищата ѝ навън. Затегнете връзките.

IV – Обърнете рамката и закрепете скобата/оста на транспортните колела към транспортните колела по същия начин, като използвате два шестостенни болта M8×70 мм с плоски шайби, пружинни шайби и гайки. Проверете дали всички болтове и гайки са затегнати.

V – Плъзнете лагерната стойка върху вала на скобата за опора на барабана и я закрепете със спирален пръстен 42 мм. След това, внимателно, като използвате двама души, поставете долната секция на барабана с опорната скоба на барабана върху страничните скоби на рамката, както е показано, така че лагерната стойка да се плъзне във водача на страничната скоба, а валът с по-голям диаметър да опира върху страничната скоба на рамката. Подравнете отворите в страничната скоба на рамката и лагерната стойка, след което поставете шестостенен болт M8 × 65 мм от едната страна и плоска шайба, пружинна шайба и гайка от другата страна. Поставете горната стойка върху вала с по-голям диаметър и подравнете отворите с отворите в страничната скоба на рамката. След това поставете два болта M8 × 20 мм и поставете плоски шайби, пружинни шайби и гайки отдолу. Затегнете с гаечен ключ.

VI – Предварително монтирайте смесителните лопатки в долната част на барабана, както е показано на илюстрацията. В долната част на барабана има два отвора, през които отвън трябва да се вкарат два винта с кръстатата глава M10 × 20 мм. Отвътре поставете уплътнителна шайба, плоска шайба, пружинна шайба и гайка на всеки винт, след което ги затегнете предварително. Поставете уплътнителната шайба под лопатката, директно към повърхността на барабана.

Забележка: Две стрелки са маркирани на горната и долната част на барабана, за да посочат относителното им положение. Ако смесителните лопатки са трудни за подравняване, временно монтирайте горната част на барабана върху долната част на барабана и го завъртете, докато стрелките се подравнят.

VII – Поставете горната секция на барабана върху долната секция на барабана при ръба, като се уверите, че монтажните отвори и стрелките съвпадат. Поставете 10 винта с шестостенна глава M8 × 16 мм с пружинна шайба и плоска шайба във всеки резбован отвор в зъбното колело на барабана и ги затегнете постепенно, като ги редувате. Закрепете смесителните лопатки към горната секция на барабана, като поставите два винта с кръстатата глава M10 × 20 мм отвън през отворите в барабана. Отвътре поставете уплътнителна шайба между барабана и лопатката, след което закрепете лопатката с плоска шайба, пружинна шайба и гайка. Накрая се уверете, че крепежните елементи на смесителните лопатки на горната и долната секции на барабана са правилно затегнати.

VIII – Монтирайте колелото за накланяне на барабана (ръчното колело) с диска за заключване на накланянето на барабана върху фланеца на рамката, като използвате 2 шестостенни болта M8 × 20 мм, всеки с плоска шайба, пружинна шайба и гайка.

IX – В съответствие с шпонковите канали, плъзнете корпуса с двигателя върху входния вал, след което завийте гайка M8 с плоска шайба и пружинна шайба към всяка шпилка, след което завийте долната скоба на корпуса към скобата на рамката, като поставите шестостенен болт M8 × 70 мм от едната страна и плоска шайба, пружинна шайба и гайка от другата страна, след което затегнете.

УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА

Настройка на машината

Поставете машината върху стабилна, твърда и равна повърхност с достатъчна товароносимост. Уверете се, че има достатъчно свободно пространство около машината за безопасно зареждане и разтоварване на барабана. Разположете машината така, че захранващият кабел да е защитен от повреда и да не е в опасност при движение или спъване. Ако работите на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито, развийте го напълно и защитете съединението от влага.

Накланяне на барабана

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не пъхайте ръцете си в пролуките между рамката и скобата за поддръжка на барабана или между барабана и скобата за поддръжка на барабана, когато промените позицията на барабана или когато барабанът се върти. Колелото за накланяне на барабана позволява лесен контрол на позицията му, като той може да се заключи в позиция за пълнене и смесване, изпражнение и съхранение. Барабанът се заключва на място чрез саморегулиращ се шифт, който се зацепва със заключващ диск на колелото за накланяне на барабана. За да наклоните барабана, освободете заключващия шифт, като натиснете заключващия механизъм за накланяне на барабана, което позволява на колелото за накланяне на барабана и барабанът да се въртят в една и съща посока. За да поддържате барабана в избраната позиция, подравнете слота с шифта, освободете заключващия механизъм за накланяне на барабана и завъртете колелото за накланяне на барабана, докато саморегулиращият се заключващ шифт се зацепи отново със заключващия диск на колелото за накланяне на барабана. Уверете се, че барабанът е правилно заключен и не се измества по време на работа.

Позиции на барабаните

Настройте позицията на барабана според извършваната операция: позиция за пълнене и смесване на разтвор (X), позиция за пълнене и смесване на бетон (XI), позиция за изпражнение (XII), позиция за съхранение (XIII).

Пълнене и смесване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не пъхайте ръце или инструменти в барабана, докато той се върти.

Панелът с превключватели е оборудван с бутон „I“ и бутон „O“. Натискането на бутона „I“ стартира машината, а натискането на бутона „O“ я изключва. Преди да свържете машината към захранването, уверете се, че тя е изключена, т.е. бутонът „O“ на панела с превключватели е натиснат. Удължителният кабел трябва да е напълно размотан. Първо свържете удължителния кабел към машината и едва след това го свържете към захранването. Стартирайте машината, преди да започнете пълненето. Пълнете и разбърквайте, докато барабанът се върти. Не наливайте материал насила в барабана на машината, тъй като това може да доведе до залепване на сместа към задната част на барабана. Материалът трябва да се добавя постепенно и равномерно през входа на барабана.

Не стартирайте двигателя, ако барабанът е напълно зареден. Двигателят е оборудван с термична защита, която предпазва от прегряване и може автоматично да се рестартира след охлаждане. Затова, преди да отстраните причината за спирането, изключете машината и я изключете от захранването.

За най-добри резултати, процедирайте както следва:

1. Изсипете необходимото количество чакъл в барабана,
2. Изсипете необходимото количество цимент в барабана,
3. Изсипете необходимото количество пясък в барабана,
4. Налейте необходимото количество вода в барабана.

Изпражнение на барабана

ВНИМАНИЕ! Не изключвайте машината, когато барабанът е напълно зареден. Изпразнете барабана, докато барабанът се върти.

След приключване на работата изключете машината, изчакайте всички движещи се части да спрат, изключете захранващия кабел от източника на захранване и след това продължете с поддръжката.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Преди да извършите каквато и да е поддръжка, изключете машината, изчакайте всички движещи се части да спрат и след това изключете захранващия кабел от контакта.

Почистване след работа

След приключване на работата, почистете старателно барабана, тъй като дори малки количества материал ще се втвърдят и ще станат трудни за обработка с течение на времето. Отстранете изсъхналият цимент чрез остър граване. Не използвайте остри инструменти за почистване. Не хвърляйте тухли в барабана за почистване. Не удяряйте барабана с лопата, чук или други инструменти, за да разбияте изсъхналата смес, тъй като това може да повреди машината. Барабанът може да се изплаква за около 2 минути със смес от фин чакъл и вода, след което изпразнете барабана и изплакнете вътрешността и външната му част, като се уверите, че не попада вода в корпуса на двигателя или електрическите компоненти. Не използвайте водоструйка за почистване. Не изливайте и не пръскайте вода директно върху корпуса на двигателя, особено върху отворите му. Отстранете замърсяванията от корпуса на двигателя, като ги избършете с мека, суха кърпа. Не използвайте бензин, терпентин, разреждатели за боя, течности за химическо чистене или подобни вещества, тъй като химикалите и разтворителите могат да повредят корпуса.

Поддръжка на задвижващия агрегат

Винаги се уверявайте, че захранващият кабел е изключен от захранването, преди да свалите корпуса на двигателя. Задвижващият ремък е непрекъснато и равномерно опънат от пружинен обтегач. Не е необходима настройка, освен нанасяне

на малко количество грес върху шпиндела. Лагерите не изискват поддръжка и са смазани за цял живот.

Транспорт и съхранение

Преди транспортиране на машината, изпразнете я, почистете я, изключете я и я разкачете от захранването. Обезопасете машината, за да предотвратите нейното движение и преобръщане по време на транспортиране. При носене и товарене, вземете предвид теглото на машината и използвайте безопасни методи за повдигане. Бетонобъркачката не трябва да се тегли зад превозно средство. Съхранявайте машината на сухо място, защитено от влага и атмосферни условия, и далеч от деца. Не позволявайте на децата да се катерят по машината или в барабана.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

Uma betoneira é uma máquina concebida para a mistura mecânica de misturas de edifícios num tambor, em particular cimento e argamassa de betão, com o objetivo de obter uma consistência homogênea. O design com tambor rotativo e rodas de transporte facilita o trabalho e o movimento no estaleiro de construção, desde que seja colocado num terreno estável e plano e não ultrapasse a capacidade de trabalho.

Não é permitido usar a betoneira para misturar materiais inflamáveis, explosivos ou nocivos, bem como para aplicações que não sejam misturas de construção, incluindo como plataforma, equipamento de transporte ou para elevação de cargas. Não é permitido fazer funcionar a betoneira com as tampas removidas ou com os revestimentos abertos. O funcionamento correto, fiável e seguro de uma máquina depende do funcionamento correto, portanto:

Antes de usares a ferramenta, lê e guarda o manual completo.

O fornecedor não se responsabiliza pelos danos resultantes do incumprimento das normas de segurança e das recomendações deste manual.

EQUIPAMENTO DE PRODUTO

O produto é entregue em estado completo, contudo, antes de iniciar o trabalho, devem ser realizados os passos de montagem descritos na secção seguinte das instruções.

PARÂMETROS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medida	Valor		
Número da peça		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Tensão nominal	[V~]	230	230	230
Frequência classificada	[Hz]	50	50	50
Potência nominal	[W]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Classe de isolamento		II	II	II
Grau de proteção		IP44	IP44	IP44
Velocidade da bateria	[min ⁻¹]	28	28	28
Max. Capacidade da bateria	[l]	160	180	200
Diâmetro do tambor	[mm]	630	630	630
Diâmetro do orifício de entrada do tambor	[mm]	390	390	390
Dimensões	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Missa	[kg]	59	61	70
Nível de potência sonora L _{WA} (garantido)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30%: operação contínua com carga periódica; tempo de ciclo T_c = 10 min, tempo de trabalho a carga constante – 3 min, tempo de trabalho sem carga – 7 min.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Avisos de segurança

Leia e siga todas as instruções de funcionamento antes da montagem, comissionamento, operação, limpeza e manutenção. Leia todos os sinais de aviso na máquina e não os remova.

A betoneira só pode ser usada para o seu propósito original, ou seja, para misturar argamassas e misturas de construção num tambor. Não use a máquina para misturar fumos inflamáveis, explosivos ou nocivos.

Não opere a betoneira em atmosferas potencialmente explosivas ou perto de líquidos, gases ou pó inflamáveis.

A máquina não deve ser usada por crianças ou pessoas sem treino.

Não opere a betoneira sob influência de álcool, drogas ou drogas que limitem a concentração.

Mantenha os transeuntes a uma distância segura da zona de trabalho da máquina.

Antes de cada arranque, deve verificar o estado da betoneira e confirmar que as proteções e todos os sistemas de segurança estão instalados e a funcionar.

Não opere a máquina se estiver danificada, incompleta, tiver um cabo de alimentação danificado, uma ficha danificada, uma carcaça do motor danificada ou estiver em falta de marcações de aviso.

Todas as reparações e manutenção devem ser realizadas apenas por pessoas qualificadas.

Desliga a máquina e desliga-a antes de iniciar uma reparação ou manutenção.

Peças sobressalentes que afetam a segurança só devem ser substituídas por peças originais ou equivalentes em termos de segurança.

As reparações da parte elétrica devem ser realizadas com o uso de materiais isolantes adequados e com as folgas de isolamento

necessárias.

O utilizador só pode realizar as operações de limpeza e manutenção descritas no manual.

Segurança no local de trabalho

A máquina só deve ser usada em terrenos estáveis, duros e planos.

Não use a máquina numa superfície instável ou inclinada.

O local de trabalho deve estar limpo, bem iluminado e livre de obstáculos.

Deve ser previsto espaço adequado à volta da máquina para um enchimento, mistura e esvaziamento seguros do tambor.

Durante o trabalho, deve manter uma posição estável e apoio para os pés firme.

Não se suba à betoneira nem a use como plataforma.

Não mova a máquina durante a operação ou quando o tambor estiver carregado.

Antes de reposicionar, desligue a betoneira, desligue-a da fonte de alimentação e esvazie o tambor.

Equipamento e vestuário de proteção individual

Ao trabalhar, use equipamento de proteção individual adequado aos perigos, incluindo pelo menos proteção ocular, luvas de proteção e calçado de proteção.

Ao trabalhar com cimento e ingredientes secos, deve ser utilizada proteção respiratória se houver pó.

O contacto da pele com cimento e aditivos químicos deve ser evitado.

Depois do trabalho, lave as mãos e a pele expostas aos materiais.

A roupa deve ser ajustada. Não se deve usar roupa larga ou joias.

O cabelo comprido deve ser protegido.

Use proteção auditiva se necessário, se o nível de ruído no local de trabalho o exigir.

Perigos mecânicos durante a operação

Não coloque as mãos ou ferramentas no tambor se este estiver a rodar.

Não alcance dentro do tambor até às lâminas giratórias.

Mantenha as mãos, cabelo, roupa e ferramentas longe das partes móveis da máquina.

Mantenha as mãos longe dos componentes do acionamento durante a operação, especialmente do anel de engrenagens e das engrenagens.

Não coloque as mãos nos espaços entre a estrutura e o suporte do tambor ou nas ranhuras entre o tambor e o suporte de suporte se o tambor estiver a rodar.

Ao reposicionar o tambor, não coloque as mãos em áreas onde o tambor, o braço de apoio ou o mecanismo de bloqueio possam pressionar a sua mão ou os dedos.

Antes de começares a misturar, certifica-te de que o tambor está devidamente bloqueado na posição desejada.

A betoneira não deve estar sobrecarregada.

Não ligue a betoneira se o tambor estiver completamente carregado com material.

O material deve ser alimentado gradualmente e de forma controlada.

Não deixe a máquina a funcionar sem vigilância.

Quando terminar de trabalhar, espere até o tambor parar completamente, depois desligue a máquina e desligue-a da fonte de alimentação.

Perigos materiais

Os riscos associados a materiais mistos, em particular o contacto com a pele, a inalação de pó e o risco de irritação e queimaduras químicas, devem ser tidos em conta.

Não coma, beba ou fume tabaco enquanto trabalha com cimento e aditivos.

Os materiais devem ser adicionados de forma a reduzir o pó.

O material derramado deve ser removido de forma contínua para reduzir o risco de escorregamento.

Segurança elétrica

Antes de ligar à fonte de alimentação, verifique se a tensão é consistente com os dados na placa de classificação da máquina.

Só ligue a máquina a uma tomada de corrente funcional com a proteção adequada do circuito.

Recomenda-se a utilização de um disjuntor de corrente residual no circuito da fonte de alimentação.

Não ligue nem desligue a ficha com as mãos molhadas ou de pé em terra molhada.

Passo o cabo de alimentação e o cabo de extensão para que não fiquem expostos a cortes, esmagamentos, passagem, contacto com arestas afiadas ou contacto com superfícies quentes.

Não mova a máquina nem a mova puxando o cabo, nem puxe a ficha da tomada puxando o cabo.

As ligações dos fios devem estar protegidas da humidade. A máquina não deve ser utilizada em condições onde a água possa entrar na carcaça do motor ou nos componentes elétricos.

Não use a betoneira na chuva ou em condições de forte humidade.

Antes de limpar, fazer manutenção e qualquer intervenção de serviço, desligue a máquina e desligue a ficha da tomada.

Antes de abrir a carcaça do motor, é imperativo desligar a betoneira da fonte de alimentação.

Não opere a menos que a carcaça do motor esteja completamente fechada.

Extensões

Para uso exterior, use apenas extensões destinadas a uso exterior, com maior resistência mecânica e à humidade, por exemplo, mangueira de pneu do tipo H07RN-F ou equivalente.

O comprimento do cabo de extensão não deve exceder 50 m.

Para uma fonte de alimentação de 230 V, a secção transversal das extensões deve ser de pelo menos 1,5 mm².

A extensão deve estar totalmente desenrolada para reduzir o risco de sobreaquecimento.

O cabo de extensão deve ser ligado primeiro à máquina e só depois à tomada de alimentação.

Recomenda-se fornecer energia através de um dispositivo de corrente residual (RCD).

Proteja as ligações da mangueira da humidade e use apenas acessórios concebidos para uso exterior.

Passo o cabo de forma a que não fique exposto a cortes, esmagamentos, corridas ou contacto com arestas afiadas.

Não use extensões danificadas ou ligações improvisadas.

Proteção térmica com reset automático

Se a máquina estiver equipada com proteção térmica com reinício automático, deve assumir-se que pode ocorrer um reinício após o motor arrefecer.

Antes de resolver a causa da paragem, desligue a máquina e desligue-a da fonte de alimentação para evitar arranques inesperados.

Limpeza e manutenção

A limpeza deve ser realizada após cada trabalho ter sido concluído e depois de a máquina ter sido desligada da fonte de alimentação.

Não limpe a betoneira de forma a danificar o tambor ou os mecanismos, incluindo batendo-lhe com objetos duros.

Não use solventes ou agentes que possam danificar os componentes plásticos ou o isolamento.

Ao limpar com água, não direcione o jato de água para a carcaça do motor ou para os componentes elétricos.

As reparações de peças elétricas e a substituição de componentes elétricos devem ser realizadas por pessoas qualificadas.

Após cada reparação relacionada com a carcaça do motor e componentes elétricos, é necessário verificar a instalação correta das proteções e o funcionamento correto da máquina.

Antes de cada utilização e depois de cada transporte, devem ser verificados o aperto dos fixadores e o estado das proteções e componentes de acionamento.

Etiquetas de segurança

Mantenha as etiquetas de segurança da máquina legíveis e duradouras durante toda a vida útil da betoneira. Em caso de danos ou perda de marcações, devem ser restauradas imediatamente.

Proteção ambiental

Resíduos da mistura e da água de enxaguamento não devem ser despejados no esgoto, no solo ou na água.

Os materiais restantes devem ser entregues a um ponto de recolha autorizado.

Os resíduos devem ser eliminados de acordo com as regulamentações locais e as regras de gestão de resíduos.

Os equipamentos elétricos e eletrónicos residuais devem ser entregues aos pontos de recolha apropriados.

Risco residual

Apesar das soluções de proteção utilizadas, existem riscos residuais durante a operação, em particular o risco de aprisionamento por elementos em movimento e o risco de esmagamento nas zonas de fissura.

Poeira e contacto com cimento e aditivos podem ocorrer durante a mistura, o que pode causar irritação da pele e respiratória.

Depois de a proteção térmica ter sido ativada, pode haver risco de reinício inesperado se a betoneira permanecer ligada à fonte de alimentação.

Dependendo das condições de trabalho, pode ser necessário usar proteção auditiva.

MONTAGEM DO PRODUTO

ATENÇÃO! Antes de iniciar toda a montagem/desmontagem, ajuste e substituição dos componentes, certifique-se de que o produto está desligado da fonte de alimentação. O cabo de alimentação deve estar desligado da tomada AC.

Preparação para a instalação

Remova o produto da embalagem e remova completamente todos os componentes da embalagem. Verifique se o produto está completo. Recomenda-se manter a embalagem de fábrica, o que pode ser útil ao armazenar ou transportar o produto. Recomenda-se montar a máquina com a ajuda de duas pessoas.

Montagem de Máquinas

Montar a máquina conforme mostrado nas ilustrações seguintes:

II – Instalar as rodas de transporte no suporte/eixo das rodas de transporte. Fixe as rodas com pinos de mola.

III – Deite a estrutura de lado e instale a perna de suporte, conforme mostrado. Passe dois parafusos M8 × 70 mm de cabeça hexagonal pelos furos de um lado e insira anilhas planas, anilhas de mola e porcas do outro lado. Deslize uma mola para a barra de bloqueio de inclinação do tambor inferior. Ligue as hastes de bloqueio com um parafuso à cabeça hexagonal M6 × 25 mm e à porca. Fixe a mola inserindo o pino de encaixe e depois dobre as extremidades para fora. Aperta as ligações.

IV – Virar a estrutura e fixar o suporte/eixo das rodas de transporte com as rodas de transporte da mesma forma, usando dois parafusos hexagonais M8×70 mm com anilhas planas, anilhas molas e porcas. Verifica se todos os parafusos e porcas estão bem apertados.

V – Deslize o suporte do rolamento para o eixo de suporte do tambor e fixe-o com um anel espiral de 42 mm. Depois, cuidadosamente e com a participação de duas pessoas, assente a parte inferior do tambor com o suporte do tambor nos suportes laterais da estrutura, como ilustrado, de modo a que o suporte do rolamento deslize para o guia do suporte lateral e o eixo de maior diâmetro repouse sobre o suporte lateral. Alinhe os furos no suporte lateral do quadro e no suporte do rolamento, depois insira o parafuso M8 × cabeça hexagonal de 65 mm de um lado e a anilha plana, a arruela de mola e a porca do outro lado. Instale o suporte superior no eixo de maior diâmetro e alinhe os furos com os orifícios do suporte lateral da estrutura, depois insira 2 parafusos M8 × 20mm e instale as arruelas planas, anilhas de mola e porcas na parte inferior. Aperta tudo com uma chave inglesa.

VI – Instale as pás de mistura dentro da parte inferior do tambor, pré-instaladas, conforme mostrado. Existem dois orifícios na parte inferior do tambor pelos quais devem ser inseridos 2 parafusos de cabeça Phillips M10 × 20 mm pelo exterior. No lado interior, coloque a anilha de vedação, a anilha plana, a aranela de mola e a porca em cada parafuso por sua vez, e depois aperte previamente apenas. Coloque a arruela de vedação por baixo da pá, diretamente contra a superfície do tambor.

Nota: No topo e na base do tambor há marcas na forma de duas setas que indicam a sua posição relativa. Se as lâminas de agitação forem difíceis de posicionar corretamente, monte-se temporariamente a parte superior do tambor na parte inferior do tambor e rode-a até que as setas fiquem alinhadas.

VII – Aplique o topo do tambor à parte inferior do tambor, na borda, certificando-se de que os furos de montagem e as setas marcadas coincidam. Introduza 10 parafusos de cabeça hexagonal M8 × 16 mm com arruela mola e arruela plana em cada furo roscado do anel da engrenagem do tambor e aperte gradualmente, alternadamente. Fixe as pás de mistura no topo do tambor, inserindo 2 parafusos de cabeça Phillips M10 × 20 mm do exterior através dos orifícios do tambor. No lado interior, coloque a arruela de vedação entre o tambor e a pá, e depois fixe a pá com uma arruela plana, arruela de mola e porca. Por fim, certifique-se de que os suportes das pás de agitação no topo e na base do tambor estão devidamente apertados.

VIII – Instalar a roda de inclinação do tambor (volante manual) juntamente com o disco de bloqueio de inclinação do tambor na flange do quadro, usando 2 parafusos M8 × cabeça hexagonal de 20 mm, cada um com uma arruela plana, arruela mola e porca.

IX – Deslize a carcaça do motor para o veio do receptor de acordo com as ranhuras, depois aparafuse-se uma porca M8 com uma arruela plana e uma aranela mola em cada pino, depois aparafuse-se o suporte inferior da carcaça ao suporte do quadro, inserindo um parafuso de cabeça hexagonal M8 × 70 mm de um lado e uma arruela plana, arruela de mola e porca do outro lado, apertando.

UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

Configuração da Máquina

Coloque a máquina num terreno estável, duro e nivelado, com uma capacidade de carga adequada. Proporciono espaço livre à volta da máquina para um reabastecimento e esvaziamento seguro do tambor. Posicione a máquina de forma a que o cabo de alimentação não fique exposto a danos e não fique na zona do drive-through ou de disparos. Se estiver a trabalhar ao ar livre, use um cabo de extensão para uso exterior, desenrole-o completamente e proteja a ligação da humidade.

Inclinação do tambor

AVISO! Não coloque as mãos nos espaços entre a estrutura e o suporte de suporte do tambor ou nas ranhuras entre o tambor e o suporte de suporte quando o tambor estiver reposicionado e quando o tambor rodar.

A roda de inclinação do tambor permite um controlo fácil da posição do tambor, que pode ser bloqueada nas posições de preenchimento e mistura, esvaziamento e armazenamento. O tambor é bloqueado na posição selecionada por um mandril auto-alinhado que se encaixa com o disco de bloqueio na roda de inclinação do tambor. Para inclinar o tambor, solte o pino de bloqueio pressionando o bloqueio de inclinação do tambor, o que permite que a roda de inclinação do tambor e o tambor rodem na mesma direção. Para manter o tambor na posição desejada, alinhe a ranhura com o mandril, solte o bloqueio de inclinação do tambor e rode a roda de inclinação do tambor até que o pino de bloqueio auto-alinhado volte a encaixar com o disco de bloqueio na roda de inclinação do tambor. Certifique-se de que o tambor está devidamente trancado e que não muda de posição durante a operação.

Posições da bateria

Defina a posição do tambor de acordo com a operação a realizar: posição de enchimento e mistura da argamassa (X), posição de enchimento e mistura de betão (XI), posição de esvaziamento (XII), posição de armazenamento (XIII).

Preenchimento e mistura

AVISO! Nunca coloque as mãos ou ferramentas no tambor enquanto ele está a rodar.

O painel de interruptores está equipado com um botão "I" e um botão "O". Carregar no botão "I" liga a máquina, e pressionar o

botão "O" desliga a máquina. Antes de ligar a máquina à fonte de alimentação, certifique-se de que a máquina está desligada, ou seja, que o botão "O" é pressionado no painel do interruptor. O cabo de extensão deve estar totalmente aberto. Ligue primeiro o cabo de extensão à máquina e só depois ligue-a à fonte de alimentação. Ligue a máquina antes de começar a encher. Preenche e mistura durante a rotação do tambor. Não atire material abruptamente para dentro do tambor da máquina, pois isso pode fazer com que a mistura fique presa à parte de trás do tambor. O material deve ser adicionado gradualmente, de forma uniforme, através da entrada do tambor.

Não ligue o motor se o tambor estiver totalmente carregado. O motor está equipado com proteção térmica para proteger contra sobreaquecimento e pode retomar a operação automaticamente após arrefecimento, por isso, por favor, desligue a máquina e desligue-a da fonte de alimentação antes de remover a causa da paragem.

Para melhores resultados, siga estes passos:

1. Deitar a quantidade necessária de cascalho no tambor,
2. Deitar a quantidade necessária de cimento no tambor,
3. Deite a quantidade necessária de areia no tambor,
4. Deita a quantidade necessária de água no tambor.

Esvaziar o tambor

ATENÇÃO! Não desligue a máquina quando o tambor estiver totalmente carregado. Esvazie o tambor enquanto o tambor está a rodar.

Quando terminar de trabalhar, desligue a máquina, espere que todas as peças móveis parem, desligue o cabo de alimentação da fonte de alimentação e depois prossiga com a manutenção.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

ATENÇÃO! Antes de iniciar a manutenção, desligue a máquina, espere que todas as peças móveis parem e depois desligue a tomada do cabo de alimentação da tomada AC.

Limpeza após o trabalho

Limpa bem o tambor quando terminares de trabalhar, pois até pequenos resíduos de material endurecem e dificultam o trabalho com o tempo. Remova o cimento seco raspando. Não use ferramentas afiadas para limpar. Não atires tijolos para dentro do tambor para a limpeza. Não bata no tambor com uma pá, martelo ou outras ferramentas para quebrar a mistura seca, pois isso pode danificar a máquina. O tambor pode ser enxaguado durante aproximadamente 2 minutos com uma mistura de cascalho fino e água, depois esvazia-se o tambor e enxagua o interior do tambor e a sua superfície exterior, impedindo que a água entre na carcaça do motor ou nos componentes elétricos. Não use uma máquina de lavar e limpar de alta pressão. Não derrame nem borrifre água diretamente na carcaça do motor, especialmente nas suas aberturas. Remova a sujidade da carcaça do motor limpando com um pano macio e seco. Não use gasolina, terebintina, diluidores de tinta, lavandarias ou produtos semelhantes, pois produtos químicos e solventes podem degradar as propriedades da carcaça.

Manutenção do Grupo Motopropulsor

Certifique-se de que o cabo de alimentação está sempre desligado da fonte de alimentação antes de remover a carcaça do motor. A correia de transmissão é constantemente e uniformemente tensionada por um tensor com mola. Não é necessário qualquer ajuste, exceto aplicar uma pequena quantidade de gordura no caule. Os rolamentos são isentos de manutenção e lubrificados para toda a vida.

Transporte e armazenamento

Esvaziar, limpar, desligar e desligar a máquina da fonte de alimentação antes do transporte. Proteja a máquina de deslocamentos e capotamentos durante o transporte. Ao manusear e carregar, tenha em conta o peso da máquina e utilize métodos seguros de elevação. A betoneira não deve ser rebocada atrás do veículo. Guarde a máquina num local seco, protegido da humidade e do desgaste, e fora do alcance das crianças. Não permita que crianças subam para a máquina ou entrem no tambor.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Mješalica za beton je stroj namijenjen za mehaničko miješanje građevinskih smjesa u bubnju, posebno cementnih i betonskih mortova, radi postizanja ujednačene konzistencije. Njezin dizajn, s rotirajućim bubnjem i transportnim kotačima, olakšava rad i premještanje na gradilištu, pod uvjetom da je postavljena na stabilnu i ravnu površinu i da ne prelazi svoj radni kapacitet. Zabranjeno je koristiti mješalicu za beton za miješanje zapaljivih, eksplozivnih ili opasnih materijala ili u bilo koju drugu svrhu osim miješanja građevinskih materijala, uključujući kao platformu, transportni uređaj ili za podizanje tereta. Zabranjeno je koristiti mješalicu za beton s uklonjenim zaštitnim poklopcima ili otvorenim kućištima. Ispravan, pouzdan i siguran rad stroja ovisi o pravilnom radu, stoga:

Prije upotrebe alata pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

OPREMA ZA PROIZVOD

Proizvod se isporučuje kompletan, ali prije početka rada morate dovršiti korake sastavljanja opisane kasnije u priručniku.

TEHNIČKI PARAMETRI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost		
Broj kataloga		YT-90602	YT-90603	YT-90604
Nazivni napon	[V~]	230	230	230
Nominalna frekvencija	[Hz]	50	50	50
Nazivna snaga	[W]	800; S6 30%*	800; S6 30%*	800; S6 30%*
Klasa izolacije		II	II	II
Stupanj zaštite		IP44	IP44	IP44
Brzina rotacije bubnja	[min ⁻¹]	28	28	28
Maksimalni kapacitet bubnja	[l]	160	180	200
Promjer bubnja	[mm]	630	630	630
Promjer ulaza bubnja	[mm]	390	390	390
Dimenzije	[mm]	1260x710x1370	1260x850x1400	1260x850x1420
Masa	[kg]	59	61	70
Razina zvučne snage L _{WA} (zajamčena)	[dB(A)]	95	95	95

*S6 30%: kontinuirani rad s periodičnim opterećenjem; vrijeme ciklusa T_c = 10 min, vrijeme rada s konstantnim opterećenjem – 3 min, vrijeme rada bez opterećenja – 7 min.

SIGURNOSNE UPUTE

Sigurnosna upozorenja

Prije sastavljanja, rada, čišćenja i održavanja, pročitajte cijeli priručnik i slijedite njegov sadržaj. Poštujte sve znakove upozorenja na stroju i nemojte ih uklanjati.

Mješalica za beton smije se koristiti samo za predviđenu namjenu, tj. za miješanje morta i građevinskih smjesa u bačvi. Stroj se ne smije koristiti za miješanje zapaljivih, eksplozivnih ili štetnih materijala koji ispuštaju pare.

Ne koristite mješalicu za beton u potencijalno eksplozivnoj atmosferi ili u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.

Stroj ne smiju koristiti djeca ili neobučene osobe.

Ne upravlajte mješalicom za beton pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji smanjuju koncentraciju.

Promatrači moraju biti na sigurnoj udaljenosti od radnog područja stroja.

Prije svakog pokretanja provjerite stanje mješalice za beton i potvrdite da su zaštitni poklopci i svi sigurnosni sustavi na mjestu i u funkciji.

Ne koristite stroj ako je oštećen, nepotpun, ako ima oštećen kabel za napajanje, oštećen utikač, oštećeno kućište motora ili ako nedostaju oznake upozorenja.

Sve popravke i servisiranje smiju obavljati samo kvalificirane osobe.

Prije početka bilo kakvog popravka ili servisiranja, stroj mora biti isključen i odspojen iz napajanja.

Rezervni dijelovi koji utječu na sigurnost smiju se zamijeniti samo originalnim ili sigurnosno ekvivalentnim dijelovima.

Popravci električnog dijela moraju se izvoditi korištenjem odgovarajućih izolacijskih materijala i održavanjem potrebnih izolacijskih udaljenosti.

Korisnik smije obavljati samo postupke čišćenja i održavanja opisane u priručniku.

Sigurnost na radnom mjestu

Stroj se smije koristiti samo na stabilnoj, tvrdj i ravnoj površini.
 Ne koristite stroj na nestabilnom ili nagnutom tlu.
 Radno mjesto treba biti čisto, dobro osvijetljeno i bez prepreka.
 Oko stroja mora biti osiguran dovoljan prostor za sigurno punjenje, miješanje i pražnjenje bubnja.
 Tijekom rada održavajte stabilan položaj i čvrst oslonac.
 Ne stajite na mješalicu za beton niti je koristite kao platformu.
 Stroj se ne smije pomicati tijekom rada ili kada je bubanj napunjen.
 Prije pomicanja mješalice za beton, isključite je, odspojite iz struje i ispraznite bubanj.

Osobna zaštitna oprema i odjeća

Pri radu nosite osobnu zaštitnu opremu primjerenu opasnostima, uključujući barem zaštitu za oči, zaštitne rukavice i zaštitnu obuću.
 Pri radu s cementom i suhim sastojcima treba nositi zaštitu za disanje ako se stvara prašina.
 Treba izbjegavati kontakt kože s cementom i kemijskim dodacima.
 Nakon završetka rada operite ruke i svu kožu koja je bila u kontaktu s materijalima.
 Odjeća treba biti pripijena. Ne smije se nositi široka odjeća i nakit.
 Dugu kosu treba zaštititi.
 Zaštitu za sluh treba nositi ako je potrebno ako razina buke na radnom mjestu to zahtijeva.

Mehaničke opasnosti tijekom rada

Ne stavljajte ruke ili alate u bubanj dok se bubanj okreće.
 Ne posežite unutar bubnja do rotirajućih lopatica.
 Držite ruke, kosu, odjeću i alate dalje od pokretnih dijelova stroja.
 Tijekom rada držite ruke podalje od pogonskih komponenti, posebno od zupčanika i ostalih zupčanika.
 Ne stavljajte ruke u praznine između okvira i nosača bubnja ili u praznine između bubnja i nosača bubnja dok se bubanj okreće.
 Prilikom premještanja bubnja nemojte stavljati ruke na mjesta gdje bi vam bubanj, potporna ruka ili mehanizam za zaključavanje mogli priklještit ruku ili prste.
 Prije početka miješanja, provjerite je li bubanj pravilno zaključan u odabranom položaju.
 Mješalica za beton ne smije biti preopterećena.
 Ne pokrećite mješalicu za beton ako je bubanj potpuno napunjen materijalom.
 Materijal treba davati postupno i kontrolirano.
 Ne ostavljajte stroj u pogonu bez nadzora.
 Nakon završetka rada pričekajte da se bubanj potpuno zaustavi, zatim isključite stroj i odspojite ga iz struje.

Materijalne opasnosti

Moraju se uzeti u obzir opasnosti koje predstavljaju miješani materijali, posebno kontakt s kožom, udisanje prašine te rizik od iritacije i kemijskih opekline.
 Ne jesti, piti ili pušiti dok radite s cementom i aditivima.
 Materijale treba dodavati na način koji ograničava stvaranje prašine.
 Prosući materijal treba odmah ukloniti kako bi se smanjio rizik od klizanja.

Električna sigurnost

Prije spajanja na napajanje provjerite odgovara li napon podacima na natpisnoj pločici stroja.
 Stroj treba spajati samo na ispravnu utičnicu s odgovarajućom zaštitom strujnog kruga.
 Preporučuje se korištenje diferencijalnog prekidača u strujnom krugu napajanja.
 Ne spajajte i ne isključujte utikač mokrim rukama ili dok stojite na mokroj površini.
 Priključni i produžni kabel moraju biti postavljeni tako da ne budu izloženi rezanju, gnječenju, pregažanju, dodiru s oštrim rubovima ili vrućim površinama.
 Ne pomičite ili nosite uređaj povlačenjem kabela niti isključujte utikač iz utičnice povlačenjem kabela.
 Zaštitite kableske spojeve od vlage. Stroj se ne smije koristiti u uvjetima u kojima bi voda mogla ući u kućište motora ili električne komponente.
 Ne koristite mješalicu za beton po kiši ili u vrlo vlažnim uvjetima.
 Prije čišćenja, održavanja i bilo kakve servisne intervencije, isključite stroj i izvucite utikač iz utičnice.
 Prije otvaranja kućišta motora, obavezno isključite mješalicu za beton iz napajanja.
 Radovi se ne smiju izvoditi ako kućište motora nije potpuno zatvoreno.

Produžni kablovi

Za vanjsku upotrebu koristite samo produžne kablove namijenjene za vanjsku upotrebu, s povećanom mehaničkom otpornošću i otpornošću na vlagu, npr. gumeni kabel tipa H07RN-F ili ekvivalent.
 Duljina produžnog kabela ne smije biti veća od 50 m.
 Za napajanje od 230 V, presjek žica produžnog kabela trebao bi biti najmanje 1,5 mm².

Produžne kablove treba potpuno odmotati kako bi se smanjio rizik od pregrijavanja.

Produžni kabel treba prvo spojiti na stroj, a tek zatim na utičnicu.

Preporučuje se napajanje uređaja putem diferencijalne strujne sklopke (RCD).

Zaštite kabelske spojeve od vlage i koristite samo pribor namijenjen za vanjsku upotrebu.

Kabel treba postaviti tako da ne bude izložen rezanju, gnječenju, pregažanju ili kontaktu s oštrim rubovima.

Ne koristite oštećene produžne kablove ili improvizirane spojeve.

Termička zaštita s automatskim resetiranjem

Ako je stroj opremljen termičkim prekidačem s automatskim resetiranjem, treba pretpostaviti da je ponovno pokretanje moguće nakon što se motor ohladi.

Prije uklanjanja uzroka zastoja, isključite stroj i odspojite ga iz napajanja kako biste spriječili neočekivano pokretanje.

Čišćenje i održavanje

Čišćenje treba obaviti nakon svake upotrebe i nakon isključivanja uređaja iz struje.

Ne čistite mješalicu za beton na način koji oštećuje bubanj ili mehanizme, uključujući udaranje tvrdim predmetima.

Ne koristite otapala ili sredstva koja mogu oštetiti plastične dijelove ili izolaciju.

Prilikom čišćenja vodom, nemojte usmjeravati mlaz vode na kućište motora ili električne komponente.

Popravke električnih dijelova i zamjenu električnih komponenti trebaju obavljati kvalificirane osobe.

Nakon svakog popravka kućišta motora i električnih komponenti, provjerite jesu li zaštitni elementi pravilno postavljeni i radi li stroj ispravno.

Prije svake upotrebe i nakon svakog transporta provjerite čvrstoću pričvršćivača te stanje poklopaca i pogonskih komponenti.

Sigurnosne naljepnice

Sigurnosne naljepnice na stroju moraju biti čitljive i u dobrom stanju tijekom cijelog vijeka trajanja miješalice za beton. Ako su neke naljepnice oštećene ili izgubljene, moraju se odmah zamijeniti.

Zaštita okoliša

Ostatke smjese i vode za ispiranje ne smijete izlijevati u kanalizacijski sustav, u tlo ili u vodu.

Preostale materijale treba odnijeti na ovlašteno sabirno mjesto.

Otpad se mora zbrinuti u skladu s lokalnim propisima i pravilima gospodarenja otpadom.

Rablenu električnu i elektroničku opremu treba odnijeti na odgovarajuća mjesta za sakupljanje.

Preostali rizik

Unatoč korištenim zaštitnim rješenjima, tijekom rada javljaju se preostali rizici, posebno rizik od zahvata pokretnim dijelovima i rizik od gnječenja u praznim zonama.

Tijekom miješanja može doći do prašenja i kontakta s cementom i aditivima, što može uzrokovati iritaciju kože i dišnih putova.

Nakon što se termička zaštita aktivira, postoji rizik od neočekivanog ponovnog pokretanja ako mješalica za beton ostane spojena na napajanje.

Ovisno o radnim uvjetima, možda će biti potrebno nositi zaštitu za sluh.

SASTAVLJANJE PROIZVODA

UPOZORENJE! Prije početka bilo kakvih aktivnosti sastavljanja/rastavljanja, podešavanja ili zamjene komponenti, provjerite je li proizvod isključen iz napajanja. Kabel za napajanje treba biti isključen iz električne utičnice.

Priprema za montažu

Izvadite proizvod iz ambalaže i potpuno uklonite sve komponente ambalaže. Provjerite je li proizvod kompletan. Preporučuje se čuvanje tvorničke ambalaže, koja može biti korisna tijekom skladištenja ili transporta proizvoda. Preporučuje se sastavljanje stroja uz pomoć dvije osobe.

Sastavljanje stroja

Sastavite stroj kako je prikazano na sljedećim ilustracijama:

II – Postavite transportne kotače na nosač/osovinu transportnih kotača. Osigurajte kotače opružnim klinovima.

III – Položite okvir na bok i postavite potpurnu nogu kao što je prikazano. Umetnite dva vijka sa šesterokutnom glavom M8 × 70 mm kroz rupe na jednoj strani i postavite ravne podloške, opružne podloške i matice na drugoj strani. Navucite oprugu na donju šipku za zaključavanje nagiba bubnja. Spojite šipke za zaključavanje šesterokutnim vijkom i maticom M6 × 25 mm. Osigurajte oprugu umetanjem rascjepke, a zatim savijte njezine krajeve prema van. Zategnite spojeve.

IV – Okrenite okvir i pričvrstite nosač/osovinu transportnih kotača na transportne kotače na isti način, koristeći dva šesterokutna vijka M8x70 mm s ravnim podloškama, opružnim podloškama i maticama. Provjerite jesu li svi vijci i matice zategnuti.

V – Navucite nosač ležaja na osovinu nosača bubnja i pričvrstite ga spiralnim prstenom od 42 mm. Zatim, pažljivo uz pomoć dvije osobe, postavite donji dio bubnja s nosačem bubnja na bočne nosače okvira kao što je prikazano, tako da nosač ležaja uđe u

vodilicu bočnog nosača, a osovina većeg promjera nalegne na bočni nosač okvira. Poravnajte rupe u bočnom nosaču okvira i nosaču ležaja, zatim umetnite šesterokutni vijak $M8 \times 65$ mm s jedne strane i ravnu podlošku, opružnu podlošku i maticu s druge strane. Postavite gornji nosač na osovina većeg promjera i poravnajte rupe s rupama u bočnom nosaču okvira. Zatim umetnite dva vijka $M8 \times 20$ mm i ispod njih postavite ravne podloške, opružne podloške i matice. Zategnite ključem.

VI – Prethodno postavite lopatice za miješanje unutar donjeg dijela bubnja, kao što je prikazano na slici. U donjem dijelu bubnja nalaze se dvije rupe kroz koje se izvana umetnu dva vijka s križnom glavom $M10 \times 20$ mm. S unutarnje strane postavite brtvenu podlošku, ravnu podlošku, opružnu podlošku i maticu na svaki vijak, a zatim ih samo prethodno zategnite. Postavite brtvenu podlošku ispod lopatice, izravno na površinu bubnja.

Napomena: Na gornjem i donjem dijelu bubnja označene su dvije strelice koje označavaju njihov relativni položaj. Ako je lopatice za miješanje teško poravnati, privremeno montirajte gornji dio bubnja na donji dio bubnja i okrećite ga dok se strelice ne poravnaju.

VII – Postavite gornji dio bubnja na donji dio bubnja na rubu, pazeći da se rupe za montažu i strelice poravnaju. U svaku navojnu rupu u zupčaniku bubnja ugradite 10 šesterokutnih vijaka $M8 \times 16$ mm s opružnom podloškom i ravnom podloškom te ih postupno zategnite, naizmjenično. Pričvrstite lopatice za miješanje na gornji dio bubnja umetanjem dva vijka s križnim utorom $M10 \times 20$ mm izvana kroz rupe u bubnju. S unutarnje strane postavite brtvenu podlošku između bubnja i lopatice, a zatim pričvrstite lopaticu ravnom podloškom, opružnom podloškom i maticom. Na kraju, provjerite jesu li pričvršćivači lopatica za miješanje na gornjem i donjem dijelu bubnja pravilno zategnuti.

VIII – Ugradite kotač za naginjanje bubnja (ručni kotač) s diskom za zaključavanje naginjanja bubnja na prirubnicu okvira pomoću 2 vijka sa šesterokutnom glavom $M8 \times 20$ mm, svaki s ravnom podloškom, opružnom podloškom i maticom.

IX – U skladu s utorima za klinove, gurnite kućište s motorom na ulazno vratilo, zatim na svaki svornjak zavrnite maticu $M8$ s ravnom podloškom i opružnom podloškom, a zatim pričvrstite donji nosač kućišta na nosač okvira umetanjem šesterokutnog vijka $M8 \times 70$ mm s jedne strane i ravnom podloškom, opružnom podloškom i maticom s druge strane, a zatim zategnite.

UPOTREBA PROIZVODA

Postavljanje stroja

Postavite stroj na stabilnu, tvrdi i ravnu površinu s odgovarajućom nosivošću. Osigurajte dovoljno prostora oko stroja za sigurno punjenje i pražnjenje bubnja. Postavite stroj tako da je kabel za napajanje zaštićen od oštećenja i da se o njega ne može spotaknuti tijekom putovanja. Ako radite na otvorenom, koristite produžni kabel za vanjsku upotrebu, potpuno ga odmotajte i zaštitite priključak od vlage.

Naginjanje bubnja

UPOZORENJE! Ne stavljajte ruke u praznine između okvira i nosača bubnja ili između bubnja i nosača bubnja prilikom promjene položaja bubnja ili kada se bubanj okreće.

Kotač za naginjanje bubnja omogućuje jednostavnu kontrolu položaja bubnja, koji se može zaključati u položaju za punjenje i miješanje, pražnjenje i skladištenje. Bubanj je zaključan na mjestu pomoću samopodešavajućeg klina koji se spaja s diskom za zaključavanje na kotaču za naginjanje bubnja. Za naginjanje bubnja, otpustite klin za zaključavanje pritiskom na blokadu naginjanja bubnja, omogućujući kotaču za naginjanje bubnja i bubnju da se okreću u istom smjeru. Da biste bubanj zadržali u odabranom položaju, poravnajte utor s klinom, otpustite blokadu naginjanja bubnja i okrećite kotač za naginjanje bubnja dok se samopodešavajući klin za zaključavanje ponovno ne spoji s diskom za zaključavanje na kotaču za naginjanje bubnja. Provjerite je li bubanj pravilno zaključan i da se ne pomiče tijekom rada.

Položaji bubnjeva

Postavite bačvu prema radnji koja se izvodi: položaj za punjenje i miješanje morta (X), položaj za punjenje i miješanje betona (XI), položaj za pražnjenje (XII), položaj za skladištenje (XIII).

Punjenje i miješanje

UPOZORENJE! Nikada ne stavljajte ruke ili alate u bubanj dok se okreće.

Ploča s prekidačima opremljena je tipkom „I“ i tipkom „O“. Pritiskom na tipku „I“ pokreće se stroj, a pritiskom na tipku „O“ isključuje se. Prije spajanja stroja na napajanje, provjerite je li stroj isključen, tj. je li pritisnuta tipka „O“ na ploči s prekidačima. Produžni kabel treba biti potpuno odmotan. Prvo spojite produžni kabel na stroj, a tek zatim ga spojite na napajanje. Pokrenite stroj prije početka punjenja. Puniti i miješajte dok se bubanj okreće. Nemojte silom ulijevati materijal u bubanj stroja, jer to može uzrokovati lijepljenje smjese za stražnji dio bubnja. Materijal treba dodavati postupno i ravnomjerno kroz ulaz bubnja.

Ne pokrećite motor ako je bubanj potpuno napunjen. Motor je opremljen termičkim prekidačem koji štiti od pregrijavanja i može se automatski ponovno pokrenuti nakon hlađenja. Stoga, prije uklanjanja uzroka zastoja, isključite stroj i odspojite ga iz napajanja.

Za najbolje rezultate, postupite na sljedeći način:

1. Ulijte potrebnu količinu šljunka u bubanj,
2. Ulijte potrebnu količinu cementa u bubanj,
3. Ulijte potrebnu količinu pijeska u bubanj,
4. Ulijte potrebnu količinu vode u bubanj.

Pražnjenje bubnja

OPREZ! Ne isključite stroj kada je bubanj potpuno napunjen. Ispraznite bubanj dok se bubanj okreće.

Nakon završetka rada isključite stroj, pričekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave, odspojite kabel za napajanje iz izvora napajanja i zatim nastavite s održavanjem.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

OPREZ! Prije bilo kakvog održavanja isključite uređaj, pričekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave, a zatim isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice.

Čišćenje nakon posla

Nakon završetka rada, temeljito očistite bubanj, jer će se čak i male količine materijala stvrdnuti i s vremenom postati teško obrađivati. Uklonite osušeni cement struganjem. Ne koristite oštre alate za čišćenje. Ne bacajte cigle u bubanj radi čišćenja. Ne udarajte bubanj lopatom, čekićem ili drugim alatima kako biste razbili osušenu smjesu, jer to može oštetiti stroj. Bubanj se može ispirati otprilike 2 minute mješavinom sitnog šljunka i vode, zatim ispraznite bubanj i isperite unutrašnjost i vanjštinu bubnja, pazeći da voda ne uđe u kućište motora ili električne komponente. Ne koristite perać pod tlakom za čišćenje. Ne ulijevajte niti prskajte vodu izravno na kućište motora, posebno na njegove otvore. Uklonite prljavštinu s kućišta motora brisanjem mekom, suhom krpom. Ne koristite benzin, terpentin, razrjeđivače boja, tekućine za kemijsko čišćenje ili slične tvari, jer kemikalije i otapala mogu oštetiti kućište.

Održavanje pogonske jedinice

Prije skidanja kućišta motora uvijek provjerite je li kabel za napajanje isključen iz napajanja. Pogonski remen je kontinuirano i ravnomjerno zategnut opružnim zatezačem. Podešavanje nije potrebno, osim nanošenja male količine masti na vreteno. Ležajevi ne zahtijevaju održavanje i podmazani su cijeli životni vijek.

Prijevoz i skladištenje

Prije transporta stroja, ispraznite ga, očistite, isključite i odspojite iz napajanja. Osigurajte stroj kako biste spriječili pomicanje i prevrtanje tijekom transporta. Prilikom nošenja i utovara uzmite u obzir težinu stroja i koristite sigurne metode podizanja. Mješalica za beton ne smije se vući iza vozila. Stroj čuvajte na suhom mjestu, zaštićenom od vlage i vremenskih uvjeta, te izvan dohvata djece. Ne dopustite djeci da se penju na stroj ili u bubanj.

خصائص المنتج

خلاطة الخرسانة هي آلة مصممة لخلط مواد البناء ميكانيكياً داخل أسطوانة، وخاصةً الأسمنت وملاط الخرسانة، لتحقيق قوام متجانس. تصميمها، بأسطوانتها الدوارة وعجلات النقل، يُسهّل تشغيلها ونقلها في موقع البناء، شريطة وضعها على سطح مستو وثابت وعدم تجاوز طاقتها التشغيلية. يُحظر استخدام خلاطة الخرسانة لخلط المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة أو الخطرة، أو لأي غرض آخر غير خلط مواد البناء، بما في ذلك استخدامها كمصنعة أو وسيلة نقل أو لرفع الأحمال. كما يُحظر تشغيلها مع إزالة أي من واقياتها أو مع فتح أجزائها. إن التشغيل السليم والموثوق والأمن لثلاثة يعتمد على التشغيل الصحيح، لذا:

قبل استخدام الآداة، اقرأ الدليل بالكامل واحتفظ به.

لا يتحمل المورد أي مسؤولية عن أي ضرر ناتج عن عدم الامتثال لأنظمة السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

معدات المنتج

يتم تسليم المنتج كاملاً، ولكن قبل البدء في العمل، يجب عليك إكمال خطوات التجميع الموضحة لاحقاً في الدليل.

المعايير الفنية

المعيار	وحدة القياس	قيمة
رقم الكالوج	٩٠٦٠٢-٧٢	٩٠٦٠٤-٧٢
الجهد الاسمي	[٧-٢]	٢٣٠
التردد الاسمي	[هرتز]	٥٠
القدرة المقرة	[في]	٣٠٪ ١٨٠٠
فئة العزل		٢
درجة الحماية	IP44	IP44
سرعة دوران الأسطوانة	[min]	٢٨
أقصى سعة للبرميل	[ل]	١٦٠
قطر الأسطوانة	[سم]	٦٣٠
قطر مدخل الأسطوانة	[سم]	٣٩٠
أبعاد	[سم]	١٢٦٠×٧١٠×١٣٧٠
كتلة	[كجم]	٥٩
مستوى طاقة الصوت (مضمون)	[ديسيبل (أ)]	٩٥

* ٣٠٪: تشغيل مستمر مع حمل دوري؛ زمن الدورة $T_c = ١٠$ دقائق، زمن التشغيل مع حمل ثابت = ٣ دقائق، زمن التشغيل بدون حمل = ٧ دقائق.

تعليمات السلامة

تحذيرات السلامة

قبل التجميع والتشغيل والتنظيف والصيانة، اقرأ هذا الدليل بالكامل واتبع محتوياته. انتبه لجميع علامات التحذير الموجودة على الجهاز ولا تقم بإزالتها. يجب استخدام خلاطة الخرسانة للغرض المخصص لها فقط، أي لخلط الملاط ومواد البناء في أسطوانة. ويُمنع استخدامها لخلط المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة أو التي تنبعث منها أبخرة ضارة.

لا تستخدم خلاطة الخرسانة في جو قابل للانفجار أو بالقرب من السوائل أو الغازات أو الغبار القابل للاشتعال.

يجب عدم استخدام الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص غير المدربين.

لا تقم بتشغيل خلاطة الخرسانة تحت تأثير الكحول أو المخدرات أو الأدوية التي تؤثر على التركيز.

يجب إبقاء المارة على مسافة آمنة من منطقة تشغيل الآلة.

قبل كل عملية تشغيل، تحقق من حالة خلاطة الخرسانة وتأكد من أن الحواجز وجميع أنظمة السلامة موجودة وتعمل بشكل صحيح.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفًا أو غير مكتمل أو به سلك طاقة تالف أو قابس تالف أو غلاف محرك تالف أو إذا كانت علامات التحذير مفقودة.

يجب أن تتم جميع أعمال الإصلاح والصيانة بواسطة أشخاص مؤهلين فقط.

قبل البدء بأي عملية إصلاح أو صيانة، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة.

يجب استبدال قطع الغيار التي تؤثر على السلامة بقطع غيار أصلية أو قطع غيار مكافئة من حيث السلامة فقط.

يجب إجراء إصلاحات الجزء الكهربائي باستخدام مواد عازلة مناسبة مع الحفاظ على مسافات العزل المطلوبة.

لا يجوز للمستخدم القيام إلا بعمليات التنظيف والصيانة الموضحة في الدليل.

السلامة في مكان العمل

لا يجوز استخدام الجهاز إلا على سطح ثابت وصلب ومستو.

لا تستخدم الآلة على أرض غير مستقرة أو مائلة.

ينبغي أن تكون محطة العمل نظيفة، ومضاءة جيدًا، وخالية من العوائق.

يجب توفير مساحة كافية حول الآلة لملء البرميل وخطه وتفرغه بأمان.

أثناء العمل، حافظ على وضعية ثابتة وثبات قدميك.

لا تنفخ على خلاطة الخرسانة أو تستخدمها كمصنعة.

يجب عدم تحريك الآلة أثناء التشغيل أو عند تحميل الأسطوانة.

قبل تحريك خلاطة الخرسانة، قم بإيقاف تشغيلها، وافصلها عن مصدر الطاقة، وافزرغ البرميل.

معدات وملابس الحماية الشخصية

عند العمل، ارتد معدات الحماية الشخصية المناسبة للمخاطر، بما في ذلك على الأقل حماية العينين والقفازات الواقية وأحذية السلامة. عند العمل بالأسمنت والمكونات الجافة، يجب ارتداء وسائل حماية الجهاز التنفسي في حالة تولد الغبار. ينبغي تجنب ملامسة الجلد للأسمنت والمواد الكيميائية المضافة. بعد الانتهاء من العمل، اغسل يديك وأي جزء من الجلد تعرض للمواد. يجب أن تكون الملابس مناسبة للمقاس. لا ينبغي ارتداء الملابس الفضفاضة والمجوهرات. يجب حماية الشعر الطويل. ينبغي ارتداء واقيات الأذن إذا لزم الأمر، في حال تطلب مستوى الضوضاء في مكان العمل ذلك.

المخاطر الميكانيكية أثناء العمل

لا تضع يديك أو أدواتك داخل الأسطوانة أثناء دورانها. لا تمد يدك داخل الأسطوانة إلى الشفرات الدوارة. أبق يديك وشعرك وملابسك وأدواتك بعيدة عن الأجزاء المتحركة من الآلة. أبق يديك بعيداً عن مكونات المحرك أثناء التشغيل، وخاصة الترس الحلقى والتروس. لا تضع يديك في الفجوات بين الإطار وقوس دعم الأسطوانة أو في الفجوات بين الأسطوانة وقوس دعم الأسطوانة عندما تدور الأسطوانة. عند إعادة وضع الطبلية، لا تضع يديك في المناطق التي قد تضغط فيها الطبلية أو ذراع الدعم أو آلية القفل على يدك أو أصابعك. قبل البدء في عملية الخلط، تأكد من تثبيت الأسطوانة بشكل صحيح في الوضع المحدد. يجب عدم تحميل خلاطة الخرسانة فوق طاقتها. لا تقم بتشغيل خلاطة الخرسانة إذا كانت الأسطوانة محملة بالكامل بالمواد. ينبغي إعطاء المادة تدريجياً وبطريقة مضبوطة. لا تترك آلة تعمل دون مراقبة. بعد الانتهاء من العمل، انتظر حتى تتوقف الأسطوانة تماماً، ثم قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة.

مخاطر المواد

يجب أخذ المخاطر التي تشكلها المواد المختلطة في الاعتبار، ولا سيما ملامسة الجلد واستنشاق الغبار وخطر التهييج والحروق الكيميائية. لا تأكل أو تشرب أو تدخن أثناء العمل بالأسمنت والمواد المضافة. ينبغي إضافة المواد بطريقة تحد من تكون الغبار. يجب إزالة المواد المتسككة فوراً لتقليل خطر الانزلاق.

السلامة الكهربائية

قبل توصيل الجهاز بمصدر الطاقة، تأكد من أن الجهد الكهربائي يطابق البيانات الموجودة على لوحة بيانات الجهاز. يجب توصيل الجهاز فقط بمأخذ كهربائي يعمل بشكل صحيح ومزود بحماية مناسبة للدائرة الكهربائية. يوصى باستخدام قاطع دائرة تقاضي في دائرة إمداد الطاقة. لا تقم بتوصيل أو فصل القابس بأيدي مبللة أو أثناء الوقوف على سطح مبلل. يجب توجيه سلك الطاقة وسلك التمديد بحيث لا يتعرضان للقطع أو السحق أو الدهس أو ملامسة الحواف الحادة أو ملامسة الأسطح الساخنة. لا تقم بتحريك أو حمل الجهاز عن طريق سحب السلك أو فصل القابس من المقيس عن طريق سحب السلك. يجب حماية وصلات الكابلات من الرطوبة. لا يجوز تشغيل الجهاز في ظروف قد يتسرب فيها الماء إلى غلاف المحرك أو المكونات الكهربائية. لا تستخدم خلاطة الخرسانة في المطر أو في ظروف رطبة للغاية. قبل التنظيف والصيانة أو أي تدخل في الخدمة، قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصل القابس من المقيس. قبل فتح غطاء المحرك، من الضروري فصل خلاطة الخرسانة عن مصدر الطاقة. لا يجوز القيام بأي عمل ما لم يكن غطاء المحرك مغلقاً تماماً.

أسلاك التمديد

للاستخدام الخارجي، استخدم فقط أسلاك التمديد المصممة للاستخدام الخارجي، والتي تتميز بمقاومة ميكانيكية ومقاومة للرطوبة متزايدة، على سبيل المثال كابل مطاطي من النوع H07RN-F أو ما يعادله. يجب ألا يتجاوز طول سلك التمديد ٥٠ متراً. بالنسبة لمصدر طاقة ٢٣٠ فولت، يجب أن يكون المقطع العرضي لأسلاك سلك التمديد ١,٥ مم² على الأقل. يجب فرد أسلاك التمديد بالكامل لتقليل خطر ارتفاع درجة الحرارة. يجب توصيل سلك التمديد بالجهاز أولاً، ثم بمأخذ الطاقة. يوصى بتزويد الجهاز بالطاقة عبر جهاز التيار المتبقي (RCD). احم وصلات الكابلات من الرطوبة واستخدم فقط الملحقات المصممة للاستخدام الخارجي. يجب توجيه الكابل بحيث لا يتعرض للقطع أو السحق أو الدهس أو ملامسة الحواف الحادة. لا تستخدم أسلاك التمديد التالفة أو التوصيلات المؤقتة.

حماية حرارية مع إعادة ضبط تلقائية

إذا كانت الآلة مزودة بقاطع حراري مع إعادة ضبط تلقائية، فيجب افتراض أن إعادة التشغيل قد تحدث بمجرد أن يبرد المحرك. قبل إزالة سبب التوقف، قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة لمنع بدء التشغيل غير المتوقع.

التنظيف والصيانة

ينبغي إجراء التنظيف بعد كل استخدام وبعد فصل الجهاز عن مصدر الطاقة.

لا يتم تنظيف خلاطة الخرسانة بطريقة تتسبب في تلف الأسطوانة أو الأليات، بما في ذلك ضربها بأشياء صلبة. لا تستخدم المذيبات أو المواد التي قد تتلف الأجزاء البلاستيكية أو العازل. عند التنظيف بالماء، لا توجه تيار الماء نحو غلاف المحرك أو المكونات الكهربائية. ينبغي أن يقوم أشخاص مؤهلون بإجراء إصلاحات الأجزاء الكهربائية واستبدال المكونات الكهربائية. بعد أي عملية إصلاح تشمل غلاف المحرك والمكونات الكهربائية، تأكد من تركيب الحواجز الواقية بشكل صحيح وأن الآلة تعمل بشكل صحيح. قبل كل استخدام وبعد كل عملية نقل، تحقق من إحكام ربط المثبتات وحالة الأغشية ومكونات المحرك.

ملصقات السلامة

يجب الحفاظ على ملصقات السلامة الموجودة على الجهاز واضحة وفي حالة جيدة طوال فترة استخدام خلاطة الخرسانة. في حال تلف أي من هذه الملصقات أو فقدانها، يجب استبدالها فوراً.

حماية البيئة

بقياء الخليط ومياه الشطف في نظام الصرف الصحي أو في الأرض أو في الماء. يجب نقل المواد المتبقية إلى نقطة تجميع معتمدة. يجب التخلص من النفايات وفقاً للوائح المحلية وسياسات إدارة النفايات. ينبغي نقل المعدات الكهربائية والإلكترونية المستعملة إلى نقاط التجميع المناسبة.

المخاطر المتبقية

على الرغم من الحلول الوقائية المستخدمة، إلا أن المخاطر المتبقية تحدث أثناء التشغيل، ولا سيما خطر التعلق بالأجزاء المتحركة وخطر السحق في مناطق الفجوة. أثناء عملية الخلط، قد يحدث غبار وتلامس مع الأسمنت والمواد المضافة، مما قد يسبب تهيج الجلد والجهاز التنفسي. بمجرد أن يفصل نظام الحماية الحرارية، قد يكون هناك خطر إعادة التشغيل غير المتوقعة إذا ظل خلاط الخرسانة متصلاً بمصدر الطاقة. قد يكون من الضروري ارتداء واقيات الأذن حسب ظروف العمل.

تجميع المنتج

تحذير! قبل البدء بأي عملية تجميع/فك أو تعديل أو استبدال للمكونات، تأكد من فصل المنتج عن مصدر الطاقة. يجب فصل سلك الطاقة من مأخذ التيار الكهربائي.

التحضير للتجميع

أخرج المنتج من عبوته وأزل جميع مكونات التغليف بالكامل. تأكد من اكتمال المنتج. يُنصح بالاحتفاظ بعبوة المصنع، فقد تكون مفيدة أثناء تخزين المنتج أو نقله. يُنصح بتجميع الجهاز بمساعدة شخصين.

تجميع الآلات

قم بتجميع الآلة كما هو موضح في الرسوم التوضيحية التالية:

ثانياً - ضع عجلات النقل على دعامة/محور عجلات النقل. ثبتت العجلات بدبابيس زنبركية.

ثالثاً - ضع الإطار على جانبه وثبت ساق الدعم كما هو موضح. أدخل مسمارين سداسيين الرأس 18×70 مم من خلال الفتحات الموجودة على أحد الجانبين، وثبتت حلقات مسطحة وحلقات زنبركية وصواميل على الجانب الآخر. حرك الزنبرك على قضيب قفل إمالة الأسطوانة السفلية. اربط قضبان النقل باستخدام مسمار سداسي الرأس 16×25 مم وصامولة. ثبت الزنبرك بإدخال دبوس قفل، ثم اثن طرفيه للخارج. أحكم ربط الوصلات.

رابعا - اقلب الإطار وثبت دعامة/محور عجلة النقل على عجلات النقل بنفس الطريقة، باستخدام مسمارين سداسيين 18×70 مم مع حلقات مسطحة، وحلقات زنبركية، وصواميل. تأكد من إحكام ربط جميع المسامير والصواميل.

V - قم بتمرير حامل المحمل على عمود دعامة الأسطوانة وثبته بحلقة حلزونية قطرها ٤٢ مم. ثم، برح برص وبمساعدة شخصين، ضع الجزء السفلي من الأسطوانة مع دعامة الأسطوانة على دعامة الإطار الجانبية كما هو موضح، بحيث ينزلق حامل المحمل في دليل الدعامة الجانبية ويستقر العمود ذو القطر الأكبر على دعامة الإطار الجانبية. قم بمحاذاة الثقوب في دعامة الإطار الجانبية وحامل المحمل، ثم أدخل مساميراً سداسياً 18×25 مم من جهة، وحلقة مسطحة وحلقة زنبركية وصامولة من الجهة الأخرى. ضع الحامل العلوي على العمود ذي القطر الأكبر وقم بمحاذاة الثقوب مع الثقوب الموجودة في دعامة الإطار الجانبية. ثم أدخل مسمارين 18×20 مم، وثبتت الحلقات المسطحة والزنبركية والصواميل أسفلها. اربطها بإحكام باستخدام مفتاح ربط.

سادساً - قم بتركيب شفرات الخلط مسبقاً داخل الجزء السفلي من الأسطوانة، كما هو موضح في الرسم التوضيحي. يوجد فتحتان في الجزء السفلي من الأسطوانة، يجب إدخال برغيين برأس فيليبس مقياس 10×20 مم من الخارج. من الداخل، ضع حلقة مانعة للتسرب، وحلقة مسطحة، وحلقة زنبركية، وصامولة على كل برغي، ثم اربطها وربطاً مبدئياً فقط. ضع الحلقة المانعة للتسرب أسفل الشفرة، مباشرة على سطح الأسطوانة.

ملاحظة: يوجد سهمان على الجزأين العلوي والسفلي من الأسطوانة للإشارة إلى موضعيهما التسمييين. إذا كان من الصعب محاذاة شفرات الخلط، قم بتركيب الجزء العلوي من الأسطوانة

مؤقتاً على الجزء السفلي منها وقم بتدويره حتى تتطابق الأسهم.

سابعاً - ضع الجزء العلوي من الأسطوانة على الجزء السفلي عند الحافة، مع التأكد من محاذاة فتحات التثبيت والأسمه. ثبت ١٠ براغي سداسية الرأس 18×16 مم مع حلقة زنبركية وحلقة مسطحة في كل فتحة ملوثة في ترس حلقة الأسطوانة، وشدها تدريجياً بالتناوب بينها. ثبت شفرات الخلط في الجزء العلوي من الأسطوانة بإدخال برغيين برأس فيليبس 10×20 مم من الخارج عبر الفتحات الموجودة في الأسطوانة. من الداخل، ضع حلقة مانعة للتسرب بين الأسطوانة والشفرة، ثم ثبت الشفرة بحلقة مسطحة وحلقة زنبركية وصامولة. أخيراً، تأكد من إحكام ربط مثبتات شفرات الخلط في الجزأين العلوي والسفلي من الأسطوانة.

VIII - قم بتركيب عجلة إمالة الأسطوانة (العجلة اليدوية) مع قرص قفل إمالة الأسطوانة على شفة الإطار باستخدام ٢ براغي رأس سداسية 18×20 مم، كل منها مزود بغسالة مسطحة وغسالة زنبركية وصامولة.

IX - وفقاً لمجاري المفاتيح، قم بتمرير الغلاف الذي يحتوي على المحرك على عمود الإدخال، ثم قم بربط صامولة 18×18 مم غسالة مسطحة وغسالة زنبركية على كل مسمار، ثم قم بربط دعامة الغلاف السفلي بدعامة الإطار عن طريق إدخال مسمار رأس سداسي 18×70 مم من جانب واحد وغسالة مسطحة وغسالة زنبركية وصامولة من الجانب الآخر، ثم قم بالربط.

إعداد الجهاز

ضع الجهاز على سطح ثابت وصلب ومستو ذي قدرة تحمل كافية. تأكد من وجود مساحة كافية حول الجهاز لتحميل وتفرغ الأسطوانة بأمان. ضع الجهاز بحيث يكون سلك الطاقة محميًا من التلف ولا يشكل خطرًا أثناء النقل أو التعثر. في حال العمل في الهواء الطلق، استخدم سلك تمديد خارجي، وفق بفكه بالكامل، وأحم نقطة التوصيل من الرطوبة.

إمالة الطبل

تحذير! لا تدخل يدك في الفجوات بين الإطار وقوس دعم الطبل أو بين الطبل وقوس دعم الطبل عند تغيير موضع الطبل أو عند دوران الطبل. نتيج عجلة إمالة الأسطوانة سهولة التحكم في موضعها، حيث يمكن تثبيتها في مكانها للتعبئة والخلط والتفريغ والتخزين. تُثَبَّتِ الأسطوانة في مكانها بواسطة دبوس ذاتي الضبط يتعشّق مع قرص قفل على عجلة الإمالة. إمالة الأسطوانة، حرر دبوس القفل بالضبط على قفل إمالة الأسطوانة، مما يسمح لعجلة الإمالة والأسطوانة بالدوران في نفس الاتجاه. للحفاظ على الأسطوانة في الموضع المحدد، قم بمحاذاة الفتحة مع الدبوس، ثم حرر قفل إمالة الأسطوانة، وقم بتدوير عجلة الإمالة حتى يعود دبوس القفل ذاتي الضبط إلى التعشيق مع قرص القفل. تأكد من تثبيت الأسطوانة بإحكام وعدم تحركها أثناء التشغيل.

مواقع الطبول

اضبط موضع الأسطوانة وفقًا للعملية التي يتم تنفيذها: موضع ملء وخط الملاط (X)، موضع ملء وخط الخرسانة (XI)، موضع التفريغ (XII)، موضع التخزين (XIII).

التعبئة والخلط

تحذير! لا تقم أبدًا بإدخال يدك أو أدواتك في الأسطوانة أثناء دورانها. لوحة المفاتيح مزودة بزر "تشغيل" وزر "إيقاف". يؤدي الضغط على زر "تشغيل" إلى بدء تشغيل الجهاز، بينما يؤدي الضغط على زر "إيقاف" إلى إيقاف تشغيله. قبل توصيل الجهاز بمصدر الطاقة، تأكد من إيقاف تشغيله، أي الضغط على زر "إيقاف" الموجود على لوحة المفاتيح. يجب فك سلك التمديد بالكامل. قم أولاً بتوصيل سلك التمديد بالجهاز، ثم قم بتوصيله بمصدر الطاقة. شغل الجهاز قبل البدء في التعبئة. قم بالتعبئة والخلط أثناء دوران الأسطوانة. لا تصب المادة بقوة في أسطوانة الجهاز، فقد يتسبب ذلك في التصاق الخليط بالجذء الخلفي من الأسطوانة. يجب إضافة المادة تدريجيًا وبشكل متساوٍ من خلال فتحة إدخال الأسطوانة. لا تقم بتشغيل المحرك إذا كانت الأسطوانة مثقلة. المحرك مزود بقاطع حراري يحميه من السخونة الزائدة، وقد يُعاد تشغيله تلقائيًا بعد التبريد. لذا، قبل إزالة سبب التوقف، أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة.

للحصول على أفضل النتائج، اتبع الخطوات التالية:

١. صب الكمية المطلوبة من الحصى في البرميل،
٢. صب الكمية المطلوبة من الأسمنت في البرميل،
٣. صب الكمية المطلوبة من الرمل في البرميل،
٤. صب الكمية المطلوبة من الماء في البرميل.

تفريغ البرميل

تنبيه! لا تقم بإيقاف تشغيل الجهاز عندما تكون الأسطوانة مثقلة. قم بتفريغ الأسطوانة أثناء دورانها. بعد الانتهاء من العمل، قم بإيقاف تشغيل الجهاز، وانتظر حتى تتوقف جميع الأجزاء المتحركة، ثم افصل كابل الطاقة من مصدر الطاقة، ثم تابع عملية الصيانة.

الصيانة والتخزين

تنبيه! قبل إجراء أي صيانة، قم بإيقاف تشغيل الجهاز، وانتظر حتى تتوقف جميع الأجزاء المتحركة، ثم افصل سلك الطاقة من مقبس الحائط.

التنظيف بعد العمل

بعد الانتهاء من العمل، نظّف الأسطوانة جيدًا، حيث أن حتى الكميات الصغيرة من المواد تتصلب ويصعب التعامل معها مع مرور الوقت. أزل الأسمنت الجاف بالكشط. لا تستخدم أدوات حادة للتنظيف. لا ترم الطوب في الأسطوانة للتنظيف. لا تضرب الأسطوانة بمجرقة أو مطرقة أو أي أدوات أخرى لتفتيت الخليط الجاف، فقد يؤدي ذلك إلى تلف الجهاز. يمكن شطف الأسطوانة لمدة دقيقتين تقريبًا بمزيج من الحصى الناعم والماء، ثم أفرغها واشطف داخلها وخارجها، مع التأكد من عدم دخول الماء إلى غلاف المحرك أو المكونات الكهربائية. لا تستخدم غسالة ضغط للتنظيف. لا تصب أو ترش الماء مباشرة على غلاف المحرك، وخاصة فتحاته. أزل الأوساخ من غلاف المحرك بحسبه بقطعة قماش ناعمة وجافة. لا تستخدم التزئين أو التزئينين أو مخففات الطلاء أو سوائل التنظيف الجاف أو مواد مشابهة، لأن المواد الكيميائية والمذيبات قد تتلف الغلاف.

صيانة وحدة القيادة

تأكد دائمًا من فصل كابل الطاقة عن مصدر التيار قبل إزالة غطاء المحرك. يتم شد سير المحرك باستمرار وبشكل متساوٍ بواسطة شدّاد زنبركي. لا يتطلب الأمر أي تعديل، باستثناء وضع كمية صغيرة من الشحم على المغزل. المحامل لا تحتاج إلى صيانة ومُشحمة مدى الحياة.

النقل والتخزين

قبل نقل الجهاز، قم بتفريغه وتنظيفه وإيقاف تشغيله وفصله عن مصدر الطاقة. ثَبَّتِ الجهاز جيدًا لمنع من الحركة أو الانقلاب أثناء النقل. عند حمله وتحميله، ضع في اعتبارك وزن الجهاز واستخدم أساليب الرفع الآمنة. لا يجوز سحب خلاطة الخرسانة خلف مركبة. خزّن الجهاز في مكان جاف، بعيدًا عن الرطوبة والظروف الجوية، وبعيدًا عن متناول الأطفال. لا تسمح للأطفال بالتسلّق على الجهاز أو الدخول إلى أسطوانته.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI | DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0226/YT-90602/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Betoniarka | Concrete mixer | Betonieră

230 V~ 50 Hz; 800 W; 28 min⁻¹; 160 l; nr kat. | item no. | cod articol. YT-90602

Betoniarka | Concrete mixer | Betonieră

230 V~ 50 Hz; 800 W; 28 min⁻¹; 180 l; nr kat. | item no. | cod articol. YT-90603

Betoniarka | Concrete mixer | Betonieră

230 V~ 50 Hz; 650 W; 28 min⁻¹; 200 l; nr kat. | item no. | cod articol. YT-90604

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 12151:2007 | EN 60204-1:2018 | EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2017 + A11:2020 | EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 | EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa Machinery and safety elements Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/EU	Kompatybilność elektromagnetyczna Electromagnetic compatibility Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/EU	Substanțe niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)
2000/14/EC	Emisji hałasu Noise emission Emisii de zgomot (H.G. nr. 1756/2006)

Numer serijny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

Nr. de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Zastosowana procedura oceny zgodności emisji hałasu: | Noise emission conformity assessment procedure: | Procedura de evaluare a conformității emisiilor de zgomot utilizată:

Wewnętrzna kontrola produkcji | Manufacturer quality-control system | Sistemul de control al calității al producătorului

Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia:

Guaranteed sound power level for this equipment:

Nivelul garantat al puterii sonore pentru acest echipament:

95 dB(A)

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania i przechowywania dokumentacji technicznej: | The person authorized to compile and keep the technical file: |
Persoana autorizată să întocmească și să păstreze dosarul tehnic: Agnieszka Rędziać, TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław | Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZMIDT

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2026.02.23
(miejsce i data wystawienia)

